華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一七七一號

每份零售港幣壹元伍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙七張半

發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分社：中環砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角鮮魚行辦事處：上海街四九九號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣總經銷：台北市復興北路四九九巷二弄三號一樓 電話⋯⋯七一二九五六

昨日最低八點四度
今日持續嚴寒
市區最低七度
寒冷空氣自北南下密雲細雨
未來幾日緊記加衣

（特訊）本港氣溫大幅下降，今日會繼續嚴寒，市區最低氣溫會預測下降至七度，新界北部氣溫較低，而高地的氣溫更可能會降至冰點。

天文台高級科學主任方世榮指出，今日會繼續寒冷，最低氣溫會下降至七度，而寒冷天氣更持續兩至三日，昨晚仍會密雲及有微雨，今日華南沿岸之雲層預計會較爲薄一點，天色方面亦會轉晴。

他說，今日雨勢可能會停止，所以今日日間之溫度會回升，最高大約爲十一度，並吹偏北強風，風勢間中疾勁，離岸風勢達烈風程度。

他解釋這個寒冷空氣仍會由北向南擴散，同時，在本週內也會有些冷空氣補充，故寒冷天氣將會持續兩至三日。

天文台昨晨九至十時錄得最低氣溫爲攝氏八點四度，是今年的最低氣溫紀錄；天文台更錄得全港地區最低溫度乃在大老山，只有二點九度，長洲有七點七度，沙田爲七點七度，赤鱲角七點七度，打鼓嶺爲五點五度及流浮山六點四度。

此外，冷空氣除影響本港外，還令到中國多個地區氣溫急降，有些地區下降十四至二十度，其中新疆之阿勒太氣溫更下降了廿九度。

由於冷空氣與南方濕暖氣流之共同影響，使到西北、華北、江淮、東北、西南等大部分地區，先後出現雪雨。中國中央氣象台指出，這次是一九八〇年以來，影響地方最廣及降溫幅度最大的寒流。

另方面，本港昨日受嚴寒天氣影響下，有多項戶外活動亦要改期，社署人員也繼續向露宿者派發毛毯，而政務總署也開放十一個社區中心予有需要人士暫時棲身避寒。

灣仔航線未獲通知 灣仔區議員表不滿

（特訊）多位灣仔區議員不滿交通諮詢委員會事前沒有通知推反灣仔交運會建議的理由，就批准油蔴地小輪經營灣仔至尖沙咀的航線，並會在下月中的區議會會議上提出討論。

四位區議員鍾易安、張熾標、黃漢渮及陳韻雲認爲，在本年九月八日的交運會會議上，當局曾諮詢過各委員對油蔴地和天星兩間渡海小輪公司同時申請經營灣仔至尖沙咀的航線。他們表示，當時出席會議的委員都一致要求接納天星小輪的申請，因其收費較廉及服務水準較高，故希望當局愼重考慮。

然而，在本月廿三日的新聞得知交通諮詢委員會已批准油蔴地輪船航行該條新線，但事前無通知推反灣仔交運會建議的理由，所以，四位議員要求在下月十五日的區議會會議上討論。

另方面，交諮會較早時曾考慮過兩間小輪公司開辦理由，服務水平，運輸資源及財政影響等因素後，最後決定將開辦權予油蔴地小輪公司，但最後仍要行政局決定。據悉：油蔴地建議新航綫的收費每程爲一元二角；天星小輪則建議該新航線收費爲一元。（維）

圖：中西區道路安全日籌委會主席洪兆霖等在寒風冷雨中剪綵開幕（本報攝）

嚴寒享受吃火鍋打邊爐
蔬菜漲價近倍
主婦見怪不怪仍樂光顧
火鍋配料頓時生意興隆

（特訊）寒流突然襲港，使到昨晨之氣溫低降至攝氏十度以下，雖然是寒風陣雨，但並無阻礙主婦們前往街市買餸的腳步，向最好生意的就是「火鍋店」。

昨日街市內的蔬菜價值漲價得最大，大部分蔬菜價均告上升，比平日貴一至兩倍，最貴的首推是豆苗，由平日的五元一斤調升至廿四元一斤。

菜心亦由四元一斤加至八至十元一斤，生菜由六元一斤加至九元；芥蘭由六元一斤增至十二元，而且一早便售罄。然而，一般菜商謂昨日的蔬菜來貨格上漲，故自然而轉價在市民身上。不過，對於主婦方面，她們早已習慣了在天氣驟寒或打風後菜價上升的現象，所以，她們也樂於購買回家「打邊爐」。

天寒地凍，若家中能夠一鍋羊肉煲，便真夠享受了，香港人亦懂得享受，所以昨天購買羊肉的人比往日多了許多，因賣凍肉的店舖可謂「生意興隆」，雖然爭購者多，但價格却未有太大變動，平均約十六元一斤。

此外，寒冷的天氣對賣魚的小販真不算是好消息，由於氣溫驟降，魚獲量減少，使魚價不得不提高，加上一般主婦較多購買蔬菜肉類，故此若觀鮮魚檔舖，光顧者寥寥可數，生意淡薄。

圖：寒流襲港氣溫急降，星期假日路人稀疏，人人穿得有如裹蒸粽。（本報攝）

道路交通意外 多因過路疏忽
增建天橋分隔有請行人小心

（特訊）由中西區警區聯合協辦之「八七至八八年度中西區道路安全日」假中區行人專用區舉行。昨日天氣寒冷，雨勢頗大，但大會儀式仍依時於下午二時半舉行，由中西區政務專員林錦光，中西區區議會主席高漢釗，中西區道路安全日籌備委員會主席洪兆霖，中區警區指揮官江學儒，西區警區指揮官史運順，警務處港島區交通部高級參事林堅，中西區區議會交通及運輸委員會主席熊永達主持剪綵。

主席洪兆霖會中致詞指出：舉辦道路安全日的目的是提醒大家注意道路安全的重要性，對馬路上的交通情形，提高警覺，今日除了有多個以道路安全爲主題的攤位遊戲，亦有交通安全城及展覽，以增進市民對道路安全的認識。

中西區政務專員林錦光在致詞中指出：最近區內已開數項龐大的道路工程，除了疏導汽車外，更積極多建行車及行人天橋，務求減少人車爭路的情況。

根據數字顯示：中西區內有數個交通黑點，例如西營盤區德輔道西及西邊街交界，在本年第二季共發生十六宗交通意外，德輔道西及水街交界則有六宗，比去年同期有所上升。他強調：在交通意外受傷的行人中，十四歲以下的小童及老年人佔很高的比率，其餘都是貪一時之快而妄顧安全的行人，這都是值得注意的。

林錦光表示，對此等交通問題，政府都經常檢討及盡力改善道路交通設施，更積極宣傳遵守燈號過路的知識，但是除了政府方面下功夫外，駕車人及行人更應小心，在路上留意交通情況，遵守交通安全規則，以確保安全。

嘉年華會節目豐富，計有古典電車巡遊、攤位遊戲、道路安全口令比賽，交通意外圖片及失事汽車展覽。此外，會場內更設有交通安全城，讓參加者學習有關常識及規則，而在該處設置的趣徑的吹氣堡壘，甚受小朋友的歡迎。（輝）

揭開乾隆王長壽的秘密

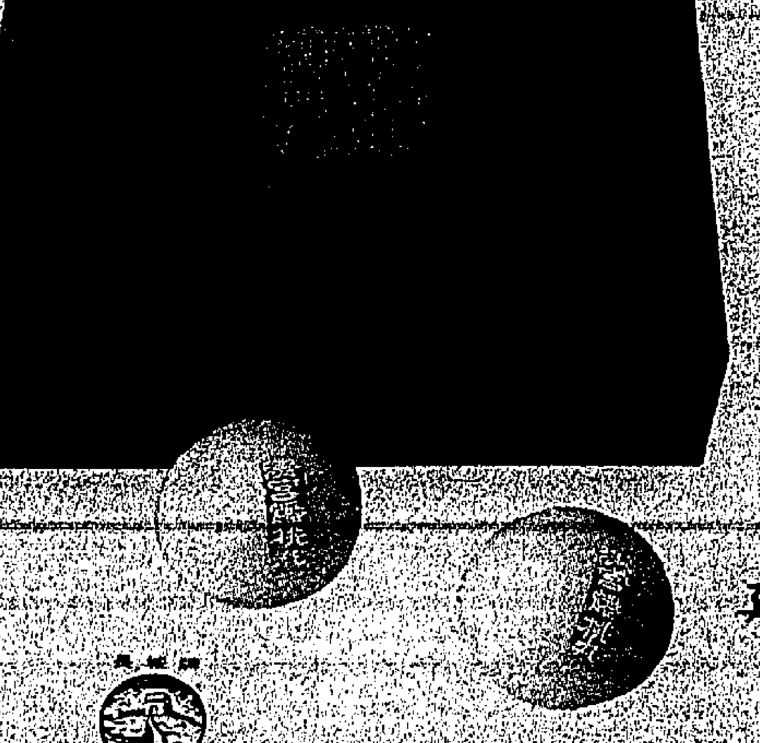
清宮蟠桃丸

據有關資料記載，清代乾隆皇帝近古稀之年仍精力充沛，耳聰目明，自號"古稀天子"，統理朝政六十年，享壽八十九歲。雖與其幼習武功善頤養不可分，但與他經常服用"蟠桃丸"有很大關係。

中國中醫研究院西苑醫院老年醫學及清宮醫案研究室在研究清宮太醫院的醫藥檔案中發現隨着朝隆朝的逝去而湮沒在檔案中的蟠桃丸配方，配方中的藥物均屬於傳統的"延年益壽"之品，具有補腎生精、益元强壯作用，藥性滋補而平和。現由天津達仁堂依方製成"清宮蟠桃丸"，令普羅大衆得以分享此却病延年之宮庭用藥。

經中國中醫研究院西苑醫院等十三個單位研究，証明"清宮蟠桃丸"可以降低體內自由基，改善部份智能及肺功能，調整機體性激素的水平，使頭髮微量元素銅、錳下降，鋅銅比值升高。在對鵪鶉壽命的試驗中，証明該藥能延長雄性老年鵪鶉的生存時間，比對照組延長115.2%。

臨床觀察303例老年期和老年前期受試者的結果表明該藥對緩解及減輕頭暈、耳鳴、流淚、膝痠腰痛、夜尿多、尿有餘瀝、肢冷、畏寒、失眠等症狀效果良好，並有恢復疲勞及調節功能等作用。中醫診斷屬於腎虛早衰者亦適合服用。



清代乾隆朝御用
延年益壽之珍品

香港總經銷：
永昌有限公司
地址：香港永樂西街145號地下
電話：5-413717(8綫)

國貨公司藥行有售

葵涌吉地招標

地段DD446Lot 274
50,842平方呎
月約出租
露天倉庫、停車場等用途
截標日期：1987年12月7日正午12時正

招標詳情 華光地產有限公司
軒尼詩道48-62號華光大厦20樓
電話：5-279292 5-291998

囍

謹訂於一九八七年十二月六日（星期日）上午十一時半在多倫多士嘉堡市政大會堂舉行結婚典禮特此敬告諸親友

長男偉森 長女明儀

區永業 區許蕙英
張鳴謙 蔣莉麗 同敬告

多進有限公司啓事

本公司前董事[illegible]及陳[illegible]成三位先生已一同於一九八七年十一月十八日辭去其董事職位，自當日起，上述三位先生在外之一切事務均與本公司及其附屬機構百老匯餐廳一概無關，特此聲明。

承董事局命
董事 黃子榮
一九八七年十一月卅日

盧健榮

男婦兒科 神經衰弱 哮喘根斷

鼻

特效根治 高血壓丸

[illegible]

生意轉讓聲明

茲遵照香港法例一九八零年業務轉讓（保障債權人）法例第四及五節之規定通知如下：

啓者：張亮平（CHEUNG LEUNG PING）寓九龍藍田康田苑和康閣二樓2室（出讓人）現在九龍彌敦道506號地下經營[illegible]藥房（SUN HUNGHOM DISPENSARY）（該生意），出讓人同意將該生意之傢俱、生財用具及該生意之商譽出讓與張瑞宏（CHEUNG SU WANG）寓九龍秀茂坪村42座365室（承讓人），上項轉讓將於本聲明刊登[illegible]個月後正式交易，交易後承讓人將以新紅磡藥房[illegible]繼續經營該生意。凡與出讓人該生意有關之一切債務及[illegible]，除非在本聲明刊登後一個月內採取法律行動，否則將與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人：張亮平
承讓人：張瑞宏 啓
一九八七年十一月卅日

[illegible]

由緬甸飛漢城途中 南韓航機失蹤 乘客一一五人

可能墮毀森林區可能被騎劫
緬甸政府通知南韓進行搜索

（綜合各通訊社漢城廿九日電）此間機場官員們今日宣稱，一架載有一百一十五人的南韓航空公司噴射客機，在緬甸上空飛行時突告失蹤，可能已經墮毀，亦可能已被騎劫往一個共產國家。南韓政府官員們表示，對於該架波音七零七客機的下落，他們迄未有所聞。該架四引擎噴射客機載有九十五名搭客和廿名機員，他們當中除了兩人之外，全部都是南韓人。該等官員說，該機與仰光機場進行最後一次無綫電接觸時，並無表示碰遇任何的問題或障礙。其時，該機曾經決定於廿一分鐘後再跟仰光機場控制塔接觸。南韓航空公司官員指出，假如該機是墮毀，其地點肯定是一處森林區，不易找尋。緬甸政府當局已經知會南韓政府，搜索行動已經開始，但到目前為止未有任何發現。南韓國家電台在廣播中說，他們並不排除該機被騎劫的可能性。該機原本準備飛往曼谷，在加油後再飛返漢城。該機是在昨日早上五時四十分由巴格達起飛，原定在今日下午八時二十分（格林威治標準時間十一時廿分，香港時間下午七時二十分）飛抵漢城。該機曾經在阿布達比停站，當時還有十一名搭客登機，但當時未悉飛機出現任何問題。

緬政府向印支三國查詢失踪飛機消息
九十五名乘客僅兩名是外人

（綜合各通訊社漢城廿九日電）緬甸政府已開始向印支共產國家接觸，查詢該架失踪飛機的消息，因為南韓同印支地區的三個共產國家並無邦交。該機的南韓搭客大部份是在伊拉克參與建設計劃，搭客當中包括南韓派駐巴格達總領事姜碩家（音譯）。漢城機場官員們認為，該機很可能已經墮毀，因為該機並無發出任何顯示被騎劫的求救訊號。在漢城金浦國際機場，不少該機旅客的家人早已前往等候，預備迎接親人歸來，誰知該機已告失踪，南韓航空公司一位發言人表示，在今日下午二時（格林威治標準時間五時，香港時間下午一時），該機與地面失去聯絡，當時該機正在緬甸上空飛行，及後證實已經失踪，該公司已成立一個緊急工作小組，應對此事件所引起的情勢。

（中央社東京二十九日專電）日本放送協會電視網今天報導說，今天下午在緬甸上空失事的韓國航空公司KE一八五八次班機上的九十五名旅客之中，有九十三人是韓國人，剩下兩人分別為印度人及伊拉克人，並沒有日本乘客在內。上述電視報導說，這一架韓航班機是從巴格達起飛，預定今晚八點五十分抵達漢城金浦機場，電視上看到的畫面顯示，很多旅客家屬在金浦機場淚流滿面，焦急地等待消息。

南非航機墜毀海面
水深三千六百米 拯救工作甚困難
一五九名乘客可能全部罹難

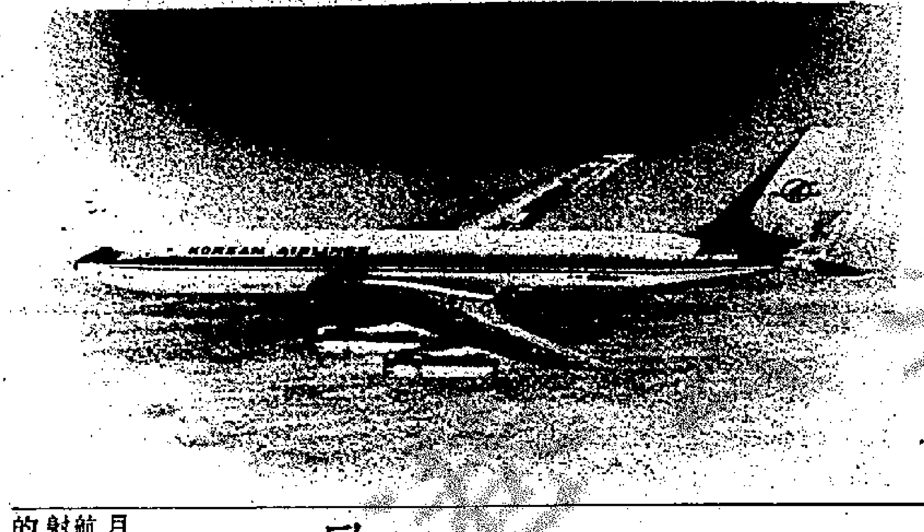
（法新社南非約翰內斯堡二十九日電）南非航空公司說：「拯救人員週日拂曉時分恢復搜索週六，在毛里求斯對開海面墮毀的該公司一架客貨機的生還者，但看來發現生還者的希望渺茫，因為該區地處印度洋，水深三千六百米。」該公司發言人說：機上搭客中，有五十名南非人，其他搭客的國籍則難以確定，該公司發表了一百一十六名搭客的名字，其中四十四人的名字看來是日本人，尚有二十三人是中國人。該批中國搭客相信是來自台北，該機是由台北起飛前往約翰內斯堡，中途停留毛里求斯島加油，它是預定在凌晨二時十三分降落該島之前十分鐘左右消失。南非運輸部長維爾和該公司主席維爾說：「機上一百五十九人恐已全部罹難，這次墜機意外可能是今年最嚴重的空難，也是該公司的五十三年歷史上，最嚴重的事故。」該公司的上次墜機意外發生在一九六八年，當時一架波音七〇七客機從納米比亞首都溫得和克起飛時墜毀，造成一百二十三人死亡。該公司發言人溫特說：「拯救人員在週六夜幕低垂時，取消空中搜索，但會在週日拂曉時，恢復在毛里求斯對開一百三十公里的海面搜索」。溫特說：「據報該海域深度為三千六百米。」來自南非、法國、澳洲和美國的飛機和船隻週六整天大力開展拯救工作。南非航空公司一名發言人說：「在毛里求斯對開二百四十公里（一百卅海里）的海面上，發現相信屬於該架遇事波音七四七客機的殘骸和一個橡皮救生筏。」官方「南非通訊社」報導：「乘客中有四十七名日本人，其中卅八人是屬於日本一漁業公司的兩艘日本漁船上的船員。」該通訊社說：「該批船員，原訂擬登上停泊在開普敦，兩艘日本船「鐵雄丸」和「吉野丸」工作據報導：另外九名日本乘客是該兩艘船的高級人員和七名商人。捧角比賽舉辦人哈利伯薩德向「法新社」說：一名日本捧角運動員，和他的妻子以及一名巴基斯坦捧角運動員，相信搭乘該架飛機。「星期日報」引述一名民航發言人的話說：「該架遇事飛機自從一九八〇年為南非航空公司使用以來，使一直存在許多問題」。

非航機自台北起飛前 經例行檢查機件正常

（中央社台北二十九日電）中華航空公司修護主管今天表示，非航二九五次班機，二十七日晚間從中正機場起飛前，機件一切正常。非航在中正機場的客機，是委託華航維修，華航中正機場棚一位修護主管表示，這架非航客機在起飛前，經過例行檢查一切正常，只發現旅客座椅一只聽音樂的耳機插孔不靈，隨即修妥後放行。非航駐華辦事處業務經理佟撫功說，這架註冊編號ZSSAS的非航波音七四七COMBI客機，於二十七日上午十一時三十五分由毛里求斯飛來台北，經過例行檢查後，於晚間十時二十三分起飛前往毛里求斯。他強調，客機在這段時間中，艙門緊閉，同時，絕對沒有修飛機，只有例行檢查。至於延遲起飛，完全是因為大霧的關係，佟撫功說，飛航服務總台有紀錄可查。當天，國泰航空四五零，和四一一次班機，因大霧於晚間六時二十分轉降高雄，到晚間九時十二分才搭載乘客飛到中正機場。佟撫功說，這兩架國泰班機上，共有五十二名旅客過境轉乘這架非航客機。據了解，華航的例行維修紀錄，在昨天非航客機失事後，就已電傳非航總公司。

北京一父親 虐待親兒

（美聯社京北廿九日電）十一歲的劉振（譯音）在法庭上描述他的父親怎樣把他的衣服脫光及用皮帶鞭打他直至他的頭部流血為止。據解放日報報導，鄰居和教師作證稱，該童遭煙頭燒傷，並迫使赤裸身體站於門外。



據報一架南韓航空公司七〇七客機，星期日在緬甸上空失踪。圖為該公司同類型客機。（美聯社）

上：美國奧克代爾聯邦拘留所的犯人繼續挾持人質，控制該拘留所，圖為星期六暴動囚犯在拘留所內掛起一面美國旗和一面古巴旗。下：南韓反對派學生在光州街道焚燒一幅盧泰愚競選標語。光州是反對黨領袖金大中競選基地，盧氏競選活動難免被滋擾。（美聯社）

在毛里求斯海面發現兩具屍體
可能係航機乘客 身分尚無法確認
台北消息乘客持香港護照二人

（中央社台北二十九日電）非航駐華辦事處今晚宣布，在毛里求斯進行的搜救作業中，今天已發現漂浮在海面的兩具屍體，一男一女，但身份，國籍無法確認。非航駐華辦事處負責人亞克勃斯，於下午在記者會中表示，毛里求斯空中搜救人員，在毛里求斯東北方一百三十六海里處，發現二具屍體，附近海深三千六百公尺。亞克勃斯說，空中搜救行動，昨天入夜後暫停，今天天亮後，立即恢復展開，海上搜救作業則未曾間斷。

目前，參與搜救作業的有法國軍方，美國軍方，毛里求斯，澳大利亞，以及南非本身的搜救隊。亞克勃斯表示，南非航空對所有乘客，以及他們的家屬，表示最深的悼念之意，同時，將盡一切力量協助家屬，給予必要支援，並爭取最高的賠償金額。非航駐華辦事處業務經理佟撫功在會中答覆詢問說，這架客機駕駛艙冒烟，但客艙沒有冒烟，遭到劫機的可能性很小。他說，目前搜救人員也在注意尋找俗稱「黑盒子」的飛航紀錄儀，和駕駛艙談話紀錄儀。非航駐華辦事處並表示，由於一百四十名乘客中，有八十二名是在台北過境，不需證照查驗，因此，部分旅客國籍還不能確定，目前僅知中華民國籍旅客三十人，日本籍四十七人，南非籍五十二人，澳大利亞籍二人，荷蘭籍，丹麥籍，英國籍，德籍，韓籍各一人，毛里求斯籍二人，持香港護照二人。

非航安排罹難家屬前赴南非

（中央社台北二十九日電）南非航空公司今天宣布，非航失事客機中華民國籍乘客的家屬，將於十二月一日，由非航安排前往毛里求斯，等待搜救的進一步消息。至於賠償則依照國際航空協會及華沙公約辦理，所有乘客完全相同。非航於下午四時在台北國賓飯店舉行記者會，說明失事非航班機搜救，以及最新處理狀況。非航駐華辦事處負責人亞克勃斯說，非航已和中華民國政府協調，透過必要手續，在十二月一日安排三十名我國籍旅客的家屬，前往毛里求斯，等待進一步的消息，手續則由非航負責，一切費用由台北市的實踐旅行社辦理。許多乘客家屬在會中反映，家屬身分不見得一定順利，希望非航透過管道，排除困難，讓家屬儘快前往毛里求斯。非航駐華辦事處業務經理佟撫功說，希望家屬在明天中午十二時前，將有關證件交給實獅旅行社，非航已透過南非駐華大使館，請求中華民國政府協助。佟撫功說，他不能保證所有乘客家屬都能在十二月一日啟程，但只要手續完成，非航每週二、五都有飛機前往毛里求斯，家屬可分批前往。他並且指出，非航為國際航協會員，將依照有關規定和華沙公約辦理賠償。目前，賠償作業正由法律保險單位研究，詳細賠償數字還不知道，無法先發放慰問金。

遲浩田正式就任 三軍總參謀長

（中新社北京十一月二十九日電）新任中國人民解放軍總參謀長遲浩田，昨天向前任總長楊得志鄭重地行軍禮，而楊得志則對近百名總參高級將領深鞠一躬。在總參謀部舉行的送舊迎新座談會上，新老總長當衆交接班。一九八〇年三月出任總長要職的楊得志，對他的繼任者評價頗高，而遲浩田亦對楊得志執掌期間的工作給予高度評價。楊得志介紹說，一九二九年出生的遲浩田在抗日戰爭中入伍，在戰爭年代，他作戰勇敢，多次立功受獎，曾榮獲「華東人民英雄」稱號。遲在部隊、軍區、總部都工作過，既有部隊工作經驗，又有統帥部工作的經驗。遲浩田就任總長之前，擔任濟南軍區政委。楊得志稱，遲浩田在濟南軍區工作「成績顯著」。遲浩田在談到他出掌總參工作時的心情時，引用了三國時著名軍事家諸葛亮的一句話：「受命之日，寢不安席，食不甘味。」他同時也表示，老首長、老前輩們的支持足以增強他的信心。這位新總長強調，他將堅決地貫徹十三大精神，推進軍隊的改革。遲浩田引用孫子兵法上的話說，天時不如地利，地利不如人和。他強調總參各級組織要「團結一心，形成合力」。與此同時，他還希望他的同事們對他進行監督，遲說：「不受監督和制約的權力，會走向腐敗。」

外貿犯罪事件 監察部門追查

（中新社北京十一月二十九日電）監察部長尉健行在今天召開的全國監察廳局長座談會上宣佈：截至十月底，十萬多份對外經濟合同經監察部門和有關部門的清理，已查出一批可疑線索和問題，有些案件正在深入查辦。尉健行指出，有的人既當外商代理人，又以國內買主身份出現，與外商串通一氣坑害國家；有的人收受外商賄賂後，高價買進設備，低價賣出產品，給國家造成嚴重損失；有的人為謀外商，一再給外商好處費，違背合同超付各種費用，自己也從中撈一把；有的單位對進口物資不嚴格檢驗，發現問題不及時索賠，甚至以不要索賠為條件，向外商索賄；有的地方不了解外商底細，輕率地和外商簽訂合同，為外商行騙提供機會和條件；還有的人偽造合同，從中騙取國家的巨額款項等等。

歐洲日本專家讚揚
中國宇航基地建設優良 可媲美休斯敦航天中心

（中新社廣州十一月二十九日電）中國宇航基地──西昌衛星發射中心，使歐洲和日本的宇航專家們參觀後自愧不如，而美國休斯敦航天中心的負責人走進基地指揮中心即驚異地叫起來：「休斯敦！休斯敦！」

廣州日報連日刊登記者的專訪，報道了所見所聞。西昌衛星發射中心座落在四川省西南部涼山彝族自治州首府西昌市附近一個群山環抱的山谷裏，這個地點是七十年代初，由周恩來親自主持選定的。這個地方，海拔高，空氣潔淨，一年四季晴空如洗，全年日照多達三百二十天，擁有發射衛星的良好「窗口」。由於又是處於低緯度，可以更好地利用地球自轉帶來的離心力，比起遠在中國北方的酒泉衛星發射基地，可以節省幾百公里火箭推力，是發射地球同步衛星的好地方。

西昌衛星發射中心建成於八十年代初，由指揮控制、測試發射、跟蹤測量、通訊、氣象、技術勤務六大系統組成，有幾千名隸屬於國防科工委系統的科技人員在這裏工作。最引人注目的是直插雲霄的火箭發射塔。在足有好幾個足球場大小的鋼筋混凝土發射坪正中，一尊二三十層樓高的鋼鐵巨塔頂天立地。它由下至上，有二十二支可以一百八十度旋轉的鋼鐵臂膀，可以合抱成十一層活動平台。發射塔頂部則是一座巨型起重臂，它負責完成三級火箭的分級吊裝。指揮中心集各種尖端科技成果於一身，在發射場幾公里遠處。衛星發射時，指揮大廳正前方電影寬銀幕般巨大的電視屏幕上，通過超長波光導纖維的傳輸，發射場上的情形盡收眼底：火箭分段送抵現場，分級吊裝，液氫液氧燃料加注，發射臂展開，點火，巨大的火箭噴出上百米長的烈焰……電視屏幕兩側上百個各色指示燈交替閃爍，報告着從發射場、各地測量控制站乃至遠在太平洋中部的測量船傳來的數據信息：這裏一切都是通過大型電子計算機控制的。

南非客機自台北飛往約翰尼斯堡途中失事。台灣一女子得悉消息後，擔心其搭此班機的父親遇難而哭泣。（美聯社）

十一月廿九日，國務院代總理李鵬在北京釣魚台國賓館會見聯邦德國西門子公司董事長卡斯克博士。（齊鐵硯攝）

冷風吹襲大陸 昨天已近尾聲 氣溫逐漸回升

（新華社北京十一月二十九日電）中央氣象台今天提供的消息：強冷空氣對中國的影響，到今天基本結束，全國大部分地區的氣溫將逐漸回升。這股強冷空氣是本月二十三日開始影響中國大陸的。受它的影響，中國除西藏、內蒙古東北部、黑龍江等地外，大部分地區出現了四至六級偏北大風。西北、東北、黃淮、江淮等地的氣溫普遍下降十四至二十度，其中新疆阿勒泰的氣溫下降了二十九度；江南、華南、西南地區東部等地的氣溫下降十至十六度。由於強冷空氣和南方暖濕氣流的共同影響，西北、華北、東北、黃淮、江淮、江南大部等地先後出現雨轉雪的天氣，降水量一般有十至三十五毫米。華北南部、黃淮、江淮、江南等地的部分地區還出現了凍雨。中央氣象台指出，這次強冷空氣過程降溫幅度之大，影響範圍之廣，是一九八零年以來第一次。這次強冷空氣過程中出現的低溫、大雪、凍雨、冰凍等天氣給交通運輸、人民生活帶來了不便，對南方農作物和牲畜會有不同程度的影響。

（中新社香港十一月二十九日電）受北方寒流南下的影響，香港氣溫驟降。昨日最低氣溫為十三點八攝氏度，今天氣溫續降，天文台預測今晚氣溫將降至六至七度。今年入冬以來，本港冷得遲，昨天氣溫突然急劇下降，加上強風大作，使市民頓感寒意。昨晚，港府社會福利署職員給露宿街頭人士紛紛多衣加身。因惡劣天氣影響，蔬菜價格比平日上漲一至兩倍。據本港天文台估計，低溫天氣將持續二、三天。

亞洲金融事務發展 缺乏外匯人員 年薪高達八萬美元

（路透社馬尼拉廿九日電）參加在馬尼拉舉行的亞太外匯業務會議的外匯經紀及銀行代表表示，目前的外匯交易人員十分缺乏，他們正積極找尋合資格的新從業員。他們表示，雖然世界的股市及金融市場近期出現不穩定，但亞洲區的外匯交易人員仍可以選擇在多個地區找到收入高的職位。新加坡萊斯銀行財務經理加爾表示，許多銀行目前都擴充他們的外匯部門，但他們都缺乏優秀的外匯交易人員。萊斯銀行駐香港的遠東外匯中心經理舒伯德表示，外匯交易人員的收入不足以駕保時捷及到高級餐廳。他們需要在辦公室工作很長的時間。他表示香港區的外匯交易人員每年約可賺得三萬至八萬美元的薪酬。

中國外貿將實行開放經營

李學明

中國外貿界一位權威人士最近透露，中國外貿體制將進一步實行大改革，開放經營進出口，各類外貿企業將可直接對外訂貨。同時繼續實行已取成效的「出口承包責任制」。

今年，中國外資系統實行出口承包經營責任制已初獲成效，截止第三季度的統計，全國出口完成二百四十八點四億美元，比去年同期增長百分之三十三點九。出口商品結構繼續優化，出口市場向正多元化方向調整。這是今年中國外資出口的新特點。

目前，中國正着手對進出口計劃和經濟體制進行全面改革。據透露，出口計劃體制改革的核心是進一步縮小指令性計劃控制的比重，實行指令性和指導性為主的控制模式，國家只對極少數大宗、資源性、敏感商品實行指令性控制。在經營體制上，將實行極少數商品由國家指定企業統一經營，其他商品實行有條件的分散經營和完全開放經營的模式，並鼓勵出口者自願組織行業協會來對出口中的矛盾加以協調。

關於進口計劃和經營體制的改革，據悉，主要是削減以至取消進口補貼，加強關稅經濟槓桿的調節作用。進口計劃中，中央進口的比例將相應縮小，並實行全面代理制，同時在擴大市場機制的前提下，縮小以至取消進口補貼和進口商的指令性調撥。在經濟體制上，除少數必須對外統一訂貨商品，其他均開放由各類外資企業。

中國外貿界高級官員指出，外貿控制模式亦將出現轉換，其重點是綜合應用多種經濟調節手段，糾正過去的政策偏向，建立一個鼓勵出口，與入對出的進出口政策大致定位，相互配套的調節體系。實行間接控制，改革企業管理體制，理順外貿行政管理並改革企業經營機制。實行工貿、農貿、技貿結合，並擴大中型企業和企業集團直接對外經營的範圍和數量。

中國經貿部副部長王品清說，為了滿足國家經濟建設的用匯需要，使國家外匯結存不斷增加，必須從以下兩個方面做好出口承包經營責任制，繼續提高出口經濟效益；要擴大承包經營範圍，完善承包經營指標系列，是要包經營責任落實。今後，在外貿、工貿總公司繼續實行出口承包經營責任制，實行外貿全行業承包。二是要把出口承包經營層層落實，各個承包層次盡可能簽訂協議，保證承包經營指標的全面完成。

列根試圖發起運動 要求修訂美國憲法 准許總統三度連任
聲言自己並非希望三度連任

（路透社倫敦廿九日電）美國總統列根宣稱，他抵起一項運動，要求廢除憲法中關於總統只可蟬聯兩任，每任四年的規限。在美國歷史上，只有羅斯福總統能超過兩任，任期由一九三三年至一九四五年他逝世時為止。現在，列根總統的任期只有十四個月。列根總統在接受英國廣播電台記者專訪時作此項表示，但他說，他試圖修訂憲法，並不是想三度蟬聯總統。列根總統又表示，總統是由人民選舉的，他無意干預人民選擇他們的民主權利，不過，他認為人民已被剝奪了這種權利，使他們無法選擇已擁護的人當總統。列根總統是取得壓倒性的勝利而獲得蟬聯的，他時常都清楚地表示，他相信限制總統再任會妨礙民主。由於政治影響力大不如前，列根總統已被輿論貶為「跛腳鴨」總統，早在一九五一年，美國憲法曾經作第廿二次修訂，限制總統……

高峰會議最後準備

（法新社華盛頓廿九日電）美國國務院稱，蘇聯副外長貝斯默尼克已於昨日飛抵此間，準備與美方磋商戈巴切夫下月訪問的最後籌備工作。國務院一名發言人並未透露何人在此間會見貝斯默尼克，但美國政府消息人士所稱，在華盛頓高峰會議之前，貝斯默尼克將於下週與白宮國家安全顧問鮑威爾中將，歐洲事務助理國務卿里奇韋及白宮通訊顧問格里斯科姆舉行會商。

西藏僧人示威 八十多人被捕

（法新社北京廿九日電）一位消息人士今日宣稱，拉薩一間最大佛寺的佛僧上週舉行示威，結果有八十多名佛僧被捕。該位消息人士說，這批佛僧主要是抗議中共公安人員進入該佛寺搜查，他們在示威過程中曾同公安人員發生衝突。該位消息人士又說，公安人員在該間佛寺搜出一些標語，內容是要求西藏獨立。該批佛僧大部份都在接受「再教育」後獲得釋放。拉薩地區在九月廿七日和十月一日發生示威，其中十月一日的示威演變為暴動，導致十多人死亡。在該次暴動中被捕的其他佛僧則已遭到……鑑於形勢緊急，中共當局已抽調二萬人的保安部隊入藏，不過上週的示威仍未獲官方正式證實。

廣西農機工業 最近恢復生產

（中新社南寧十一月二十九日電）經受了幾年陣痛的廣西農機工業已悄悄走出低谷，恢復生氣。一九八〇年，據統計，廣西農機工業出現過一個發展高峯，當年的農機工業總產值高達一點八億元。但隨着各地農村實行承包制，農機具一時受到冷遇。一九八一年，廣西農機生產一落千丈，各企業幾告斷指。隨後的幾年，農村商品經濟不斷發展，產業結構發生變化，逐步富裕起來的農民對農業機械的需求逐步恢復並增長起來。同時，廣西農機行業也積極推行自身改革，根據農村變化了的形勢，研究開發產品的更新換代，加上國家在財力、物力上的大量扶持，從一九八二年開始，廣西農機工業每年平均以百分之二十二點八五的速度遞增。至一九八五年，廣西農機工業終於走出低谷，開始復興。與公社化時期不同的是，農村對大型農業機械的需求量明顯減少，以家庭為生產單位的農民需要小型、多功能、適用的農機具，從而使廣西農機工業趨向小型化、通用和多功能化。

列根表明對蘇聯態度
蘇聯仍是美國的對手 但美國堅持星戰計劃

（美聯社倫敦廿九日電）此間一家報紙今日報導，華盛頓寄望蘇共總書記戈巴切夫下月同列根總統舉行高峰會議時宣佈由東歐撤走四師蘇軍。目前，派駐東歐的蘇軍一共有卅一師。「星期日泰晤士報」說，若然蘇聯由東歐撤走四師蘇軍，駐該區的蘇軍是為數約五十三萬五千人，削減百分之十以上。

（新華社華盛頓十一月廿九日電）美國總統列根今天在他每周一次的廣播講話中說，蘇聯仍是美國的對手。蘇聯領導人戈巴切夫將定於十二月七日至十日對美國進行訪問，屆時美蘇首腦將主要討論武器控制，地區衝突，人權和雙邊關係等問題。列根說，地區性爭端將在雙方會談中「列在首位」。列根還說，蘇聯必須停止通過武力在尼加拉瓜，阿富汗，安哥拉和柬埔寨等地的擴張。列根說，他將提醒戈巴切夫：「蘇聯在這些地區的行為仍是改善美蘇關係的主要障礙」。列根還說，在兩國首腦會晤中，除了簽署中導條約外，他還將「敦促蘇聯人在削減戰略武器談判上取得進展」。列根重申，要實現削減百分之五十戰略武器的目標，蘇聯必須放棄把削減戰略武器作為破壞美國「戰略防禦倡議」（「星球大戰」計劃）的抵押品的策略。

世界展望

莫斯科有回音

戈巴切夫說，他準備會見中國領導人鄧小平，以進一步發展仍然在政治上疏遠的這兩個世界最大的共產黨國家的關係。

戈巴切夫說，蘇聯與美國關係中比與中國的關係存在更大的問題，但仍然不能阻止他下月在華盛頓會見列根總統。

這是北京等待已久的回音嗎？在下斷言，北京高層領袖，將因回音而引起很大的「震動」。

戈巴切夫說，美蘇關係如此難勞，他也願意到美國與列根舉行高峰會議。何況一度是「兄弟般友愛」的中蘇兩國，有什麼大不了的問題呢？為什麼不可以坐下來協商解決？

這真是十分悅耳的回音。在下相信他們一定小心審慎的。

不提三大障礙

北京一直堅持改善中蘇關係的先決條件，就是先行剷除三大障礙。是那三大障礙？一是蘇聯要自中國邊境撤離駐軍，解除對中國之軍事威脅；二是蘇聯要自阿富汗撤軍；三是蘇聯不再向世界擴展勢力，稱王稱霸。鄧小平老先生目前表態，並沒有提出要先行剷除三大障礙，只是要求蘇聯在兩年之內，向越南施壓力，促使越軍撤出柬埔寨，解決柬埔寨問題，他便可以到蘇聯會見戈巴切夫。

如此條件是簡單而且又是比前低得多了。蘇聯應該辦得到的。除非蘇聯不把中國看在眼內。否則以解決柬埔寨問題換取中蘇高峰會議，這個買賣是很容易成交的。

假如蘇聯真的答應了鄧小平老先生的要求，中蘇舉行高峰會議，鄧小平老先生面對這個力倡改革的蘇聯新領袖戈巴切夫是否提出剷除三大障礙呢？

如果堅持原則，那就會無好會，不會有結果的。如果不堅持原則，要說中共黨不是改變外交政策，向蘇聯一面倒也再不會有人相信了。

棋先一着

施亞努正在巴黎，與「民柬陣綫」另一位領導人宋雙會見。

同時，金邊的統治者洪森乘程到巴黎，準備與施亞努會談。

在下認為這兩個會議很重要。是誰安排的，看來不是北京，北京的力量尚未能夠影響的。亦非法國，因為法國在印支三國的勢力已被越共連根拔起了。對河內及金邊些微的影響力都沒有。

唯一能夠安排施亞努與洪森會談的，只有河內，而河內是聽命於莫斯科的。在下說，這是戈巴切夫比中國棋先一着。

解決柬埔寨問題，恐怕是施亞努這個軟骨頭的阿皇帝，為了個人利益，在中蘇越三邊的鬥爭中，他隨時可能一百八十度轉變，跟着克里姆林宮鋼琴起舞的。

社論
工人聽覺需有週詳的保護

勞工處首席工廠督察總監葉玉麟強調，需要推行一套週詳的聽覺保護計劃，以促使工人明白過甚噪音對聽覺所造成的損害。

葉氏是就在客工業區進行的聽覺保護運動作出這呼籲，這為期五天的運動，目的在促使僱主與工人認識過甚噪音對聽覺所造成的損害。僱主固要確保工人在保護聽覺的各種方法與途徑方面，獲得足夠的指導和訓練，作出必要減低噪音的安排，提供適當的護耳設備。在工人方面，亦應知有責任充份利用聽覺保護器，按時接受聽覺檢驗。

據統計，每日暴露在九十分貝噪音以上八小時的工人，有三萬七千多人，間歇性暴露在噪音──如地盤打樁的──有四萬多人。一般人平均祇能長期抵受噪音六十分貝。香港工業噪音多超過此限。除了地盤特別厲害與顯著，香港的紡織及五金業蓬勃，一般來說，紡織廠的噪音達一百至一百〇六分貝，一部啤機發出一百至一百〇五分貝，車床亦達八十至九十分貝，打樁機更高達一百〇五至一百一十分貝，還有噪音的震盪性不弱，在工廠上下層樓房，噪音亦達一百〇五至一百一十分貝。據專家估計，本港逾半數工廠的噪音超過危險程度，由此可見工人受噪音威脅的嚴重。

歐美先進國家對工廠噪音有一定管制，在噪音達九十分貝，工人必須配戴耳罩或耳塞保護耳膜，因九十分貝是達到有傷害的危險程度，如噪音達到該程度，工人每日只可逗留八小時，每超過三分貝所逗留的時間便要減半，即九三分貝只可逗留四小時，九十六分貝僅可逗留兩小時，如此類推。以香港作比較，顯出了香港工人暴露於噪音危害之下那麼多，雖然近來政府頒行了較多的工業安全法例與措施，有些只屬指引性質，有些縱使是硬性規定，仍不少陽奉陰違。如葉玉麟指出：工人無疑多知道在某些場地要充份利用聽覺保護器，他們却習慣將保護器置於身旁，只在執法機構或管理階層人員視察時才佩戴。

姑不論責任誰屬，我們都不該任由工人長受噪音損害，除了加緊防止，更該作事後應有的賠償。然而，在目前法例下，只有突然因強烈噪音而引致失聰的工人才可獲得賠償，賠償範圍狹小，獲得保障亦很微。其實工人受噪音損害跟其他工傷沒有多大分別，却得不到同樣賠償，令人難以理解。

在展開此次聽覺保護運動之前，立法局議員已關注這問題，衛生事務小組曾與政府商討立例預防與賠償的可能性，勞工界亦深表支持，特別有關賠償的規定，因工人受到噪音損害致影響聽覺，至今仍未列入工傷賠償之列。據該小組召集人招顯洸表示，小組會就該問題參考各國勞工法例，研究保障工人利益與賠償細則，包括要勞資雙方遵守規則，在入職前驗耳，以及仿效英國工人，若連續在行業服務到二十年被發現因工失聰，便可獲得賠償等。

不過，噪音損害比其他工傷沒有這樣顯見，而且幾乎多是積聚而來，如屬流動性大的工人，更不易找出索償的對象。最基本的解決，還在加強對防噪的責任感，以及僱員對噪音損害的認識，預防怎也勝於治療。目前舉行的聽覺保護運動，希望可以收到這樣的功效。

謝

先嚴簡公強亭陸南府君之喪於昨（廿九）日在澳門鏡湖殯儀館出殯辱承
姻世戚友鄉宗
諸親臨執紼　厚賻　高誼隆情　歿存均感
哀此鳴謝
泣叩

告　計

JOHNSON LINDEN EDWARD先生

於公曆一九八七年十一月廿二日遽然謝世，彌留時女兒KIT YOUNG，胞弟ELDON JOHNSON暨三男孫侍候在側。遺體謹訂於公曆一九八七年十一月三十日（星期一）下午三時三十分至公曆一九八七年十二月一日（星期二）午夜停放於九龍紅磡蕪湖街世界殯儀館供親友憑弔，安息禮撤只限親屬參加，隨後出殯靈柩往柴灣天主教墳場安葬。另一項追悼儀式詳情稍後公佈。弔唁花圈請以現金捐贈九龍塘聖德肋撒堂，安貧小姊妹會或香港公益金。謹此訃聞。

太平洋美軍總司令希施表示

菲禁止境內有核武 美維持和平將白費

馬可斯武裝支持者正圖謀政變 並計劃暗殺拉莫斯及六名將領

（合衆國際社菲律賓馬尼拉廿九日電）本日報載：太平洋美軍總司令於訪問談話中稱：美國無意涉及菲律賓政府與菲共游擊隊的戰事。美國太平洋指揮部總司令希施上將復說：菲國會禁止國內存有核武器的動議，對美國維持該地區的和平努力「極具破壞力」。

希施告馬尼拉記事報稱：美菲兩國在協防條約下經常合作，多年來兩國曾多次舉行「常規的」軍事演習。他說：「反叛亂屬於內政事宜，美國沒有涉及，亦無意涉及」。不過，他說：「美國提供一些保安方面的援助，俾有助菲軍隊的作戰能力」。

菲共去週會指責美國供應情報、通訊器材及直升機給菲軍，對抗新人民軍。

（法新社馬尼拉二十九日電）此間銷路廣大的馬來亞報本日報稱：前總統馬可斯的武裝支持者圖謀政變，並擬暗殺總參謀長拉莫斯及其他六名軍事要員。該報引述菲軍總部所得的報告說：陰謀者擬強行佔領軍營及軍事設施等，並把拉莫斯將軍及其他五名將領，另一名海軍上校列入「射殺黑名單」之上。

軍方發言人艾拔上尉說未收過軍方情報的副本，而所提及的將領們對此亦毫無反應。

霍納桑說絕不投降 但很想會晤科拉桑 讓她了解叛軍心態

（法新社菲律賓馬尼拉廿九日電）此間其私營電台本日報導：叛軍霍納桑上校表示欲與總統科拉桑談判，並願為政府效勞，但決不投降。

他的聲明發表于軍方限令他投降期限屆滿的前夕。軍方限令他及其隨從投降，否則撤消他們的軍職及取消優待，此即將其家人逐出其此間軍營宿舍。

該電台的記者及其他四名訪員，從「呂宋中部某地」電告謂：獲許與該政變領袖進行簡短的訪問，該記者稱：「該叛將不滿軍方所提出，所有叛軍須全體無條件投降的要求。記者復引述霍納桑說：「目前，我不擬投降」。又說：「我欲會晤及面告總統，並可能予以協助，最低限度她將了解叛軍們何以對她的政府表示不滿」。

漢城集會萬人空巷聲勢極盛

全球最快樂金大中

光州活動乃是政敵生根老巢

火與烟逼走盧泰愚

（法新社）漢城廿九日電）反對黨總統選候人金大中吸引逾一百萬歡呼支持者參加今日在此間舉行的羣衆集會。

金大中在會上稱：「龐大羣衆參加今日之集會，確保他在十二月總統選舉中獲勝。他提及曾遭暴力推翻的前南韓總統時說：龐大羣衆參加這次集會，顯示無人能阻止我們的勝利」，這些企圖阻止之人士，將變成第二個李承晚或第二個朴正熙。羣衆冒着嚴寒之氣候，擠塞在漢江一個島上的佑大廣場，他們揮舞紙旗，向金大中歡呼。金大中說：「現在，我已證實在漢城有數百萬人支持我，我是世上最快樂的人」。而金氏的支持者說：這次羣衆集會，有三百多萬人參加。

（法新社南韓光州廿九日電）現場記者稱：「執政黨總統候選人盧泰愚今日在此間舉行羣衆集會之際，數千青年羣衆發生暴亂，向盧泰愚扔擲催淚彈和石塊，迫使他離開會場。數名記者與聚集於講台的執政民主正義黨黨員遭投擲物體及吸入催淚氣體所傷。

盧泰愚乘坐開篷車抵達集會場地時，備受五萬多羣衆發出喝倒采之噓聲，旋即有人開始投擲木棍，盧泰愚之車隊開進會場之數分鐘，一枚催淚彈在講台發生爆炸及數枚催淚彈落在講台附近。當盧氏步登講台時，他的助手及支持者，忙將盧氏包圍，以塑膠盾牌和競選運動標語牌保護盧氏。盧氏發表歷時十五分鐘之演說中，會場最少有八處地點發生火警，濃密黑烟，烟灰及其他碎片在空中飛舞，而投擲物體如雨下降。盧氏說：「你們投擲的石塊，傷害民主」。但暴亂情勢繼續，未加稍歛。

他呼籲保持冷靜時說，他將以其六月廿九日提出之保證改革，以遂人民提出對民主之要求。盧氏演說後，改乘一部由助手及警員護衛之汽車，衝出羣衆，離開會場。羣衆在車後追着，高呼：「殺死這個謀殺者」。

海地投票出命案 投票者遭人射殺

國會選舉宣佈取銷

（法新社海地二十九日電）由于暴力騷亂的浪潮在全國肆虐，造成至少二十人死亡，海地的總統及國會選舉，已在星期日取銷。自動化武器在太子港多處街道上徹夜向暴亂羣衆開火，直到週日早上。

總統馬維里說：在當地時間六點開始的投票，因為不安全的氣氛彌漫，已被取銷。當他在九時發表上述聲明時，目擊者說，至少二十人在亂鎗下喪生，武裝部隊從沒有介入過。十六名遇害者是在太子港中心的投票站外被殺的，同一地點還有三名記者受傷，分別在胸部、腿部及足踝處中彈。目擊者說：那些持有武器的暴徒，向排隊投票的人羣開火後，不久再折回現場向記者們襲擊。這些與前總統杜華利亞有關係的槍手，反對是次大選，他們用自動武器及手榴彈，摧毀了三個投票站——其中兩個設在教堂內——又攻擊兩個廣播電台。

波蘭人昨投票決定 政府改革經濟方案

若通過明年物價將增百分四十 華里沙留在家中毫不理會此事

（美聯社波蘭華沙廿九日電）波蘭四十二年來第一次全民投票週日舉行，投票為決定是否接受政府一項民主化及會帶來物價上升的經濟改革方案。投票者絡繹不絕地前往遍佈全國各地的投票站投票。

有關官員報告謂投票率可望高達百分之八十，結果可望在星期一公佈。

政府指出：如果投票結果通過有關方案，明年的物價將會平均上升百分之四十，而基本糧食，能源及租金的升幅會更高，如果投票不成功，通貨膨脹將會比較溫和。

支持政治改革的贊成票夠強，將會有力地促使這個共產政府朝民主及開放發展，而改革到底如何進行，卻還未有定案。促成這次全民投票的波蘭領袖賈魯索斯基亦有前往設在他官署附近的一個投票站投票，接着，電視台就播影一些政府官員及軍隊參予投票的片段。反對政府的團結工會領袖華里沙則沒有投票，他說他在投票進行是留在家中。甚具影響力的羅馬天主教會對此次活動則仍未有表態。

氣溫下降 埃及斑蚊難活 登革熱病 在高市將減少

（中央社高雄二十九日電）高雄市今天續有疑似登革熱病例發現，由於氣溫急速降低，衛生、環保人員鬆了一口氣，希望冷天持續數天，防疫的壓力將大為減輕，感染的病例也可望大幅減少。

高雄市前幾天每天統計到的病例都在五十個左右，今天是星期例假日，大部份診所休診，高雄醫學院附設醫院有六個發高燒患者，其中一個有登革熱症狀，已抽血化驗，其餘五個還待觀察，市立民生醫院今天則沒有病例出現。高雄市衛生局將繼續統計每天的病例人數，作為流行病學的數據，今天的發病人數將併同明天公布。

高雄市的氣溫已降到二十度以下，入夜更冷，登革熱的病媒埃及斑蚊將難以活動、繁殖，天氣為防疫工作增加了很大的助力。

台經濟部主張興建

南北快速鐵路 環島高速公路

（中央社台北二十九日電）經濟部主張加速規劃與經濟發展及提高民衆生活品質的公共投資計劃，包括南北快速鐵路、環島快速鐵路、環島高速公路等，同時並以成立基金方式動員社會閒置資金，以積極推動公共建設。

包括政府、學者專家一致認為，擴大國內需求是近期內因應經濟新情勢的最佳對策，同時也是促使經濟繼續維持穩定成長的不二法門。經濟部認為，不管內外在環境如何困難，政府該做的是先成公共投資計劃規劃工作，等時機成熟，即可付諸實施。

經濟部已公開主張，包括第二高速公路、南北快速鐵路、環島高速公路、北中南區都市捷運系統、都市下水道工程、都市計劃道路興闢、環境保護、文化建設及休閒設備等應積極規劃。

何應欽之喪 定明日公祭

今晚至明晨將由上將級將領守靈

（中央社台北二十九日電）總統府戰略顧問故陸軍一級上將何應欽之喪，定十二月一日（星期二）上午八時三十分至十一時三十分，在台北大直三軍大學舉行公祭。公祭後隨即大殮，將由李登輝、薛岳、俞國華、沈昌煥等人覆蓋國旗；陳立夫、谷正綱、張寶樹、李煥等人覆蓋黨旗。故何一級上將靈櫬，將於明天上午十一時由榮總移靈至三軍大學大禮堂，並自下午八時至十二月一日上午六時由國防部派上將級人員擔任守靈。

何應欽上將畢生奉獻革命，翊贊中樞，戰功彪炳。民國十三年協助先總統蔣公創建黃埔軍校，並擔任總教官，為國選才練士，為日後國民革命東征、北伐、剿匪、抗日奠定基礎。

抗日戰爭勝利，何應欽以中國陸軍總司令身分，奔波全國各地視察受降狀況，同時更在南京代表政府接受日本降書，使中華民族八年奇恥湔雪。

民國七十一年，三民主義統一中國大同盟正式成立，何應欽上將以其對黨國的忠誠，不顧年邁擔任主任委員，全力推動會務，不遺餘力。

何應欽上將是十月二十一日上午七時三十分，因心肺衰竭，病逝台北榮民總醫院，享年九十九歲。

阿特蘭大監獄囚徒 昨在獄中再度縱火

當局停供應食水逼其結束暴動 美大使提議墨西哥收容古難民

（合衆國際社阿特蘭大二十九日電）星期六，阿特蘭大聯邦監獄三日來首次再起火頭。幾個鐘頭前，聯邦官員聲稱已切斷對叛亂古巴囚犯的食水和暖氣供應，以期迫使歷時五日的僵局早日獲得解決。

在冷雨之下，監獄後座西翼冒起黑色濃烟，起火時間約為晚上七時三十分，十五分鐘後，至少有三輛消防車駛抵監獄閘門。

（合衆國際社紐約二十九日電）美國駐聯合國大使沃爾特斯星期六提議墨西哥可能會同意接收古巴難民。這些古巴難民害怕被遣返國而佔領了美國兩座監獄。

沃爾特斯大使說：「我們收留了很多墨西哥人，墨西哥當局可能會願意接收這些古巴難民。畢竟這是同樣的文化，諸如此類。我們會探討一下這方面的進展，意味着他們會獲得赦免，即是過去的一切罪行會一筆勾銷。」

（合衆國際社阿特蘭大二十八日電）星期六，聯邦人員切斷對阿特蘭大監獄叛亂古巴囚犯的食水和暖氣供應，企圖迫使歷時五日的僵局盡快獲得解決。獄中犯人扭開水龍頭儲存最後涓滴。

司法部發言人斯圖爾特說，當局謂[illegible]，食水直輸監獄人員所在地，至於囚犯和人質佔領區則滴水全無。他又表示，一千一百二十三個古巴犯人和九十四名人質所在倉房，已無暖氣供應。獄內的暖氣系統早在囚犯暴動放火時受損壞。

星期六，阿特蘭大地區陰冷有雨，氣溫從攝氏十度降至晚上四度，預料星期一早上，氣溫約為攝氏二度。

（美聯社美國紐約廿九日電）紐約入境移民拘留所內十四名羈留者，正進行絕食，為期一週，當局在考慮他們申請政治庇護之時，他們以絕食要求釋放。

移民及入籍辦事處維茲說：「我們有廿四小時當值的護士，必要時可替在押人等注射營養劑」。她拒言聯邦政府將否答允他們的請求，予以釋放，他們于去週一開始絕食。官員們說，被扣留的人可長達兩年之久，進行絕食的有阿富汗，乍得，埃塞俄比亞，加納，伊朗，利比里亞及尼加拉瓜等國人，平均他們已在押十一個月。

伊拉克戰機又出襲伊朗

伊朗一部長今抵紐約 就兩伊之戰表明立場

（美聯社賽蒲勒斯廿九日電）正當德黑蘭宣布已派遣特使赴聯合國就海灣戰爭的停火問題進行談判，伊拉克的戰機週日又出動轟炸伊朗內陸的經濟設施。伊拉克軍方指出：「伊拉克的戰機突破對方的空中防禦網，給敵方與戰爭有關聯的主要經濟設施製造高度的破壞。」戰機在當地時間上午十一時出動，攻擊目標是伊朗內陸一個輸電站。他又強調類似空襲攻擊行動會繼續執行，以壓制伊朗內陸經濟設施。已有個多星期沒有發生過，在這段時期內，伊拉克的空軍主要集中對付伊朗在海灣內的船隻或集結在前線的部隊。與此同時，伊朗方面沒有即時對上述事件作出評論，國營德黑蘭電台報導負責國際及經濟事務的副部長拿里珍尼將於週一到紐約，作為伊朗代表，就公平制裁侵略者的方式表達伊朗的立場。」

馬熙明當選加州亞裔小姐

（中央社舊金山二十八日專電）二十一歲的華裔大學生馬熙明，昨晚在一九八八年加州亞裔小姐選美會中，當選一九八八年加州亞裔小姐。第三屆加州亞裔小姐選美會，昨晚在舊金山一家劇院舉行，有十三名佳麗參與角逐。

馬熙明在紐約出生，目前就讀長堤加州州立大學四年級，嗜好是繪畫、舞蹈、滑雪。

亞太議聯理事長 昨通過國府提案

呼籲亞太各國 支援香港居民 爭取民主自由

（中央社台北二十九日電）亞洲太平洋議員聯合會第四十二屆理事會通過了中華民國代表團的提案，呼籲亞太各國支援香港居民爭取民主自由，並促請美國政府及國會注意美金持續貶值導致世界經濟衰退的嚴重性。

亞太議聯第四十二屆理事會於十一月二十六日至二十九日在琉球那霸市舉行，我國代表團人員包括立法委員黃正一、國大代表郭驥、監察委員鍾榮吉及顧問陳岱礎、秘書陽建謀等出席會議。中、日、韓、泰等九個國家和亞太文化等三個機構的代表四十多人參加。

理事會發表聲明，同申亞太議聯各會員國致力維護亞太地區和平、安定、繁榮的決心，並決議亞太議聯第二十三屆大會定明年十月間在中華民國台北市舉行。

大會同時通過我國代表團提議，向已故亞太議聯創始人、前日本首相岸信介先生致衷心懷念與崇高敬意。

亞太議聯所屬經濟開發中心第五屆專家會議，於本月二十五日至二十六日在琉球大會堂開幕，討論主題為「經濟發展與亞太自由國家的區域合作」。

我國郭驥理事與台灣經濟研究所副所長吳昌炎博士建議有關國家應交換經濟情報與資料，注重自助，發展土產，以達成經濟自立，不應長期依賴外援，並與開發國家作有效的經濟合作。

華僑文化

青年弦樂週昨揭幕 樂團匯演甚受歡迎

美樂團來港為社區演奏 免費學生音樂會將舉行

（文化消息）由音樂事務統籌處主辦的青年弦樂週（星期日），正式開始，首場音樂會匯演在牛池灣文娛中心舉行。弦樂週乃音統處十週年紀念慶典節目之一。

弦樂匯演由五個音統處屬下的弦樂團擔綱演出，他們演奏多首海頓、布拉姆斯、莫扎特、巴赫及貝多芬的名曲，大受觀衆歡迎。

除了正式的音樂會外，弦樂週的節目還包括作坊及社區音樂會等。一場精英室樂音樂會將於星期二晚八時，在沙田大會堂文娛廳舉行，多位本地青年音樂好手包括龍榮（敲擊樂）、林詩明（鋼琴）、李少霖（圓號）、楊若齊（小提琴）、陳小芬（鋼琴）及梁寶根（巴松管）等，屆時會一顯身手。

弦樂週不單得本港音樂家的參與，音統處更請到來美國的著名弦樂團金弦樂團來港演出。

金弦東團成立於一九七二年，目的是讓弦樂手有機會學習及演奏一般弦樂手不常演奏的流行及輕音樂，以及在各社區及學校活動中演出。樂團團員均為中學生，以「遊行邊奏」的演出形式聞名，演奏者每於觀衆身旁演奏名曲，令人有「名曲為你奏」之感。過去多年，曾於多國名人政要面前及重要場合演奏，包括美國第一夫人南茜及第二十七屆北大西洋公約組織會議。今年七月，樂團完成了一次十分成功的巡迴演奏，所到之處包括荷蘭、比利時、盧森堡、西德、瑞士及英國。

樂團將於周三抵港翌日將在英華書院舉行一場學生音樂會，於周六下午二時，更會在新世界中心舉行一場社區音樂會。

精英室樂會門券，每張十元，現已在各城市電腦售票處發售，查詢可電五－二八三二五七及三－七九六二八九六。

香港聖樂團 聖誕音樂會

下月中沙田舉行

（文化消息）香港聖樂團將於下月十九日（星期六）下午八時假沙田大會堂演奏廳舉行一場聖誕音樂會，演唱名曲多首。

樂團更邀請香港兒童合唱團男童合唱組協助演出，並由曾葉發作指揮，鋼琴伴奏由盛明儀擔任，而韋立新則為風琴伴奏。

節目方面，主要以節日歌曲為主，計有無伴奏小組合唱史特拉文斯基之「聖母頌」和「主禱文」，賀斯弟作曲之「全為愛」；男、女及男童混聲合唱白烈頓之「聖嬰降生」；四部混聲合唱韓德爾之「上主的宣告」；摩約翰的聖誕頌歌「多夜之歌」；國語演唱曾葉發作曲之「小耶穌，甜美的嬰孩」與及觀衆同頌由韋國詩編寫之三首聖誕歌曲「聖誕佳音歌」、「上主賜福歌」及「聖誕齊來歌」等。

是場演唱會由區域市政局主辦，並由演藝發展局贊助。

香港聖樂團是於一九五六年由一羣愛好音樂人士所組成，為一非牟利團體，時至今日已發展成為本港一個主要的合唱團體，擁有來自不同國籍的基本團員達一百四十名。曾在本地和海外舉辦音樂會逾百次，亦與許多香港及世界著名的樂隊合作表演，備受讚賞。

音樂會之門票由十元至四十元不等，並設半價票優待學生及老人，現在可在各城市電腦售票處購買。

高山流水（國畫） （台灣）余承堯作

大專美術聯會 多次講座 下月舉行

（文化消息）香港大專美術聯會為普及藝術文化，特舉辦一連串以「現代藝術」為題的講座。首次講座「現代藝術——立體造形」已定於十一月十八日舉行。該會將繼續假牛池灣文娛中心籌辦兩次講座，詳情如下：

——十二月十二日（星期六）下午三時至五時。「現代藝術——現代雕塑」由中文大學藝術系講師朱漢新先生主講。

——一月廿三日（星期六）下午三時至五時。「現代藝術的社會性藝術」由香港大學校外課程部講師何慶基先生主講。

有興趣者請連同郵信封寄「九龍中央郵箱第七一九五九號本會」收，以索取免費入場券。名額有限，派完即止。

城市當代舞蹈團 四隻新舞將演出

（文化消息）城市當代舞蹈團將於十二月十一、十二日推出四隻新編舞蹈。將包括該團藝術總監黎海寧兩隻以女性為主題的新作：「女體之感動」和「迴音」。前者是全女班的創作組合。黎海寧決定從女性角度出發，藉女性肢體的動感，表現女性的喜怒哀樂，除了面對外來的壓力外，還要不斷解決自我的束縛。「迴音」則用超現實手法，詮釋希臘神話那西撒斯和艾高的故事，試圖呈現性定位與慾望間的矛盾。

與此同時，團長曾誠湖認為「話事啤」正好表現男權社會下，不擇手段地爭取一己利益。玩牌如玩政治。六位舞者全是男性。

彭錦耀的新作「八段迴環」用上了八種流行舞法，例如阿哥哥、探戈和華爾滋，由八位舞者，以八段獨舞，在畫家蔡仞姿設計的舞台裝置（鏡片與電動玩具）中，交錯互疊，重整混合，力求創造動律和空間的新契合。

「城市新風」的四隻舞均由本港著名舞台燈光設計師王志強負責。王志強乃該團的技術總監。

由市政局及城市當代舞蹈團合辦的「城市新風」將於十二月十一日、十二日晚上八時及十二日下午三時及八時在大會堂劇院演出三場。門票分二十（學生）、三十及四十元現已分別在城市電腦售票網及城市當代舞蹈團出售。熱綫訂票：五－七三九五九五及五－八二三〇二三〇。

區域市政局12月份文娛節目逾三十項

分區演出・免費欣賞

（文化消息）區域市政局將於下月份內在其轄區多項免費娛節目，歡迎市民蒞場參觀。全部節目均在下午或晚上舉行，詳情如下：

節目	日期	時間	地點
北區			
一、「歡樂今晚夜」	廿一日	七時卅分	上水松柏塱
二、歌舞同樂在粉嶺	廿六日	三時	粉嶺遊樂場
三、梨園之星獻曲藝	廿八日	七時卅分	上水坑頭廣場
元朗區			
四、合家歡綜合表演	六日	三時	屏山橫洲東頭圍村公所
五、中國技藝賀佳節	十日	八時	十八鄉東頭村村公所
六、梨園精英獻劇藝	十二日	三時	新田慷裕學校操場
七、魔術世界	十五日	八時	八鄉橫台山演場
八、「歡樂在友恭」綜合晚會	十七日	八時	厦村友恭堂廣場
九、羣星閃爍在錦田	十九日	七時卅分	錦田公立蒙養學校操場
屯門區			
十、紅星與你渡今宵	一日	七時卅分	兆康苑足球場
十一、趣緻木偶表演	四日	八時	三聖邨籃球場
十二、梨園之聲響崇田	廿三日	七時卅分	崇田村足球場
十三、粵劇倪萬家	卅日	八時	湖景邨足球場
大埔區			
十四、魔術大觀	五日	八時	泰亨廣場
十五、綜合表演	十一日	八時	富善社區會堂
十六、粵劇「紅梅記」	廿八日	七時卅分	大元社區會堂
西貢區			
十七、掌中木偶	廿七日	三時	聖伯多祿明順邨足球場
沙田區			
十八、粵劇「胭脂井」	三日	七時卅分	穗禾苑籃球場
十九、話劇「爺爺離家上街去」	六日	三時	恒安邨商場
二十、社交舞匯演	九日	八時	瀝源邨平台
廿一、歌星演唱會	十八日	八時	順德邨足球場
廿二、DJ與你同歡樂	廿五日	三時	第一城中心
廿三、提綫木偶表演	三十日	八時	秦石社區會堂
荃灣區			
廿四、綜合表演	十四日	八時	梨木樹邨第五座籃球場
廿五、聖誕嘉年華	廿四日	八時	沙咀道運動場
廿六、中國民族歌舞	廿九日	八時	石圍角社區會堂
葵青區			
廿七、魔術表演	二日	八時	祖堯邨廣場
廿八、綜合表演	六日	八時	石蔭邨小型足球場
廿九、粵劇欣賞	七日	七時卅分	興芳路足球場
三十、粵曲演唱	八日	七時卅分	荔景社區會堂
卅一、粵曲演唱	十三日	七時卅分	葵盛社區會堂
卅二、中國傳統劇技表演	十六日	八時	石籬二邨九號運動場
卅三、紅歌星演唱	二十日	八時	葵涌運動場足球場
卅四、粵劇欣賞	廿三日	七時卅分	葵興邨籃球場

談文說藝

水墨國畫漫談

余綿生

數年前，有倡導水墨畫者視之為時尚，更鼓勵習畫者以此為新途徑，不久漸漸隳息。邇來似覺有復熾之迹象。須知水墨畫是國畫中最崇高之藝術，學習不易，成功亦難。

唐，王維山水訣稱「夫畫道之中，水墨最為上，肇自然之性，成造化之功，或咫尺之圖，寫百千里之景，東西南北，宛爾目前，春夏秋冬生於筆下……」

芥子園畫傳稱「李成惜墨如金，王洽潑墨瀋成畫，夫學者必念惜墨四字，於六法三品，思過半矣」。此古人對水墨畫之評述。

水墨畫：顧名思義，祗以水和墨（遍淡、潑、破、焦）點染而表現出畫中景物，乃稱為水墨畫，畫家以潑墨法，或點染法，又或白描法，所作之畫均稱水墨畫，而有顏色傳之者，不論多寡，亦不能以水墨畫稱之。純用水和墨作畫，如能揮寫自如，淋漓盡致，輪廓畢現，虛實有情，點染有法，畫呈潤澤之氣，上品也，有抑鑠脂粉污顏色之美妙矣！

溯本尋源：潑墨是唐代畫家王洽之創造，據說，其法是先用濕墨一氣呵成，寫出意境，然後用稍淡之濕墨漬染，利用墨之濃淡來襯別山石之陰陽凸凹，墨色美妙，使人有向往之意。

北宋水墨山水名家米芾，用我國傳統筆墨及紙張之特殊性能，水墨混合之作用，發揮到藝術高度之成果，米芾（生於一〇五一年卒於一一〇七年），字元章，江蘇吳縣人，（米芾，米友仁父子，世稱大米小米），其對國畫中之水墨山水畫貢獻最巨，其作品突破過去單純用綫條，鉤，勒，寫出峰巒，樹木，之輪廓之傳統性方法。運用潑墨法，參以破墨、積墨、焦墨等方法，構成淺淡深濃之水墨積點，通過墨色之光暗，描繪出烟雲之變幻，風雨迷濛之江南景色，表現出變化無窮，婀娜多姿，雲山烟樹之大自然景色，筆酣墨飽，別具風格。

大米之佳作：「雲山圖軸」，「雲山烟樹」等。小米之佳作：「長江萬里圖」（少年之作）、「瀟湘奇觀圖卷」、「桃山秋霽圖卷」、「五洲烟雨」等。

明，徐渭，亦以水墨畫名於時，其水墨花卉卷，及「黃甲圖」亦純然水墨寫成，傳神表現在螃蟹爬行，秋荷之零落，清秋時節之氣氛極濃厚，由其墨色之濃淡表現無遺。

朱（八大山人）亦水墨畫之能手，以簡單水墨，表現景物傳神，其作品中之「荷花」及「古木集禽」，絕無顏色，可稱水墨妙品。

其餘如鄭板橋（燮）之水墨竹、石、蘭、蕙，亦可稱佳品。

近代名家張大千自訪畢加索談藝術，吸取得畢加索之新風格，歸來後，有潑彩和潑墨之風格，使水與色，或水和墨，在紙上自然性[illegible]，毋須製作，使畫中之峰巒生出風翠之氣，者有新鮮之美感。

近有青年們初習國畫，藝技未精，或潑墨創新，突破，以求作出驚人之作，或潑[illegible]於紙上或之山馬毛畫筆亂塗亂染，在一[illegible]墨之下或在空隙之間加上一些棧道、橋[illegible]屋宇、禪院、人物等，以作點綴而成一幅[illegible]作。實足以貽笑方家，到學有成時，自知今是而昨非矣！

溫馨有意義聖誕 設計賀咭送親人

今起收稿・路德會辦

（文化消息）路德會包美達社區中心閱覽自修室，為迎接聖誕節的來臨，特別舉辦一名為「溫馨——聖誕咭設計比賽」，鼓勵參加者設計精美的聖誕咭送給親愛的家人，過一個溫馨而有意義的聖誕節。

比賽分初級組（六至八歲）及高級組（九至十二歲），每組設冠、亞、季軍，參加者最多可交兩份稿件參賽，材料及呎吋均不限，收件日期由十一月二十三日至十二月二十日，請於參賽作品背面寫上姓名、年齡、性別及電話號碼，後交到或以郵寄九龍何文田忠孝街八十九號本中心一樓展覽自修室收，查詢電話三－七一二九一三三。

劇社匯演設課程 訓練演劇愛好者

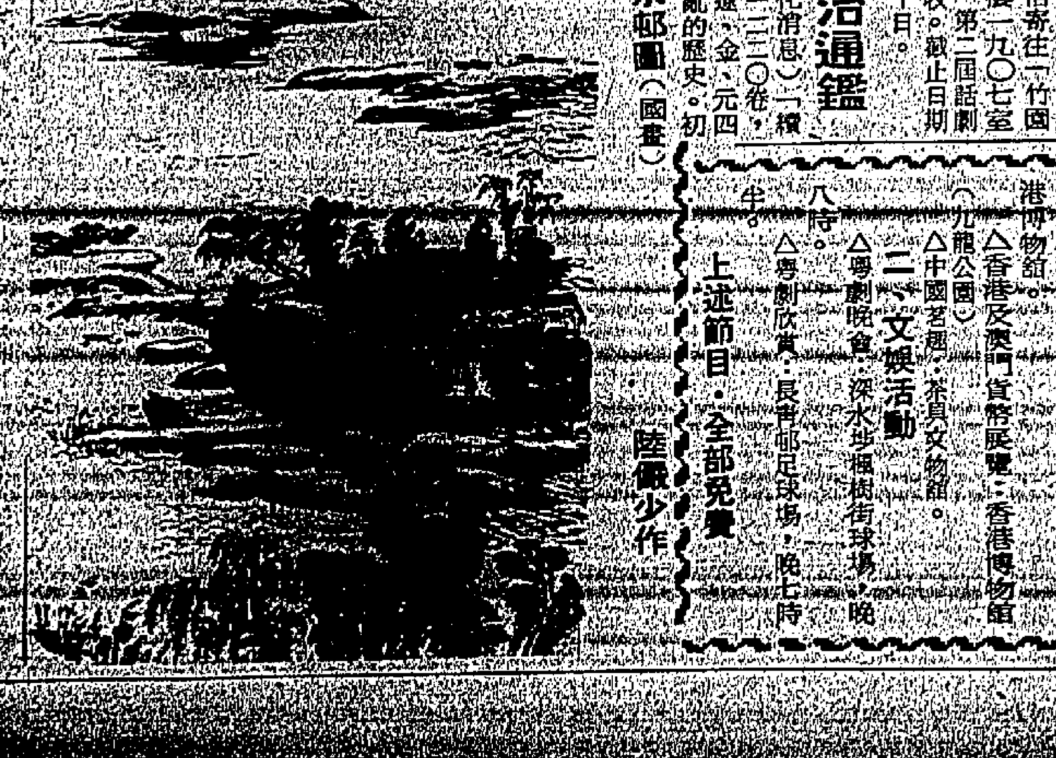
（文化消息）香港劇社匯演籌委會主辦首屆話劇訓練班，由於反應熱烈，現繼辦第二屆。訓練課程包括：（一）決定導演的功能（二）詮釋劇本的方式（三）與劇作家，設計人，技術員磋商，以計劃演出（四）傾排演出（五）結合因素成為舞台演出。

該會除邀請歷屆匯演評判擔任客座講師外，並邀請王[illegible]擔任主講；王氏曾修香港中文大學戲劇文憑，主修導演。

凡中五或以上，對舞台有興趣朋友，均可報名參加。上課時間逢星期日上午十一時至十二時。函索報名表格，請附回郵信寄「竹園南邨碧園樓一九〇七室」，註明「第二屆話劇訓練班」收。截止日期十一月三十日。

續資治通鑑

（文化消息）「續資治通鑑」二二〇卷，展示宋、遼、金、元四朝興衰治亂的歷史。初刻僅成一二〇卷，其餘由清馮集梧補刻足成。一九三五年國學整理社將補刻本加以斷句，今據以重印。（上海古籍出版社）



水邨圖（國畫） 陸儼少作

簡訊

一、展覽

△福建木偶藝術展覽：三聯書店。
△湖南國畫展：集古齋。
△第三屆基督教聯合書展：大會堂低座展覽。（今日最後）
△歐豪年畫展：馮平山博物館。
△「天民樓藏瓷展」：大會堂高座十一樓香港藝術館。
△宋代陶瓷藝術展：中文大學文物館。
△香港水墨畫展：大會堂高座十二樓。
△清代宜興茶具：文物館二樓，香港中區紅棉路區。
△「舊影回目」香港歷史圖片展：香港博物館。
△香港及澳門貨幣展覽：香港博物館（九龍公園）。
△中國茗趣：茶具文物館。

二、文娛活動

△粵劇晚會：深水埗楓樹街球場，晚八時。
△粵劇欣賞：長青邨足球場，晚七時半。

上述節目，全部免費。

荃灣合唱團

致力推廣音樂活動 明年演出現招團員

（文化消息）荃灣合唱團，荃灣區文藝康樂協進會一位於荃灣石圍角邨停車場地下八號。該團成立以來，多次應邀演出，均獲好評，著名歌唱家周文珊女士為該團總監，鄭恩德先生為指揮。該團演唱曲目以中國藝術歌曲、民歌為主。

每年均有周年音樂會，本年十一月十二日在荃灣大會堂演出「東方歌樂」，剛舉行過的大會堂二十五週年紀念活動及「黃河大合唱」都有「荃灣合唱團」的團員。

明年一月九日，該團與區域市政局合辦，假荃灣大會堂演出一音樂會，該團推動歌唱藝術之熱誠，由此可見一斑。

該團現招收新團員，年齡十六歲以上，可申請參加。練習時間：逢周日晚七時半至九時半。報名及試音日期即日起至廿九日（逢周一）晚七時半至九時半；地址：荃灣石圍角邨停車場地下八號（[illegible]康側）。查詢日期十一月十五日起每晚八至十時，電話號碼：〇－四九二〇七四七。

你禁「伏特加」我喝「土炮」

蘇聯禁酒運動受阻 私酒釀製數量遽增

運動推行以來當局已取締百萬間釀酒坊

（合衆國際社莫斯科二十九日電）一份報章說，蘇聯領袖戈巴切夫雖下令伏特加酒減產，但此消彼長，釀製私酒數量卻劇增。儘管蘇聯貿易統計報告發表，但是，蘇聯的「蘇維埃文化報」表露了當局不理失敗證據仍一意孤行的決心，刊登了一封來信建議國家應致力禁酒。蘇聯貿易統計報告指出，今年頭十個月蘇聯食糖銷量攀升至二十萬噸，釀製私酒所需的食糖正好取代了伏特加酒減產的需求量。文化報說：「蘇一看，伏特加酒量大減之後，全由土製私釀所代替。當局掃蕩土製私酒的行動減弱了」。蘇聯的「消息報」稱，自從戈巴切夫推行禁酒運動以來，當局掃蕩了一百萬間釀酒坊，這些酒坊百分之六十是由婦女經營。蘇聯官方的「真理報」表示，蘇聯與波蘭接壤的普斯科夫地區交通意外，今年告增百分之十點五，全與飲酒有關。

（路透社馬德里二十九日電）警方說，西班牙警方在對販毒進行的一次全國性掃蕩中，逮捕了八百一十四人，並搜獲了毒品、槍械和偷竊來的貨品。警方突擊搜查了三千五百間住宅和藏匿地點，搜獲了大量可卡因、海洛英和大麻，以及偷來的珠寶、汽車和電視機。警方說，這次二十四小時的行動所拘捕的人中，有七百零六人已被正式落案被控。

對付「惡疾頑敵」好使好用

星球大戰激光系統 醫療上可摧毀癌腫

（合衆社芝加哥廿九日電）美國史坦福大學科學家馬迪說：美國「星球大戰計劃」使用的激光，不但能摧毀敵人的核飛彈，也可以用在醫療上，摧毀癌腫。因爲星戰計劃用的激光，威力比其他激光大一百——千倍。因此，用來摧毀癌腫，可以不傷害癌腫四周的組織。科學家利用動物做試驗，效果理想。因此，科學極有希望在將來利用「星戰」激光治癒癌患者。對人做試驗治療，可能是今後數年內的事。數年以後，就可以普及這種治療法。

馬迪將在今日芝加哥一次放射性治療會議上發表上述觀點。這一項學術會議爲期六天，有三萬四千名各國科學家出席。多年來，激光廣泛用在通訊、醫藥、針接和軍事方面。美國列根政府建議將激光用在太空，專門摧毀敵人向美國發射的核飛彈。科學家對利用激光代替手術摧毀癌腫十分感興趣，用老鼠做試驗，現激光摧毀癌腫後，四周的組織沒受傷害。而癌腫就汽化，變成一縷烟消失。馬迪認爲，也可以用激光手術，以三秒鐘切開四分之一吋的骨骼。

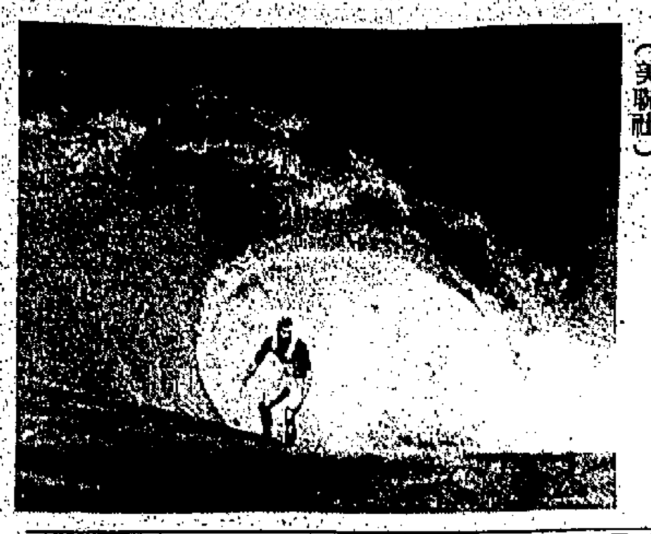
心臟移植前途樂觀

動物心臟移植 醫學界再檢討

（合衆社洛杉磯廿九日電）一九六七年十二月三日，南非外科醫生巴納維將一個腦子死亡者的心臟移植給一個心臟病人。這個心臟病人多活了十八天就死了。這手術，仍然是奇蹟。如今世界各地都有心臟移植手術救人事例。

三年前，嬰兒花伊接受狒狒心臟移植，又是上述手術的發展。美國史坦福大學醫院波文醫生說：心臟移植的前途極佳。過去數年，心臟移植已成爲人們接受的治療手段。至於將動心心臟移植給心臟病人這種手術，醫學界正在重新檢討其利弊。

他說：我們之所以考慮將動物心臟移植給心臟病人，是因爲很少人願意捐出心臟，而需要移植心臟的人很多。三年前主持將狒狒心臟移植給花伊的醫生是白里。他做了不少將垂死者的心臟移植給心臟病人的手術。花伊接受狒狒心臟移植後，多活了廿一天，主要原因是人血型和狒狒血型不同。



世界滑浪冠軍 澳洲的加利柏加頓星期五在古巴北岸，奪取世界滑浪冠軍名銜。（美聯社）

俗稱又怕痕又怕痛

已婚男士召妓後 紛作愛滋病檢驗

（合衆社華盛頓廿九日電：）華盛頓草曼愛滋病檢驗中心的輔導員瑪姬表示，許多已婚男士在召妓後都十分緊張自己是否染上愛滋病。他們紛紛走到檢驗中心，渴望見到護士揮手示意他們沒有感染愛滋病，回家時可以不需戴上避孕套與妻子上床。

瑪姬表示，近期到中心接受檢驗的人士中，約有一半是雙性戀者，另一半是同性戀者。但該中心在一九八五年六月開設時，百分之八十前來檢驗的都是同性戀者。可見雙性戀者已越來越關注他們亦有可能染上愛滋病。但根據官方統計顯示，愛滋病自從六年前開始被人發現至今主要還是局限在同性戀者及靜脈注射吸毒者等危險圈子內傳播對其他人士並未氾濫成災。當局目前已在地鐵，醫院等地方貼上宣傳海報，提醒與吸毒者造愛的婦女，可能會染上愛滋病及產下先天性染病嬰兒。

兄弟如手足有老婆大家共宿

尼泊爾怪風土習俗 兄弟共娶一個老婆

爭風呷醋免不了，以先到先得爲標準

（特訊）尼泊爾，國內充滿神秘及宗教色彩，風土習俗非常奇特，由于受古老西藏習俗影响，他們奉行一妻多夫制。一般來說，家有數兄弟共有一個老婆是常規。爭風呷醋之事免不了，但絕對不是嚴重問題。

尼泊爾有此婚姻習俗，女少男多還是次要因素，主要原因在於一般人太過貧窮，如果兄弟各自成家立室，有限的土地資源將不敷分配。人力亦會逐流散，對農村生產不利。

此外，一妻多夫制也是一種自然的「節育」方法，避免人口爆炸的危機。那個衆兄弟共有的太太，享有諸多特權，事實上，她乃屬於老爺子的財產，一生中受到種種的保障。

不過，那個老爺子可就慘了，爲了替兒子們討一個「共妻」，就必須忍痛將一生積蓄耗用殆盡。平均而言，費用約合八萬港元左右。對每日只賺一塊錢的尼泊爾人來說，這是一個天文數字。

通常「長兄爲父」，老大佔了一切便宜，初夜權由他享受，其他兄弟只有瞪眼的份兒。而且在政府的紀錄裏，他是女子的正式丈夫，弟弟們是沒有名份的。

不過，有權利亦有義務，如果「共妻」生兒育女，無論眞正父親是誰，他要負上養育的責任。

一屋數夫，混亂的情況可以想像。那個爲妻者必須面面俱圓，才能維持秩序，有些，小丈夫可能只有幾歲，更需施以幾分母愛，妖媚未必合用。

夜裏的歡娛，更需精密巧妙的安排。如果所有兄弟均長大成人，性慾所驅，各人會急不及待；尼泊爾的妻子們對此有一個辦法，就是將睡房門匙放在窗框邊緣，早出晚歸的丈夫們，以先到先得爲標準，來享受「配給」的性生活。如果回家時發現窗框沒有門匙，只有自怨太遲了。

保健當局認識到問題嚴重性

芬蘭中小學生吸煙 比例高居歐洲之冠

將青少年列爲禁煙宣傳對象

（特訊）赫爾辛基二十九日電，芬蘭十二歲以下的兒童中，大約一半的男孩和四分之一的女孩都吸過香烟，芬蘭中小學生吸烟比例之高居歐洲之冠。這是芬蘭一所大學最近公佈的一項調查報告的結果。這項在國際衛生組織資助下進行調查涉及到十一個歐洲國家的四萬名中小學生。調查表明，就芬蘭全體中小學生而言，每天吸烟的女生比例高於男生，職業高中學生比例高於普通中學

今年早些時候赫爾辛基大學做的另一項調查也表明，十五——十六歲青少年吸烟問題最爲嚴重。在芬蘭，這一年齡的青少年中百分之二十九的男孩和百分之二十的女孩每天都吸烟，其它國家的比例是以色列：百分之六和百分之五；瑞典和瑞士：百分之九和百分之十一；匈牙利：百分之二十一和百分之二十。

芬蘭衛生保健當局已認識到這一問題的嚴重性，並已將青少年列爲明年禁烟活動的重點宣傳對象。

南斯拉夫記者撰書

揭露出華爾海 涉及戰爭犯罪

（中央社瑞典斯德哥爾摩廿九日專電）來自奧斯陸的新聞報導說，一家挪威出版公司上星期發行了一本新書，勢必使世人再次注意到前聯合國秘書長現任奧地利總統華爾海外傳涉及戰爭犯罪的問題。由南斯拉夫新聞記者瓦索維克撰寫的「華爾海案」一書未在作者的本國南斯拉夫出版，却先在挪威發行，這也許是第二次世界大戰時，南、挪兩國關係密切所致。按很多南斯拉夫戰俘都被德軍關在挪威北部。

東京百貨公司生意新綽頭

供應有味純度氧氣 宣傳說能治愈頭痛

（法新社東京二十九日電）在東京一家百貨公司的侍應生向疲累的顧客問道：「檸檬，薄荷，咖啡抑或蘑菇？」原來他所供應的並非什麼飲品或食物，而是帶味道的氧氣，在「○二酒吧」出售的這種新鮮玩意，售價是每三分鐘一百日元，客人付過了錢就可以把鼻子湊過設在櫃枱上的一個玻璃球上緩緩的吸，或狠狠的吸也可，到底是否如的如宣傳上說有治癒頭疼的妙效，那就說不準了。

座落於東京銀座區崇島屋百貨公司五樓的這間酒吧，每天大約可以招徠五十個這樣的客人。這個地方有點類似介乎咖啡室與診所之間的風味——一條膠管接在櫃枱上的一個氧氣容口中，氧氣樽旁堆放着礦泉水，然而多數客人都會選擇買一樽這種純度百分之九十五的氧氣。

崇島屋的小川鐵說：「從事這個行業的商人比去年驟增了四、五倍」銷路蒸蒸日上。

工業氣體製造商說，主要原因是運動的發展——如網球，健康前場所。

後步跑之類，年輕的日本人特別喜歡參加會社，雖然收費不菲，但社會風氣卻崇尚身裁健美。一輪劇烈運動之後，這些顯得筋疲力倦的運動員就人人拿出自己的氧氣樽來，把鼻子湊過去呼哈，呼哈一番。

珠光寶氣 珠寶女設計師羅得斯星期五在倫敦展出一九八八年春夏珠寶首飾系列，珍珠、寶石大閃光芒。（聯社）

秘魯發現 古堡遺迹

（特訊）利馬消息：一批法國考古工作者和秘魯天主教大學的學生最近在秘魯上皮烏拉山谷中發現了一座距今至少已有七千年的，用石塊與泥土砌成的古城堡，以及一些方形和半圓形建築物遺迹。據領導這次發掘工作的法國考古家居弗魯瓦說，目前已經挖了十四處，發現了古城堡的地基以及一些土石建築物遺迹，這些建築物結構奇特，設計水平令人讚嘆。具有珍貴的歷史價值，據認爲，該城堡是古代印第安人舉行宗教儀式的場所。

打打殺殺充滿暴力

玩具武器教壞兒童

宗教團體和平主義分子齊指責 激發出現暴力對壘

（美聯社華盛頓廿九日電）聖誕節將屆，美國宗教團體與和平主義團體已掀起「反對玩具武器運動」，因爲玩具武器會鼓勵兒童的暴力傾向，以爲暴力可以解決衝突。華盛頓反戰聯盟負責人帕里說：玩具武器使兒童分爲兩大陣營，一切靠暴力解決。反戰聯盟另一負責人絲南說：我們的「反對玩具武器運動」獲得英國、澳洲、香港、加拿大、南斯拉夫、美國各地和平主義團體的支持。我們的目標是爭取市面上減少出售玩具武器。康涅狄格州西赫福市格里戈玩具公司專門製造「藍保」公仔，受到各界批評。「藍保」是打仔明星史泰龍在電影的扮演的角色，專門打打殺殺，羅德島波塔吉市哈斯柏羅玩具公司也專門生產玩具武器，同樣受到各界批評。去年，在美國，玩具武器的經銷量是十三億美元。反戰聯盟還指責有些兒童電視節目裏的宣揚暴力，有害兒童心智發展。例如「未來士兵」這節目，每小時有暴力動作一百三十次，每廿秒有一項企圖殺人爲行，每一分鐘發生一次殺人行爲。該節目由美國九十六家電視台和日本、西德、北京、法國、澳洲電視台播放，影响十分惡劣。

太極强身健體 錢塘江水「游」杭城清晨，人們喜歡在河邊鍛煉。

日本放火自殺人數 去年創下戰後最高

八百死者中老人和乳幼兒佔五成

（特訊）北京二十九日電：據日本共同社報道，一九八六年日本的放火自殺率是戰後最高的。

報道說，梶山自治相在二十四日的內閣會議上報告並批准了包括一九八六年發生火災次數和燒傷者人數等內容的（一九八七年度消防白皮書）。去年一年因火災而死亡的人數爲二千零六十一人，比上一年增加三百一十四人，而創造了戰後第三個壞紀錄。特別是放火自殺者，達到八百零四人，比上一年增加一百四十六人，創戰後最高紀錄。在放火自殺者之外的死亡人數中，六十一歲以上的老年人和五歲以下的乳幼兒佔百分之五十四，對此，白皮去力主今後要把推進乳幼兒和高齡者等「弱者」的防災對策作爲今後消防防災體制的課題。

據白皮書說，去年一年裏共發生六萬三千多起火災，比上一年增加三千四百零七起。在失火的原因中，「吸烟」和「襲火」等因漫不經心引起火災的情況依然佔多數。但在東京和十個政令指定的十一個大城市中，「放火」佔第一位。

泰國又添愛滋患病

（中央社曼谷廿九日遠新電）曼谷郵報今天報導，三名吸毒者上週經過公立醫院的檢查後，確定感染愛滋病病毒，使泰國帶有愛滋病病毒的總人數增加到一百三十五人。

公共衛生部長金麗說，到十一月十一日爲止，泰國共有一百三十二人感染愛滋病病毒，其中之二十五人有愛滋病的各種症狀。其中的十八人爲同性戀者，二人爲雙性戀者，五人爲女性。

金麗說，其餘一百零七個尚未顯露症狀者，包括九十七名同性戀者，二名雙性戀者和八名女性。這些感染病毒者中有七十人爲吸毒者，而且有一百人目前仍在泰國。

專家意見信不信由你

吃快餐影响性生活

研究發現脂肪積聚快感變痛楚

（特訊）快餐在現代社會越來越重要，不過，根據專家的意見，吃快餐是不利於性生活。

專家指出，一般快餐食品都是以牛肉製成，牛肉含有飽和脂肪，對於男性而言，大量飽和脂肪會堵塞連接睪丸及前列腺的輸精管，妨礙精液的輸送。壓力可以使飽和脂肪積聚成細小的脂肪粒，當輸精管被堵塞時，就不能夠射精，結果導致「乾枯的高潮」或甚至完全沒有高潮。

當脂肪粒積聚在輸精管時，精液就無處可走，在正常情況下，精液會在你興奮時進入尿道，高潮時發洩出來，但當輸精管被堵塞後，這個過程就會很痛楚，使你無慾望。還有嚴重的後果，就是精液積聚在前列腺，使它擴大，這種情形尤見於中年男人身上，成爲一種普遍病症；女性以輸卵管直徑比男性輸精管寬大，出現堵塞情形極爲少見，不過不論男女都會被過多的脂肪及膽固醇損害身體的。

全球反吸烟聲中

南歐香烟銷售量 反逆流而上激增

（美聯社倫敦二十八日電）「不准吸烟」的標誌幾乎就要遍佈歐洲，在芬蘭，所有公衆地方都不准吸烟，瑞典、冰島的國內航班的機艙內亦一律不准吸烟，當中還有一些例外。反吸烟法律的潮流在北歐國家正方興未艾，但烟草銷售量在南部較前的地方却逆流而上，[illegible]上升。

自二次大戰以來，意大利的年銷量上升了三倍。在西班牙，上電視接受訪問的嘉賓，亦往往吞雲吐霧如儀，間或霧到濃時，連電視螢幕也會一遍迷濛。反吸烟的尺度，在國與國之間有頗大的距離，丹麥使出以價制量的絕招，每包折合三．九美元的香烟百分之八十七歸於稅負。

國際紅十字會 通過撥款一億

宣傳防患愛滋病常識

（合衆國際社里約熱內盧二十八日電）國際紅十字會投票通過撥資一億美元，以應付及教育全球人民對愛滋病的認識，同時要求國際紅十字會在全球的一億五千萬志願人員，共同對付這種致命的疾病。

一百三十一個國家的代表，以「緊急形式」通過決議，呼籲所有屬會分三路同愛滋病宣戰。

南僑英文小學暨幼稚園

招生通告（八八至八九年度）

(一) 招生日期：一九八七年十二月五日
(二) 時　間：上午九時至下午四時
(三) 地　點：九龍塘羅福道一號
(四) 招收班級：幼稚園各班（N1、K2、K3）
(五) 携　備：出生證明書副本、寸半近照及回郵信封乙個
(六) 校　址：九龍塘多實街十四號　九龍塘羅福道壹號　九龍塘羅福道弍號
(七) 本校校車遍佈九龍及新界各區

簡章備索　校監：許保祿

協調制度研討會爲進出口商而設

由一九八八年一月一日起，進出口貨物必須使用名爲協調制度的貨物分類法報關。進出口商請參加有關新分類制度的研討會。政府統計處現已增辦多個研討會。如你仍未有入場券，請塡妥下列訂票表格，在一九八七年十二月三日之前寄往香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十八樓政府統計處協調制度組，或到香港海關收款處索取入場券。

研討會時間表

研討會編號	日期	時間	地點	語言	主題	截至24.11.87
A	27.11.87	上午九時十五分至十時四十五分	大會堂	中文	一般	滿座
B	27.11.87	上午十一時十五分至下午十二時四十五分	大會堂	中文	一般	滿座
C	8.12.87	下午三時三十分至五時	荃灣	中文	一般	滿座
D	15.12.87	下午二時十五分至三時四十五分	大會堂	英文	一般	滿座
E	15.12.87	下午四時十五分至五時四十五分	大會堂	中文	紡織品	滿座
I	17.12.87	上午九時十五分至十時四十五分	大會堂	中文	一般	
J	17.12.87	上午十一時十五分至下午十二時四十五分	大會堂	中文	紡織品	
K	18.12.87	下午二時十五分至三時四十五分	大會堂	中文	一般	
M	18.12.87	下午四時十五分至五時四十五分	大會堂	中文	紡織品	
F	21.12.87	下午三時三十分至五時	荃灣	中文	一般	滿座
G	28.12.87	下午二時十五分至三時四十五分	大會堂	中文	一般	滿座
H	28.12.87	下午四時十五分至五時四十五分	大會堂	中文	機器	滿座
N	29.12.87	下午二時十五分至三時四十五分	大會堂	中文	紡織品	
P	29.12.87	下午四時十五分至五時四十五分	大會堂	中文	一般	

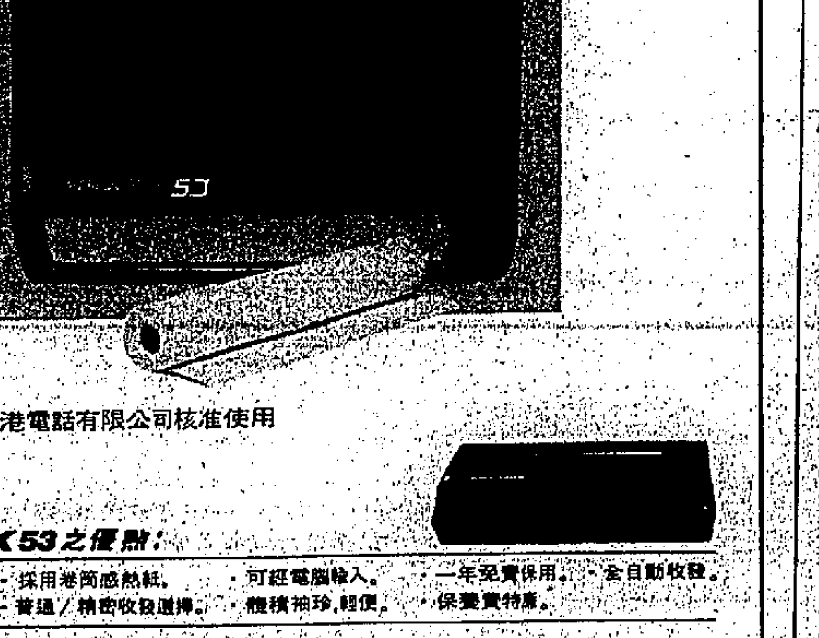
註：大會堂＝香港大會堂音樂廳　荃灣＝荃灣大會堂演奏廳　一般＝一般貨物分類法
紡織品＝紡織品及成衣分類法　機器＝機器、機動器具及電動設備分類法

協調制度研討會入場券訂票表格
姓名：＿＿＿＿ 先生/太太/小姐/女士　電話：＿＿＿＿
公司名稱：＿＿＿＿
擬參加研討會的編號：
第一個選擇 □　第二個選擇 □　第三個選擇 □
日期：＿＿＿＿　簽署：＿＿＿＿

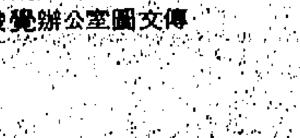
註：1. 入場券完全免費。
2. 每份表格只限入場券一張。
3. 塡妥的訂票表格請連同已付郵資（港幣五角）的回郵信封（供寄入場券之用）寄往香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十八樓政府統計處協調制度組，或直接往香港海關收款處遞交塡妥的訂票表格，索取入場券。

已經落伍了！

日本製 PROMAS FAX 53 文傳真機。



・香港電話有限公司核准使用



PROMAS FAX 53之優點：

・G III 方式通訊。・採用卷筒感熱紙。・可經電腦輸入。・一年免費保用。・全自動收發。
・收發A4度文件。・普通/精密收發選擇。・機積袖珍，輕便。・保養實特惠。

最適合中小型辦公室、私人保密傳眞、戶外、出國經商或晚上携回家中接收及發送第一手資料。擁有FAX-53，你便會發覺辦公室圖文傳眞機已經落伍了。

VINCENT COMPUTER CENTRE LTD. 環生電腦有限公司

歡迎出口國內市場

明愛成人及高等教育服務
多元式教育課程
（F.1－F.3由教育署資助）

F.1-F.5文、理、商各科（可參加會考）
商科選修班（可參加L.C.C. & I/Pitman）
中學會考英語複習課程
倫敦商會全科高級文憑（會計、經濟、統計）
英語特別速修班（初、中、高級）

學科全年收費	中一至中三	中四	中五	商科及專業文憑	中學會考英語複習課程	英語特別速修班
	$160	$270	$300	$270－400	$500	$370-390（三個月爲一期）

課堂導修中心分設於港、九、新界：
1) 堅道明愛中心　4) 白英奇專業學校/新民書院　7) 屯門安定/友愛社區中心
2) 明愛徐誠斌書院　5) 沙田明愛中心　8) 大埔社區中心
3) 石硤尾聖方濟各書院　6) 屯門明愛中心　9) 牛池灣文娛中心

索取章程請附回郵信封寄「香港堅道二號明愛多元式教育課程」收
查詢電話：5-242071內線243

本港新聞

會晤葉選平商討兩地關注事項

港督今晨啓程訪問廣州京滬

主持貿展局上海辦事處開幕禮

又與姬鵬飛周南共商中港近況

（特訊）港督衛奕信爵士率同隨員，將於今早離港北上中國大陸，展開爲期六日的訪問，包括廣州、上海及北京三地。

港督首先在廣州會晤廣東省長葉選平，談論港粵雙方共同關注的問題。隨着，他到上海主持香港貿易發展局上海辦事處的開幕禮。然後轉赴北京，會晤副外長周南、國務院港澳辦公室主任姬鵬飛、副主任李後及魯平；共商港中近況。

衛奕信爵士將於今日上午十時四十五分，乘坐港、穗直通火車往廣州，下午與葉選平會面；明日由廣州飛往上海。

（港訊）香港一個規模龐大的成衣業貿易代表團最近前往日本大阪及東京舉行爲期兩週的「香港製造」成衣展覽會，成績斐然，即場接獲及洽談中的訂單總值達一億六千六百萬港元，比上屆增加百分之四十五。當場簽訂的合約共二千五百萬港元，此外還有價值一億四千一百萬港元的訂單尚在洽談中。

該團在東京展出的成績尤其驕人，即場簽訂的訂單總值比去年增加了百分之二百七十，洽談中的生意額則爲上屆的五倍。

貿易團由香港製衣業總商會主席及香港貿易發展局成衣業諮詢委員會成員陳瑞球率領，是貿易發展局歷屆組織前往日本的代表團中最具規模者，該團由香港六十五家成衣公司組成，來自本港成衣業各個部份。

該展覽會在東京及大阪舉行期間，一共吸引了五千六百三十八個買家到場參觀，他們分別來自日本的大型商社及著名百貨公司，如商社伊藤忠、三菱、西武百貨公司、伊勢丹、吉之島、大榮及高島屋等。

買家都認爲今次的展品價廉物美，品種繁多。日本具規模的成衣批發及入口公司小杉產業株式會社每年從香港進口不少成衣產品，他對是次展出的針織服裝及毛衣甚感興趣，並表示會從香港進口更多貨品。

西武百貨公司不久之前與貿易發展局舉辦了一個香港產品推廣活動，成績美滿。該公司營業發展部經理望月明，對款式紛陳的展品印象深刻，他又稱，今次展出的針織服裝、絲質服裝及女裝內衣正是該公司需要的產品。

這是貿易發展局第三年在日本舉辦「香港製造」成衣展。成衣是香港往日本的最大出口項目，八七年首三季佔香港輸往日本的產品中百分之四十一。

時被指爲侵犯領海而遭扣押

本港漁民公海作業 議員質詢有何指引

（港訊）立法局議員於（十二月二日）星期三的例會上，將提出九項質詢，內容包括審查越南難民、本港漁民誤闖外國水域、有關保障婦孺條例及賭博條例的檢討、在外地服刑的本港居民、安置受大老山隧道工程影響的木屋居民、學生參予戶外活動的安全問題、及設立科學部／科技中心等。

范徐麗泰議員質詢政府將採取何種程序，以審查所有新近抵港的越南人，以便在他們不會遭受不人道待遇的情況下，把那些未能證實其真正具難民身份的人士遣回原地。她並會問及日後如何評估這些程序的成效。

此外，鑑於近期在南沙羣島附近發生兩宗事件。其中一宗涉及一名本港漁民遭槍擊喪生，另一宗則有二十二名本港漁民被指非法捕魚而遭扣押，范太又會詢問政府現時爲本港漁民提供何種指引，以協助他們在公海作業期間不致誤闖外國水域，而對於該等誤闖外國水域而遭受外國當局扣押的漁民，將會提供何種協助。

許賢發議員及雷聲隆議員會分別就當局檢討保障婦孺條例及賭博條例的進展情況提問。

李汝大議員則想知道當局在設法使正在外地，尤其是在泰國，服刑的本港居民得以遣返本港的工作上，有何進展。

伍周美蓮議員會問及學前服務資助計劃自一九八二年實施以來，究竟有何成效。

林鉅成議員將詢問政府會否考慮把受大老山隧道工程影響而又在本港住滿七年的木屋居民安置入公屋居住。

楊寶坤議員關注到中小學生在參加其學校所舉辦的戶外活動時的安全，他想知道在此類活動中教師與學生的比例是否有明確規定，以及現時對舉辦此類活動應注意的安全問題已給予學校當局何種指引。

潘宗光議員會詢問：政府有否考慮科學部／科技中心的設立可促進本港的高科技發展，若然，則此項建議最新進展如何及預料何時實行。

圖：當選十大傑出學生頒獎後合攝。（本報攝）

城市論壇討論中國開放政策

長遠對港有利

社會主義初階拉近資本主義 無損高度自治不致干預本港

（特訊）城市論壇昨日在維多利亞公園在嚴寒中舉行討論「中國開放政策對香港的影響」，多位講者均認爲中國實行開放政策對香港來說是有利的，並相信不會干預香港的政策。

全國政協委員何世柱表示：長遠來說，開放政策對本港是有利的。自聯合聲明簽署後，仍然有許多人擔心實行共產主義的中國是否容許香港的資本主義政策。但十三大提出的社會主義初階，與資本主義距離拉近了不少，故他相信中國是可接納香港成爲特別行政區，並且不會加以干預本港的政策。另外，社會主義初階堅持開放可刺激香港的市場，雖然本港可能遇到很多對手競爭，但他認爲香港若向高科技、設計品質方面發展、是不用害怕競爭的。他又估計香港必然會有直接選舉，但相信不會在八八年。

專欄作家魯凡之稱：從十三大可以看出，中國的反資產階級自由化的情形已減低，一國兩制及特別行政區是沒有問題的，故此相信中國不會干預本港的政策。然而，談到十三大提出的黨政分開的體制改革，他表示那些政治中立的業務公務員都難免受到黨的影響，而專業人士參與政策的數量較少，在制定政策時能否做到理性化是一個問題。

理工學院商業學系首席講師劉佩瓊表示，中國大陸在經濟上容許私有制及分配制度，但又堅持企業公有制，是一個矛盾的地方，會造成貧富不均的現象。（應）

英國負担更多軍費

港府認爲純屬忖測

雙方尚未達成協議

（港訊）據英國倫敦星期日電訊報導：英國將會增加駐港英軍軍費的負担，可能由目前兩成半增至四成。即英國在未來十年內，每年要支付四億四千萬鎊軍費。

該報導又指出：香港代表在上星期的談判中，曾經要求雙方平均分担經費。

另一方面，港府官員表示：這種報導純屬猜測，英國和本港在軍費分担問題上，仍未達成協議，在聖誕節前雙方會在香港展開第四輪談判。

英國國防部則表示：談判軍費是必須保密，更不會評論報章報導。

鼓勵學業才能參與社會服務

十大傑出學生選舉 十人當選行頒獎禮

首屆男女同學參加評選標準不分性別

（特訊）首屆有男同學參與的傑出學生選舉昨日舉行頒獎典禮，十名來自不同學校，不同背景的學生經過多次考核，脫穎而出，榮膺八七年度香港傑出學生。

獅球教育基金會副總幹事莫錦坤指出：今屆加選男生，令參賽者踴躍，參選男女同學之比例爲三比七，恰巧獲選的比例亦是三比七，而參加的學校則由去年的一百零五間增至一百三十一間，不過，莫氏強調性別絕對不會影響評選。

本屆獲獎的十名同學分別可獲得獎品包括：獎座，台灣考察觀光遊，個人圖書金一千元，其就讀學校亦各獲贈三千元作爲圖書館購書金。

是項選舉今年已是第三屆舉行，籌委會主席梁琡寧解釋：過往不接受男生參選是基於經驗問題，選拔時恐怕未能達致公平的標準，以及出外觀光時會出現技術問題，累積兩年經驗，今屆作出改進，發現反應良佳，梁琡寧稱：「目前最大的問題是獲選者出外觀光的制服如何設計到男女著穿均會好看。」

至於評選準則，爲求公平，分別作兩次嚴謹的評核，標準比重爲：學業三十分，才能廿五分，活動及參與服務各十五分，筆試十分及儀態五分，家庭環境則不會列入評選準則之內，不過，假如最後遇到幾名參賽者同分的情況，亦可能會予以考慮，即清貧的學生入選的機會可能較大。

評判團則由陳天機博士（香港中文大學聯合書院院長），朱培慶（教育電視台長），蘇輝祖（教育署助理署長），譚王葛鳴（香港青年協會總幹事），郁德芬（香港傑出青年協會義務秘書），楊震社會服務中心總幹事），容德根（首席助理文康市政司），洪昭儀（獅球教育基金會副主席）出任，幕後協助評選之專家及教育界人士逾五十人。

比賽是由獅球教育基金會主辦，香港傑出青年協會協辦，目的在鼓勵本港學生除努力學業外，更能努力於服務精神。

得獎的十名同學分別爲（筆劃序）：朱順慈（女）保良局百周年中學、李洪瑾（女）赤柱聖士提反書院、李啓豪（男）聖言中學、李澤荷（女）東華三院黃笏南中學、林淑儀（女）拔萃女書院、陳思瀚（男）皇仁書院、梁康妮（女）嘉諾撒聖心書院、趙家頌（女）伊利沙伯中學、賴茵芳（女）保祿六世書院、劉志豪（男）高主教書院。

此外，八五及八六兩屆之廿名獲獎的女同學，將成立一個香港傑出學生協會，凡每年獲選的學生將有資格入會。

該委會的宗旨包括：（一）透過服務社羣，提倡進取分享，幷發揮助人爲快樂之本的精神；（二）鼓勵學略參與社會服務；（三）促進會員間聯繫。

其中以服務社羣爲最大指標，在籌備會務期間，該會會員已開始實踐宗旨在救世軍油麻地中心與百多位老人作了三個多小時的親手接觸，透過表演及遊戲，對社會上踏入暮年的一羣產生更深切的了解。（萍）

來港七年努力適應新環境

李澤荷當選傑出學生

努力苦學英語，兄長的關懷，李澤荷當選爲十大傑出學生之一，全賴這兩股令她適應環境的原動力。

七年前，李澤荷舉家從廣州來港，兩地懸殊的教育程度，令李澤荷不得不勤加鞭策，香港較深的英語程度更如峽嶺洪議，使他的學習道路更見崎嶇，幸得兄長不時勉勵，輔導，關懷，再加本身的奮力，李澤荷終能克服難關，在來港三個月後第一次的校內考試中，名列第五。

成爲李澤荷榜樣的兄長，與她同時來港，現年二十三歲，較澤荷年長六載，就讀中文大學工商管理系。除了兄長的愛護之外，當建築文員的父親及任護士的母親亦給她不少鼓勵，支持，使她在溫情洋溢的家庭氣氛中茁壯成長。

爲學好英語，李澤荷不斷接觸英語媒介，看看電視，聽歌，聽電台，無一不足以英語爲主，有時翻查字典，可以直經探索夜半，可見其今日之獲獎，絕對不是出於偶然，心存僥倖的。

今日，李澤荷與同窗相處愉快、融洽，但回想昔日初踏香港校園之際，同學們或多或少也會對這位新移民「另眼相看」，她不諱承認這爲她帶來了壓力，不過，相反地，這種壓迫感亦成爲她致力向前的動力。

十七歲的李澤荷，至今仍未領得香港正式身份證，當年因爲婆婆辦護均在香港，父母遂申請一家來港定居，方便照顧兩位老人家。

今次是李澤荷第二次參加同類比賽，去年她參加東華三院傑出學生選舉，由於年幼的關係，嘗過失敗的滋味，今年獲選爲香港十大傑出學生，心情自然更爲興奮。

在東華三院黃笏南中學就讀中五的李澤荷，選讀理科，最喜歡物理，將來希望成爲醫生，懸壺濟世。她除了努力向學之外，亦熱心於社會服務，在以愛社區服務中心担任義工，專爲兒童服務，因此她形容自己爲一個活躍，多面化的學生。（萍）

圖：當選十大傑出學生之一之李澤荷。

今日各版主要內容

「第三十九屆校際朗誦節特刊」、「音樂」。

帳目委會公開聆訊

政府首長出席作答

（港訊）今年政府帳目委員會第二次公開聆訊，將於今日上午八時三十分在立法局會議廳舉行。

出席是次公開聆訊，以回答核數署署長年報中所提各點的，有教育署署長、經濟司、副財政司、差餉物業估價署署長、衛生福利司、署理政府電腦資料處理處經理、人民入境事務處處長、民航處處長、行政司、保安司、副銓敘司及署理醫務衛生署署長。此外，中華電力公司代表亦會出席，回答在星期四第一次聆訊中所提各點的問題。今日聆訊時間如下：

上午八時三十分中華電力有限公司
上午九時教育署署長
上午九時四十五分經濟司
上午十時三十分副財政司及差餉物業估價署署長
上午十一時十五分衛生福利司
上午十一時四十五分副財政司及署理政府電腦資料處理處經理
下午十二時十五分人民入境事務處處長及民航處處長
下午二時三十分行政司、保安司及副銓敘司
下午三時三十分署理醫務衛生署署長

小評

蔬菜有毒查問無門

過去數日，深水埗區內多個家庭近百人，懷疑吃下有問題的菜芯，感覺身體不適，送院醫治，幸而受影響情況並不嚴重，但政府部門的處理方法却須檢討。

事緣有問題菜芯出現三日後，先後已有五十三名市民懷疑吃下該等菜蔬，引致中毒送入醫院救治，並有十九人繼續留醫，市政總署祇於上週五傍晚發佈一則不足二百字的新聞公報，令人對事件產生許多疑問，亦找不到政府官員解答。

出現有問題食物引致數十人中毒，已非輕微事件，萬一處理不當，事態可能變得更嚴重。

不錯，市政總署衛生督察已取走樣本，在未有化驗結果的情況下，仍難確定出事原因。政府部門代表却應會見記者，就中毒者病況，有問題蔬菜出現的地方，及市民應如何預防……等等，作詳細解釋，既可避免更多人中毒，亦可令全體市民安心。

各方合作防再發現

據悉，政府官員曾向菜販查詢蔬菜來源，却未獲合作，一時間亦不知該等有問題菜芯的來源。

菜販不願說出蔬菜來源，因恐影響供應商業務，甚或其本人的生意。

必須指出：有問題食品可能損害別人健康，甚至導致死亡，販商必須跟政府合作，查出問題。否則，市民不敢購買蔬菜進食，其業務亦必受影響，豈非誤己誤人。

本港新聞

歡喜冤家有緣無份　男婚女未嫁
痴情少女墮樓亡
離合男友移情傳喜訊女子欲殉情
精神崩潰多次輕生獲救昨日終赴黃泉

(特訊)一名少女因為與男友感情鬧翻後，使她大受打擊，及至男友與另一女子結婚，少女精神出現問題，且曾多次割脈及食藥企圖自殺，其後被送往南葵涌醫院治療，月前出院。但昨午她再被人發現從荃灣大窩口邨高層墮樓，肝腦塗地，送院後證實不治。

墮樓死者黃麗玉，廿七歲，住荃灣葵涌邨卅座三X〇號，父黃球，七十歲，姊弟妹共四人，她排行最長，死者為製衣工人，其母於八六年病逝。

據悉黃女的愛情道路頗為崎嶇，在數年前認識一名男子，雙方來往甚密，及後，兩人因為意見而鬧翻，黃女更主動的疏遠男方，但其男友仍未死心，曾多次登門認錯，黃女亦為所動，男方本以為復合有望，但未幾，雙方因為意見又發生口角，自此，男方揮慧劍斬情絲，了結此一段情。

及至一年前，其男友與另一女子結婚後，為黃女獲悉，她因此大受打擊，精神開始有問題，經常割脈及食藥自殺，但每每被家人發現將她救回。

由於患上精神病的關係，家人將她送往南葵涌醫院接受治療，至兩個月前始出院。

昨日中午十二時許，她呆坐在家中，並對其父表示要外出。

及後，有人在大窩口邨富榮樓高處，發現一名女子自上址墮樓，跌落地下肝腦塗地，身受重傷的倒於血泊中，警方將已奄奄一息的傷者送院，抵院後證實不治。

警方在死者身上檢獲一張身份證，持有人為黃麗玉，及一張病歷咭，經調查後證實無可疑。(合)

立法局難民小組將要求政府
明年四月提交報告
講述與越交涉情況

(特訊)立法局議員范徐麗泰昨日表示，立法局越南難民專責小組將在下月底與保安科開會，討論由中國來港越南難民的遣返情況及八七年本港難民的增減程度。

范徐麗泰昨日出席一個展覽會開幕禮後表示，估計在今年年底尚有約一萬名越南難民滯留在港，立法局越南難民專責小組在下月底亦會與保安科官員開會，討論對由中國來港越南難民的遣返情況，她表示屆時該類難民應已大部分被遣返，小組將檢討餘下的問題。另外，小組也會與保安科官員討論八七年本港越南難民的增長率及離港的人數比例。

范太又表示，越南對遣返難民固然並無興趣，故若香港單獨與越南談判，其成效是值得懷疑的，她指出英國駐越南大使也有向越南提出該項問題，立法局越南難民專責小組希望政府能在明年四月提交一份進展報告，其中應會提及與越政府的交涉情況。

至於由中國來港越南難民，范太表示會盡快遣返原居地，她表示雖然要動用公帑三千八百萬元，但亦無其他更佳辦法。而目前尚有四百多名難民是未能證實身份，范太表示，這不一定是中國方面不肯合作，而可能是這些難民不合作或對資料不清楚。雖然保安科已表示有根船船員言語不通，雖信心能夠核對身份，但范太表示對成果頗有懷疑。

范徐麗泰昨日出席的展覽會名為「觀塘居民，認識基層」展覽，該展覽由觀塘區議會推展公民教育籌委會主辦。范徐麗泰在致辭時表示公民教育委員會希望能夠在資料、宣傳及資源方面均能協助組織該類活動，而委會今年的工作重點也是加強與地區公民教育組織之間的聯繫。(慕)

戲院里被捕男子仍扣留
疑涉魔鬼山兇殺案
案中另外三名男子已被控謀殺罪

(特訊)警方昨晨在中區戲院里拘捕之其中一名男子，初步鑑扣留調查後，懷疑他涉及去年觀塘魔鬼山兇殺案有關。

此宗兇殺案發生在八七年八月十二日上午六時許，被一名附近居住的老婦行經發現，死者為廿二歲男子蘇嘉傑，當時其身中多刀伏屍在魔鬼山山腰路旁。

被捕之疑兇姓文，廿六歲，昨晨一時五十分左右，港島衝鋒隊警員駕車至中區皇后大道中與戲院里交界，發現兩名形跡可疑男子，當警員查閱其身份證時，即時識破文等疑與一宗兇案有關，事後與其友人一同帶署協查。

魔鬼山兇殺案中三名於八月廿日被捕的男子，業已被控以謀殺及在法庭提堂。(合)

赴澳途中天氣惡劣
拖船躉船不知所踪
澳門派船尋找至凌晨未有所獲

(特訊)一艘拖船，拖着一艘載滿水泥的躉船，於大前日在屯門出發前往澳門，原應在前日中午抵達，但至昨午仍未見其踪影，負責的公司已委託澳門代理派船尋找，不過至凌晨仍未有進一步發現。

該艘載滿水泥的躉船屬於中興運輸公司，躉船上有四名工作人員，中興運輸公司並委託一艘英榮四〇四拖船負責將躉船拖往澳門，拖船上亦有三名船員。

拖船在大前日深夜在屯門踏石角出發，因天氣關係，預算在翌日中午到達澳門。

至前日上午十時左右，拖船突然發出電訊，表示海面情況惡劣，之後便失去聯絡。

而地澳門方面，前日在原定時間亦未見拖船抵澳，遂通知中興運輸公司。中興運輸公司於是在昨日委託澳門派出船隻在澳門西南一帶搜索，但至凌晨仍未有發現。(合)

牛頭角上邨縱火事件頻頻發生
三頑童縱火燒單位
戶主發覺幸未成災

(特訊)牛頭角上邨最近不時發生縱火事件，昨午十一座一單位亦發生同類案件，三名頑童在門外放火將單位布簾燒毀，戶主立即將火撲熄及曾追三頑童，惜被他們逃脫，警方對案展開調查。

現場為牛頭角上邨十一座六X二室，戶主姓陳，據悉為警務人員。

昨午四時許，有三名年約十餘歲的男童，往上址門外放火，火勢瞬即燃着鐵閘的布簾，此時，在屋內陳姓卅餘歲男子，見有烟從門隙滲入屋內，他立即開門查看，見有三男童慌張在逃，他隨即尾追，未幾不見他們踪跡。另外，其他家人則將門外火舌撲熄，並且致電報警。

據警方查悉，最近牛頭角上邨不時發生類似縱火事件，他們相信為邨內不良少年所為，警方已加緊追緝。(合)

牛頭角上邨一單位疑被人燒布簾，大門遺下燒焦痕跡。

貨櫃船遇險十人獲救
三名華人船員
至今仍未尋回

(特訊)鑑於本港天氣惡劣，海面風浪大，迫使海事處昨晨未能派船到橫瀾島一帶搜索前日據報失踪的三名華人海員。

前天一艘由香港駛往台灣基隆的丹麥貨櫃船，在本港橫瀾島以東海面救起十名在海面漂浮的海員，據報另有三名華人船員仍然失踪。

海事處接獲報告後，由輔助空軍派出兩架直升機前往搜索失踪者，而水警亦派出兩艘水警輪協助，搜索行動至入黑結束，但並無結果。

由於獲救海員與貨以確定沉船國籍及類別，但初步相信沉船為中國貨船，而獲救十人則為中國船員。

水警輪原擬接回被救起十人，但由於現場風浪大，環境惡劣，水警輪無法接近貨櫃船，搜索行動前晚六時結束，獲救十名船員因而隨貨櫃船前往台灣基隆。(合)

出售甲由蛹叉燒飯
酒家判罰欵一千元

(港訊)區域市政局昨日勸諭食肆注意食物衛生。

上水符興街四十三至四十五號地下源園酒家，因六月十一日出售一碟藏有甲由蛹的叉燒飯，經營該酒家的兆來有限公司最近在粉嶺裁判署被判罰欵一千元。

該項控罪最高可被判罰欵五千元及入獄三個月。

香港仔警區進行地區巡邏調查
新任警官可以迅速掌握地方問題

(港訊)香港仔分區現正進行一項有多種目的的地區巡邏調查，以評估警政問題怎樣影響巡邏小隊在日常工作的表現。

調查不單可從巡邏人員中迅速搜集有關地區上的一般問題，更可幫助指揮人員對於同僚有更深入的認識。

再者，在要求警員列出巡邏地區所常遇到的問題及提出解決的方法時，可加強一個訊息，就是所有人員都需採取主動以找出有問題的地方及解決的方法，而不只聽候指示。

所有資料都會放在巡邏地區檔案中，新上任的人員可以很快知道地區上所面對的問題。

各個階級的反應對這項調查都很好，冼偉君督察在讀過一個小隊裏所有人員的報告後，說報告的水準十分高。

進行這項調查是由香港仔分區指揮官麥暉所提出的。

調查的方法，是巡邏警長就該區所面對的問題，彙集成報告，並指出解決之法。他們應從巡邏警員搜集資料。

警長將報告交給警署警長，綜合再作報告加上評語，將呈遞巡邏小隊隊長以再合併為一報告。

助理分區指揮官(行動)將會就三位巡邏小隊隊長的報告加上評語，分區指揮官會指示因調查結論而需採取的行動。

調查由十月廿五至卅一日舉行。在這星期裏面每一更次的人員會就更次內所遇上的問題提出來及找出解決之法。

麥暉說：「我可以藉這個機會找出每個巡邏小隊在每一更內所遇到行動上的困難，我也因此得知他們處理問題之法和他們希望怎樣做。

「這也是迅速知道區內基層情況之法。」

他說這是一個讓巡邏人員可以坐下來思考一下問題的機會。因為突然問起他們日常所面對的問題時，他們可能因準備不足而未能全面的表達出來。

他說這測驗區內傳達訊息的渠道是否充份發揮，上級向下屬作任務提示的步驟及下屬明瞭的程度。

麥暉說：「年青的警務人員有很好的潛質，故看看他們對處理事情之法也是好的，雖然我們不一定同意他們的說法，也不一定保證推行他們的提議。

「但我們會保證他們的意見會上達到區指揮官，他們所呈交的會獲得詳細研究。」

小隊隊長冼偉君督察剛於兩個月前由警校畢業，覺得這項調查大大幫助他瞭解屬員及地區上的困難。

冼氏說：「我沒有機會與每一位人員詳談，我可以於最短時間內瞭解巡邏警員對於所巡邏地區的知識。

「有些同僚很熱心填寫報告，比我要求的更多。」

頭撞電梯扶手　五歲男童送院

(特訊)一名五歲男童，昨午與父一起逛公司，一不小心，頭部撞及扶手電梯扶手，因而受傷被送院敷治。

昨午四時十五分，男童李凱新五歲，與父在中區千諾道中永安公司逛公司，當時兩人自一樓乘扶手電梯落地下時，男童不小心，頭部撞及扶手，因而受傷送院治療。

竹棚搖搖欲墜
圓墩圍要封路

(特訊)荃灣圓墩圍一間拆卸中的工廠竹棚，昨午因經不起強風的吹襲，導致部份行枝折斷，使一幅棚架倒塌，警方現將現場一段道路暫時封閉，以免發生危險。

現場為荃灣圓墩圍與大壩街交界的一處拆樓地盤，現時工程已拆至四樓，四周外牆均被竹棚及尼龍布圍起，昨日因週日關係，地盤休息。

至中午十二時許，因經日來的風雨影響之下，上址的棚架終受不起強風的吹襲，結果部份竹枝折斷，導致一幅十五米高乘廿米闊的竹棚下塌搖搖欲墜。

警方到場後，恐有意外危險，故此，暫將一段大壩街封閉，以便工人在今日開工將危險棚架拆去(合)

過馬路遭的士撞倒
古稀老婦變輪下鬼

(特訊)一名高齡老婦，突自路邊車隙間走出，為一部的士撞倒，重傷送院，經證實不治。

死者名馮三，七十四歲。於昨午二時許，一部編號DN五〇X八的士，沿福全街向塘尾道行車之際，因上址馬路停有貨車，一名老婦自車隙走出過路，為的士撞倒，並拖行一小段，導致老婦重傷昏迷，報警送院抵院後證實不治。

大埔警區總部落成
明年二月正式啓用
鄉村警政現代化

(特訊)耗資三千七百萬元興建的大埔警區總部將屆落成，預備明年二月正式啓用。

工作人員已陸續遷進新總部大樓，把大埔警務人員從鄉村的環境轉變到繁榮新市鎮的地帶。

大埔現時屬沙田區一分區，而新大埔區亦將合併現時大埔分區之設施，成為有一個分區的警區。大埔區總部位於南運道填海區，毗鄰為正在興建的新界總區總部。它將成為市中心，因為那裏不斷發展，將成為一個龐大的住宅區，擁有超過二十五萬人口。

該座十六層高的建築物是標準的區總部設計。

它包括宿舍、康樂設施、初級警務人員及督察級人員餐廳、健身室、廚房及區與分區辦公室。

新大埔警區總部將有二百五十一名軍裝人員，六十四名偵緝人員及支援與文職人員。

大埔警署籌備組參事斐健說：「計劃新區於一月一日投入服務，雖然未必全部職員屆時會在該處。

「我們須要數星期把通訊系統及其他設備搬至新址，希望於二月初全部投入服務。

「我們捨不得離開這綠草如茵的小山崗，但我們將會遷到更先進、設備更完善及更寬敞的新大廈呢。」

避免強風吹跌行人
天馬苑天橋加繩
居民可沿索而行

(港訊)房屋署昨晨在慈雲山天馬苑發生市民遭強風吹倒之行人天橋上貼出通告，呼籲該處居民避免在空曠地方行走，而應盡量使用附近之停車場走廊來往。昨晨該處之風勢已較為平靜，故未再有行人被吹倒之意外發生，同時，附近居民亦建議加建防風設施，以免前日之意外重演，而房屋署亦已加繩索方便居民扶持。

發生十多人被強風吹倒罕見意外現場，在龍翔道天馬苑駿威閣與駿輝閣之間一條行人天橋，前日傍晚時份在強風橫雨下，十多名市民行經該天橋，突然一陣強風刮來，各人頓時抵擋不著強風吹襲，紛紛跌倒撞及路面受傷，但有一、兩人及時抱緊石柱，始免被吹倒。

附近街坊目睹意外，致電報警，五輛救護車及消防員據報抵場，但由於風勢頗大，救護車車尾門，亦幾經艱辛始能開啓。

因強風連續不斷的吹襲，數名救護人員恐防被吹跌倒，紛紛俯伏在地上，待風勢稍為平靜，才能將傷者抱緊送上救護車中。

圖示：天馬苑房署人員昨晨已經在當風地方的走廊上繩子給居民用作扶手。(本報記者攝)

華僑日報讀者　七海旅行團・聖誕大酬賓
七海旅遊・開創新猷　全球服務・節目一流
牌照號碼：350793　電話：5-413081(五線)
地址：香港德輔道中88-98號華僑商業大廈廿一樓

星馬聖誕團　乘搭新航747 BIG TOP豪華客機　沿途採用最現代化遊覽車舒適無比
7天檳城、馬六甲 $3988　逢星期一出發　聖誕加班團：12月21日
・5天新加坡超值遊 $3488(逢星期六)
・7天馬星(CLUB MED) $4588(逢星期日)
・8天星馬(關丹、檳城) $4288(逢星期五)
・9天馬星泰(檳城) $4688(逢星期六)

布吉・清邁　港龍泰國之旅充滿趣味新意　住宿芭堤最新落成假日酒店
・4天布吉島豪華團 $2880　逢星期一出發
・4天清邁豪華團 $2560　逢星期三出發
・5天曼谷芭堤雅 $2520　逢星期五出發
・6天布吉曼谷 $3290　逢星期一、四出發

韓國奧運會　榮獲香港區特約票務代理　即日開始接受報名及訂座
1988年9月17日至10月2日　全球矚目・千載難逢・萬勿錯過
・奧運開幕觀禮團　奧運入場券
・奧運開幕觀禮團　酒店十機票
・參觀奧運精選團　天天出發

台灣阿里山　乘日亞航班機・早機出發夜機返港　旅程由南至北・節省重覆行車時間
・6天環島豪華團 $2740　逢星期六出發
・6天高雄花蓮台北 $2870　逢星期二出發
・5天高雄溪頭 $2470　逢星期二出發
・4天台北花蓮 $2250　逢星期四出發

印尼峇里島　歡迎持C.I.者參加印尼團　旖旎風光　如畫如詩　舉世知名
9天超值豪華團 $5388　逢星期五出發
6天峇里、椰加達 $5488　逢星期四出發
・遊遊印尼三大城市椰加達、萬隆、泗水及古都日惹，南海世外桃源之巴里島等。
・參觀著名之尊爭園，媲美迪士尼樂園之幻想樂園及世界七大古跡婆羅浮屠佛佛塔等風光名勝。

美加東西岸　暢遊東西岸賭城及夏威夷　送三洋電器音响人人可得
・5天檀香山精華遊 $5295
・7天美國西岸精華遊 $7990
・10天美加西岸精華遊 $11990
・美國西岸、賭城7天特選團 $8799
・美國西岸、賭城、夏威夷9天特選團 $9599
・美加東西岸10天特選團 $13599

歐洲特選團　歐洲精華遊足跡遍及全歐洲　暢遊英國荷蘭德國瑞士法國
・超值12天歐洲精華遊 $9690　12月24,31 1月14,28
・精選13天歐洲精華遊 $11990　12月23,24 1月4,18
・特選15天歐洲精華遊 $12490　12月24,26 1月4,18
・超值10天歐洲精華遊 $8390　12月22,26 1月4,18

澳洲紐西蘭　暢遊雪梨坎培拉黃金海岸　紐西蘭(北島)紐澳(南北島)
・7天精選澳洲精華遊 $8190　12月23,25 1月5,12
・7天逍遙澳洲精華遊(黃金海岸) $8590　12月23,25 1月6,13
・9天紐西蘭(北島)澳洲精華遊 $12290　12月23,26 1月16,30
・12天紐澳(南北島)精華遊 $15490　12月16,23 1月20

日亞航天地　台灣遊
(一)高雄阿里山日月潭台北六天　HK$2,740
(二)高雄溪頭花蓮台北六天　HK$2,870
(三)高雄溪頭台北五天　HK$2,470
(四)台北花蓮四天　HK$2,250
(五)個人台灣旅遊
日亞航來回台灣經濟客位機票十3晚高雄或台北酒店客房
台北：富都、希爾頓、統一、力霸等大酒店。　高雄：華園、京王等大酒店。
●日亞航機構主辦，旅行團質量之最佳保證。
●全程住宿五星級一流大酒店，膳食豐富，一流享受。
●經驗豐富導遊，沿途悉心照顧講解，服務至上。
●日亞航每天早上飛台灣，傍晚返港，行程充實。
●本公司主辦之各旅行團均購備旅聯平安保險。
●每週定期出發，多種行程任君選擇。
詳情垂詢各附列特約旅行社(或電日航營業部：5-245011)

陳氏父子假期　電話：5-474121　牌照號碼：350319
欣欣旅運　電話：3-325791　牌照號碼：350238
凱達旅運　電話：3-922279　牌照號碼：350102
海威旅遊　電話：3-693083　牌照號碼：350378
百福旅遊　電話：5-259241　牌照號碼：350042
浩程旅行社　電話：5-8105633　牌照號碼：350584
順風旅行社　電話：3-692271　牌照號碼：350092
見聞會社　電話：5-8310022　牌照號碼：350583
日航營業部　查詢電話：5-245011
美國運通旅遊　電話：5-8448668　牌照號碼：350543
七海旅遊　電話：5-413081　牌照號碼：350793
穩達旅行社　電話：5-216488　牌照號碼：350275
國際父子有限公司　電話：5-230003　牌照號碼：350561
華通旅運　電話：5-411774　牌照號碼：350086
安達旅運　電話：3-7321133　牌照號碼：350296
利華旅運　電話：3-7703288　牌照號碼：350362
國華旅行社　電話：5-457071　牌照號碼：350058
美麗華旅運　電話：3-7391155　牌照號碼：350695
羅德禮(澳門)　電話：581777　牌照號碼：2
遠達旅遊　電話：5-8108080　牌照號碼：350771

浩程旅行社有限公司　牌照號碼：350584(培能行集團)
泰馬星
曼谷、芭堤雅五/七天 $2,520起
布吉島、曼谷、芭堤雅七天 $3,350
星馬(檳城)六/七天 $3,680起
星馬泰(三國聯遊)九/十天 $4,680起
印尼
印尼、峇里島九天豪華團 $5,380 逢星期五出發
印尼、峇里島六天豪華團 $5,480 逢星期四出發
地址：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1006室　5-8105633(8)

唯一旅遊有限公司　3-7801315　3-7804297
上海：華僑飯店、國際飯店
北京：前門飯店、燕翔飯店
廣州：廣東迎賓館、廣州賓館
特約代理・天天有房
上海、北京、廣州、杭州、鄭州、成都、汕頭、桂林及全國各地賓館飯店，均可即訂即覆。
★代台灣人仕辦往澳門、中國旅遊探親手續★
律師簽證宣誓紙，香港回港簽證
中國入境簽證
誠接各界包團，可自定時間路程
彌敦道363-373號恒成大廈904室　牌照號碼：350216

四海旅行社　FOUR SEAS TOURS LTD.　牌照號碼：350161
平價機票前往
美國、加拿大、歐洲、澳洲
中南美洲、巴拿馬、墨西哥、厄瓜多爾、秘魯哥倫比亞、巴西、委內瑞拉。
尖沙咀河內道3-4 世紀商厦7樓 電話：3-7226112
香港中環德輔道中40號通明大廈十二樓 電話：5-232065
九龍彌敦道525號 寶東大厦A座20樓 電話：3-7802237

泰國威馬旅行團　牌照：350522
泰國・七岩
7天豪華遊覽團
天天出發
詳情請向各大旅行社查詢

菲航賞心遊
四天自由團・碧瑤五、六天團
宿霧五、六天團・碧桃源五、六天團
全程住宿響譽全球之洲際系列
馬尼拉洲際大酒店
H.K.$1890起
詳情請電各大旅行社查詢
或致熱線電話：3-696613

見聞會社
中國特選團
北京　$2290　$4290　$4790
華東　$2590　$4890
桂林　$1590　天天出發
廈門　$1690　$2490

日本酒店服務中心　3-698141-4　5-215266-0
特約代理澳門麗悅/總統/皇都大酒店$240起
代理：日本、韓國、台灣豪華五星大酒店：特價
東京酒店　新宿京王　$520　$405　$375　$290　$415
大阪酒店　$516　$590　$350　$380　$290

美加精選假期　KOREAN AIR
夏威夷五、六、七天精選遊 $4,799起
美國西岸七、十天豪華遊 $7,399起
美加東岸十、十二天渡假遊 $12,699起
美加東岸七、十天觀光探親遊 $9,599起
詳情請與各大旅行社聯絡
熱線電話：5-8101583
本公司主辦之各種旅行團均購備旅聯平安保險　牌照號碼：350033

世界各地旅行團聯合廣告

新界版

梅窩堆沙不成突發生堆車
抗議車場收費
數十部車輛蝸行後停駛包圍迴旋處
巴士亦受阻交通警勸喻司機更吶喊
一班主禮人趕到場斡旋終暫告平息

（特訊）梅窩昨日原本有離島節堆沙比賽，但由於天氣不佳而取消。不過碼頭迴旋處卻發生了「堆車」行動，數十部不滿意梅窩停車場突然要收泊車費的車主，作蝸駛後作停駛行動以示抗議，結果一班原本出席堆沙比賽的主禮人，要為「堆車」行動排難解紛。

參加堆車行動的車主不滿意停車場於上星期三突有承辦商貼士告示謂由十二月一日（明日）開始收費，一號停車場每小時收三元，二號停車場則月租三百五十元，所有佔領車位的車主必須於今日（十一月卅日）上午九時前將汽車駛離。而有車主表示第二號停車場月租業已提升至五百元。

車主對於事前完全無所適應機會和安排深表不滿，昨日十二時半，數十部客貨車及私家車由梅窩列隊蝸駛到大嶼南貝澳，旋折回梅窩，並於碼頭迴旋處停留不動。雖然多位車主已退出行列，但餘下車輛數目仍將迴旋處全部包圍，使多部巴士及其他車輛無法前進。由於昨日天氣不佳，遊客人數劇減，影響不大，而回程返梅窩的巴士搭客亦被迫在匯豐銀行附近下車。

當汽車佔據路面時，梅窩警署的交通警員曾勸喻司機勿阻礙交通，否則可能會被檢控；但司機們置諸不理，甚至在吶喊下紛紛主動出示駕駛執照，並要求會見區議會主席，政務處官員及區議員。不過，警員只繼續執行監視行動。

正在附近新界鄉議局南約區中學出席離島節閉幕禮的離島政務主任蘇雲峰、離島區議會主席林偉強、區議員袁哲之獲悉即先後到現場斡旋，其後于附近一家商店接見車主代表，了解實況。

區議會主席答允今約晤有關官方
要求延緩以待解決
警方亦允暫緩清場
車主訴說每鐘三元半每月負担千五元

據一位郭姓車主代表表示：大嶼山車主多將汽車停泊在梅窩，然後乘小輪出市區工作，動輒停泊十小時，一旦要繳交泊車費，每月要增加負担一千五百元。而梅窩區只有廿四個免費車位，不足以應付需要。

他們要求政府撤消停車場收費行動，最低限度保留二號停車場免收費用，俾車主有所選擇。

梅窩一號及二號停車場約有車位一百五十個，其中一號較接近碼頭。

車主們又表示當局將梅窩停車場開投予私人經營，有關方面從未向他們諮詢意見。在貼出告示後他們欲約見離島區議會交通及運輸委員會主席亦不果，他們深表不滿。

蘇雲峰表示：停車場收費事宜由地政處監督執行。

據他了解，第一號和第二號停車場是分期執行收費，其中第一號車場首先于明日開始收費。至于今次事件是否有誤會，由于昨日是假日，須要留待到今日向有關部門澄清。而現場警方代表亦稱交通部只劃示梅窩警方于十二月一日是第一號停車場由私人承辦的生效日期，第二號停車場並無包括在內。

離島區議會主席林偉強和區議員袁哲之表示政府曾於半年前知會區議會表示要將梅窩停車場交由私人經營並收費，當時有部份區議員要求政府不應將全部車位收費，至少要在梅窩區較遠地點劃設足夠免費車位。自此以後，並無文件就實施細則及日期進一步向區議會諮詢意見。

林偉強表示他事前未接到有關知會以及任何形式的投訴，直到昨日抵梅窩時始得悉此事，他亦大感愕然。至於他們為何無法與交通及運輸委員會主席投訴，他會進行了解。

經過一番談話後，林偉強答允於今日約見政務處及有關官員，並要求暫緩執行清場行動，直到定出令各方面滿意的解決方案。而警方代表亦答允今日暫緩執行清場行動，到此已暫時平息車主們的憤怒。大約三時四十五分，「堆」車行動亦告結束。

林偉強事後又表示：由於梅窩非屬城市地帶，即使停車場要收費，每小時三元實在令車主吃不消。他希望有關方面能考慮大嶼山特殊情況，作出適當調整。（新）

㊀大嶼山的車主將汽車堆在碼頭迴旋處，警察亦無可奈何。㊁林偉強（左）等在梅窩為「堆車」行動的車主排難解紛。（本報攝）

新界北部寒流遠低七度
農民收割困難
蔬菜減產飛漲
打邊爐需求增．生菜竟貴過雞

（特訊）寒流襲港，影響新界農作。由於農民下田收割蔬菜困難，供應量大減，以致昨天的蔬菜飛漲。生菜每斤竟售至十四元，其他菜類均相應起價；但雞項零售每斤僅十二元，比對之下，「生菜貴過雞」！

據天文台報告，昨夜及今天氣候嚴寒，市區最低降至攝氏七度，新界北部較低幾度，而高山氣溫可能降至接近冰點。

因此，新界各農場，連晚均加強保暖工作，使雞舍豬欄有適當溫度，以免乳豬雛雞遭冷死。據說前晚元朗一農場因增加電力器材保溫，却因負荷問題以致電力中斷，並因改用蠟燭及其他燃料瓜代熱力及照明，竟失誤而召祝融，一般農場，現已小心行事，以防禍害發生。

港九及新界各市場，昨天因無足量蔬菜供銷，價格突告飛漲，往日三、四元一斤的生菜，竟售至十四元。這還不算貴，肯菲更因來貨奇缺，每斤竟售至廿四元。至於塘蒿，韭菜每斤亦售十元或以上，而連日盛傳「菜芯有毒」；但昨天每斤亦售六元，購買者衆。

菜價奇昂的原因，主要是前夜至昨晨，天氣突轉寒冷，且夾強勁偏北風，菜農操作困難，以致產量減少所致。而華界及深圳特區方面，亦有同樣情形。再加上本港市民以天氣嚴寒，正好乘假日打邊爐，故不論家庭或火窩酒樓，對上述蔬菜需求甚殷所致。

荃灣明愛迎聖誕節 闔家共舞

（特訊）為了促進家庭成員溝通及歡渡聖誕，荃灣明愛社區中心婦女組——頌賢社定於十二月十九日（星期六）晚，舉辦「闔家共舞迎聖誕」綜合晚會。節目包括跳舞、舞蹈示範、家庭遊戲、抽獎等，歡迎荃灣區內家庭踴躍參加，詳情請電：○‧四九○○一三一內線二三一及二四一查詢。

西貢坑口道公眾停車場 明起暫停用

（港訊）運輸署宣布：由星期二（十二月一日）起，西貢坑口道鄰近九巴第九十一號M巴士總站的公眾停車場，將暫停使用，直至另行通告，以便興建通往坑口公眾垃圾場的通路。

橫頭磡富美街重建 週三起封閉兩個月

（港訊）運輸署宣布：為方便進行橫頭磡富美街之重建工程，介乎富裕街與鳳舞街之一段富美街東行行車綫將由星期三（十二月二日）上午十時起封閉，禁止通車，為期約兩個月。

封路期間，將實施下列交通改道措施：

＊沿聯合道東行而擬前往鳳舞街的車輛，將須沿聯合道行駛，然後轉入杏林街。

＊沿富美街東行擬前往富美街市的車輛，須改經富裕街、橫頭磡中道及橫頭磡東道。

＊九巴第二號F及三號C於前往慈雲山途中，須行經聯合道、橫頭磡東道、橫頭磡南道、樂富巴士站、橫頭磡東道、富美東街、杏林街及鳳舞街。而在樂富巴士總站，將設有一臨時巴士站，讓該兩綫巴士停站。

＊九巴第七號M及十一號C於前往竹園邨途中，須行經橫頭磡東道、富美東街、杏林街及鳳舞街。

＊於前往天馬苑途中，專綫小巴第五十三號M將須改經富強街、橫頭磡中道、橫頭磡東道、富美東街、杏林街及鳳舞街。

屯門蝴蝶灣居民 促成立婦女中心 助減緩主婦壓力

（特訊）蝴蝶灣居民權益促進會促請政府成立婦女中心，提供更全面的婦女服務，有助以減緩新市鎮家庭主婦的壓力。

蝴蝶灣居民權益促進會發言人章楚英表示：最近該會做了一項新市鎮婦女與家庭關係問卷調查，訪問了該區五百一十四位主婦，佔全部住戶差不多一成。而調查綜合分析顯示，新市鎮的家庭主婦的壓力來自於三方面：家庭經濟、子女教養以及夫婦相處缺乏社區支持。

章氏指出，該會就有關問題提出了建議：（一）家庭活動的提供：在新市鎮區內增設文娛康樂設施及提供更多以家庭的參與單位的活動，從而促進家庭成員及夫妻的關係。（二）子女教養方面：在區志願機構，提供一些見親子輔導層面的補習課程，以致在提供更多補習課程之外，更能兼顧培訓家長與子女間的溝通。（三）青少年問題的解決：當局應考慮未來屯門青少年人口的疊增，增設外展社會工作的服務。（四）課餘托管服務的提供：政府應直接參與資助，發展兒童課餘托管服務，提供六歲至十二歲兒童一項免費的托管服務，為有需要工作的主婦減輕精神壓力。（五）以婦女為服務對象的活動：政府應提供專業社工，以協助政務處轄下贊助社的工作，更應提供會址予該組織，以便該社能發揮更有效的作用。

章楚英說，婦女除了家庭活動以外，同時亦需要一些羣性的婦女互助小組，個人心理輔導，性教育的提供，和個人潛能的發揮，這些需要相信只有一個具社會工作形式的婦女中心才能實踐。

她強調，婦女中心才能兼顧婦女服務的全面發展，而當局應考慮先在新市鎮設立，以助減輕新市鎮的家庭婦女的壓力。（華）

扶康會秦石中心即開幕 弱智成人服務跨進一步 已逐步收錄五十名成人

（特訊）扶康會秦石訓練中心將於十二月三日上午十時卅分由衞生福利司湛保庶太平紳士及聖歐爾發堂主任司鐸田義神父出扶康會會長李福善陪同主持正式揭幕典禮。

秦石中心位於沙田秦石邨石堂樓地下，現已逐步收錄五十名嚴重弱智成年人，為他們提供日間訓練服務，包括基本自理、溝通技能、社交活動及簡單工作訓練等。

扶康會由一九七八年成立至今，經已開辦三間兼有住宿服務的訓練中心及兩間家居式訓練之家，臨時住宿服務及家居訓練服務，而秦石中心是現時扶康會第一間訓練中心為適合此服務的人士提供服務。該會表示歡迎各界人士蒞臨指導，聯絡請電○一六九九二九六九。

西貢恒青社辦 玩具募捐運動 溫情轉播站續推展

（特訊）社會福利署西貢青年及社區事務處恒青自務會社獲得「青年實踐計劃」贊助，將於八七年十二月二十日（星期日）下午二時假西貢大會堂舉辦「溫情轉播站——西貢區玩具募捐運動暨年華會」。

這是他們在「溫情轉播站——西貢區玩具募捐運動會」延續活動，所募集的玩具在嘉年華會後將會安排派送給西貢區內有需要的兒童，例如居住臨時房屋區或偏遠鄉村的家庭者，使他們可以藉此感受到社區的溫情和關注。今次的嘉年華會內容非常豐富，包括攤位活動，玩具展覽，遊戲及知識傳授並重，坝色遊戲，玩具角，手工藝製作及家居安全展覽等，歡迎家長攜同小朋友參加共享歡樂。西貢區議會社區事務委員會主席溫悅球議員，西貢政務處政務主任程淑儀小姐及社會福利署黃大仙及西貢區副總福利主任姚集永先生已應邀屆時蒞臨主持開幕典禮。

今次活動是由恒青社社員策劃和推動，透過這計劃，他們可以秉承「青年實踐計劃」的精神，實踐服務社區的理想，並在策劃活動的歷程中，學習處事的方法。索取遊戲券，請到西貢親民街三十四號西貢政府合署五樓社會福利署西貢青年及社區事務處，查詢請電：三‧七九二六一七一與該處聯絡。

減輕青衣大橋擠塞負荷
青衣北橋興建完成
下月十日舉行通車
港督主持儀式島上交通將大改善

（特訊）為減輕青衣大橋負荷，疏導車輛擠塞而另興建的青衣北橋，建造工程年來加緊施工下，現已落成，並定於下（十二）月十日上午十一時舉行隆重通車禮，由港督衛奕信爵士親臨主持儀式，翌日即正式開放使用，島上對外交通將可大為改善。

青衣鄉會定期選舉 四個團體代表加入

青衣鄉事委員會執行委員暨村代表聯席會議在該會舉行。會上除作上述報告外，並謂有關青衣鄉事會一九八八年度大選，政務處已通知安排於一月十九日舉行，屆時將由全體村代表投票選出正副主席各一名及執行委員十三名。

會議並通過接納區內四個團體提名一名代表加入鄉會成員：計為青衣商會黎志謀，青衣體育會陳偉雄，青衣東義造船業總商會陳桂森及青衣漁民生活改善合作社梁雄。有關以上名單並即日轉交政務處審核批准，以期趕及於一月十九日參加鄉事會選舉。

同時並通過要求政府撥出青衣鄉事會路傍之一幅官地改為以私人協約批出予青衣鄉事會興建永久會所之用。

要求當局撥地批出 供建三層永久會所

會上有委員指稱：涌美村每日由上午六時半至十時的一段時間內有不少無牌小販在村內擺賣，使整個村辦停車場變成為小販市場，以致阻塞交通，且喧嘩不堪，影響村民睡眠，弄污村內環境衛生，村民實不堪其擾，希望有關當局徹底、有效執行將村內無牌小販掃蕩到別處擺賣。決議由會方與有關方面洽商處理。

會後陳天送主席並表示：他決意向有關官方爭取將撥出建青衣鄉會官地改為以私人協約批出，並準備籌資一百廿萬元為興建三層高新會所。由於改選期近，他希盼各村代表本通過合作精神予以支持，俾能在任期內完成新會所的願望。

漏尾村內小販阻塞 影響環境決請掃蕩

青衣鄉事會此次會議由主席陳天送，黃帶喜主持，出席委員及村代表有鄧良，陳崇慶，陳志強，鄧金好，鄧玉華，鄧國綱，陳灶福，陳福林等。（六）

首屆離島節昨圓滿閉幕
展覽各項比賽優勝作品

（特訊）首屆離島節昨日在梅窩新界鄉議局南約區中學舉行閉幕典禮。典禮上除有藝術會表演外，會場內亦舉行一個展覽會將為期十五天的區節期內舉行的各項比賽優勝作品展出。

離島區議會主席林偉強及離島的政務專員吳恩頌應邀為主禮嘉賓，並頒獎予各項比賽的優勝者。

圖示吳恩頌（左二），林偉強（右二）及籌委會副會長溫安（左一）在展覽會上參觀部份展出作品。（新）

福建少林飛雲禪院 祝院慶暨祖師寶誕

（特訊）福建少林寺飛雲禪院，廿五日下午八時假聖宮酒樓，慶祝卅週年院慶暨恭祝善提達摩祖師寶誕同人聯歡大會。請市政局議員林漢飄主禮。紳商名流數百人出席。出席由該院首腦蔡興村、李玉廣、侯繼志、林來、江華民、黃國榮、蔡傑榮、黃良、施俊明、黃寶、林、馬熙、林文豹、葉順德、歐國、江、黃子中、黃昭光、林奢、邱寶林、陳得造、吳國榮、呂飛忱、吳朝宰、蔡慶行、蔡天賜、郭孝湊、許淵、吳鴻翠、李培章、梁及郭寄生、蔡金樹、伍庭柱、盧潤棠、佛賜及全體委員歐賓、林啓榮、李連生、吳華、黃子華主持祝祖師誕儀。由王主席、副主席、會詞、隨請主禮人頒贈紀念品，並致開禮成後聯歡、歌唱助興。（奕）

梁世鴻 龐麗嫦 佳偶天成

西區街坊福利會永遠名譽會長，夏漢雄體育會名譽顧問，劉英亮體育會永遠會長梁順之大公子世鴻君於十一月三十日與殷商龐大之第二女公子麗嫦小姐締結良緣，並假座於上環海聯酒樓設宴款待親友。

新郎畢業於珠海書院新聞系，現任職星島日報採訪記者，新娘任職一華資機構。一對新人堪稱珠聯璧合，佳偶天成，一對新人婚後赴新泰國歡渡蜜月。

圖為梁世鴻龐麗嫦合攝。

石硤尾街坊會改選 溫浩根蟬聯理事長

（特訊）石硤尾街坊福利會第十屆職員任期已滿，前日假大埔道迎賓酒樓，進行改選，結果：溫浩根許若志及劉榮來當所歸，蟬聯理事長及副理事長，該會第十一屆職員名單如後：會長：郭永昌，呂振坤，副會長：連永茂，理事長：溫浩根，副理事長：許若志，劉榮來。總務：吳俊英，曾河記。財務：紀力浩，張潮，劉沛初，李靖民，宣傳：羅漢，馮洪，康樂：吳炳森，吳文森，婦女：梁順金，梁翠芬，公關：陳家聰，鄭良榮，文教：鄭美顏，林妙儀，理事：楊達城，宋劍，李浩，慈善：洪悅群，周勤漢，永遠理事榮，謝俊松，調查：李賢，紀良臣，劉益聲頌，梁少雄，衛生：辜安。（奕）

本港新聞

永安公司聖誕禮品
不論價值免費送達
購滿一百元贈精美通勝月曆

不要為聖誕購物而煩惱。精選聖誕節致送禮物給至愛的親戚朋友，應該要下一番心思和要到一間可靠，有信心和可依賴的公司選購，永安公司特為顧客提供一系列聖誕禮品，由歐美新貨到港。有服裝，飾物，玩具，精美水晶及實用大方的家庭用品。聖誕包裝，名貴大方。不論禮品的價值多少或大小，一律免費為客送到指定的地方，無論香港，九龍，新界及愉景灣。更凡在十二月一日起，每購滿一百元或以上，便可免費換領由宋韶光先生撰寫的一九八八年精美通勝月曆一本，換完即止。在上環總店及油麻地分店，更設有電腦聖誕老人拍照攤位，在十二月十二日起，憑發票滿一百元或以上，便可與聖誕老人拍照，即影即有，增添購物情趣。

譚偉忠 黃丹 喜結良緣

本港肥牛火鍋有限公司、萬寶實業有限公司、香蜜湖酒店有限公司、大幸福旅遊有限公司董事長、廣州市國泰賓館、廣州市肥牛火鍋有限公司董事長、東方文化發展中心理事譚家驥、陳鳳蓮伉儷之長公子偉忠君與黃丹小姐，於昨廿六日假九龍旺角肥牛火鍋酒樓設宴款待親友，到賀嘉賓有社會名流，旅遊、飲食、酒店業及親友等四百餘人，筵開三十餘席，衣香鬢影，場面熱鬧，極一時之盛。

新郎譚偉忠君學成從商，以所得助乃父商務，為廣州市肥牛火鍋有限公司、本港肥牛火鍋有限公司、萬寶實業有限公司、香蜜湖酒店有限公司、大幸福旅遊有限公司、廣州市國泰賓館助理總經理，年青有為。新娘黃丹小姐，系出名門，莊婀賢淑，秀外慧中，一雙新人，男才女貌，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。婚後一對新人，將往歐洲共度蜜月。

圖：譚偉忠、黃丹新婚儷影。

社康之聲一二八期出版 介紹心理衛生教育活動

（港訊）由觀塘社區健康發展計劃出版之社康之聲第一壹八期經已出版，歡迎市民來函訂閱。

今期內容有：心理衛生教育活動介紹、幼兒保健之腦積水、老人保健之中老年的發福、健康常識之要重視危害疾病的早期訊號、心理衛生之工作是你的一切嗎？每月營養之老人飲食需知，被動吸烟之危害及兒童健康園地。此外並有兒童漫畫廊，急口令及歌曲比賽得獎名單，索取老人道路安全資料冊方法等。

有意訂閱一年者請附個人姓名，地址及聯絡電話，連同三十元之劃綫支票，支票抬頭「觀塘社區健康發展計劃」，寄觀塘協和街一百三十號社康之聲收。

國際名歌星赴濠江
為車手打氣
明年將演出奧運會

（特訊）國際名歌手RITA COOLIDGE於昨晨（一九八七年十一月廿八日）抵港，隨即前赴澳門為今屆格蘭披治大賽熱門屈臣氏車隊打氣。

會兩度贏取格林美獎的RITA COOLIDGE此行將為屈臣氏於今晚為各車手而設的晚宴表演，更向各車手於今日舉行的格蘭披治大賽預祝凱旋。

屈臣氏有限公司集團董事經理韋以安對此次能邀請到RITA COOLIDGE為各車手打氣感到非常興奮，「屈臣氏一向以產品質優為重，而邀請世界一流車手為屈臣氏車隊效力及著名歌手表演，亦是抱着這個宗旨。」

在澳門演唱完畢後，RITA COOLIDGE將會為明年舉行的奧林匹克運動會開幕典禮表演。

名歌手RITA COOLIDGE（中）抵港，在機場受到屈臣氏車隊代表及其歌迷熱烈歡迎。

青年訓練計劃 加深認識社會

（港訊）香港社區組織協會秀青社將於十二月九日起，逢星期三晚上八時至九時三十分，於秀茂坪區舉辦「社區前綫青年訓練計劃」，目的在加深青年對香港社會，政治，文化，經濟及市民權利的認識，並介紹一些解決社區問題的技巧，及推動小組應注意的一些原則等，形成多樣化，並會邀請知名人士作專題探討。全期課程共十節（包括一訓練營），費用三十五元正。歡迎十八歲以上具中三程度之青年朋友參加。報名可親臨九龍何文田公主道五十二號三樓，「香港社區組織協會」或致電三‧七一三九一六五查詢。

電器工程電業工會 釐定調整工資方案 每日底薪二百伍元

（港訊）港九電器工程電業器材職工會鑑於今年本港經濟增長加快，工商業蓬勃發展，但電業工人工資仍然偏低，職業生活沒有保障。繼各行各業工人相繼提出調整工資之後，該會收到各代表及會員、行業工友的要求，提出電業工人也有調整工資的必要。為此，該會秉承工友意旨，先後召開多次會議商討研究，並大量發出「電業工人調整工資意見表」，廣泛徵集意見，於一九八七年十一月廿一日的會員代表大會會議中，釐定調整工資方案，希望該業各大電器、冷氣、霓虹光管等公司、商號，能體察工人處境，早日實施下列方案。

調整工資方案內容如下：

一、日薪：每工底薪二百五十元或照現有底薪增加百分之十九，（每工八小時計）。

二、月薪：照現有底薪一律增加百分之十九。

三、車船交通費不包括在工資內。

四、如有特殊技術或特殊情況者，勞資雙方協商解決。

五、實施日期：一九八七年十二月十六日。

聯交所主席李福兆表示
此次股市大風暴 經紀仍多能安渡

（特訊）聯合交易所主席李福兆昨日出席香港證券經紀業協會成立八週年紀念晚會上表示，相信經過今次股市大風暴後，充份顯示經紀的質素，只有小部份經紀受到影響，大部份經紀均能安然渡過。李福兆稱，現階段希望經紀間，夠以互相合作，消除歧見，以鞏固本港市場發展。他說，他出任聯交所主席之職的任期即將屆滿，希望經紀支持新任聯交所主席。

樂善堂常務總理 宴賀同寅獲勳銜

（特訊）九龍樂善堂應屆常務總理會以該堂名譽總理黃保欣議員、永遠顧問劉世仁太平紳士及司庫兼幼稚園校監顧思聰，分別榮獲英女皇頒賜C．B．E．勳銜，聖約翰五級勳銜及榮譽獎章，前（廿七）晚特假油麻地彌敦道三八七號盛頤酒樓夜總會設宴以為慶賀。參與者七十餘人，筵開六席，喜氣洋溢，極為熱鬧。

宴會前，首由該堂主席王仲銘先生致歡迎詞，隨由王主席、張念平副主席與尹立強副主席分別向黃保欣議員、劉世仁太平紳士及顧思聰先生致送水晶紀念牌各一面，三位受賀者分別致謝辭，並與該堂各首長合照留念後，盛筵隨即開始，賓主盡歡。

是晚赴宴者計有：黃保欣夫婦、顧思聰夫婦、劉世仁夫婦、王仲銘主席夫婦、副主席張念平、尹立強夫婦、余鑑明夫婦，永遠顧問柳子元夫婦、古茂建，常務總理鄧樹榛、劉德夫婦、朱夢蓀夫婦、黎民悅夫婦、李國美夫婦、顧思穎夫婦、陳國楹、周銘、楊佐鏗，劉炳均、余平海夫婦、陳自適夫婦、勞國雄夫婦、區國洪、何耀明夫婦、龔文韜夫婦，王達榮總理及轄屬各主管與總辦事處及各部醫職員等。

麗宮

最後五場 請勿錯過

法國出品 大膽暴露 色情成人動片

蕩女性變態

英茜嘉藝麗黎莎兒茱莉婦芭主演

通力放盡。火爆演出

春意盪漾，慾火熱燃，風流快活，性完再性，色慾攻心，一味想性。兒童不宜。

明天獻映。無盡的愛

華僑日報編印

1988 香港年鑑 補查港九工商各業啟事

已在編纂中亟速將表填妥寄回以利排印

敬啟者：本報編印之一九八七年香港年鑑（第四十回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出復查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感荷！現正陸續整理編纂中，為使因址遷移而無法收到該復查表者能夠補填，及使新設各業商行亦能將其名號列入，加強業務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲復查表者，亦希速將表格填妥寄回，至盼各界人士留意為禱！

1988 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內填明：「醫療」、「學校」、「工商名錄」、「社團總覽」、「實錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收卅元，兩行限十二個字收五十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　元正茲將　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報「香港年鑑」並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回　行登出

（簽名或蓋章）　年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1988 香港年鑑 預約訂書單

敬啟者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八八年香港年鑑一冊，每冊定價港幣陸拾元正，（實交港幣肆拾捌元），茲將　銀行第　號劃線支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃線）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致

華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章

地址：

一九八七年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八七年十二月底止，逾期無效）

（無預定者不須填此表）

本港新聞

繼加澳後紐西蘭成移民新焦點

紐國放寬移民政策 商業投資無最低額

申請人至少擁15萬紐幣安居費

（本報專訊）近年，除加拿大和澳洲外，紐西蘭已成為熱門的移民國家，原因是該國已放寬移民政策，對商業移民甚表歡迎。

多年投資有限公司董事兼總經理吳冠寰在接受訪問時稱：紐西蘭商業移民計劃沒有既定的最低投資金額，但可轉移到紐西蘭作投資用途的資金數目是考慮因素之一，除了投資資金外，申請人必須擁有不少於十五萬紐西蘭幣以應付新移民的居屋、日常生活及各項安頓費用。

他指出，移民紐西蘭較吸引的地方是該國不實施世界性徵稅（WORLD WIDE TAX），若投資移民取得當地居留權後，仍以香港為賺取利潤的基地者，則不需繳付當地稅項。同時，在獲批准移民後，可轉變投資項目。

吳冠寰說，計劃成為商業移民的人士必須呈交一項意見書，列明投資項目及計劃，通常合乎資格者由入紙申請至入境簽證需時九個月至一年。而在獲得批准之十二個月內到紐西蘭定居，新移民在首次到達紐西蘭後將可自動獲得簽發一般有效期四年的多程「再入境簽證」，在此期間可多次自由進出紐西蘭。期滿後，在有需要的情況下，可申請要求當局更換另一個四年之出入境證。

他繼稱，欲成為紐西蘭公民者，則需在當地居住滿三年。

他表示，成為紐國公民可獲房屋津貼，但永久居民則沒有這項福利。但在當地置業，可在香港供款。

紐西蘭目前共有六間大學，包括兩間醫學院，一間牙科學院，兩間工程學院，移民人士可爲子女提供優良的教育機會。吳氏稱，成爲當地永久居民者，其子女均可獲教育津貼（包括大學在內）。

紐西蘭目前共有約三百三十萬人口，其中華人數目不足一萬人。從香港只需約十小時之飛行時間，便可直達最大城市渥克蘭市。

紐西蘭首都威靈頓，渥克蘭市是工商業中心及為該國最大城市，該國實行自由選舉及奉行英國制度，有完善的議院及一切文明國家的法制，英語是法定語文。（穎）

吳冠寰對紐西蘭投資移民政策甚有研究。

存款生息穩健可取

長遠性投資前景未能預見

美元外幣值得考慮

（特訊）由於本港經濟環境改善港，市民生活水平不斷提高，因此很多人會將手上不急用的錢儲蓄起來，等有適當機會時用作投資，但面對港元疲弱，通貨有上升跡象，市民應如何運作資金？

獲多利有限公司董事王以智指出，如手上有小量資金，目前最好手持存款，如發覺港元利息較低的話，可將港紙轉換美金利息（因港元與美元掛鈎），但如担心美元繼續貶值的話，他可以考慮購入其他貨幣。

另一方面，她指出，如一般市民能承担風險的話，在目前的股票低殘情況下亦有買賣賺取差價的機會，但買賣時要相當小心。

她指出，目前投資最重要是要看投資的穩健，一般市民不應貪少少利息而投資在一些不太穩健的銀行財務公司，就算買其他的債券項目，他亦要看債券的公司或銀行是否可靠。

此外，她指出，投資回報率及公司的穩健成正比例，所以她認為市民要小心觀察所投資的銀行，財務公司是否穩健。

王氏指出，投資的分配是視乎投資者的需要，亦要看他所能忍受的冒險程度，如一個退休人士，本身已無收入，當然他的投資要十分保守。如一個有固定收入的人士，而年紀又不太大的話，可冒更大的風險；故投資必須看個人的經濟情況及需要而定。

她指出，長遠的投資前景未能預見，但以目前來說，手持現金較好，等趨勢穩定後再作投資。

葉錦明談股市大瀉影響

經濟前景仍樂觀

通脹率不會急升

經濟增長放緩實難免

（特訊）最近經濟學家對股市暴跌後對未來世界經濟走勢所持意見不一，部份認為會出現經濟衰退或放緩，部份則認為通脹會惡化，獲多利投資公司高級經濟研究員葉錦明則表示：在今次股市大跌潮中，各銀行能放寬銀根，以令經濟震盪亦減低，所以他對世界經濟前景表示樂觀，並且認為不可能會出現經濟衰退，並且由於通脹率普遍偏低，所以預料短期內通脹不會上升過急。

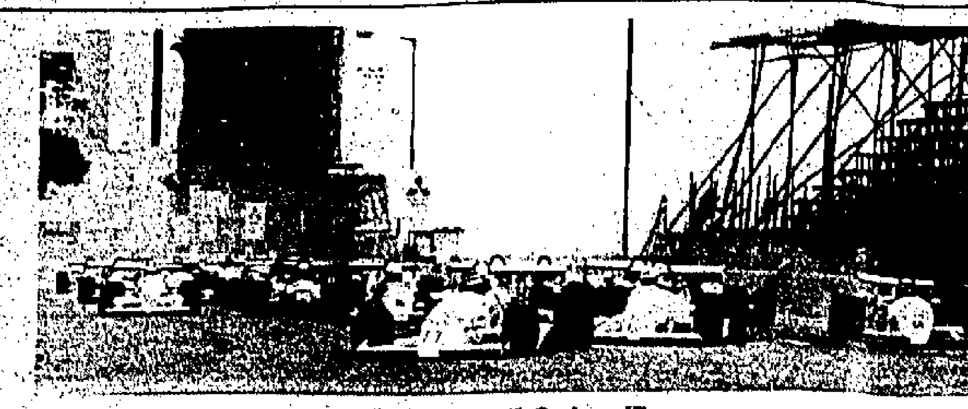
葉錦明表示股市下跌引致經濟衰退的連鎖影響，雖然在三十年代在世界經濟歷史上出現，但他認為今次本港股市的大瀑跌是不適宜與三十年代的股市崩潰比較的，因為目前世界的工業結構的穀力以及政府的結構亦有所改變並且在這次世界性股市大風暴中，各銀行均能採用放寬銀根的政策，令此次世界經濟震盪亦為之減少，所以他認為在目前股市的大跌潮中，是不可能引致世界經濟衰退的。

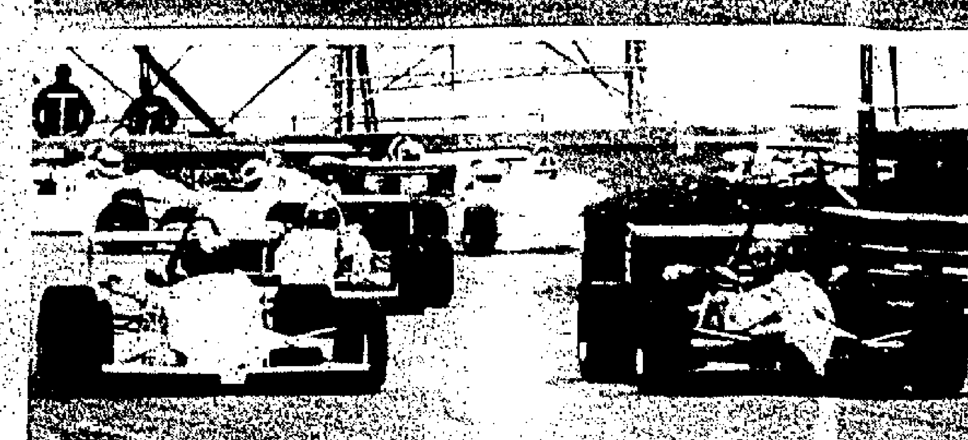
他又指出由於中央銀行在此次世界大跌市的政策極審慎，並且方向正確，而八十年代政府介入經濟政策亦比以前較深入，所以產生一種緩衝的作用，從種種經濟指標顯示，世界經濟前景仍是樂觀的。

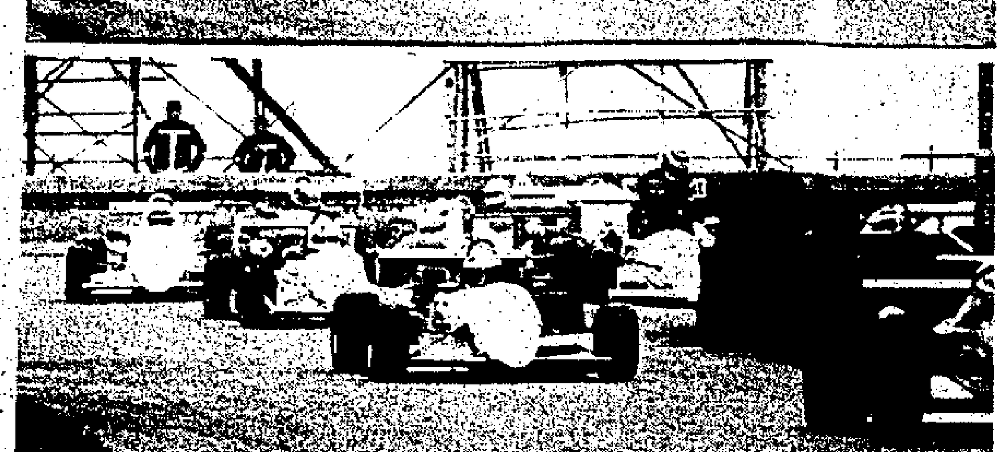
另外，他表示假如經濟衰退情況一旦出現，只會導致市場消費需求弱化，令世界失業率增加，不過他強調股市下跌，充其量祇會引致經濟增長放緩，而不會導致經濟衰退。

另一方面，最近經濟學界對股市暴跌後對未來世界經濟走勢意見不一，大部份認為會引致經濟衰退或經濟增長放緩，引致通脹收縮或繼續處於低水平，少部份則認為各國爭相減低利率以挽救股市及刺激經濟增長，最後會導致通脹惡化。

葉錦明則表示短期內經濟的增長率來說會放緩，但以中長期角度則有可能刺激通脹惡化，不過目前各國的通脹率均偏低，所以新金上升的壓力亦不會過強，對壓制通脹有一定幫助，所以他預料未來一至兩年內通脹上升不會遠到七十年代的兩位數字。







大賽車傳真：由於天氣惡劣，但澳門大賽車昨如期舉行，賽事史見精彩。（圖上）澳門格蘭披士大賽開跑鏡頭。（圖中）三級方程式大賽開跑首圈，在葡京灣即生意外，六號及十六號車爭轉彎互撞的混亂情況。（圖下）十六號車手亞里士（紅衫）撞車後逃離車外。

澳門賽車寒風微雨下順利舉行

三級大賽一場決勝

屈臣氏車隊奪錦標

希爾頓稱冠東望洋大賽

（特訊）澳門消息：第卅四屆澳門格蘭披士大賽車，昨日在寒風微雨下舉行，賽會由於跑道環境不佳，將兩項最受矚目的賽事，三級方程車、東望洋大賽，改為一個回合。結果，三級方程式比賽由屈臣氏葉汁先生車隊擒元，衛冕成功，東望洋大賽則由希爾頓寶馬手隊包辦頭二名，賽果向算合理。

格蘭披士三級賽成績如下：第一名十一號當勞尼（愛爾蘭籍），第二名九號林瑪士（荷蘭籍），第三名廿三號洗烈特（西德籍）。

該項賽事在昨日下午一時舉行，十一號車由於排得好位，開跑時即帶出，由於在葡京灣六號車失控拐灣，使背後的車受阻，使十一號車一放絕塵，雖然其後各車手會發力追趕，但因放離太遠，十一號遂無驚無險之下奪標。

東望洋大賽，三號及七號及八號的寶馬車隊，在毫無對手下順利奪標。成績如下：

冠軍三號華域基里、亞軍七號郭士圖、季軍八號芝樂士。

現年三十歲的華域基里賽後興奮對記者表示：今次為希爾頓寶馬車隊創出好成績，是一次難忘的經驗。在比賽過程中，第一圈中途因其他車輛發生意外而須再行起跑，他認為第二次起步時遇到一點困難，甫一起跑，一號車的「富豪」車隊稍為佔先，但他很快便在水塘灣之前重佔領先位置。

華域基里在第九圈時將M三駛入修理站，更換車胎，但華域基里其後迅速重奪領先優勢，並且在最後幾圈時越過隊友，取得冠軍。

三菱成龍杯成績：冠軍三號鍾士，亞軍五號津津見有義，季軍一號宗谷明彥。

今日各項賽事安排如下：

八時十五分：格蘭披士電單車第一回合（十五圈）。

九時廿五分新手電單車（十圈）。

十時廿分超級電單車（十圈）。

十一時廿分格蘭披士電單車第二回合（十五圈）。

十二時卅五分房車新手賽（十圈）。

二時卅分ACP葡國杯賽（十圈）。

但賽程能否如期進行則需視乎天氣而定。

銀行開始收縮信貸

工商錢艮

資金市場有一個跡象，顯示出銀行方面將較早時的那種信貸上，較為放寬的做法，已有所改變，目前，銀行方面已經開始採取較為和緩的，但卻會有所增加的信貸收縮方案。

由於歐美方面的經濟環境欠佳，而本港股市在較早時，亦受到外圍的影響而跌市，與股市有直接關連的地產市道，亦見受波及，因此，在一定的程度上，不單只股市及地產仍受壓力，就算是在工業及出口貿易上，也受影響。

所以，銀行方面預見明年本港的經濟增長，一定不會像今年那麼的可觀，為了避免到時突然收縮信貸，以致對商場及地產市場出現嚴重的打擊，因此，逐步地開始收縮信貸，使商場方面能夠獲得適應，這是一個明智之舉。

如果從銀行方面的情況措施來看，那麼，我們對於後市就會產生一個顧慮，市場會否可以在明年上半年回升上去恒生指數三千的水位，倒是一個疑問。

當然，好市是每一個人也期望著出現的支持，但是，任何一個投資者，股市的研究者也不應盲目地去相信自己主觀上構思出來的狀況，因為經常會被主觀的願望淹蓋了自己的理智，做成失誤。

事實上，這次大跌市後，很有一些上市公司元氣大傷，因為他們手中持有其他公司的股票，作為投資。這賬面上的損失，直接影響到他們在銀行方面的信貸程度，在資金的調動上，當然就頗見拮据了。

不過，從另一個角度來看，因為本港的社會經濟也並非出現大衰退，所以，銀行雖然未雨綢繆地逐步收縮信貸，但是，股市本身估計在「二〇〇〇」的水位上仍有支持力。但若想在短期內回升上去「三〇〇〇」的水位，看來不很容易。

中華廠商聯合會籌辦

港穗印刷同業 下月交流研討

（港訊）香港中華廠商聯合會將於十二月四日（星期五）與廣州市印刷包裝行業人士聯合舉辦一項「香港廣州印刷業交流會」，就兩地有關行業之技術及業務合作交換意見，歡迎各印刷包裝業廠商派員參加。

廣州市印刷工業總公司將派出高層代表團訪港，除出席交流會外，在留港期間參觀第二屆世界印刷包裝展覽會，並訪問本港印刷廠商，藉此了解香港印刷工業之技術發展及市場概況，以探討港穗兩地合作之可行性，介紹有關之合作項目。

交流會定於十二月四日星期五上午十時至十二時在干諾道中六十四號廠商會大廈廿七字樓會議廳舉行，不收費用，歡迎各印刷業廠商參加。如對合作項目有興趣者，亦可安排個別約見代表團成員進行洽談。

有意參加者，請於十一月三十日前，致電香港中華廠商聯合會李玉梅小姐報名查詢（電話：五一四五六一六六）。

歐洲貿易團訪港後表示

增在港購貨量

認為港貨質素高地位日益重要

（港訊）一個歐洲貿易團剛結束在港為期一週的訪問，該團代表均認為香港是高質貨品的供應地，而這個地位正日益重要。

貿易團成員包括法國、意大利、瑞典、瑞士、奧地利及荷蘭的大百貨公司、連鎖店、超級市場和製造廠的主席、總裁及董事，他們是應香港貿易發展局及國泰航空公司之邀請前來訪港。

大多數團員在結束訪問時表示，他們將增加在香港的購貨量。其中一間大規模的法國零售集團CENTRE ELER LERC正考慮在港設立代理，加强在港採購貨物。

該集團擁有三百四十四間超級市場，一百零三間巨型超級市場及九十四間精品店。

該集團的代表M. L. BCRDAIS說，其集團一直以來都在香港採購玩具、成衣、禮品、人造花等商品，而近年來數量還有大的增加。

她補充說，香港產品與日本比較，價格更具競爭力，而品質也不斷提高。

一家以米蘭為總辦事處的意大利大型百貨集團LA RINASCENTE總裁MR. LUIGI FOSCHI對香港製造的各種款式成衣，印象最為深刻。該集團屬下的二十二家百貨公司，超過二百家零售商店及約五十家超級市場遍及全國。據MR. FOSCHI透露，其集團的政策是從海外（包括香港）增購產品。他又表示每年從遠東入口的成衣價值二億港元，其中香港佔四成。

另一位對MR. FOSCHI的話深有同感的是GALARIES LAFAYETTE的董事MR. PHILIPPE HOUZE。GALARIES LAFAYETTE總辦事處在巴黎，它的總辦事處名下的百貨公司超過三十家，分佈法國多個城市。

MR. HOUZE說：「自一九七零年起，我們便與香港有往來，香港的供應商很少讓我們遇到在其他亞洲國家遇到的問題，因此我們感到很滿意。」

他的集團平均每年從香港購進價值一億港元的裙子、恤衫及針織服裝。

奧地利公司HUBER INTERNATIONAL TEXTILE GROUP主席MR. GUENTHER RHOMBERG說：「目前我們每年由香港購買約二百萬美元的產品，我們正考慮增加訂購數量。」

MR. RHOMBERG透露他們負責在奧地利、西德及歐洲其他地方分銷世界知名的「LUCKEY」男性內衣。他說由於香港造工精細，其公司已於數年前開始在港生產「LUCKEY」男裝內褲。

他又表示，回到奧地利後，將提議把「LUCKEY」系列的其他產品如男裝短上衣、針織品、「LOC」恤衫及長褲也轉移在香港生產。

秋冬時裝研討會

英專家剖析趨向

（港訊）一個名為「八八—八九秋冬男女時裝及童裝潮流趨向」的研討會，於日前在香港貿易發展局的時裝圖書館內舉行。主講者為英國著名時裝潮流顧問公司DESIGN INTELLIGENCE的設計總監MR. TONY BANNISTER。該公司一向以提供專業的國際時裝趨向訊息聞名。

研討會中，深入分析了八八—八九最新秋冬男女時裝及童裝款式，配合資料豐富的幻燈片和錄影帶，內容以日常便服為主，此外亦加插了八九春夏時裝趨向的幻燈片，預展了最新的設計概念，流行的布料及顏色系列等。

圖為TONY BANNISTER在主持研討會時情形。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊(拾寸位)加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

政府註冊香港中國氣功科學研究協會主席
名家氣功　林青士理治病强身
無綫亞洲電視多次專訪，"亞洲早晨""歡樂今宵""青春前綫""下午茶"示範，經劉泉專訪林青醫師治病强身的中國名家放氣功、自發五禽戲動功、內養靜功、太極氣功、太虛真功、金剛動靜氣功、大雁氣功、外氣發射功、哮喘、胃肝心神經衰弱一切慢性病、減肥美容强身奇效。學功或最新氣功信息儀配合中藥針灸治療更佳。
彌敦道525號寶寧大廈A座505室　油麻地地鐵口出，認明地址免招損失　保證學會，重學免費，有學氣功錄影帶售　電話：3-7800651 3-7800611

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

中醫陳養吾博士臨床實驗結晶
頭痛特效藥
數十年
祛風歸地丸

全港首創婦女補藥
呂律 中醫師監製
紫河車丸
純中藥製造・醫藥裝・每盒150粒　售價180元正
固本培元・補而不燥
主治：久乳美預心悸性內更神　不孕容防跳痛冷分年經　受健養衰頭雀感泌期衰　孕美顏老暈斑症失調病弱
港九各大藥行均有售
地址：香港灣仔菲林明道31號地下　建興藥行　電話5-8916111

松柏國際(香港)協會
特價老人宿舍
月費$980元
住宿環境優美之花園別墅
供應三餐膳食，最合頤養天年
歡迎參觀
辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室
院址：石崗錦田公路111約2139等地段
(荃灣地鐵站坐51號巴士到石崗羅屋村下車)
電話：K-856177 0-986132

盧氏中國針灸學院
針灸權威　正規資深
精醫：神經病痛　風濕骨痛　體麻無力　失眠頭痛　機能衰退　哮喘胃病　頸癬暗瘡　鼻喉患症　疑難痼症　精湛醫術　屢醫罔效　沉痾立起
招生：本院招收針灸班，針灸美容，針灸高級研究班，詳問章程，電索即寄　九龍彌敦道543號寶寧大廈C座715室　預約電話：3-325992早十晚七
院長：原南京中醫學院教授教授醫院針灸主任盧子龍（逢星期一刊登）

藝誠寶石鑑定所
ASIAN GEMMOLOGICAL LABORATORY
總所：香港九龍尖沙咀樂道十一號八樓　3-7230429圖文傳真（852）3-675201
分所：澳門東望洋街五號一樓　304599、304810

珠寶學課程

課程名稱	開課日期	星期	上課時間(晚上)	節數	上課地點
基本首飾設計	12月4日	五	7：00—8：25 8：35—10：00	16 16	香港總所
首飾打磨電鍍	11月28日	六	7：30—9：30	8	
鑽石評級估價	12月3日	四	7：00—8：25	8	
基本寶石學	11月30日	一	7：00—8：25	8	
實用寶石學	11月30日	一	7：00—8：25	24	

首飾設計課程導師：朱德明（85—86年度東南亞首飾設計大賽得獎）（84—86年度國際首飾設計優異獎）
本所自設儀器齊備，空氣調節之電鍍工房
查詢電話——香港總所——3—7230429　澳門分所　304599或304810

2 IN 1
二合一柔軟隱形眼鏡　兼具軟、硬鏡優點
二合一柔軟隱形眼鏡(2-IN-1 SOFT CONTACT LENS)，既有軟鏡的優點，例如：容易適應，舒服自然，不怕風沙，不會脫落。又兼具備硬鏡的好處，例如：視野清晰，近視不再加深，不易沾污或損壞，持久耐用。特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士，及討厭戴有框眼鏡架之人仕。
香港隱形眼鏡中心　隱形眼鏡學家胡漢權
全港始創最大之專科隱形眼鏡機構
中環恒生銀行大廈1607A室　電話：5-246583

不用開刀
大極老牌肝膽結石特效藥
京都大極堂藥廠秘製
總經銷：順寧藥行

AMANO
安勉牌自動打咭機
牌子最老　信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

東主移民無暇兼顧
貝澳渡假屋租售
渡假屋位於貝澳巴士總站合共有三幢樓，每幢三層高每層柒百捌拾呎，樓宇新地點好，生意佳，全部裝修安連冷氣電視熱水器及一切生財用具誠意租售有意請電
5—423508・5—451788洽。

旺舖租售
大嶼山梅窩"福安閣"
地舖連閣樓
（面對梅窩碼頭及巴士總站）
交通方便，尚餘舖位無多
欲購從速
面積由千餘呎起
威騰地產發展有限公司
香港中環永吉街16號錦邦大廈四樓（3字）
電話：5—423106

仁文大廈（已入伙）
灣仔謝斐道98—108號
灣仔　高級寫字樓
適合夜總會，會所及各行業
1/FL.4,257呎每呎600元$2,554,200
（另送平台262呎）
2/FL.2,296呎每呎550元$1,262,800
3/FL.2,296呎每呎550元$1,262,800
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20/F A座
H—447229　H—437753

廉租
廿四層商業大廈旺舖
十四層高級寫字樓廉租
面積由700至3,000平方呎
近地鐵站　上環地王
商業中樞　防盜設備
趙氏大廈　文咸西街8—10號(即南北行街)　文咸東街143—145號
廣利大廈　文咸西街30號　皇后大道西23—25號
洽租處：趙光利參茸行
香港文咸西街8—10號
5—459478　5—448412

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話　5—226917
5—239859

旺舖出售
九龍長沙灣道九江街128—130號近地鐵站路口各路巴士站門前可24小時停車合紗布行及各業發展息高免佣
建築面積：A座約1,000呎　單邊好用
B座約　800呎　舖面寬闊
電話　3—613121　3—864520
另露天貨倉150,000呎青山公路側近錦繡花園平租

吉地租售
近流浮山約廿萬呎近馬路有臨時廠牌另零碎農地約卅萬呎經紀免問屯門新墟郵政信箱壹號鄧先生洽

全幢三面大單邊
上環德輔道西四層高地盤1,830呎
特平700餘萬　請快
準積可建24層地舖6間
3—7790560　何小姐或盧生代理洽

致富商業大廈租
駱克道19號高級寫字樓
貼近彌敦道，油麻地地鐵站口，交通極方便。大廈管理處引看或電
③210523　③362079

西環地王商業電梯二字
4800呎特平168萬
特大招牌位
合小型旅店製衣工場教會工會或任何商業生意等全新裝修絕頂窗視過新樓包滿意業主出國急售
可代按銀行八成　快者得
3—690711叫31張先生

黃竹坑工廠大廈招租
業發街12號松柏工業大廈
約4600呎
洽租處：順昌有限公司
電話：5—438960

廠房出售
官塘鴻圖道地下廠房五千尺出售
官塘巧明街中層廠房萬八尺出售
有意電　3—945830王洽

本港新聞

噪音管制草案將作修訂
刪除監禁條文
高流量公路聲浪擾民居
港府研究用新科技解決

（特訊）助理衛生福利司馮永根表示，政府將會修訂今年三月初公布的噪音管制草案，刪除有關監禁之條文。其次，處理噪音的方法，港府會採用新科技去解決。

馮永根昨日出席深水埗發展服務中心主辦的「噪音污音在荔灣」論壇，透露政府將會對噪音管制條例，作出修訂，刪除有關監禁條文，因為發出噪音並非刑事罪行。同時，草案亦會給予環境保護諮詢委員會法定地位，將來當局在制訂有關管制噪音規則前，要諮詢該委員會。而衞生福利科和環保署官員，下月會再與兩局專責小組開會，草案預料在明年四月通過。

他繼續稱，噪音問題並非短時間能解決，不過，環境保護署會盡量採用一些新科技和方法。例如在城市花園對開的一段東區走廊，剛完成了路面重鋪工程，便是試驗新鋪設的路面，對於減低交通噪音的效用。此外，環保署仍然積極與有關部門商討及研究可行之減低噪音方法，如建造隔音屏障及上蓋等，但牽涉各方面問題，故短期內不能完全解決。

至於荔枝角天橋所造成的噪音，馮氏表示會嘗試採取上述方法處理；他強調噪音問題屬全港性，並非只有該區才發生。

接着，他指出在該區興建中的西九龍高速公路，由於是一條高流量公路，環保署指定距離美孚新村海傍對開一百五十米，再經電腦計算，噪音量將不會構成影響。

要解決荔灣的交通噪音問題，環境保護主任關志輝在論壇上強調，最好從運輸設計方面着手。他透露，當連貫沙田及荃灣的五號公路在八九年完成後，來往沙田及荃灣等地的車輛便會取道五號公路而不用經過荔灣區。

其實，荔灣的噪音污染非常嚴重，由於貨櫃的不斷擴展，重型貨車的運載日益頻繁。荔枝角道、呈祥道等幾條主幹公路不勝負荷，噪音量平均超過八十分貝以上。何況重型貨車放出的廢氣，懸浮粒子等，根據環保署的資料，這區的總體懸浮粒子長期來都超過標準。（袁）

圖示：助理衛生福利司馮永根（圖中）表示環保署會採用新科技方法，去解決交通噪音問題。（本報記者攝）

多氯聯苯污染海產
諮詢會今討論管制
致癌物質沉積海底

（特訊）環境污染問題諮詢委員會今午開會討論多氯聯苯化合物對海產及環境污染問題的影響。

委員張熾標表示多氯聯苯（PCB）化合物已在本港廣泛污染，尤其是海港海床方面，在先進國家已知其害而禁止使用。

他指出：在今日之會議上可能會研究立法管制這化合物之用途，避免影響本港海產的清潔，目前文康市政科每月均派員作定期抽樣檢查。

他說：自從在一九八二年開始，當局每次會在市場內抽十六種樣本之有般類海產，經政府化驗師化驗後，污染情況尚能滿意。

張熾標坦言及早防範海產受多氯聯苯（PCB）污染為佳，同時，在十年前外國如台灣和日本已停止使用，美國在八一年研究過此化合物在動物身上成為致癌物質。

他說，四年前置地公司動用三百萬元去將康樂大廈內之兩大火牛內之多氯聯苯（PCB）抽出，並由外國專家負責，其實，本港可以採用SILICON BASE化學物取代PCB。

他解釋多氯聯苯（PCB）本身不能夠被生物分解，故往往沉在海床，並於海產及魚類之脂肪物質中累積，當人吃海產後便吸入此等物質，而人也很難排出體外，唯一只會從母乳中排出，這很容易使嬰兒也受到感染。（維）

油麻地市厦
明年初動工

（港訊）當局將在九龍油麻地興建市政綜合大樓，為區內居民提供服務。大樓位於官涌街，樓高九層，佔地約三千平方米。

設施方面包括佔半層地庫的停車場、兩層街市檔位、一層熟食中心、兩層辦公室、兩層壁球場，頂層則是室內運動場。

工程預算於明年一月展開，於一九九〇年十月完成。

建築署現招標承投這項工程，截標日期是十二月十八日正午。

露宿者批評政府
乏長遠照顧政策

（港訊）露宿者行動委員會主席昨日批評政府，對解決露宿者問題缺乏之長遠及完善政策。他強調：政府應為露宿者提供職業及心理輔導。

在現行的政策中，大多數是「斬件」式服務，不能有系統或全面性去解決露宿者問題。目前雖有中央統籌委員會，外展隊，日間治療中心，及庇護所，援助中心，但上述各個環節的服務，都是十分脫節，不能連貫性地提供服務。令到露宿者得不到應有服務。

另一方面在政策釐訂上，是缺乏對露宿者技能上的輔助，或是職業上的再訓練，另外對於個人問題方面，如吸毒、精神病等應作徹底治療，現時卻是側重提供房屋方面，所以政策釐訂應多聽取勞工處及志願機構代表的意見。

租務主任首三季內
共解答萬三宗諮詢

（港訊）業主和住客可以使用租務主任諮詢服務計劃，瞭解有關他們在法律上權利和義務的疑難。

政務總署發言人昨表示，於今年首九個月共接獲一萬三千多宗租務諮詢，比去年同期增加百分之四十六點三，最常見的問題包括收樓，欠租及租務糾紛的法律程序等。

租務主任諮詢服務計劃於七八年四月開始實施，由差餉物業估價署負責業主和住客可以通過安排與差餉物業估價署派往政務處的租務主任討論其問題。

發言人說：「按照此計劃，部分地區的政務處在每星期的指定辦公時間內，會有租務主任就租務事宜提供意見及直接處理提交的個案，提供此項服務計劃的政務處包括中西區、灣仔、南區、東區、油麻地、旺角、深水埗、九龍城、黃大仙、觀塘、荃灣，葵青及元朗。」

市民如欲聽取意見或查詢有關計劃的資料，可電三——六九二一五五）查詢。

政府提高公民意識
必須容忍相反意見
採取壓抑手段勢扼殺申訴機會

（特訊）立法局議員李汝大表示，政府若希望提高公民意識，必須容忍表達相反的意見，及壓力性的行動。此外，任何鎮壓式的鐵腕政策，當局都不宜輕易採用。

李汝大議員昨日出席公民教育研討會時表示，目前市民的價值觀念，逐漸流於物質主導，故希望政府尊重自發性的民意表達，而切忌運用壓抑手段，控制民意表達的途徑，否則將會窒礙市民培養判斷是非的能力，和伸張社會公義的熱誠。

他指出，最近發生農民事件，當局便立即收緊靜坐抗議的範圍，這是過份的反應，妨礙了市民申訴表達的機會，而政府若果希望提高公民意識，必須容忍表達相反意見。

李氏表示，目前推廣公民意識，必先要培養市民的社會公義感，但目前社會公義失了準則或未能擴張，主要因是非判斷十分混淆。因此，當局要提供更多的途徑，給予市民發揮其意見，這才有效的培養市民公民意識。

另一講者陳永泰表示，公民教育推廣至今效果未彰，基於未曾建立指標，以及審核機制方法，來衡量推廣的確實效果。

陳氏說，現時的九年免費教育是一項推廣公民教育的好途徑。當局可修改教育政策，來增加培養學生的公民意識。（華）

旺角區籠屋老人
參觀屯門蝴蝶邨
了解高齡人士配屋計劃

（港訊）三十多名住在旺角籠屋的老人昨晨獲房屋署安排，參觀屯門蝴蝶邨，進一步認識房署的「高齡人士優先配屋計劃」及了解新市鎮的社區設施。

該三十多名平均年約七十歲的老人，昨早冒雨冒寒，在蝴蝶邨房屋事務副經理黃煜莊帶領下，實地參觀該邨的社區服務設施。

黃氏又帶領老人參觀邨內老人宿舍的兩個五人單位，讓老人進一步了解上述計劃，並同時參觀該邨商場及蝴蝶邨公園，該公園為房署的首個有人工瀑布、魚池、足球場及休憩場所的設備措施的公園，隨後參觀該邨的社區活動閱讀室等設施。此舉目的在使老人更全面了解新市鎮的老人服務設施。

該項活動由旺角街坊會陳慶服務中心籌辦及得房署及社署協助。活動的目的旨在協助床位（籠屋）居民改善其居住環境，早日遷出床位，入住公共屋邨。

該中心主任李太表示：此項活動是希望老人透過實地參觀，從而願意考慮遷居公共屋邨，藉此讓他們認識更多新事物，和瞭解新市鎮的發展趨勢，減少老人的心理恐懼，間接影響他們遷離籠屋的意願。

61及62年出生男性
今起換領新身份證
可用電話約時辦理

人民入境事務處宣布：六一年及六二年出生的男士，須於本月三十日至一九八八年一月十六日期間換領新身份證。

換證者可往八間新身份證換領處的任何一間辦理手續，換領處的辦公時間為星期一至六，上午八時至下午九時三十分，星期日及公衆假期休息。

該處發言人說，由於預料在晚上換領處將十分擠迫，為避免屆時排隊輪候，申請人請儘量在早上及下午前往辦理換證手續。

市民更可使用電話預約服務，致電其所選擇的換證處預約換證時間。各換證處的地址及電話如下：

香港：灣仔告士打道一五一號地庫 五一七四四〇七〇
東九龍：牛頭角七十七號淘大花園商場三樓 三一七五五三六七九
西九龍：油蔴地廣東道三九三號廣東道政府合署三樓 三一七二二三四二四
荃灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下 〇一四九八一二五九
沙田：橫壆街二至十六號沙田中心平台 〇一六〇五九一〇八
元朗：合益路三十一號合益中心三樓 〇一七九三二九一
屯門：麗樂花園麗樂商場地下 〇一四五八〇八六二
上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下 〇一九二七一五五

發言人重申，非法入境者將不會獲得特赦。

防虐兒會議
下月中舉行

（港訊）首次在香港舉行的防止虐待兒童多元專業會議，將於十二月十四至十八日舉行，為有關的專業人士提供機會，就鑑認虐兒個案及如何協助被虐兒童與其家人的問題，互相交流經驗。

大會堂圖書館
總藏書卅萬冊
廿五年來借用量增兩成

（港訊）大會堂公共圖書館藏品借用量在過去廿五年增長約兩倍半。

在八六至八七年度借出的圖書館藏品近六十三萬件，該館在六二年三月啟用，首個年度祇借出藏品約十八萬三千件。

市政局公共圖書館署理總館長周琪昨日稱，大會堂公共圖書館去年度的借用量，佔市政局二十七間公共圖書館全年借出的六百八十萬件藏品約十分之一，證明該所現正慶祝銀禧紀念的圖書館甚受讀者歡迎。

現時市政局轄下的公共圖書館總藏書量為一百六十萬冊，其中三十萬冊放置於大會堂圖書館內。周氏指出，市政局公共圖書館的中英文藏書量比率是四比一。他說：「佔用大會堂高座四層樓的圖書館設備完善，包括兒童圖書館、成人圖書館、參考圖書館、報紙閱覽室、視聽資料室、推廣活動室及電腦室。」

參考圖書館藏品豐富，其中包括羅旭龢藏書及學海書樓藏書。羅旭龢藏書包括一萬三千本中文書及一批英文書，是已故的羅爵士於大會堂圖書館啟用後不久捐贈的私人珍藏。

學海書樓中文藏書近三萬五千本，是該書樓以永久借用形式存放於大會堂參考圖書館內。周氏說：「大會堂圖書館十分幸運，能於啟用後不久即獲得此批特別的藏書。此外，該參考圖書館擁有香港最齊藏書中文本四千三百冊及英文本一萬四千冊。」

該館又藏有三千六百軸古舊中英文報紙的微型膠卷及一套包羅大學及專上學院課程手冊的縮微資料，供讀者參考。

除書報的閱讀資料外，大會堂圖書館亦為讀者提供視聽資料，該館早於一九六二年開始逐漸收藏唱片，至一九七六年增設音響圖書館，開放初期祇收藏古典音樂唱片，數年後增添流行曲及輕音樂唱片。一九八六年改成視聽資料室，現時除擁有各類中西音樂唱片外，並為讀者提供其他音響資料，內容包括各國語言及講座，此外，該資料室亦於同年添置一部輔助閱讀機，將英文印刷資料轉成語言，幫助失明及近視人士使用圖書館藏品。

周氏指出大會堂圖書館早期舉辦的推廣活動規模甚小，但近年已有長足發展，包羅適合兒童及成人參加的閱讀、戲劇、攝影、藝術及手工藝等興趣小組。

圖示：市政局公共圖書館署理總館長周琪翻閱學海書樓藏書。

論壇
不要說一套做一套
冷東

六屆全國人大常委會第廿三次會議通過決定同意李鵬出任國務院代總理，李鵬隨即在會議閉幕式發表講話。

他說，將同國務院其他成員一起，在黨中央領導下，堅決地、忠實地貫徹執行黨的十三大制定的基本路線，將堅持四項基本原則、堅持改革、開放、對內繼續維護安定團結的政治局面，對外一如既往地執行獨立自主的和平外交政策，積極推進社會主義現代化建設。

這番說話，好像他的「就職宣辭」，是官樣文章，沒有新意。

不過，他有幾句話，雖說是重複趙紫陽十三大報告中的話，仍值得在此提出。

李鵬說：「各級人民政府的職責是忠誠地、全心全意地為人民服務，在工作中要繼續發揚民主、開闢多種渠道的對話，以便及時聽到人民的呼聲和意見，得到人民的支持，這是各級政府做好工作的保証。」

筆者之所以特別提出李鵬代總理這幾句話，主要是覺得，以上幾句話容易說出口，但不容易做到。

記得去年八月，馮智活率領「爭取停建大核聯席會議」代表團，携帶百萬港人簽名冊和請願信上京，目的在見到中央領導人，反映百萬港人對中國在大亞灣興建核電廠的憂慮。

然而，中央領導人則以「目下沒有時間」為理由，拒見代表團。是否中央領導人「目下沒有時間」呢？絕對不是。

作為中共中央政治局委員，主管能源的副總理，大核的中方總策劃人李鵬，趁「爭取停建大核聯席會議」代表團離京之時，則接見東德的煤炭動力部長了。

說明李鵬是有意迴避百萬港人的代表，與他說的「開闢多種渠道的對話，以便及時聽到人民的呼聲和意見」，實在是做一套，說的另是一套。

中國政府在大亞灣興建核電廠是鐵定的了，即使此次「漏放」了三百多條鋼筋，工程仍然要繼續幹下去，中國政府是有他不可推翻的理由，但是作為中國人民的一部分的香港同胞，不理解，有憂慮，希望並且親派代表團上京，主動要求與中央領導人「對話」，中央領導人起碼要接見，加以解釋吧？

特別是李鵬，親自掌管大核興建事務的，豈能以「目下沒有時間」拒絕「對話」呢。

有人說李鵬是「保守派」，筆者不同意這個評價，但是當了二十多年官的李鵬，隨着官越做越大，官僚架子，官僚習氣，好像越來越大，越多。

現在，身為政府首腦的李鵬提出「開闢多種渠道的對話，以便及時聽取人民的呼聲」，筆者希望這是出自於誠意，不是信口開河的大話，而要見於實際行動。

安格十字架象徵生命和掌握不斷的更新。亞米茄星運表，男女庄均備。

亞米茄一 一九八八漢城及卡加利奧林匹克世運會正式計時

總代理：香港安天時洋行 電話：5-277622

屯門大會堂、元朗聿修堂、北區大會堂
十二月 文娛節目

精英劇藝社粵曲演唱會
- 演唱者包括「骨子歌王」鍾雲山、朱秀英、黃允材、尹飛燕、李龍及李鳳等。
- 選唱曲目有「蝶影紅梨記」、「鐵馬銀婚」、「鳳儀亭」及「王昭君」等。
- 首首悅耳動聽。

十二月四日（星期五） 晚上七時半 北區大會堂
十二月五日（星期六） 晚上七時半 屯門大會堂演奏廳 （八七屯門節節目）
$15, 20, 25

法國音樂電影精選「驢皮公主」
- 嘉芙蓮．丹露及尚．馬雅士主演 ●積．丹美導演
- 法國領事館協辦 ●彩色 90分鐘 片上英文字幕
- 法國宮廷古堡現身銀幕，服裝瑰麗堂煌，歌曲悅耳動聽，令你有如置身童話世界中。

十二月六日（星期日） 下午二時半 屯門大會堂文娛廳 $5（不設半價）（八七屯門節節目）

中英劇團 演出一齣老少咸宜的粵語話劇——香港版本的「木偶奇遇記」
- 導演夏里斯從我們自己獨特的「香港」觀點去演譯這個故事！由陳鈞潤翻譯改編成粵語，小不偶的西洋名字變了中文的「鼻高高」，他怎樣在貪火桑先生的木偶戲班歷險，怎樣遇上好狐狸和狡猾貓兩個壞蛋，怎樣遠赴魔術國等情節，——首次可從東方的觀點與角度去看去聽。

十二月六日（星期日）晚上七時半 元朗聿修堂 $15

香港交響管樂團「良宵金曲」第二輯演奏會
- 指揮：羅國治
- 節目包括「窈窕淑女」選曲、「帝國反擊戰」配劇音樂、「和路迪士尼」曲集、差利卓別靈電影音樂精選、聖誕音樂雜錦等。

十二月八日（星期二） 晚上七時半 元朗聿修堂 $15, 25

新浪舊潮漫舞夜
- 商業電台DJ吳桂芳、伍曼儀主持，帶給大家一個多姿多采，熱鬧而浪漫的晚上。
- 寶礦力贊助大會飲品及獎品。 ●三一工程有限公司贊助全場燈光音響。

十二月十六日（星期三） 晚上七時半 元朗聿修堂 $30（男女雙人票）（不設半價）

陳淑貞「琴聲鍵韻寄知音」鋼琴演奏會（英國）
- 陳淑貞是一位非常有天份的青年鋼琴家，每年均定期在歐洲舉行音樂會，亦曾在北京、印度、以色列及香港等地演奏，獲得不少好評。

十二月十八日（星期五） 晚上七時半 元朗聿修堂 $10, 15

香港青年劇團 演出粵語話劇「凌晨槍聲」
- 黃浩森編劇及導演
- 劇中五個中學畢業生，前途未卜，遂冒險打劫銀行……另一孤獨老翁，希望早日可息勞歸主，直至有一天，那五名反斗星行劫不遂，誼威脅老翁為人質……

十二月十九日（星期六） 晚上七時半 屯門大會堂文娛廳 $15
十二月二十日（星期日） 晚上七時半 北區大會堂 $10, 15

聖誕特備卡通
- 精選自和路迪士尼卡通短片

十二月廿七日（星期日） 下午二時及四時 屯門大會堂文娛廳 $2（不設半價）
十二月廿七日（星期日） 上午十一時及下午二時半 北區大會堂 $2（不設半價）

半價票優待學生及六十五歲或以上觀衆 門票現已在各演出場地及城市電腦售票處發售。
電話訂票及電話留座服務：5-739595 票房：屯門大會堂：0-4527328 元朗聿修堂：0-755311 北區大會堂：0-914400
節目查詢：0-4527315 節目如有更改，以區域市政局最後公佈為準。
區域市政局主辦

中華人民共和國國家教育委員會
為香港人士設立研究生獎學金

中國國家教育委員會將於一九八八年九月份開始設立研究生獎學金予有意到中國高等院校進修的香港人士，詳情如下：

- 是項獎學金由中國國家教育委員會委托香港京港學術交流中心代辦理
- 設立獎學金的學校：

  北京大學、清華大學、中國人民大學、北京師範大學、北京農業大學、協和醫科大學、復旦大學、上海交通大學、同濟大學、華東師範大學、西安交通大學、南京大學、南京工學院、浙江大學、廈門大學、中山大學、中山醫科大學、華南工學院、華南農業大學。
- 是項獎學金供碩士生學習期限為二至三年，博士生學習期限為三年。
- 獎學金包括在學期間免交學費和住宿費，並享有公費醫療和生活費津貼。
- 申請人基本資格和要求：

  ①必須為香港永久居民。
  ②年齡：申請碩士生者須不超過三十五歲；申請博士生者須不超過四十歲。
  ③學歷：申請碩士生者須持有本港大專院校頒發之學士學位或同等學歷、申請博士生者須持本港大專院校頒發之碩士學位或同等學歷。
  ④懂中文；身體健康；品德良好。
  ⑤有兩名香港大專院校（包括香港中文大學、香港大學、香港理工學院、香港城市理工學院、香港浸會學院、香港嶺南學院、香港樹仁學院）高級講師或以上教職之學者推薦書。
  ⑥參加有關大學之遴選考試。
- 申請須知：

  ①派發申請表格及接受申請日期：1987年12月1日至1988年1月30日，逾期不受理。
  ②地點：京港學術交流中心
  香港銅鑼灣道19—23號建康大廈13樓
  ☆如函索表格及有關資料，請附貼有八角同郵信封乙個。
  ③申請手續：請於辦公時間內到上述地點交回申請表格及繳交報名費港幣式佰元。
  辦公時間：星期一至星期五 上午九時——下午五時
  星期六 上午九時——下午一時
  （公衆假期除外）
- 凡符合條件申請者必須參加遴選考試。考試將於一九八八年四月在香港舉行，詳情另行通知。
- 獎學金的評核標準，乃綜合申請者的報名資料、考試成績、導師意見及體格檢查結果而遴選。
- 遴選結果將於1988年6月通知獲獎學金申請者。如1988年7月15日後未接獲任何通知者，可作落選論。
- 獲獎學金者將於1988年9月正式入學。

如有垂詢，請電 5—764519李小姐。

本港新聞

社會中英語文並重 翻譯人才日見渴求

青年學藝翻譯賽已可倡導風氣 增加普通話即時傳譯配合時宜

（特訊）由政務總署贊助，半島青年商會主辦之「全港青年翻譯及即時傳譯比賽」筆譯項目，昨與舉行。主禮嘉賓助理港九政務署長呂建勳在致辭時表示，現今的香港社會，對於翻譯及即時傳譯的人材十分渴求，而這項比賽確能切合社會的需要。

呂氏說，本港是一個國際性金融，貿易中心，同時又是中國與其他國家聯繫的重要門戶，中、英雙語並重已成為時代之趨勢。對於翻譯及即時傳譯人才的需求，十分迫切。

他又稱讚半島青年商會在歷屆比賽的基礎上，不斷推陳出新。去年首先增設粵語，英語即時傳譯，今年更增設普通話，英語即時傳譯項目，使比賽更能符合社會的發展及需要。

另外，翻譯學會主席金聖華博士亦有出席昨日的開賽儀式，透露培養翻譯人才，只有依靠各大專院校的努力，因為各大專院校均設有翻譯課程。至於翻譯學會每年均舉辦有週年大會，歡迎翻譯人士參加，在本月的十七至廿一日期間，該學會又舉行當代翻譯研討會，出席的包括台灣，新加坡及香港的代表，為本港有史以來最大規模的同類型會議。

是次比賽之宗旨，在於引起社會人士對翻譯工作之重視和興趣，提高一般翻譯技巧之水平及鼓勵青年人在翻譯藝術方面的進展。

該譯比賽共分公開及學生兩組，評判將以內容貼切原文，文章風格及詞藻為標準，即時傳譯比賽項目，已於本月十四日舉行，賽事分普通話，英語及粵語。

至於昨天出席的嘉賓，尚有全港青年學藝比賽大會主席岑才生，大會評判顧林淑蓮及何明華會督銀禧中學校長陳志欽等。

圖示：「全港青年翻譯及即時傳譯比賽」昨日舉行，助理港九政務署長呂建勳（前行者）視察考試現場。（本報記者攝）

鯽魚涌市廈明年初啓用

現代化購物康體設施

（港訊）市政局耗資四千七百三十萬元興建的超現代化鯽魚涌市政大廈現正進行最後裝修階段，以便明年初啓用。

市政局發言人昨日說：「這是東區首座該類型的多層綜合市政大廈，可為居民提供多元化的市政設施。」

「該樓高九層的市政大廈佔地三千八百平方米，將擁有一個多用途運動場，一個分區圖書館，一個街市和熟食中心，以及一個垃圾收集站。」

位於六樓和七樓的室內運動場將擁有一個可供進行籃球和羽毛球活動的多用途運動表演場以及三個活動室及兩個壁球場。

「該處亦會為東區居民提供一個健體中心，以取代目前在渣華道的臨時健體中心。」

而當市政大廈內的現代化街市啓用後，區內的家庭主婦便可以在舒適和清爽的環境下購物。

街市的一樓將設有六個肉枱，九個魚枱，六個雞鴨枱，十九個小型枱位和一個報紙檔，而三樓則有一百零七個小型枱位，而熟食中心則位於閣樓。

發言人說：「當禧海街和鯽魚涌街的持牌小販遷往新街市後，該處的環境及交通情況將會大為改善。」

「該市政大廈座落於住宅樓宇中心，交通方便，四通八達，相信會成為區內體育，文化、康樂及購物的集中地。」

圖示：工人在鯽魚涌市政大廈內進行裝修工程。

紀念成立十周年 青年弦樂周揭幕

美樂團應邀來港

（港訊）由音樂事務統籌處主辦以誌其十周年紀念的青年弦樂周昨日（星期日）揭幕，首場音樂會是弦樂匯演，在牛池灣文娛中心舉行。弦樂匯演由五個音統處屬下的弦樂團擔綱演出，演奏多首海頓、布拉姆斯、莫扎特、巴赫及貝多芬的名曲。

除了正式的音樂會外，弦樂周的節目還包括免費學生音樂會，弦樂導師研習班及社區音樂會等。

星期二晚八時，沙田大會堂文娛廳將舉行精英室樂音樂會，多位本地年青音樂好手，包括龍向榮（敲擊樂）、林詩明（鋼琴）、李少霖（圓號）、楊若齊（小提琴）、陳小芬（鋼琴）及梁寶根（巴松管）屆時將會一顯身手。

除本港音樂家的演出外，弦樂周並請了來自美國的著名弦樂團「金弦樂團」，來港演出。金弦樂團成立於一九七二年，目的是讓弦樂手有機會學習及演奏一般弦樂手不常演奏的流行及輕音樂，以及在各社區及學校活動中演出。

樂團團員均為中學生，以「邊行邊奏」的形式馳名，演奏者每於聽眾身旁演奏名曲，使聽眾更為投入。

過去多年來，該團曾為多國政要名人，及在重要場合演奏，並曾往世界各地巡迴演出。

樂團將於周三抵港，翌日將在英華書院舉行一場學生音樂會，並於周六下午二時在新世界中心舉行社區音樂會。

精英室樂音樂會門券，每張十元，現已在各城市電腦售票處發售，查詢可電五－二八三二五七及三－七九六二八九六。

柴灣環翠道建消防宿舍

（港訊）政府將在柴灣興建消防處員佐級已婚人員宿舍。

該宿舍位於環翠道及萃文道交界，樓高二十五層，可提供一百四十四個居住單位。

工程預料於明年二月展開，八九年十二月完成。

建築署現招標承投這項工程，截標日期是十二月三十一日正午。

此外，建築署最近批出一份價值五十四萬元的工程合約，在將軍澳、元朗和大埔消防局，以及屯門消防處已婚人員宿舍，安裝六部自動應急發電機，以應必要時所需。安裝工程預料於明年九月完成。

聽覺保護調查 測六行業噪音

（港訊）聽覺保護在香港職業健康方面漸受重視。

為使工人正視該問題之嚴重性及對現行之預防措施作出評估，香港中文大學社區醫學系及勞工處特舉辦一保護聽覺調查。

該項調查為期一年，主要為電子、造船及修船、塑膠、紡織、五金及建築業內工人量聽覺銳度，並在六個行業中之指定工廠及地點進行測試噪音之度數。

在調查完成時，將會編寫一份報告，呈交各有關團體及政府部門參考。

整項計劃將由香港工會聯合會贊助，預計費用為二十萬元。

胡錦江談現行政府僱傭政策

社會保障轉嫁僱主身上 廠家間接增加成本負担

促成立勞資協商會增互相溝通途徑

（特訊）觀塘扶輪社例會，邀請香港工業總會前主席胡錦江演講有關現行僱傭法例與人事管理問題，例會由社長李可立主持。

胡氏表示：現行政府政策是陸續將社會保障問題轉嫁於僱主身上，使各廠家要增加成本來應付這個問題，如各廠家職工商業機構都實行僱傭條例所規定之福利，大家的製作成本便應相等。

政府已決定不接納實施中央公積金，會考慮提高「長期服務金」和「遣散費」，這樣便無形中增加僱主負担。

胡氏又謂以另一角度來說，我本人也讚成暫時將中央公積金計劃擱置，因為如實行非但對減低僱員流失量沒有幫助，反之會變本加厲，因為設立中央公積金在僱員離職時可以將公積金轉往新公司，站在僱主為管理人員的立場來說便沒有牽制作用了，公積金原意是僱主提供退休後生活保障給為公司長期服務的僱員，而在人事管理方面又有什麼方法可幫助減少人員流失量呢？

成立勞資協商會，對雙方均有利益，管工可代表工人意見下情上達，僱主與僱員互相溝通，福利與生產方面勞資協商會內先行提出討論，如何進行改革。（天）

承業主命貴重物業出投

茲定於一九八七年十二月七日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

九龍深水埗青山道三零六號三字樓及四字樓

上述物業係根據現有租約而出售

欲知詳情請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師：唐楚男梁克昭律師行

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　同啟

開業啓事

本醫生謹定於一九八七年十一月卅日星期一在九龍彌敦道三〇一號嘉賓商業大廈九〇八室開業應診。

香港大學內外全科醫學士
英國皇家內科醫學院院士
英國倫敦皇家醫學院兒科文憑
愛爾蘭皇家內外科醫學院兒科文憑

李家仁醫生啓

電話：三－七八〇七二式八　三－七八〇八三八八

保良局慈善敬老粵曲欣賞晚會

多謝熱心善長支持，門劵全部沽清，
向隅者可於12月1日晚上八時三十分
收聽商業一台直接轉播
並請撥熱線電話：5－8954888
認捐善欵，支持本局安老服務
行善齊積福、捐助保良局

裕泰針織實業有限公司

股份拆細通告

1. 股東特別大會

裕泰針織實業有限公司（「本公司」）之董事宣佈於一九八七年十一月二十七日舉行的股東特別大會，將現有每股面值2.00元的股份拆細為五股每股面值0.40元的股份之決議案已獲批准。香港聯合交易所有限公司上市委員會已批准本公司之0.40元形式之股份上市及進行交易，因此，本公司之股份拆細將由一九八七年十一月三十日起生效。

2. 買賣安排

下列之買賣安排適用於是項股份拆細：——

（A）由一九八七年十一月三十日星期一開始，每手5,000股每股面值0.40元之股份買賣將於為此而設之臨時柜位進行。每手1,000股每股面值2元股份之現有股票應被視為每手5,000股每股面值0.40元股份之股票及只可於臨時櫃位進行買賣；及

（B）由一九八七年十二月十四日星期一開始，每手1,000股每股面值0.40元之股份買賣將於以前用來買賣每手1,000股每股面值2元股份之櫃位進行，每股面值0.40元之新股票只可在此櫃位進行買賣。

（C）因此，由一九八七年十二月十四日星期一起至及包括一九八七年十二月二十八日為止，上述兩個櫃位將進行相同買賣。一九八七年十二月二十八日後，買賣每手5,000股每股面值0.40元股份之臨時櫃位將予撤消。

（D）由一九八七年十二月三十日星期三開始，香港聯合交易所有限公司將不再接受每股面值2元之現有股票作交易結算，但該等股票將繼續為有權擁有本公司股份的證據，而買賣將只可以每手1,000股每股面值0.40元之股份進行。

（E）由一九八七年十二月十四日星期一開始，以每手1,000股每股面值0.40元為單位之新股票將予發行（碎股及本公司之股份註冊處獲其他指示的情形除外）。現有股票如於一九八七年十二月二十九日星期二下午四時或之前交到本公司之股份註冊處，可免費換取新股票，在上述時間後，每發出一張新股票，通常收費為2元。新股票預期將於舊股票交予股份註冊處進行交換後之兩星期內寄予各股東。每股面值0.40元之股票為綠色，以別於粉紅色的每股面值2元之現有股票。

本公司之股份註冊處為：——
香港皇后大道東183號
合和中心十九樓
香港中央證券登記有限公司

3. 時間表

下列為股票拆細之有關事項預期進行之時間表：——

事項	一九八七年
開放買賣每手5,000股每股面值0.40元股份之櫃位	十一月三十日
以每股面值2元或每股面值0.40元之股票	十二月十四日
進行每股面值0.40元股份之相同買賣	至十二月二十八日
買賣每手5,000股每股面值0.40元股份之最後日期	十二月二十八日
提交現有股票作免費交換之期限	十一月三十日
	至十二月二十九日

4. 所需行動

要獲得每股面值0.40元之新股票，各股東必須盡快將每股面值2元之現有股票，連同一份經填妥及簽署之股份拆細申請表交予本公司之股份註冊處，一份股份拆細申請表已連同本公司一九八七年度之報告書發給各董事，股份拆細申請表亦可向本公司之股份註冊處索取。

承董事會命
秘書
譚宗堯

香港一九八七年十一月二十七日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER S.T. DISTRAINT NO. 195 OF 1987準於一九八七年十一月三十日即星期一日上午十一時正在香港士丹利街十至十二號萬利豐中心九字樓本拍賣行內將存在九龍聯合道（譯意）門牌五號一字樓B室尾房YEUNG SAU HEI（NATURE OF GOODS-DOMESTIC貨物性質——住宅）。各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二〇二二四

生力啤酒廠有限公司

為一九八七年第三次中期股息啓事

本公司今日舉行董事會議，已決定開派一九八七年第三次中期股息，每股港幣一角。

此項股息將根據一九八七年十二月二十一日之股東名單，於一九八七年十二月三十日（星期三）派發。本公司由一九八七年十二月二十一日至十二月二十四日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事會命
秘書　何大衞謹啓

一九八七年十一月二十七日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 REPUTATION UNIFORM CO. LTD.之寫字樓傢俬衣車冷氣系統廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.A3080 OF 1987準於一九八七年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘巧明街門牌一〇一號HING WING FACTORY BLDG.）字樓A室REPUTATION UNIFORM CO. LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT, SEWING MACHINES, AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具，衣車，冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

啓泰紙行有限公司

遺失聲明：本公司遺失LCL NAVIGATION（H.K.）LIMITED船名ORIENTAL FAITH由加拿大開行本年十一月九日到香港提單NO. 666MKK8437內裝有白文件印刷紙共七件（一百盒）除報船公司另補發新提單外如有人拾得該件作為廢紙

召開業主大會通告

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例

通發大廈（通菜街二四八至二五〇號）

茲定於
日期：一九八七年十二月十四日（星期一）
時間：下午八時正
地點：旺角太子道一五七號一樓東平大廈政務處

召開本大廈業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席為荷。

召集人：范仲文　施自勵　陳偉業　李小梅　朱小寶

司機

青年社團聘請司機一名，年三十以上，五年駕駛經驗，持有效私家車牌及14座牌，月薪$3500元，另加$300津貼，有公積金，醫療福利，請稽近照，資歷及聯絡電話寄G.P.O. BOX 134, H.K.（REF: GC）

聘請記者

大文化機構聘請記者大專畢業具經驗優先考慮詳列履歷附近照學歷證件副本聯絡電話函華僑日報信箱391號。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER T.W. DISTRAINT NO.434 OF 1987準於一九八七年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍深水埗界限街（譯音）門牌三十三號四字樓東邊房LAW YUN WAH（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER C.J. ACTION NO.2669 OF 1987準於一九八七年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街十至十二號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界屯門安定邨TING TAI HOUSE（定泰樓）（譯音譯意）八五〇室LEE KAM CHUNG（NATURE OF GOODS-HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——式零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER S.T.C.J. ACTION NO. 4540 OF 1987 & H.S.C.T. 6381/87 SEIZED UNDER準於一九八七年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街十至十二號萬利豐中心九字樓本拍賣行內將存在九龍黃大仙馬寬CHUN WAI HSE.（駿威閣）（譯音譯意）二十三字樓第五室LI TAK CHEUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC WITH COLOUR T.V. & AIR CONDITIONERS 貨物性質——住宅連彩色電視及冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SOGO KNITTING INDUSTRIAL CO. 之織機紡紗傢俬各物廣告

啓者茲承香港土地審裁處命UNDER L.T. ACTION NO. 2940 OF 1987準於一九八七年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界屯門新平街（譯音）門牌二號TUEN MUN IND. CENTRE十四字樓單位A三VONG SONG IEONG T/A SOGO KNITTING INDUSTRIAL CO.（NATURE OF GOODS—TEXTILE MACHINES, AND MATERIAL ETC. 貨物性質——織機及料各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WING FOOK DISPENSARY 之中西藥物，釀製食物日用品及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.A6132 OF 1987準於一九八七年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港鰂魚涌英皇道門牌九九七號——G五閣樓及士庫（WONG YEE BUN ALIAS WONG SIU HIN TRADING UNDER THE FIRM NAME OF WING FOOK DISPENSARY）（NATURE OF GOODS—CHINESE IMPORTED MEDICINES, PRESERVED FOOD, DAILY NECESSITY 貨物性質——中西藥物，釀製食物，日用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MEE WOO PLASTIC FACTORY LTD. 之塑膠機車床膠料及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. A5468 OF 1987準於一九八七年十一月三十日即星期一日上午十一時正在香港士丹利街十至十二號萬利豐中心⑨字樓本拍賣行內將存在新界青山公路SIU HANG VILLAGE（小坑村）五十號A（MEE WOO PLASTIC FACTORY LIMITED）.（NATURE OF GOODS-PLASTIC MOULDING MACHINES, LATHE, PLASTIC EJECTOS MOULDING MACHINES, PLANE MACHINE, IRON MOULDR, POLYTHENE PLASTIC MATERIAL 貨物性質——塑膠機，車床，膠料）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WING FOOK DISPENSARY 之中西藥物，參茸海味，日用品及乾糧雜物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. A6213 OF 1987 & H.C.A. A6049 OF 1987準於一九八七年十一月三十日即星期一日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港灣仔灣仔道門牌一〇八號樓下（WONG WING LAM T/A WING FOOK DISPENSARY）（NATURE OF GOODS-CHINESE & IMPORTED MEDICINES, PRESERVED FOOD, DAILY NECESSITY 貨物性質——中西藥，釀製食物，日用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SING HING PAPER PRODUCTS FACTORY 之釘裝機切機印機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. A6066 OF 1987準於一九八七年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界葵涌WAH FUNG INDUSTRIAL CENTRE（華豐工業中心）（譯音譯意）第二座九字樓E室SING HING PAPER PRODUCTS FACTORY（NATURE OF GOODS—STAPLING MACHINE, CUTTING MACHINE, ROLLING MACHINE, PRINTING MACHINE 貨物性質——釘裝機，切機，捲機，印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣中西藥人參及傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 1909 OF 1987準於一九八七年十二月一日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港英皇道（譯音）門牌九九七號WAI LEE BUILDING樓下舖位G五DEFT. WONG YEE BUN黃貽彬（NATURE OF GOODS—LOTS OF MEDICINE, LOTS OF CHINESE HERBS, GINSENG, ETC. 貨物性質——藥物，中藥，人參各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

漁農處招標通告

茲招標承投在新界鶴藪圍及鉛鑛坳興建廁所工程。投標表格必須具一式兩份，放置信封內封密。投標詳情分別刊登於一九八七年十一月廿七日及一九八七年十二月四日之政府憲報內。投標表格及其他資料，可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處總務組索取。

漁農處處長　李熙瑜

區域市政局

招標公告

（一）現招標供應小型機動掃街車。（投標編號：RCQ 33/87（A））

投標表格及其他資料，可向新界葵涌新葵街區域市政總署葵涌分處三樓前座物料供應組投標事務小組索取（電話：零－二四零三四七）。

投標書須於一九八八年一月八日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部的投標箱內。

（二）現招標承投在新界屯門市鎮公園出租溜冰鞋的專營權，承辦期由簽約日起為期三年。

投標表格及其他資料，可向新界屯門屯喜路一號屯門政府合署四樓區域市政總署屯門辦事處索取（電話：〇－四五二三〇九三）。

投標書須於一九八七年十二月廿九日（星期二）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部的投標箱內，逾期概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書　林保華

香港市政局

改善城市環境，確保公衆衛生，提供康體設施，促進文娛活動

招標佈告

一、現招標承投：

（A）經營小食亭

現分別招標承投在大浪灣及南灣海灘經營小食亭，承辦期由簽約日起計，為期三年。投標者請注意，大浪灣及南灣海灘兩處小食亭，現時的月租分別為4,888元及9,018元。

投標表格及其他資料，可向香港仔大道二〇三號五樓市政總署南區環境衛生辦事處索取。如有疑問，可撥電5-546092向南區市政康樂主任查詢。

截標日期：一九八七年十二月三十一日（星期四）上午九時

（B）經營普通茶館

現招標承投在李鄭屋游泳池經營普通茶館，承辦期由一九八八年五月一日至一九九一年四月三十日。投標者請注意，該處現時的月租為3,000元。

投標表格及其他資料，可向九龍元洲街五十五號深水埗郵政局大廈五樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。

截標日期：一九八七年十二月二十八日（星期一）上午九時

二、市政局不一定接納出價最高的投標書，或任何一份投標書，並有權採納部份投標書的全部或部份內容。

三、所有投標書須放入香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署四十四樓市政總署投標處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書　王洪鈞

通告

香港最高法院

一九八七年破產案第B六零八宗

關於：王大偉先生

單方訴訟人：渣打銀行

有關於一九八七年十一月十二日發出之破產申請書之事宜。

啓者：渣打銀行已入禀香港最高法院對台端發出破產申請書，法院已下令將上述破產申請書之法院蓋印副本連同一份代替遞送形式命令之法院蓋印副本分別以下列代替形式送遞給台端：

一、放置及張貼該文件於台端之最後所知之住址，即九龍九龍灣德福花園Q座五零五室；

二、以平郵方式遞送該文件往台端於上述地址；及

三、於華僑日報刊登此破產通告。

又，上述之破產申請書已正式及有效地送達於台端。

作為該破產申請書將於一九八七年十二月十四日上午九時十五分於香港最高法院聆訊，台端須於當日出庭。如台端當日不出庭，法院可於台端缺席下頒佈接管令。

該破產申請書可向香港最高法院申請索閱。

經歷司　貝士

判定債權人渣打銀行之代表律師的近律師行

其通訊處為九龍廣東道海港城海洋中心八字樓八二零室

一九八七年十一月三十日

致：王大偉先生其地址為九龍九龍灣德福花園Q座五零五室

華僑教育

訓導輔導兩者配合 可收相輔相成之效

林孟平講師謂學生偏差行為不但可消除 同時更可配合教學和行政協助穩步成長

中文大學教育學院講師林孟平女士談及學生偏差行為時稱，在一個人成長的歷程中，他在生理、社會性、智性和情緒的發展是彼此相關的，當其中一個範疇出現問題時，通常會影響其他的範疇，也影響整個人的發展。為了防範問題延續性的影響力，一旦我們發覺學生在某一範疇出現問題，就應該設法及時處理。

她說，每一個偏差行為的背後，總有一個或多個原因，而偏差行為的背後，同樣也有具體的因由，如逃學、曠課、打架、破壞公物、反叛和偷竊等，根源於學生受到不同困擾，以致行為有異於一般學生。

林孟平日昨在香港教育研究學會第四屆週年研討會上稱，面對衆多而複雜的學生問題，從統合的角度來看，無論訓導和輔導，都不可能單獨作出全面而徹底的處理。若配合得宜，可收相輔相成之效，不但偏差行為得以消除，同時還可以配合教學和行政，協助學生穩步成長。

她指出，教師應肯定的是，學生外在顯示的行為的總和不等於學生本身這個人，尤其在學校教育過程中，就算是一個極端頑劣的學生，有極多不可接納的偏差行為，亦不足以令我們否定他。因為身為教育工作者，我們對學生起碼要有基本的信任，相信他們的可塑性和可改變性，相信我們透過訓導和輔導，可以協助他們改進，成長，達到教育的果效。

林氏表示，訓導的教育功能有四，包括：（一）幫助學生認識團體及社會所認可的為（二）幫助學生培育成人品質；（三）幫助學生透過實踐而將不同的觀念和標準內在化（四）學生的判斷力和自制力不足，透過訓導，提供適當的外在幫助。

至於輔導的功能，她認為學校中的輔導服務，是學校教育的一部份，是民主社會教育的特色，建基於對每一位學生價值和權利的重視，和關顧到學生的個別差異，統合和運用學校和社區的資源，協助學生認識自己，克服成長的阻礙，充份發展潛能和肯定自己，以致可以在教育歷程中，在智能，情性和身體上，都達致美好發展，穩定地邁向成長。（永）

學前教育課程實施 應該採取活動教學

幼兒教育專家趙鈞鴻認為傳統課程 不符合幼兒實際生活失去學習興趣

幼兒教育專家陸趙鈞鴻校長表示，幼稚園教師應用啟發性的教學方法去幫助孩子學得更多，記憶得更好，發展其思考和創作能力。

她說，為學前兒童設計的課程，應該是一套能幫助幼童全面發展的學前教育計劃，讓他們日後可以健康地進入小學教育階段。幼稚園課程的內容，不應該限於知識和技巧的傳授，而是應該着片於如何給幼童身心的培育。在操行方面，老師應幫助幼童建立優良的性格，這包括優良的生活習慣，健康的情緒，優良的社交及德育的意識。在知識方面，老師應該使幼童在語文、常識、識數的概念、音樂、美勞、藝術、體能、遊戲等各方面得到全面的學習。這些學習活動，更應互相配合，綜合成為一體，以適合幼童的學習心理，由老師領導幼童於遊戲中學習。

陸趙鈞鴻校長在香港教育研究學會第四屆週年研討會上稱：以科目為單位的傳統課程常不符合幼兒的實際生活，往往使孩子失去學習興趣。因此，學前教育的課程實施，不宜分科教授，應該採取「活動教學」。活動教學的原則是「以幼兒生活為課程內容；以幼兒的興趣、需要、能力為編製課程起點；以幼兒的活動為學習的方法。使幼兒從自己直接經驗中去解決其實際生活上的問題，教師不是決定性的權成者，而是領導性的輔導者。」主題的選擇應該是具體的、有價值的、有興趣的、配合家際生活、時令、季節等，把各科教材，融匯為一體施教。把每一主題，編成一個完整的作業，是有目的，有計劃的具體活動，能適應個別差異，不受時間的限制，以生活為中心，以解決問題為方法。

至於實施各項活動時，陸太認為應包括幾項原則：（一）要有良好的準備：教學目標及內容、地方、時間、組別的編排；教材教具的分配；教學動作及教學內容的計劃等，均應在課前妥當設計安排。（二）在實施活動時，盡量以遊戲方式進行，要給孩子表達思想的機會。（三）指導幼兒小組活動：應特別注意使孩子有興趣參與學習，能互相合作，能安靜及集中地進行活動。（四）在進行小組活動時，無論是遊戲、清潔、習作、寫字、美勞，幼兒都在實際活動中學習實際的學科知識或生活技能，教師不可輕視小組活動的功能。

她指出，現時許多幼稚園採用興趣中心和大單元設計教學，使幼童獲得生活的經驗，有興趣學習，而不是學習死的知識，這是可喜的現象。不過，有些老師經驗不足，具體材料不夠，就會令孩子不能獲得有系統的知識，而各種基本的生活技能也無法作有系統的訓練。因此，師資訓練是很重要的，只有具備專業知識的老師，才能將活動課程作有系統的編排。實施活動教學和主題教學時，老師要注意下列六點：（一）每個主題教學時間應就學校環境及幼童興趣而定。（二）教學主題和活動的編排要注意氣候的變化及節日出現的程序。（三）為收到最好的效果，大部分活動宜分小組進行，遇有必要才作集體學習。最重要是實施時，要有適當的佈置與設備；施教前，老師要對活動的處理和時間編配有周詳的計劃。（四）教學時要引導孩子積極參與，使他們能親身去體驗及，建立他們學習的技能及興趣。（五）注意一在遊戲中學習」的原則，減少「灌輸式」的呆板學習形式。（六）毋須要求學生在同一時間內進度一致，設法避免使能力較低的幼童產生失敗感。（永）

再別母校

離開學校已有十多年了，中學的生活真是值得懷念，與今天為人師表者真有天淵之別。

在往日，身為學生，絕不用考慮到經濟及前途問題，只要多讀書，考試成績好就對得起自己的雙親及老師了，別人及社會的事，很少會理會。同學間也是融洽相處的，基本我們也採一合作的態度，就算不如意也不致成為仇敵。

再別母校，七年多來的哺育，使我也成長起來，同學間的友情常存，知識的增多自不在話下，問題是努力的成果是人人應擁有的。

我個人覺得，香港中學的教育不太完善，在初中階段，學生應該活潑一些，要參與多些活動，從活動中學習知識及做人的道理。但一些學校，或者是由於是新校的關係，常不注意學生的心智發展，一切皆以「成績」兩字掛帥，自中一生入學就給予他們形形式式的測驗及考試，不太理想的就入「輔導班」，其實「輔導班」也不是什麼個別輔導，而是人數少一些而已。

學生成績好自然是一件好事，但不是全校的學生成績也如此美滿，甚荒謬的，一些校長以為學生成績差是教師的責任，或者是教師的教授方法不好！

我們知道，一所新校所收的學生多是最差的，因家長對新校沒有信心，學生過於無奈才被派到此地。既然學生成績差，就應找尋其他方法去解決，絕不是一死谷一就可了事的，現今的新校也太急攻近利了！（愚者）

香港教師樂於進修

勞國維

一、進修的意義

進修一詞源自易經：「君子進德修業」。德謂德行，業謂功業。配稱君子的人，必須時刻進益道德，修營功業。教師生進，說不上立功，但肩負傳道，授業和解惑（韓愈師說）的責任，若不進修，何能在知識爆炸，社會不斷改變的情況下，做好本位工作？

進修也可解釋做「求改進的修習」。改進可包括知識，技能和態度各層面，修習方法則有正規課程，遙距課程，參加討論，觀摩，遊學和自習等等。

為了適應新科技新發明，設計師要不斷進修，技術員要不斷進修，市場經理要不斷進修，醫生要不斷進修，就是售貨員和補鞋匠也要不斷進修。如果設計師不進修，就過不出新意念；技術員不進修，就運作不了新機器；市場經理不進修，等炒魷魚，醫生若不進修，肯定祇可以醫治傷風感冒；售貨員補鞋匠若不進修，難以應付顧客需求。

奇怪的是，有一類人五年十年不進修，依然可以安保職位，不斷加薪。在教師會教學研究大會的小組討論會上，一位女校長說：「我覺得請教師參加進修，是一件頂困難的事。」

二、進修的歧義

討論會上，一位講者卻指出，今年香港有三百多位教師到英國去進修教育學士或哲學學士學位。他打趣的說，英國有些學府端賴香港教師經濟支持。

這批遠赴英國進修的教師，絕大多數是自費的，留職停薪，一出一入，「損失」逾二十萬元。代價不可以說不大，為的是甚麼？一位在伯明翰大學的好友來信說：「真不知何以要來唸書，可以說出十個理由，卻沒有一個令自己滿意，但 GM STATUS 則絕非自己目標。」香港教師的社會地位，說高不高，說低不低。教師不似律師醫生等使人肅然起敬，但亦絕不會被人貶為臭老九。香港教師平均薪酬不算差，甚至可以說頗具吸引力，所以流失率比較低。但香港教師工作量之多，所受壓力之大，卻非行外人士所能想像。

因此，許多教師都希望工作了一段長時間後，可以改換一下環境，暫時卸下重担，重新攝取營養，加強裝備，使日後教學工作做得更好。雖然遠赴英倫進修，所費不菲，而且課程要求亦高，教師亦甘之如飴。

有人說，如果中大大力擴展兼讀學位課程，教師便可以就地「進修」，不用離家別井，遠涉重洋了。有人則期望香港政府的公開進修學院提早招生，趕快開辦學位課程，滿足教師「進修」之願。

以獲取認可學位為目標的研習，祇是進修的一種，祇是能夠滿足一小部份人士的進修，是狹義的進修。政府及大學對教師提供的進修項目，應該比較廣泛，以接近文首所說進德修業為宜。

三、語文學院讚

設立語文教育學院，讓中英文科教師帶薪進修，是香港政府教育當局的一項德政。具五年教學經驗的語文教師，可申請就讀，為期十六週。若學校有兩位教師在同一學年先後入學，教署便派出一名全職教員到校代課。

半個學年休假，不用教書改卷，是大福利。起初教師都這樣想。校長大傷腦筋，讓誰先往進修，才算公平呢？

可是，今年情況特殊，有些校長竟要「情商」教師報名。聽說有人居然表示，是校長硬要我來，不是我自願來的。這可能是極端的例子，但仍值得有關當局檢討。

一、如何改善擠逼狹窄的教學環境。

二、如何減低學院教師的流失率，目前人手已經嚴重不足。

三、如何減低學員「實驗教學」壓力，尤其是「電視錄影」的壓力。

四、如何激發學員的自學能力和合作精神。

年終「一展覽」的重要性是否可以稍降？

然而，大多數進修的學員都肯定語文教育學院的價值。學院課程擴闊了教師的視野，提供了一向忽略了的教學技巧；部份導師的寬容態度刺激着自我反省；小組活動和組合功課，令人覺得改進教學確實有價值；增加了運用資源的知識；加強了同業的溝通；以及，語文能力果然有改進。

語文教育學院雖然是短期課程，而且不授學位，畢業後不會升級，但比之教署舉辦之民族舞蹈班、數學推行教師研習班之類課程，吸引力強百倍。我想那位女校長說教師不喜歡進修的，多半是指一類東西。

基本上，教師都樂意進德修業，希望政府在公開進修學院，為教師開設合適的課程，不一定要先開祇有小多數人受惠的學位課程。

中外專上院校巡禮

華僑日報教育版提供

英國朴次茅斯理工學院

大衛

英國朴次茅斯理工學院（PORTSMOUTH POLYTECHNIC）共有三個學院，共二十多個學系，提供的課程有多方面。該校開辦學位課程已有七十多年歷史。

朴次茅斯和南海市均為英國南部的大城市，人口約有二十多萬，是一個高科技工業的集中地，是國際有名的海岸勝地和航運中心，也是英國主要的海軍基地。

該學院現時開辦的全日制和「三文治」制的學生，共有六千五百多人，來自本土和海外各地。此外，每年約有一千名學生註冊入學，修讀短期的研究院課程。全日制和「三文治」制的學生人數，平均分佈在科技學科和文科兩方面，其中近九成修讀學位課程，三成半以上是女生。

該校現有逾六百名全職教職員和研究人員，另兼職講師約一百人。

朴次茅斯理工學院頗注重研究，供備良好的科研設備，學生可選擇在教授指導下自行研究或修讀高級研究課程。校方每年在國際刊物上發表的報告，超過三百餘篇，頗有學術地位。

圖書館藏書量超過四十萬冊，報章期刊超過三千五百份。圖書館位於校園的心臟地帶，設計現代化，自一九七七年開始啟用。館內設有多部電腦終端機，方便學生接駁學院的主機電腦，設備優良的影象顯示儀、影印機、閱讀微縮文件的閱讀儀，可供學生使用，另外多部微型電腦及終端機，協助學生計算工作。

該學院開辦的大部份是三年制課程，一部份是四年制「三文治」課程，提供的學科包括：土木工程、機械工程、應用化學、應用物理學、生物學、生物分子學、地理科學、地質學、數學、物理學、心理學、德國研究、西班牙研究、拉丁美洲研究、俄國與蘇聯研究、俄國與德國研究、政治學、商科、文化研究、經濟學、社會學、教育學、市區土地管理科、電機及電子工程學、經濟學、交通及旅遊業等。

在國家健康保障計劃下，留學英國的學生所修課程超過六個月，可獲免費醫療。另學院亦設有兩個外科診所，及一所由全職醫療人員管理的救護所。

該校共有七座宿舍，容納住宿位一千多名，其中七成以上的房間，留給一年級新生。校內的職業輔導處指導學生在畢業後，計劃升學或就業問題。

有關該校的學費和課程資料，可向助理註冊主任查詢。

THE ASSISTANT REGISTRAR
PORTSMOUTH POLYTECHNIC
MUSEUM ROAD
PORTSMOUTH P01 2QQ
ENGLAND

·免費普通話每日一分鐘

熱線電話：3-961382, 3-961322（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社撰稿　華僑日報教育版主辦

第二百零一講——學太極拳

甲：Yéye, nín zài zuò shénme?
爺爺，您在做什麼？

乙：Wǒ zài liàn tàijíquán.
我在練太極拳。

甲：Liànle yǒu shénme yòng ne?
練了有什麼用呢？

乙：Kěyǐ bǎochí shēntǐ jiànkāng a!
可以保持身體健康啊！

甲：Nín kěyǐ jiāo wǒ ma?
您可以教我嗎？

乙：Kěyǐ, zhǐ pà nǐ méiyǒu nàixìng, bàntú ér fèi.
可以，只怕你沒有耐性，半途而廢。

甲：Yéye, nín fàngxīn, wǒ búhuì bàntú ér fèi de.
爺爺，您放心，我不會半途而廢的。

乙：Hǎo, xiànzài wǒ jiù jiāo nǐ ba! Nǐ mànmānr de xué.
好，現在我就教你吧！你慢慢兒地學。

華僑書軒

有備而戰 取捨無礙 ——談購買港版書刊

陳偉明

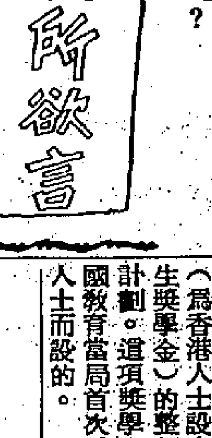
喜歡書的人，買書往往是一擲千金，絕不吝嗇的。但是買回家後，卻又苦不堪言，因為藏書地方實在有限。所以，要購買一本書，取捨之間，總要一點辦法：以防買書過濫，遭遇書滿之患，固然更要避免錯過好書，入寶山空手回。這裏筆者想提供選擇港版書時的一點粗淺的看法。

購買香港出版的書刊，大抵不必操之過急，因為既然書在香港出版，對象自然首選為香港的讀者。香港出版商的經營手法，較重實際，因此，每出版一本書，都會先作好充實的醞釀時期，也就是要了解該書的銷售範圍。若遇該書的銷售對象為普羅大衆時，他的出版冊數便相應地增加。反之，銷售對象越狹窄，出版的冊數也就越少。香港書刊出版的數目，通常以五百或一千冊為單位。明白了香港出版書刊的特色，那麼，我們假使要買一冊港版書，那就不必擔心它會在極短的時間內售罄了。

既然購買港版書刊不必操之過急，那正好給與讀者有充分的時間，考慮該書是否值得購入。只要能夠做一個有備而戰的讀者，自然在取捨書刊上更為容易了。香港的出版商對於是否出版一本書，事前都有周詳的計劃，一本書能夠面世，也可謂經過精挑細選，才能與讀者見面。可是，時下香港出版的書刊內容，卻是良莠不齊，讀者也難於辨別。一個香港的讀者，選擇香港出版的書刊，其實有很多有利的條件。首先買書容易，有些出版機構更設有郵購服務。其次是不必害怕書刊在短期內售罄，還有香港的資訊發達，書刊出版的消息很容易便可得到了。我們既有這麼多有利的條件，何不細心選擇一本好書呢？

要決定是否購買該書，往往要視乎個人的喜好；但能夠事前掌握該書的優劣，也就更易決定是否購買該書。閱讀實事求事的書介書評，即可幫助我們了解該書的大概及優劣點所在。當然，直接地把書拿來一看，才是更為實際的。如果我們都是有備而戰的讀者，上書店后，拿書到手上，便可借助書評書介提供的綫索，概略地作一印證。那麼，是否購買該書，便容易下決定了。這樣購買書刊，除了可免卻買了一些水準、質素較差的書刊外，其實也是一種閱讀的方式，獲益的自然是我們，我們又何樂而不為呢？

暢所欲言



讀「吾生也晚」一文有感（中）——備課

前文由淨覺兄之學習電腦談到文理兼備之難得及教師進修之缺乏。從進修更可帶到另一個更有趣的問題：備課問題。

以前曾聽一位朋友老是說自己不備課，後來他私下告訴我：他只是不知道普通人的備課，真正的備課絕不是上課前一晚準備，把教材看一次那樣的。

不少教育工作者有多年的教學經驗，每授課口若懸河，流水行雲般流暢，他們還有些甚麼課好準備呢？然而，這些「老油條」所達到的教育效果就是否一定好呢？

某些教師課程老是教人寫教案，每一句話都在事前安排好，寫在紙上，還分作老師之「活動」（教學）和「學生的活動」（預期反應）兩欄，更將時間準確地釐定好，看來挺漂亮，但又是否實際呢？要是在授課時間，臨時要處理學生的紀律問題，又何所作依據？在這些突發事件下，豈不將教師的整個教案也打破了？教師的角色又何在？這種考慮是完全忽略教師作為「人」的本位。他頓然變作機械操作裏的一部份。

靈活的教學是互動的，有交流、回饋的，是充滿動感（DYNAMIC）的。蓮華兄在四絃琴中使用「舞馬騮」（四月廿七日）來形容，就最貼切不過了。反之，一些充份準備的教學，就是這般的單向，缺乏共同參與，死板，純知識的傳授。這就和看書沒有多大分別了。

我在六月二十日的「備課過足」一文便曾介紹中國著名數學家（香港大學畢業）蕭蔭棠博士之指出：備課過足使教學缺乏彈性，學生也學不到教學內容的精髓。以教授數學為例，備課充足的老師會將各題預備先做好，在課堂上抄出黑板，但若一位老師做數時，左試右碰，甚至最初作了幾個錯誤的嘗試，最後摸索出正確路徑，那末，他的思路便一覽無遺。他如何擇路，斷定那些是錯路，結果由洞識力斷定正確的路正是學生所最需要知道的，由眼看去，後者（不充足備課者）比前者易為，但事實呢？（普根）

中國教育委會首次設立研究生獎學金

特為本港人士而設

提供大學共19間均具深厚研究基礎 明年計劃第一次頒發此後持續設辦

（中新社香港十一月二十九日電）中國國家教育委員會委託香港京港學術交流中心代辦（為香港人士設立研究生獎學金）的整個推展計劃。這項獎學金是中國教育當局首次為香港人士而設的。

京港學術交流中心學術經理李乃堯介紹，中國教育當局為港人提供獎學金的大學共有十九間它們是：北京大學、清華大學、中國人民大學、復旦大學、北京師範大學、北京農業大學、協和醫科大學、上海交通大學、華東師範大學、西安交通大學、南京大學、同濟大學、南京工學院、浙江大學、中山醫科大學、華南工學院、華南農業大學、廈門大學、中山大學。

李乃堯說，以上這些高等院校，在中國文學、中國歷史、水利工程、航空飛機工程，農業、中國政治、中國經濟法律等方面均有較深厚的研究基礎。

李乃堯說，該項獎學金計劃在一九八八年第一次頒發，此後持續設辦。申請資格是：（一）申請人必須是香港永久居民。（二）申請碩士生須持有本港大專院校頒發的學士學位或同等學歷；申請博士生則須有本港大專院校頒發的碩士學位或同等學歷。（三）申請碩士生年齡須在三十五歲或以下；申請博士生年齡須在四十歲或以下。申請日期由一九八七年十二月一日至一九八八年一月三十日。申請地點京港學術交流中心（香港銅鑼灣道十三至二十三號建康大廈十三字樓）。

St. Louis Group Of Schools
聖類斯教育機構

功課督導班

目　標：由經驗教師指導及督促學生完成學校每日指定家課，溫習校內所教課程和準備校內及公開考試。並提供有效讀書方法，培養學生學習興趣，以鞏固學業基礎。

班　級：小學P.1－P.6　中學F.1－F.3

上課地點：

香港大道西428號3字樓（松桂書院）	5-403882
香港鰂魚涌太古城（地利亞）	5-681134
香港華富邨華富道55號（利瑪竇）	5-513501
香港灣仔駱克道237號（聖類斯）	5-720256
九龍官塘月華街19號（地利亞）	3-422289
九龍官塘協和街223號（利瑪竇）	3-893289
九龍美孚百老滙街80號（地利亞）	3-7439313

●松桂書院設上午、下午及晚間各組
●華富邨利瑪竇設下午及晚間各組
●其他各屬校祇開設晚間組
（為利便學生進修，每月均開設新班）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

銅鑼灣校：香港軒尼詩道458-468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上）　校務處：四樓（3字）5-8912090, 5-8912110
油麻地校：九龍彌敦道498-500號一至六樓（泰盛商業大廈）（文明里地鐵站對面）校務處：二樓（2字）3-853568, 3-858577
旺角校：九龍彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大廈）（近登打士街口）　校務處：二樓（2字）3-7805487, 3-7806173

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生
New Classes — December 1987 十二月份新班

Commercial Courses (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：(A) 簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
(B) 簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.、打字
上課地點：（一）香港銅鑼灣校（軒尼詩道458號）
（二）九龍油麻地校（彌敦道500號）
（三）九龍旺角校（彌敦道570號）

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試班
學制：四個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課。
課程：Local Stage I Examination of Institute of Bankers
科目：經濟學、會計、法律概論、銀行學、英文。

章程可向下列地鐵香港電視服務站索取：中環、銅鑼灣、尖沙咀、佐敦、油麻地、旺角、太子、九龍塘、樂富、官塘、荃灣、沙田。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Higher Costing	高級成本會計	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論
		Hong Kong Taxation	香港稅法

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
香港北角英皇道129號 5－781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3－671353　九龍油麻地彌敦道501號 3－854392

DECEMBER 1987 COURSES 十二月新班通告
EVENING FULL COURSES 夜校全科課程

MANAGEMENT 行政管理課程
* ABE (Part I & II)
COST & EXECUTIVE 成本行政課程
* ACEA (Level 1, 2 & 3)
BANKING 銀行公會試課程
* IOB Local Stage I (5 subjects)
* Banking Certificate (2 subjects)
* Stage 2 (Part A + B)
COMMERCIAL GROUP STUDIES 商科課程
* Stage I, II & III
SECRETARIAL GROUP STUDIES 秘書課程
* Stage I, II & III

凡學生依本校規定修業期滿，成績合格者，可免考英國ABE、AIA、SCCA、IAA、ACEA等專業學會部份課程考試。

COMPUTER FOR BUSINESS APPLICATIONS 商業電腦課程
Use of personal computers　Wordstar (Pitman)　Lotus 1-2-3
Business computing (LCCI)　dBase III plus
(with hands-on practice and additional self-practice hours)
[Epson 20MB harddisk Personal Computers supplied by Maxland Computronics Limited]

ELECTIVE COURSES 選修課程

會計及成本會計	秘書	商業及事業
初中級簿記	速記理論及速度	會考英文(HKCEE)
高級會計	秘書實務(Pitman)	進出口文件及計價
高等會計	商業信札(Pitman)	香港稅法/銀行押滙
中高級成本會計	商業英文(LCCI)	高級香港稅法
管理會計	商業英語會話	法律概論
會計守則(SSAP)	初中高級打字(Pitman)	香港公司法/市場學
中文簿記	IBM電機打字	經濟學/統計學
中文會計	Telex/文字處理	商業管理
銀行會計	商業通訊	銀行學/銀行實務

January 1988 6-Month Full Time Course 一九八八年一月日校全科課程
COMMERCIAL GROUP CERTIFICATE COURSE 商科證書課程
科目：簿記及會計、打字、統計及電機打字、文字處理／電腦打字、進出口文件及計價、商業信札、電訊實務、商業電腦應用。
全部保送LCCI及Pitman公開考試

加拿大溫哥華　艾爾華預科書院
ALPHA COLLEGE
590 West 65th Avenue, Vancouver, British Columbia, Canada V6P 2P8

●本校為加拿大B.C.省政府轄下中學，位於設備齊全之政府公立校舍，全部教科書由教育部免費供應。
●本校宿舍為加拿大移民局指定為入住學生之合法監護人。
●駐港辦事處免費指導學生辦理一切入學及簽証手續，同時更安排免費接機服務。
●學生成績由校方直接寄予家長，使家長獲知學生的學習情況。
●歡迎F.3以上學生申請，F.4學生可於一年內完成預科課程，直升加拿大及美國各省大學。
●本校特設大學一年級課程，歡迎F.6及F.7學生申請，完成大學一年級課程，可直升美加大學二年級。
●F.5學生可於八個月內完成12班課程。
●現已接受明年度五月份入學申請，學生可免費於該校就讀三月開辦（為期二個月）之TOEFL課程。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

香港普通話研習社
創於1976年註冊不牟利的推廣普通話團體

普通話課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	上課星期	時間（下午）
九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈7字樓	初班	12月1日	12	二	6:00－7:45
		12月3日	12	四	6:00－7:45
		12月4日	12	五	6:00－7:45
		12月4日	12	五	8:00－9:45
		12月7日	12	一	6:00－7:45
		12月9日	12	三	6:00－7:45
		12月9日	12	三	8:00－9:45
		12月10日	12	四	6:00－7:45
		12月10日	12	四	8:00－9:45
		12月12日	12	六	4:30－6:15
		12月2日	12	三	6:00－7:45
		12月10日	12	四	8:00－9:45
		12月12日	12	六	2:30－4:15
	高班	12月4日	12	五	8:00－9:45
		12月10日	12	四	6:00－7:45
		12月16日	12	三	6:00－7:45
灣仔軒尼詩道300號中邦大廈④樓A室	初班	12月8日	12	二	8:00－9:45
		12月11日	12	五	6:00－7:45
		12月12日	12	六	2:30－4:15
	中班	12月11日	12	五	6:00－7:45
		12月18日	12	五	8:00－9:45
	高班	12月21日	12	一	6:00－7:45

地址：九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧樓
灣仔軒尼詩道300號中邦商業大廈4字樓A室
查詢電話：3-917370/5-8336282
報名時間：星期一至五朝10晚9，星期六朝9晚5 辦公

蘇浙小學幼稚園
一九八八年度新生申請入學手續
班級：幼兒班、低班、高班（年齡三歲至六歲）
領取報名表日期：十二月二日、三日、四日上午九至十二時，下午二至五時。
繳表截止日期：十二月十一日下午五時
約見日期：一九八八年三月六日（星期日）
校址：香港北角清華街三十號

昨足球又是十二碼定高下 4—2 星島力克保濟

黃耀信先拔頭籌馮志明隨即扳平

（特訊）昨午旺角球場在寒風細雨下，上演兩場足球比賽：乙組銀牌準決賽金鷹對天天，甲組聯賽保濟戰星島，結果頭場金鷹以二比一勝天天，次場在法定時間內不分勝負，射十二碼後，星島以四比二力壓保濟取得兩分，保濟也有一分進賬。在天氣如此惡劣的情形下，入場觀衆只得一四五人，收入二千五百二十元，是今個球季以來最低紀錄。

上半場

星島控制全場達卅五分鐘之久，餘下十分鐘則因球員間發生意見而影響合作，保濟遂乘機反攻。開球後兩分鐘，星島球員揮軍直上，黎耀洪更衝至保濟門前欲接應中場傳球，但吳鎮華搶先一步衝出，沒收皮球，黎只好望門興歎。十分鐘，鄧錦添得一右角球，他欲射內彎球，可惜角度欠準，皮球未到龍門已彎出，擦龍門側網而落。十三分鐘，鄧錦添再得一角球，他在左角開出，此次皮球彎內龍門正中，星島球員欲跳頂，保濟後衛亦欲解圍，只見保濟門前七、八名球員都在翹首以待，但吳鎮華在人堆中覷準機會，一躍而起，雙手接着皮球後平穩著地，解一危機。十八分鐘，黎耀洪衝至保濟門前禁區接應曾廷輝左邊線傳送，頭鎚一頂，皮球直飛龍門，吳鎮華跳救不及，幸好皮球撞正門楣後垂直落地，而且，球證在黎頂球時已吹笛，判此球越位，吳鎮華不禁抽一口氣。廿三分鐘，鄧錦添又開角球，他一腳斬中，曾廷輝門前接應，揮頭一頂，吳鎮華接到，但不知何竟甩手，黃耀信見機不可失，起腳一射，皮球應聲入網，星島先陷一城。廿七分鐘，保濟又陷於危機之中，陳世九右底線回交中路，黃耀信俯首一頂，幸好吳鎮華剛好封位，立即攬球入懷。卅六分鐘，保濟本應有機會扳平，其時保濟開角球，皮球直飛龍門前傳振邦腳下，他在無人看管情況下，只要起腳一射，便可建功，但不知如何，他竟先踏定皮球，再略一滑倒，及至再起欲射時，星島已有數名球員趕至，陳雲岳也已做好準備，所以傳振邦已無機會起腳，混亂中，皮球滾向龍門，陳雲岳輕易拾起，保濟失一個大好扳平機會，就此失掉。不過，保濟並不氣餒，繼續進攻，而星島球員卻爲剛才的險象發生意見，合作方面出現漏洞，四十一分鐘，保濟全軍殺上，黎北雄中場送前在龍門前之馮志明，星島衆球員欲上前攔截，但馮志明仍在亂軍中起腳，而且應聲入網。餘下數分鐘，兩隊只在中場爭逐，再無威脅性的衝刺，四十三分鐘，朱雨大撞跌聶澤恒被罰黃牌。

下半場

星島攻勢頓然減弱，反之保濟繼續發揮拚勁，使星島門前風聲鶴唳。四分鐘，馮志明在自己禁區內交前，朱雨大單刀帶上，過中場後起腳勁射，陳雲岳撲出，朱雨大衝前欲補射一腳，但星島後衛已紛紛衝前解圍，朱雨大終在混亂中起腳，但已失準，皮球高飛，越門而去。九分鐘，曾廷輝帶球左路推上，至近禁區時，馮志明上前搶得皮球，並盤過星島兩球員後送前解圍。二十分鐘，傳振邦出，譚瑪士入替。此後十餘分鐘，兩隊陷入混戰狀態，直至廿七分鐘，黎耀洪帶球衝門，溫國雄衝前攔截，吳鎮華亦棄門而出，三人齊齊倒地，再起時黎耀洪竟甩去一球鞋。此後十餘分鐘，雙方混戰，雖有上落，但已無威脅性鏡頭，直至球證鳴笛完場，兩隊以一比一娃和。

隨即以十二碼分勝負，星島鄧錦添先射，皮球從左上角入網，保濟朱雨大亦一腳入網，但其後星島再入兩球，保濟則三球均宴客，結果星島以四比二力克保濟。

星島 教練盧德樞認爲各球員此仗表現很好，不但有入球，在組織和放球方面均有良好表現，下半場則因被扳平而使士氣受挫，麥勁勳出場，可助曾廷輝一臂之力，黎偉文則可加強邊綫進攻，他也承認因球員平均年齡較大，對作戰有所影響。

保濟 方面，羅國泰也爲能搶得一分而感到高興，他稱讚衆球員能在落後一球的情形下發揮拚勁，在上半場完場前追回一球，扭轉敗局。下半場雖未能再有入球，但也給對手不少威脅。

總括來說，星島平均技術稍優於保濟，但氣力拚勁不及後者，若在普通情形下，採取爭先入球，然後穩守終場，無疑是勝算夠高的。不過，昨午的天氣太差，場地濕滑，使星島不能全面發揮技術，再加上體力方面不及保濟，所以只能在上半場卅三分鐘先射入一球，在保濟扳平後，也無力再添紀錄。保濟衝勁可嘉，但惜在技術及組織上均遜於星島，故無法射多一球，結果法定時間內娃和。說到射十二碼，保濟又怎會是星島的對手，試看星島八仗中，有四仗都是憑射十二碼取走兩分。（李）

兩隊陣容如下：

星島：陳雲岳；鄧世芬、甄力健、曾永祥、陳世九；黃耀信、黃熾輝、聶澤恒、鄧錦添；曾廷輝、黎耀洪。

保濟：吳鎮華；張金軍、龍志成、潘加明、黎北雄；朱雨大、溫國雄、林守灼、馮志明；傅振邦、陳國樑。

熱刺領隊雲尼寶初試啼聲 寡不敵衆以兩球負於利物浦

亞仙奴森林受挫利物浦一枝獨秀

（美聯社倫敦二十八日電）週六舉行的英國甲組足球聯賽，利物浦鞏固其榜首位置，在韋咯寧球場以二比〇擊敗熱刺，破壞了雲尼寶重任熱刺領隊的首次表現。

利物浦 麥馬漢（五十八分鐘）和莊士敦（八十分鐘）替利物浦建功，而熱刺的史提夫鶴治在上半場被逐離場，令到該隊在餘下的七十二分鐘以十人應戰。鶴治因以手踭，報復愛爾蘭國腳中場晄頓侵犯而被趕。

熱刺 這場比賽熱刺主場，由前度巴斯隆拿領隊雲尼寶率領，吸引了四萬七千名球迷到韋咯寧球場觀戰。利物浦藉着隊球員一次過失而獲勝。

次席的亞仙奴再次敗陣，他們已於上周末主場被修咸頓打破十四場勝利的紀錄。早一輪領先的昆士柏流浪亦遭敗績，至於上屆聯賽冠軍愛華頓則主場〇比〇打和牛津聯。

現時榜首形勢，利物浦十六場得四十分居首位，次席的亞仙奴打了十七場，得卅五分。昆士柏流浪十七場得卅二分，排第三位。至於第四至第六的位置分別如下：森林十五場得卅分，愛華頓十七場得廿九分，曼聯和車路士同得廿六分。

曼聯本週輪空，不用作賽。森林原定主場對盧頓一役在開場前五分鐘因大霧關係，臨時取消。

亞仙奴 次席的亞仙奴作客屈福特以〇比二見負，本週球圈的注意都集中在打比主席麥士維（一個報業大亨）有興趣購買屈隊。威爾斯國腳積奇在十九分鐘打破亞仙奴越位陷阱先拔頭籌，而比錫在八十分鐘再建一功。

流浪 昆士柏流浪作客錫週三亦輸一比三。布陀和麥臣半場替主隊領先二比〇。下半場，前錫週三前鋒賓尼斯達替流浪追回一球。完場前四分鐘，流浪分域竟攞馬黨頂入自己龍門，錫週三卒以三比一獲勝。

車路士主場一比一和溫布頓，杜利替主隊射入一球十二碼。溫布頓是役有兩名球員被趕出場，他們在五十七分鐘由威斯先開紀錄，其後中堅基利因抗議十二碼判決而被逐，花維達在七十二分鐘因屢次侵犯對方球員而被球證判以紅牌。

其他賽果，樸斯茅夫取得今季首度作客勝利，一比〇打敗諾域治。打比作客勝修咸頓二比一，但該隊門將布力治連續第三場被球證警告。紐卡素以二比一險勝包尾的查爾頓，其中一球由巴西的米朗甸拿射入。查隊初段領先，但後來有中場的禾殊斷腳出場。高雲地利和韋斯咸〇比〇。（路）

第卅四屆澳門大賽車 當勞尼勇奪三級方程式冠軍

林瑪斯居次殊拉達季軍庇利第四

（美聯社澳門廿九日電）排第一位置的北愛爾蘭車手當勞尼，贏得周日的三十四屆澳門格蘭披治三級方程式大賽冠軍，他一開始已領先，一直到衝過終點爲止。

當勞尼在比賽中一直領前隨後的車手玖秒之久，而且從未受到嚴重的威脅，結果他比尊得亞軍的荷蘭車手林瑪斯快了七秒多。

西德的殊拉達比賽開始時隨後在二十名以外，但在最後一圈過了英國車手庇利之後，進而取得亞軍。

當勞尼表示在首兩圈之後他穩定在一節奏之中，接着「一切來得很輕鬆。」

來自貝爾發斯特的這位廿三歲車家說：「我見到第一與第二位之間的距離保持不變，那麼我只是儘量保持這個距離。」當勞尼在去年的澳門賽事中，因爲一點意外而退出比賽，他以四十八分三十三·八二秒完成三·一英哩的賽程，平均時速九十三·九英哩。

林瑪斯在八五及八六年皆得到第三名，今次以四十八分四十一·二八秒奪得亞軍。

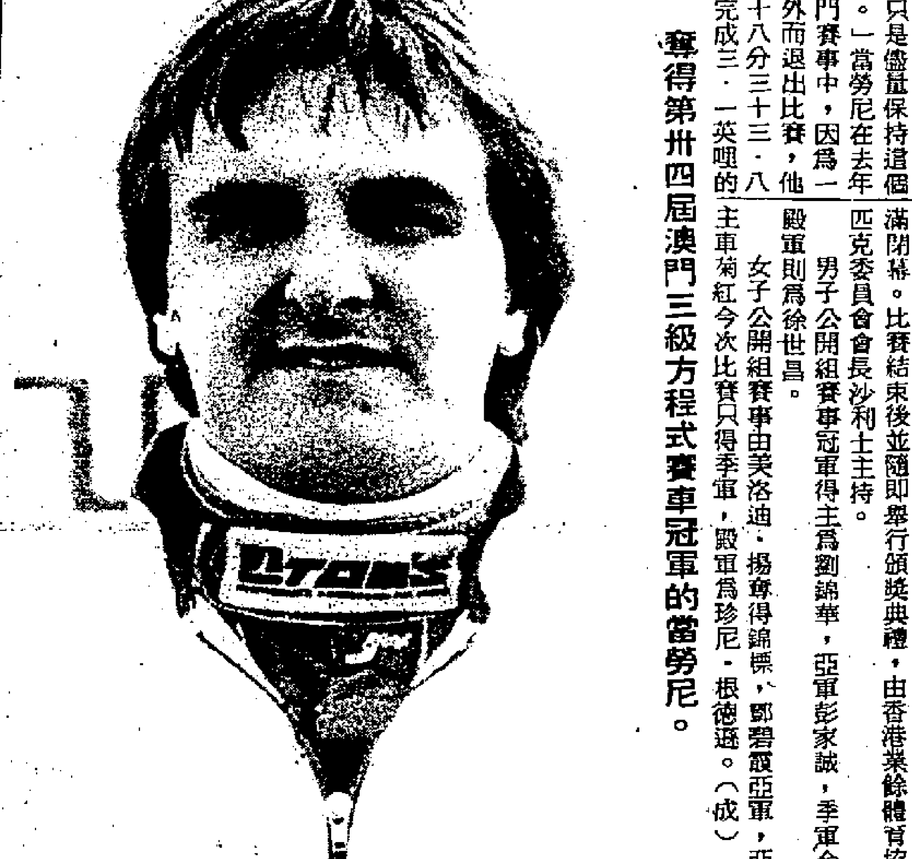
殊拉達今年得西德三級方程式錦標賽冠軍，完程時間是四十九分十一·三五秒。

庇利得第四，巴西的哥格文第五，而是去屆的冠軍禾樂斯只以第十二名的身份完成比賽。

比賽前，賽會因爲安全理由，將本來每回合十五圈，全部兩回合三十圈的賽事，改爲一回合廿圈進行。因爲前兩天下大雨，跑道始終非常潮濕，很多車手只備有一套供潮濕跑道使用的車輪。

比賽中五輛賽車發生意外，但無人受傷。

當勞尼得到一千七百二十美元獎金，林瑪斯得一千二百五十美元，殊拉達得九百四十美元。參加此項比賽的車手一共三十名，分別來自比利時、巴西、英國、法國、意大利、日本、荷蘭、紐西蘭、北愛爾蘭、瑞典、美國及西德。（成）



奪得第卅四屆澳門三級方程式賽車冠軍的當勞尼。

八七香港公開保齡球賽 劉錦華美洛迪分膺男女冠軍

亞運金牌得主車菊紅僅獲第三

一九八七香港公開保齡球大賽昨天於鰂魚涌太古城四海保齡球場完滿閉幕。比賽結束後並隨即舉行頒獎典禮，由香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙利士主持。

男子公開組賽事冠軍得主爲劉錦華，亞軍彭家誠，季軍余德安，而殿軍則爲徐世昌。

女子公開組賽事由美洛迪·揚尊得錦標，鄭碧霞亞軍，亞運金牌得主車菊紅今次比賽只得季軍，殿軍爲珍尼·根德遜。（成）

國際棒球賽前熱身 中華藍大勝義大利

（中央社高雄二十九日電）將在五天後揭幕的一九八七年國際棒球邀請賽，今天進行一場賽前熱身賽，中華藍隊以十五A比一的懸殊比數，輕取首次組隊來華的義大利隊。

第一次在我國亮相的義大利隊，實力並沒有預期的強，和身經百戰的中華藍隊一交手，優劣立現；他們將於明天下午二時在立德棒球場和中華隊的第二隊白隊，再進行一場賽前熱身賽。

義大利隊今天共動用四名投手，但對打擊本錢雄厚的中華藍隊毫不起作用，全場被擊出包括三支全壘打在內的十四支安打，中華藍隊攻城掠地有如探囊取物，除第二、八局外，局局得分。後攻的中華藍隊，一局下即以五支安打和一支高飛犧牲打連下四城，三局下再以呂明賜擊出的一支二分全壘打，攻得第六分。

四局下，中華藍隊以包括江泰權擊出的一支二分全壘打再下三城，五、六兩局各以兩支安打又添兩分。李安熙在七局下，擊出一支三分全壘打，使中華藍隊得分達到十四分，隨後又以一支安打和一次保送，得到第十五分。

義大利隊只在三局上，以兩支安打和一次保送，得到僅有的一分。

中華藍隊今天出動林文城、謝長亨及羅振榮三名副將投手，合力三振義大利隊七次，被擊出六支安打，中華藍隊有二次三振。

新界小學區際乒乓賽（由上至下）男子冠、亞、季、殿軍頒獎後留影。

第五屆世界女子柔道賽 中共獲最佳隊獎杯

獨得三面金牌爲賽史寫下新一頁

當羊城舉行的全運會牽去了人們視綫的時候，在地球的另一面西德的埃森舉行的第五屆世界女子柔道錦標賽上，三次奏起了嘹亮的「義勇軍進行曲」，三次升起了鮮艷的五星紅旗！

在這次世界女子柔道錦標賽上，中共運動員高鳳蓮一人奪得七二公斤以上級和無差別級比賽的兩項冠軍，李忠雲摘取了四八公斤級的桂冠，加上劉桂珠和趙燕香在五六公斤級和五二公斤級比賽中奪得的兩項第五名，中共女子柔道隊捧走了本屆錦標賽最佳代表隊的獎杯。

一個隊在一次比賽中獨得三枚金牌在世界女子柔道錦標賽的歷史上還是第一次。許多外國教練和運動員不禁爲之愕然。

蘇維埃報國際青年乒乓賽 中共女男隊分膺團體冠亞軍

十五國家一百廿多名好手參加

（莫斯科十一月二十七日電）中共女子青年隊今天在這裏舉行的「蘇維埃文化報」杯國際乒乓球賽上奪得團體冠軍，中共男子青年隊獲得團體亞軍。

中共姑娘是在以三比一戰勝了日本國家隊後登上冠軍寶座的。中共隊先後上場的隊員是馮楚琴、陶海東和李寶杰。除陶海東和李寶杰配對的雙打以一比二輸給對手外，其餘三盤單打均以二比〇獲勝。

由世界排名第十八和第二十的朱正哲和金成照組成的北韓隊，在決賽中以三比一戰勝了中國青年隊，奪得這次杯賽的團體冠軍。中共青年隊上場的是朱紅兵和王永剛。他們只在雙打比賽中贏得一分。

並列男子團體第三名的是蘇聯一隊和二隊，並列女子團體第三名的是何牙利隊和朝鮮隊。

第六屆「蘇維埃文化報」杯國際乒乓球賽是昨天開始的，參加比賽的有十五個國家的一二〇多名運動員，廿九日將進行男女單打和雙打，以及混合雙打的決賽。

六屆全運羽球女單準決賽 2—1 李玲蔚力勝吳健秋

今晚出鬥江蘇新秀羅雲爭后冠

二日下午。廝殺正在進行。球網的兩邊，分別是浙江選手、世界冠軍李玲蔚和江蘇隊名將吳健秋，她們在爭奪六運會羽毛球女子單打半決賽權。

吳健秋發一個后場高球，當李玲蔚壓底綫時她手腕輕一抖，球擦網而過。記分牌上亮出八：七，李玲蔚落后一分。接着，李玲蔚一個同球質量不高，又丟一分。

正在這時，世界錦標賽冠軍、湖北的韓愛平以一：二輸給江蘇羅雲，被淘汰出局的消息傳來，吳健秋信心倍增。觀戰的人們耽心：李玲蔚會不會也象韓愛平一樣被淘汰呢？

在這短暫的時間裏，李玲蔚尋求的對策。第一局她沒費多大勁兒就以十一：三拿下來了；第二局，吳健秋在處理前球上佔了上風，以十一：五扳回。決勝局，李玲蔚改變戰術，頻頻拉底綫，迫使吳健秋同高球，伺機劈殺，很快以三：一領先。吳健秋又與李玲蔚軟磨，使她失誤增多，一口氣連拿八分，反以八：七超出。

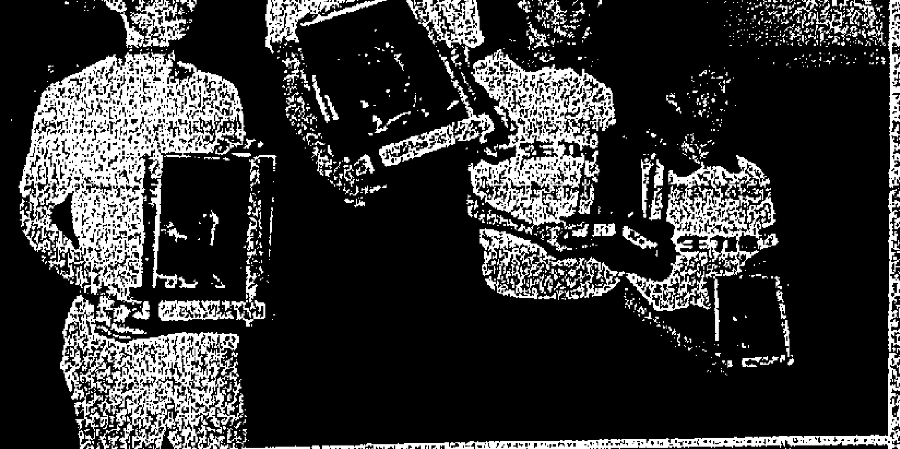
李玲蔚面臨考驗。奪得發球權後，她發短球，接着輕打斜綫球又高又飄。吳健秋以爲是好機會，重重地一扣，球撞網。吳健秋搖搖頭，後悔心急判斷失誤。李玲蔚一個輕吊，又得一分，八平。加賽三分後，李玲蔚終於以十二：九險勝，爲搏身女單打決賽創造了條件。

美國職業高球賽 盧建順晉資格賽

（中央社華盛頓二十八日專電）如果盧建順能在下週美國職業高爾夫球協會資格賽中名列前五十名，他可能成爲有資格參加明年該協會巡迴賽的第二位中華民國高爾夫球選手。

共有一百八十三名職業高爾夫球選手參加十二月二日在佛羅里達州棕櫚海岸兩個球場舉行的六天一百零八洞的比賽。其中有一百五十七人是通過最初兩階段資格賽的高爾夫球選手，另外二十六人是在一九八七年美國職業高爾夫球協會巡迴賽名單中名列一百二十八至一百五十三的選手。盧建順通過最初兩項初賽而進入最後資格賽。在最初四天比賽中，選手們將在七千零七十四碼的松湖球場與六千九百八十五碼的馬坦斯森林球場各比賽十八個洞，在七十二洞比賽中的前九十名選手獲准參加在馬坦斯森林球場的兩天決賽。而後從決賽中選出五十名高爾夫球選手，獲得參加一九八八年巡迴賽資格，一九八八年巡迴賽將於一月十四日至十七日舉行。

中華民國另一位高爾夫球選手陳志忠在今年洛杉磯公開賽中獲勝，並在一九八七年美國職業高爾夫球協會錦標賽中獲得二十萬美元以上的累積獎金，因此他自動有資格參加一九八八年錦標賽。



香港保齡球賽男女子公開組得獎選手。

麥士維漠視英國足總反對 決收購甲組屈福特

相信該隊具潛力能恢復雄風

（法新社倫敦廿七日電）出版業巨子麥士維漠視英國足聯的反對，正積極籌劃收購重洞的甲組球隊屈福特。

雖然英國足聯拒絕支持麥士維的收購行動，麥士維公司——英國印刷及聯絡公司——的成員在周五一致地重申收購艾頓·約翰在屈福特之股權的決定。

麥士維希望能夠成爲屈福特的主席，在董事局會議他說：「以屈福特球會董事局的幫助，領隊巴塞特的幫助，以及各位球員、各位球迷，屈福特的居民加上隣村鄰鎮的幫助，我會儘我所能，使球隊回復甲組鞏固的地位，帶領球隊在未來聯賽並且國內外各種比賽中得到勝利。」

這違背了英國足聯的意願，他們並不希望麥士維收購屈福特隊，因爲麥士維已經是打比郡球隊的主席，同時，他兒子也是牛津隊的主席，所以如果收購成功的話，麥士維就可以在甲組聯賽會議上得到百分之十五的投票權。

足聯的管理委員會很可能會要求其他球會一同阻止此一收購行動。（成）

全新界小學校際乒乓賽 八百好手參加

屯門北葵分膺男女團體錦標 北葵女植婉雯獨獲三項冠軍

由新界學界體育協進會主辦之全新界小學區際乒乓球錦標賽已於昨十一月廿一、廿二日（六、日）假沙田銀禧體育中心舉行，各區代表球員均來自本區冠軍及其他會員學校精英球員，本屆賽事參加共十區分會，計北區、大埔、大嶼山、元朗、屯門、西貢坑口、沙田、荃灣、南葵涌及北葵涌。八百名運動員來自一百廿間學校均參加本區校際乒乓球錦標賽，優勝者遂被挑選代表本區出席新界學體會區際賽事。

女子團體賽於首天進行，上屆冠軍南葵涌欲圖衛冕，惟朱秀慧已畢業，需有黎詠珊壓陣，但獨力難支，卒敗於北葵涌及沙田手下。縱觀北葵涌今年運動員已較成熟，且有青訓班及精英賽冠軍植婉雯率領，屢戰屢勝，把強手擊退，終獲團體冠軍。

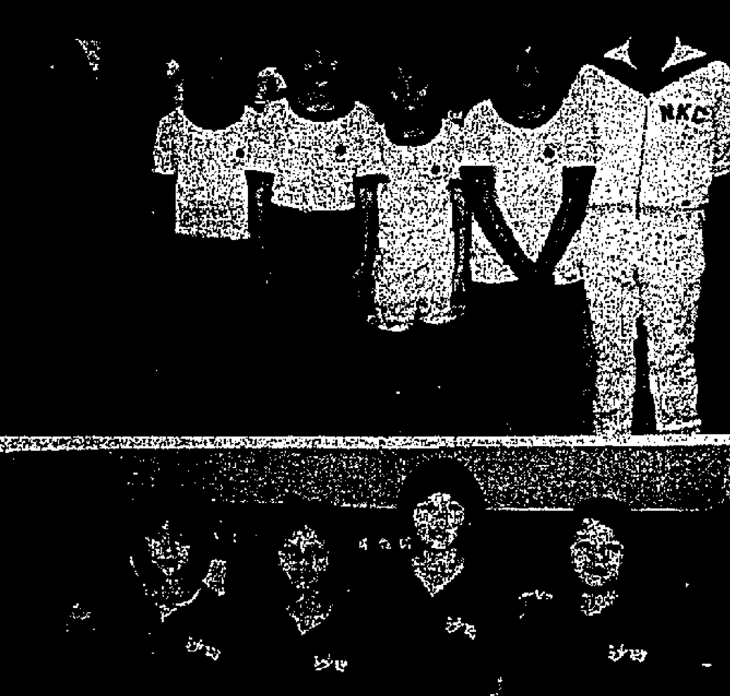
男子團體賽次天進行，上屆屯門幾經艱苦，屢挫強敵，經脫穎而出男奪桂冠，南葵，元朗，荃灣分獲亞，季及第四名，經兩天賽事分析，本屆成績女子較男子進步。

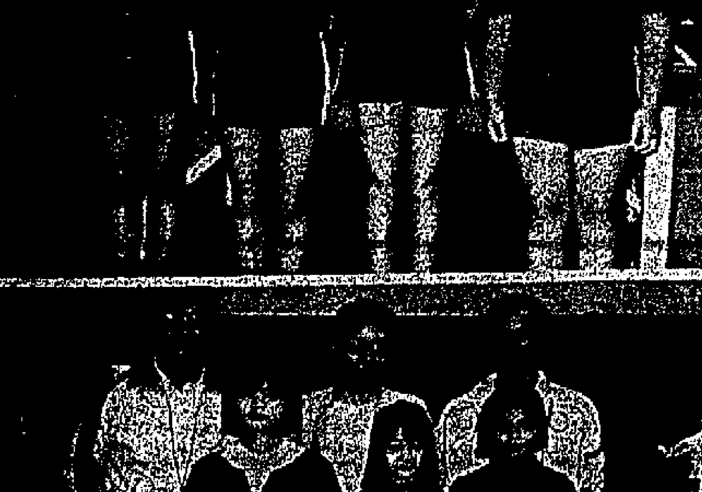
現謹將各區校際成績臚列如下：

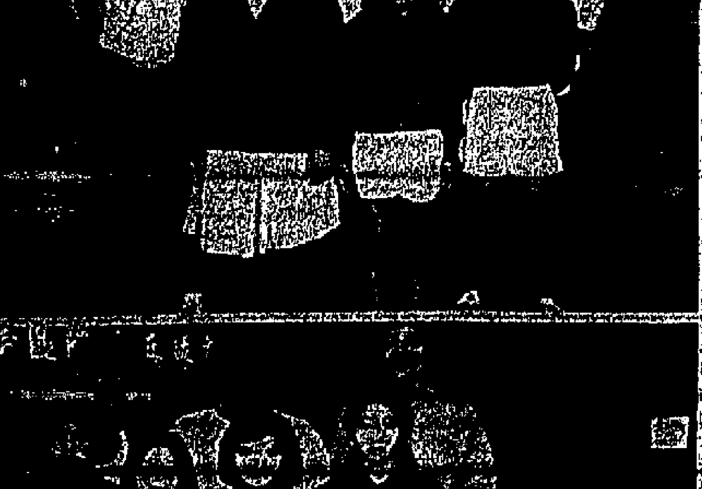
項目		冠軍	亞軍	季軍
北區	男	東莞	惠州下	陳式宏下
	女	陳式宏下	惠州下	何東
大埔	男	崇德	大光	周汐楨上
	女	崇德	周汐楨上	誠明
大嶼山	男	大澳公立	梅窩	永助
	女	大澳公立	梅窩	永助
元朗	男	開明	崇義	光明上
	女	開明	裘賽	光明上
屯門	男	何福堂下	胡少渠下	保五上
	女	興德	呂祥光上	允山上
西坑	男	西貢公立	崇其下	廣培
	女	萬宜灣	崇真下	西貢中心
沙田	男	聖心	沙角下	沙角上
	女	聖心	沙角上	
荃灣	男	潮州下	黎銹珍下	荃天下、柴天下
	女	潮州下	青公上	荃天下、柴天下
南葵涌	男	林金殿	亞斯理上	祖天下
	女	亞斯理上	林金殿	亞斯理下
北葵涌	男	石天上	主愛上	基理
	女	基理	宣道下	主愛上

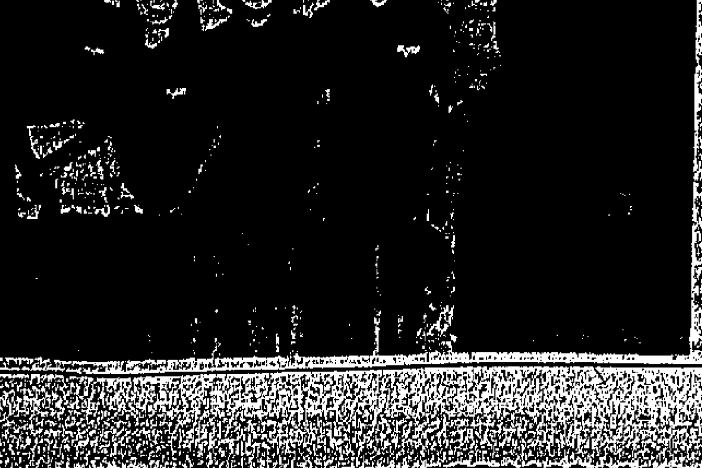
區際乒乓球賽成績臚列如下：

	冠軍	亞軍	季軍	殿軍
男子團體	屯門	南葵涌	元朗	荃灣
男單	林明強	馮文漢	何子安	
男雙	林明強、黃訓星	吳金龍、陳榮傑	林有衛、周進威	
女子團體	北葵涌	沙田	南葵涌	大埔
女單	植婉雯	黎詠珊	鄭佩蕙	
女雙	植婉雯、李慧琼	鄭佩蕙、何家萍	冼樂恩、曾麗琪	









新界小學區際乒乓賽（由上至下）女子冠、亞、季、殿軍頒獎後留影。

全運會女排最後四強產生 遼寧北京解放軍福建獲晉級

抽簽交叉比賽週日爭決賽權

（廣州十一月二十八日電）昨晚遼寧、北京、解放軍、福建四隊分別戰勝了各自的對手進入第六屆全運會的四強，其中遼寧隊以五戰五勝，不失一局的戰績取得A組第一名，這個組的第二名是福建隊。B組的第一、二名是北京和解放軍隊。由於第二階段比賽採取了同名次抽簽後交叉比賽的規定，明晚，遼寧隊和福建隊，北京隊和解放軍隊將再次相遇，決定誰能進入第一、二名的決賽。另外，雲南隊和山東隊、上海隊和四川隊爭奪第五至第八名的比賽，陝西隊和浙江隊、廣東隊和河北隊的比賽決定第九至第十二名的名次。（成）

英國甲組足球聯賽榜

（截至十一月廿八日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分數
利物浦	十六	十二	四	〇	三九	八	四十
亞仙奴	十七	十一	二	四	三十	十三	三五
流浪	十七	九	五	三	二二	十六	三二
森林	十五	九	三	三	三一	十四	三十
愛華頓	十七	八	五	四	二五	十二	二九
曼聯	十六	六	八	二	二六	十八	二六
車路士	十七	八	二	七	二六	二七	二六
溫布頓	十七	六	六	五	二四	二一	二四
修咸頓	十七	六	五	六	二四	二四	二三
打比	十六	六	五	五	十五	十五	二三

本港新聞

順聯總會梁球琚中學 陸運會閉幕
成績優異迭創紀錄

（特訊）順德聯誼總會梁球琚中學第六屆陸運會於本月廿五及廿六日於屯門鄧肇堅運動場舉行。大會開幕儀式在廿五日上午八時四十五分舉行。是次參加競賽之人次達二千一百餘次，爲歷屆之最高者。場面至爲熱鬧。經過兩日之激烈角逐，產生優異成績，其中多項且打破大會紀錄。

閉幕典禮於廿六日中午舉行，大會主禮人爲屯門區高級教育主任梁國環。順聯會主席黃振民，會長何輝，該校校監何孚縉，各校董及會董等親臨頒獎。何孚縉校監致歡迎詞。他嘉許同學們於競賽中全力以赴之精神，並指出不論求學或處事，在面對目標時，尤須全神貫注，悉力以赴，詞畢，即舉行各項頒獎。

比賽成績如下：（一）友校接力邀請賽男子組冠軍呂祥光中學，（二）友校接力邀請賽女子組冠軍陳瑞芝中學，（三）女子甲組個人全場冠軍鄭小鳳（社），（四）女子乙組個人全場冠軍黃穎兒（行社）、馬秀忠（信社），（五）女子丙組個人全場冠軍陳素儀（忠社），（六）男子甲組個人全場冠軍梁照陽（信社），（七）男子乙組個人全場冠軍陳小強（忠社）、嚴偉雄（忠社），（八）男子丙組個人全場冠軍鍾靜榮（忠社）、任惠麟（信社），（九）社際男甲全場總冠軍（忠社），（十）社際男乙全場總冠軍（忠社），（十一）社際男丙全場總冠軍忠社，（十二）社際女子甲全場總冠軍信社，（十三）社際女乙全場總冠軍忠社，（十四）社際女丙全場總冠軍忠社，（十五）全場社際男子總冠軍忠社，（十六）全場社際女子總冠軍信社，（十七）社際全場總冠軍忠社（榮獲梁球琚盾），（十八）社際啦啦隊冠軍信社，（十九）社際清潔比賽冠軍：行社，（二十）最佳場地佈置獎：忠社，（二十一）老師接力賽冠軍：文社。

圖示：梁球琚中學陸運會高級教育主任梁國環由順聯各首長陪同頒發梁球琚盾予全場總冠軍忠社。

梨木樹商會新員就職禮

梨木樹商會日前假梨木樹酒家舉行第五屆職員就職典禮暨會員聯歡大會。該會第五屆職員：名譽會長錢世年，侯瑞培，林沃堂，劉耀欽，賴啓瑞，陳吉昌，陳成倫，陳集安，巫啤，彭茂華，郭慶濤，張加良，莊烈秋，吳劍雲，嚴耀宗，李振隆，連增雄，陳鎮標，姚愈春，莊沛，文燦明，陳水蓮，蕭沐金，廖英才，何東，名譽顧問：何滿，陳琨琛，法律顧問：馬學成，醫事顧問：張月英，主席：吳劍雲，（副）張文良，林梓生，嚴耀宗，司庫：陳巷珠，劉英，蕭沐金，秘書：孫濤，葉文創，總務：梁一鳴，陳開國，梁勝，公關：連增雄，何東，郭慶濤，福利：莊沛，文燦明，左年，文教：蘇惠沖，何廣輝，廖英才，投訴：秦福，莊烈秋，姚愈春，婦女：陳玉嬋，賴少芳，鍾妙玲，康樂：鄭清烈，蘇貴生，周全能，商業資料，劉耀欽，巫啤，張加良。

觀塘自修室計劃 現接受申請撥款
定明年三月至五月推行

（港訊）觀塘區內團體及志願機構，現可向區議會申請撥款，爲區內學生於考試期間開設臨時自修室。

這項計劃是由觀塘區議會屬下社會服務委員會倡議，自一九八三年推行至今，廣受學生歡迎。

委員會發言人說：「這項計劃的目的是爲需要較佳環境預備考試的學生提供自修室服務，尤其爲應付公開考試的學生提供自修室服務。」

他續說：「委員會今年已預留三萬元資助區內團體於明年三月一日至五月卅一日期間推行該項服務。」

撥款將用以資助有關團體聘請一名兼職主管及支付管理員的超時工作津貼及其他有關開銷。

發言人指出：「委員會較早前已致函予區內各有關團體，邀請它們提交申請，信內並詳列各項申請準則。」

所有申請書須於一九八七年十二月十八日前送交委員會秘書處。查詢詳情可致電三－四一六三壹五內綫四五一。

元朗大會堂辦 土風舞同學日

（港訊）從各類舞蹈中，土風舞是最容易學的；只要掌握了幾個基本步，再加上變化，便可跳出世界各地的舞蹈，配合美妙的音樂，翩翩起舞，其樂趣更無窮。元朗大會堂朗風社爲推廣此有益身心的活動，謹定於一九八八年一月三日（星期日）下午一時至五時，假座元朗大會堂禮堂，舉行土風舞同樂日。

歡迎八歲以上或對土風舞有興趣的朋友參加，費用每位三元正。入場券可到元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處購買。如有查詢，可致電〇－七六四〇〇三負責職員查詢。

太平洋行商業機器 設印刷器材陳列室

太平洋行商業機器在灣仔繁盛商業區開設「灣田印刷器材陳列室及印刷中心」，新址面積二百多平方米，更設有「文務快站」，向顧客提供寄售形式的商業文件處理服務。剪綵儀式於十一月廿五日由英之傑（太平洋）有限公司董事夏堅誠，太平洋行商業機器行政總裁莊陸乾及總經理馬德偉，簡健輝主持。陳列室展示的先進器材，式式俱備，包括製版機，名片機，柯式印刷機及釘裝設備等，更有多款型號，以供選擇。

位於香港灣仔道二百零七號福安大廈地下的新陳列室，與太平洋行商業機器其他陳列室一樣，同樣有一組經驗豐富的印刷員工及營業顧問，爲客戶提供產品示範或速印服務。

圖（左至右）太平洋行商業機器行政總裁莊陸乾、英之傑（太平洋）有限公司董事夏堅誠及太平洋行商業機器總經理馬德偉，簡健輝主持剪綵儀式。

裕華國貨總公司 舉行家庭用品展

裕華國貨公司「服務大家」又一新貢獻，即日起在九龍佐敦道總公司六樓展覽場，盛大舉行「家庭用品展」。

展品內容分三大類，包括家居用品、廚房用品、浴室用品。由玻璃食具、水晶器皿、陶瓷器、按摩機、壓力煲、幻彩透明煲、塑膠用品、家庭小電器、刀具、鋁製品、花洒、浴具等，種類繁多，美觀實用。產品匯集美、日、法、德、荷、韓、中、台、港等國家及地區的名牌家庭用品系列。

展覽期間，特價發售。凡惠購各部貨品金額滿一百元以上，獲贈「夢姐娜」項鍊一條。部份展品，另有禮品贈送，送完即止。

現有狗廁所 共二百七個
狗隻在公地便溺屬違法
過往十月百五狗主犯例

（港訊）市政局爲保持市區街道淸潔衛生，對狗隻的自然需要亦照顧週到。

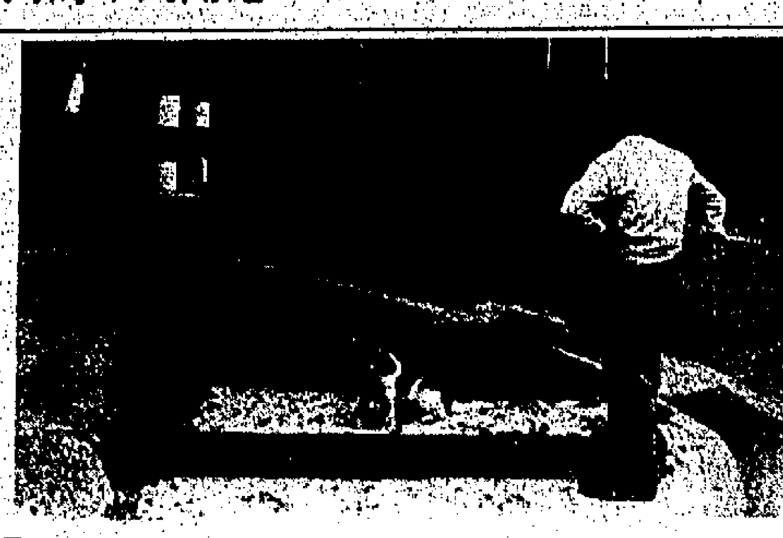
市政局發言人說，「目前市政局所提供的狗公廁約有二百七十個，大部份位於山邊，草地邊緣或其他市容地帶。」

「如何能的話，狗公廁將於樹木或燈柱旁，以增加吸引力。」

市政總署人員每日至少巡視狗公廁兩次，以確保該等廁所保持淸潔衛生。」

發言人提醒市民，容許狗隻在公衆地便溺是違法行爲，最高可被判罰款二千元。

他補充說：「過往十個月，共有一百四十五名狗主違反該項條例。」



一頭狗隻正使用灣仔司徒拔道一個新設立的狗公廁。

西區社區中心辦活動 關懷床位住客 進行親善探訪

（港訊）西區社區中心社會署輔助小組爲鼓勵區內青年人對被遺忘的一羣床位住客的關注，及提高區內單身床位住客對本區資源的認識和利用，以改善他們的生活，已獲得青年實踐計劃的撥款資助，計劃於十一月期間進行兩次親善探訪活動。

自十一月初約三十多位義工進了一次探訪技巧的基本訓練後，他們已於十一月十四日下午分別往區內十多處單身床位單位進行探訪，與各住客進行親切交談，派發禮物包和完成一份了解他們生活狀況的簡單問卷。

承接首次探訪的成功，義工們計劃於十一月廿八日下午再次進行探訪，以更深入了解區內床位住客的生活，派發服務資料。歡迎區內青年人加入探訪的行列。查詢請往西營盤西邊街三十六號A西區社區中心三樓M二〇八室或電五－四九五一四一一。

卡地亞頒發最佳騎師獎

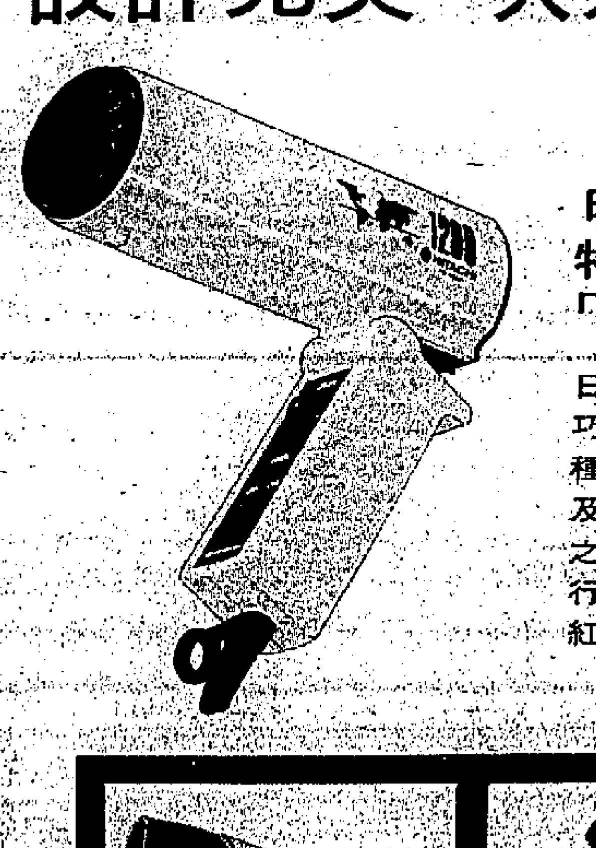
騎師告東尼及雷誠分別獲選爲「卡地亞二月份最佳騎師」及「卡地亞五月份最佳騎師」，而騎師徐貴良則同時獲選爲「卡地亞四月份最佳騎師」及「卡地亞十月份最佳騎師」。

告東尼離港到法國前，曾於二月爲七個馬房出賽，共贏得十場賽事，因此而獲得卡地亞這項榮譽。雷誠是南非籍騎師，來港參賽不久，曾於五月贏得十五場賽事，並獲得「主席獎」及「遮打盃」。徐貴良是本港資深騎師，於四月及十月分別贏出十一場賽事，自一九七七年任職騎師以來，已是第四次獲得卡地亞的最佳騎師獎項。

卡地亞遠東有限公司宣傳及廣告經理CORINNE GARNIER－DJAOUI女士在頒獎儀式上，分別將一個卡地亞旅行鬧鐘、一副卡地亞MUST太陽鏡及一個卡地亞MUST打火機及鋼筆套頒贈予告東尼、雷誠及徐貴良。頒獎禮上同時以香檳歡迎告東尼同港。

卡地亞遠東有限公司宣傳及廣告經理CORINNE GARNIER－DJAOUI、騎師告東尼（左）及雷誠在卡地亞每月最佳騎師頒獎禮後攝。

1200瓦特
輕巧強力通行
日立HD550D吹髮器
設計完美 吹髮靚到出奇！



日立HD550D吹髮器，特有兩種電壓調校，「風」行全球！

日立HD 550 D吹髮器，外型特別輕巧，設計新穎，特有120V/240V兩種電壓調校，適用於世界各地。600及1200瓦吹風選擇，加上方便携帶之折疊式把手設計，是最理想的旅行良伴。HD 550 D有杏、粉綠及粉紅色可供選擇。

HD 1230
顏色有柔和的粉綠、粉紅。具有2段式風量調節、冷風設備、600及1200瓦吹風選擇、隨意調校把手、團咀出風掃及螺旋電綫，吹恤髮型，隨心所欲。

DR 120 捲髮器
精美捲髮器全套，包括捲髮刷、恤髮刷、梳子及精美膠盒，創造美麗髮型，有型有款。

日立牌 HITACHI

東京車展 第二代MID－4跑車

自從「日產」汽車在兩年前的東京車展上，首次披露一部MID4跑車之後，備受舉世車迷的關注。MID4是「日產」第一部中置引擎設計的車款，曾經在香港展覽介紹過。

今天，第二代的MID4已告面世，雖然今年MID4在東京車展上的風頭不及另一部概念跑車ARX－X般勁，但MID4已經接近於一部生產車型，它的一切設計，來得實際。而更重要的一點，是MID4已去到可以讓人駕馭，可以捉摸的階段，這反應出來的實際作用，是MID4的設計已告成熟，在不久的將來，必有一款類似MID4的「日產」中置引擎跑車出現！

MIC1是一部純種跑車，經過兩年來的不斷研究和改良之後，它的表現遠比筆者當天在香港坐過的一部爲佳。新的MID4有很多特色，當中包括有下面幾個重要部份：

一、V6的三公升雙凸輪軸雙渦輪引擎，最大馬力300PS/6800RPM，最大扭力39.0KGM/3200RPM。

二、中置引擎佈局，引擎採用縱置形式，位置在尾輪軸之前。

三、FULL－TIME四輪驅動系統，前、後輪分別配備有限滑差速器。

四、扭力管道式驅動軸設計。

五、雙A型臂前輪懸掛系統。

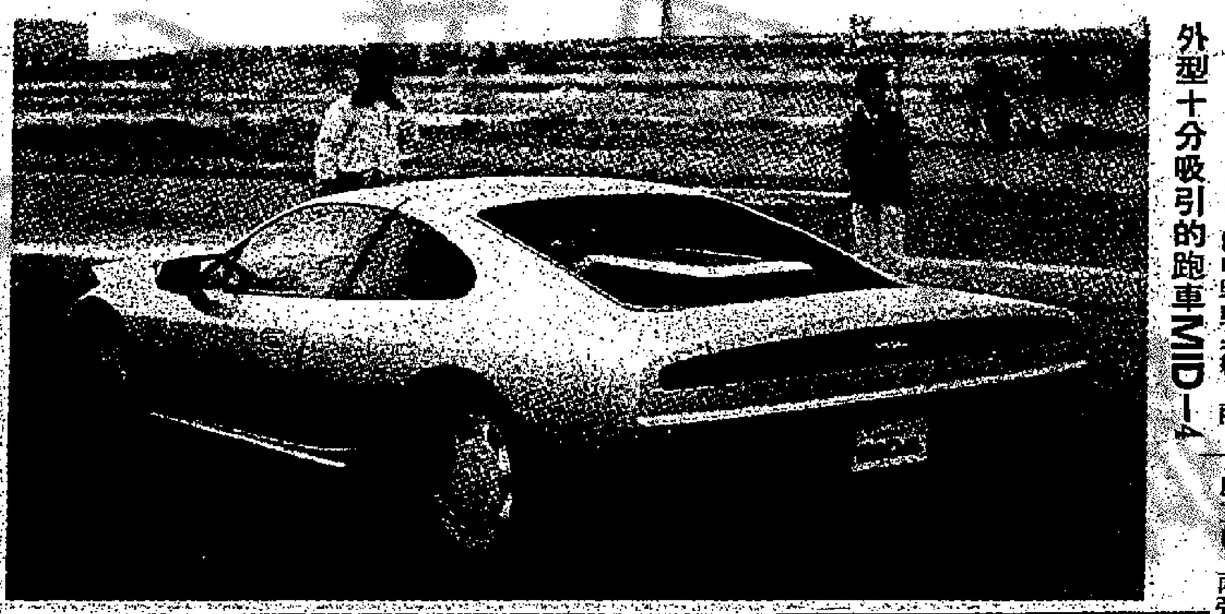
六、全新設計的多連桿式後輪懸掛，並附有HICAS四輪轉向的作用。

七、4WAS系統，亦即是四輪防止溜滑的設計。

八、大量改用鋁合金組件，減輕車子的重量，全車的淨重是1,400KG。

新款的MID4的外貌比舊款格外惹人好感，綫條更爲圓滑和流暢，左右一對車門望後鏡，很有意大利人設計的味道。全車的風阻系數明顯改善，只有〇．卅。

MID4仍然採用兩座位中置引擎的佈局，所以車廂內並不怎麼寬敞，兩張真皮桶型座椅已佔去車廂內很大部份的空間，幸而這張桶型座椅十分貼身合理，而且支承力度合時，是一張開快車時不可缺少的設備。



外型十分吸引的跑車MID－4

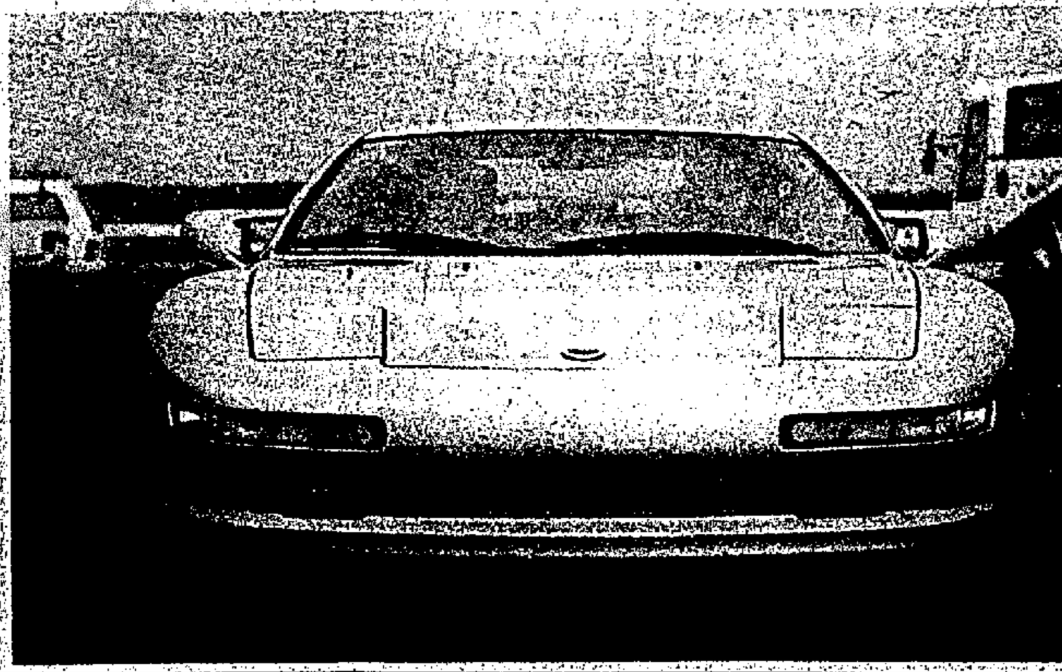
這部MID4是左軚駕駛設計，不過儀錶板上全是英制的咪數錶，而且位置被放在右面，錶板中正央的反面是一個引擎轉數錶，這個佈局頗有點突破傳統的味道。

扭動車匙，立即有一種強勁的引擎咆哮聲由尾後傳來，引擎怠速約在1,000RPM左右。坐在桶型跑車座位上，眼前的視野十分寬闊，駕駛視野很是理想。

在路面上，MID4的行車表現十分正統化，所謂正統，是它爲駕駛者帶來很實在的感覺，起步時，仍不易覺察「雜背脊」的反應，但在中段加速的時候，車子的反應比較理想，這是因爲引擎的雙渦輪增壓器要一先一後發揮作用的關係。

在這個試車場的直路上，把MIC4衝到時速接近100MPH，本來這部MID4是可以更快的（油門只是踏到一半位置左右），但可惜這條直路不太長，去到100MPH的時候，眼前已是彎角了。

MID的V六引擎的噪音很多，咆哮聲浪十分悅耳，特別在引擎四五〇〇RPM以上時，十足十是一部拆除廢氣喉的跑車那種聲音。FULL－TIME四輪驅動，加上HICAS四輪轉向的組合，另外還有限滑差速系統，可以毫無顧忌地以六〇MPH的速度入彎，並且可以輕輕鬆鬆地在彎中加油而去。軚盤的控制感應是中置引擎跑車所獨有的，完全是一種直接而敏感的作用，再配合跑車化的真皮包裹及窄幅軚盤，操縱效果更是得心應手。引擎的兩個渦輪增壓器按照引擎轉數的高低而發揮作用，但缺乏那種驟然而來的感覺，在駕車的時候，引擎轉數越過四五〇〇RPM，你只會覺得引擎餘力仍然沒有窮盡，而沒有猛地把你向前一扯走」的感受。在直路上，利用四波加速，引擎四五〇〇RPM，速度接近一〇〇MPH，車子四平八穩，在廂內聽不到風聲，只有一種引擎推進的咆哮聲浪，這種享受，是其他跑車和解跑車完全缺乏的。



這款第二代MID－4跑車夠晒線條美

MID4雙門跑車規格如下：

車身全長：四，三〇〇MM
車身全闊：一，八六〇MM
車身全高：一，二〇〇MM
前後軸距：二，五四〇MM
左右輪距：一，五四五MM（前）一，五五〇MM（後）
車身淨重：一，四〇〇KG
引擎：日產VG三〇DETT V型六汽缸，雙凸輪軸，雙渦輪增壓器，配INTERCOOLER，二十四汽門，縱置於後軸之前，FULL－TIME四輪驅動。
總容積：二，九六〇CC
口徑×行程：八七．〇×八三．〇MM
壓縮比：八．五比一
最大馬力：三〇〇PS/六，八〇〇RPM
最大扭力：三九．〇KGM/三，二〇〇RPM。
變速系統：五前速手動波箱，雙片離合器配限滑差速系統。
懸掛系統：前輪：雙A型臂，配圈形彈簧，後輪：多連桿式。
轉向系統：齒桿與小齒輪
制動系統：前輪：夾層式透氣制碟，後輪：夾層式透氣制碟。
輪胎：前輪：石橋二二五/五〇NR十六，後輪：石橋二五五/五〇NR十六。（車主）

淺談今年二手車的市場情況

古人說「一葉知秋」，相信就是這樣。大清早起來，覺得十分爽朗，扭開電視，一面梳洗，一面收看早晨節目，室外氣溫攝氏二十四度，節目主持人已換上秋裝，意味着八八年的來臨。看看日曆，快踏進十二月了。

每屆年終，汽車市場都會特別活躍，報章或刊物上的全版、小全版及兩版過頁廣告也隨着秋裝紛紛出爐，—甚麼「城市新動感」、「全新八八」、「科技優勝」、形象優越」、「發揮無限動力」，引來無盡賞識」，以及「人所共求」等等數不勝數的汽車展覽廣告，令人目不暇給。

無獨有偶，汽油公司最近也來一次廣告大攻勢，甚麼「一路順風」、「一路慳錢」、「爽」、「一成年冇滑塵筆」等等，爲爽朗的秋季，加添不少活躍的色彩。凡此種種，新車的出爐，也相繼刺激到二手車的市場。

近日有位朋友問及爲何「本田」的二手車叫價這麼高，「無他嘅，好嘢自然受歡迎，單看MTA（MOTOR TRADERS ASSOCIATION）的汽車銷售統計數字，已可見一斑。今年七月份「本田」CIVIC 1.5銷售量高達94架，這個數字全部都是自動波的車款，其次是1300CC的手波，總銷售量已遠遠拋離同級車的「豐田」COROLLA。至於2000CC的「本田」ACCORD EX2.0I，七月份就售出62架，而同級的「豐田」CAMRY共銷出25架。」

用戶的眼光是最雪亮。「人所共求」的自然價錢高，二手車也一樣。」至於二手「本田」嘅價錢，一般來說，八三年ACCORD約四萬以上，而八五年則接近七萬元了。八一年嘅CIVIC也接近萬五元。

「一城市新動感」道於報紙全版廣告上，一而再的刊登「日產」汽車的代理商繼SUNNY之後，又一次重錘出擊，推出新系列1300、1500及1600CC的PULSAR，還說PULSAR奪得甚麼「全日本最佳汽車大獎」，相信今次嘅攻勢，也有一定的收效。而二手SUNNY嘅價錢也相應抬高了少許，一部1500CC斜尾八三年底的SUNNY，叫價三萬八，結果以三萬七元成交。

一位同事剛由歐洲旅行回來，說：「未去過歐洲，都唔知香港多靚車，尤其係BENZ，香港簡直係BENZ嘅天堂，係歐洲搵架都冇，香港人真係有錢！」BENZ一舉世「……」，引來無盡賞識」，乘坐一部「平治」是身份嘅象徵，無可否認，尤其加埋司機及配備無綫電話。而事實上西德嘅科技及「平治」嘅優良品質，給予用家優越及安全感，所以BENZ在香港受到一致好評。而BENZ嘅二手市場亦非常活躍，原來的車主換新款車是原因之一，移民賣車是其二。至於價錢方面，八〇年以前約十萬元上下，八一年以後則十萬以上，八月前馬田同公司收了一架八二年230TE自動波，收車價十四萬五，其他價錢要視乎車款及年份了。講開又講，近期老爺「平治」也相當受歡迎，七六年以前的300D及240D較爲搶手，此類價值約三萬五，同用油，車最宜跑長途。

「福特」在八五及八六年的銷售量有一定較低，然而FORD嘅二手價卻不俗，八四年GRANADA 2.8 I GHIA約爲八萬五，而八五年嘅SIERRA五門2.3 GHIA約爲九萬多元。目前一位外籍女士搵一架八六年開篷FORD ESCORT XR3I，來某車行叫報價，「老細」出來打量了一番，出價十五萬，她說考慮一下才答覆。各位讀者，以上所報價錢，是二手車市場一般狀況，只供大家參考，其他則要視乎每部車嘅車身狀況、牌費、年份以及曾經轉手多少位車主等等的因素。（車主）

二手的「福特」ESCORT XR3I叫價不低。

三菱COLT TURBO 適合小家庭用戶

「三菱」一向是曝光率極高的車廠，無論在賽道上，甚至球場上、特技、飛行表演中，都可能找到「三菱」的標誌。在「三菱」眾多的產品中，「COLT TURBO」的特色在於採用了跑車的設計，前者講求速度與實用，後者着重舒適，這種設計是迎合現代人的心態，無疑是得到必然的好評，但往往因爲兩者未能配合，卻會弄得有點差強人意，得頭不到岸。

從「COLT TURBO」的座駕角度看，COLT TURBO的揭背設計，後座椅背可摺疊，只需輕輕一按，座椅就可摺下，車廂空間增加，大件雜物也可儲放，一家大小出外，就適合使用。

外型來說，「COLT TURBO」的車身流線式，車頂尾部裝有導流板，減低風阻，及車身更平穩，速度升高時，可令跑車行駛時更安全。COLT TURBO在機械裝置方面自然是有備而戰，引擎採用1600CC渦輪增壓，衝勁十足，力達117匹，每分鐘5500轉時的馬力，在每分鐘3500轉時扭力則爲17.8KGM，多點燃油噴射系統，還裝置有電腦控制，根據引擎轉速的情況，提供最適合的燃油混合，各汽缸在不同條件下，亦可按照每個汽缸的需要，分別提供燃油。

其他配備還包括14吋扁平高效能車胎、前通風碟制動器及金屬輪等。從此看來，COLT TURBO亦就是一部跑車。

不過，畢竟「COLT TURBO」不是一部賽車，坐入車廂之後，迎面而來的是「PORSCHE DESIGN」的儀表板，據知，其後是「PORSCHE DESIGN」的軚盤。

COLT TURBO的車輪亦是「PORSCHE DESIGN」的設計，波棍的感覺，總以為是跑車，「TURBO」的手感，三菱汽車的一點，例外的是，開車時略有「TURBO LAG」的感覺，順暢的路上，加速時，不過，當駕駛慣了，「TURBO」的毛病是在所難免。汽車有這種的增壓器，只要熟習駕駛方面，就不會出現這些問題。

「COLT TURBO」的紀錄是每小時185公里，雖然比起「STAR ION 2000EX」慢了十公里。（人車誌）

七銀彩幔

銀幔星聲色 ·龍吐珠·

既是惺惺相惜·又是相得益彰
河合奈保子償心願 與成龍一同錄唱片

成龍下一張唱片快將在日本推出，目前到東京爲這張新唱片拍攝封套照片，在東京逗留了五天。

成龍卻會見了兩個日本紅星：松坂子及河合保奈子，她們都以見到成龍而引以爲榮的，由於成龍是國際級明星，河合奈子是日本青春女歌手，她也曾來過香港展示過歌喉。

據說河合奈保子早有打出日本市場的心願，所以當成龍到日本，奈保子在酒店的餐廳等他兩小時也要等到他回來，好和這位世界級紅星暢敘。

據可靠消息稱：成龍的新唱片其中有一首日本歌曲就是與河合奈保子合唱的。

而奈保子的新唱片亦打算在明年二月推出，同樣亦有一首歌曲與成龍合唱的，這自然有互相借重之意。

芳齡廿四歲的河合奈子，成龍對她很有印象。她是日本紅歌手，由偶像派而轉爲實力派歌手，而且有很好天份和修養，能自己作曲作詞。

而與香港最紅的而又最受日本人歡迎的紅星成龍合唱歌曲，也早成爲奈保子的大心願和新嘗試。

由於二人在日本與香港都有大名氣，所以兩人合唱歌曲定必受到歌迷的歡迎。

日本消息透露：河合奈子早於今年七月份曾來港出席「歌唱大賽」作嘉賓，當時也曾與成龍見面，兩人相當投契，合作錄唱片就是那時談起來的。

據稱：奈保子離開香港時，將自己寫作的歌曲送贈給成龍，而其中一首是她與成龍一齊合唱的。

爲此，成龍的唱片就有河合奈保子的歌聲，而奈保子灌的唱片也有成龍的歌聲。

成龍的新唱片會在明年春天推出，使奈保子甚爲開心。河合奈保子又於上月尾（十月廿六日）往布拉格參加了「第九屆國際巨星節」歌唱大賽，她榮獲季軍，將很多世界名歌手壓倒，對她的今後在歌壇發展中更有幫助，她表示作爲代表日本的歌手，能取得這樣成績，已感到相當滿意了。

成龍和河合奈保子，兩人臉上都湧現親熱和親善的笑容。

李克勤原是阿倫迷 却想擺脫偶像影响

·杜阿·

「勤仔，點呀，無讀書咩？」我問李克勤。

李克勤是第二屆十九區歌唱比賽冠軍，他沒有第一屆的兄張學友那麼好彩，一出就紅起來，太多新人了，何況他是跟港台DJ黃凱芹一間唱片公司中文像阿芹（勤音同），太相似了。

「考不上大學，早知考不上的了。」他攤攤手，「其實我也不是很喜歡讀書的，至于現在晚上修讀設計課程，則是興趣，另當別論。」

港台曾經找他當DJ的，可是考慮清楚，克勤不想與凱芹更相似，婉拒了港台的好意。

「那日間不是很清閒？」

「最近出唱片，爲我的第一張大碟做宣傳囉。」

「女朋友有沒有寫信鼓勵你？」他有一個在外國讀書的女友。

「有，我在這裏的生活情況她都知得很清楚的。」

他還告訴我要擺脫阿倫的影响，「我不是刻意模倣他，只是他是我的偶像，彼此聲底又相似，所以才錯覺我學他。」

克勤是標準倫迷，家裏的房間全是阿倫的海報，房門上也是，可見他迷戀程度。

「第一次跟阿倫見面眞是心跳的，工作之後他還順路送過我回家呢，很好人的。」他跟阿倫同是寶麗金旗下歌手，「見多了已沒有從前的偶像感覺，他就像是好照顧人大哥哥。」

李克勤話阿倫，就像是好照顧人的大哥哥。

周潤發强調分紅是 談續約最先決條件

有影皆雙的周潤發，話與新藝城續約仍未成爲事實。

周潤發被傳已續約新藝城兩年，昨日求證發仔，他否認此說，因雙方還未動筆簽約，分紅問題還未解決，他希望得到世界性分紅，一切有關他主演影片的版權問題，他都希望有紅分，既然他替公司賺到錢，公司分紅給他亦是好合理，他分紅越多證明公司賺錢越多，對於有消息指出他與林嶺東要組新公司，發仔表示可能性不大，現時他在新藝城二年拍六，七部片，平均每部戲片酬都超過百二萬，如果自組公司，根本沒可能給到如此片酬給他，林嶺東亦沒可能一年拍七部片。

且自組公司十分麻煩，又要照顧行政工作，而與老友組公司又容易爲利益惹起誤會，他更不想因利益傷害友誼。大公司知道發仔即將滿約新藝城，紛紛邀他洽談片約事，發仔認爲做生不如做熟，如果其他公司所給條件都差不多，他打算與新藝城繼續合作，不過要先談妥分紅問題，如果新藝城不答應分紅給他，續約事要再作考慮，簽約之前他要求先收一年總收入的百分之廿五片酬，要想先收此筆錢，他覺得不算過份。

朱寶意最喜歡奇緣 她又是演得最性感

到尖東一間餐廳做個招待會，一邊的銀幕上，正在放「英雄本色」。

戲裏有日文字幕，看來是日本買回來的錄影帶，或鐳射時之類。

片中的朱寶意，十足傻大姐。

後來和她通電話，朱寶意說：「日本人睇過這部戲，都好鍾意我做傻大姐，覺得我得意、好純。」

不過日本記者話我知，那邊的影迷最鍾意我拍「奇緣」。」

朱寶意本人亦是最喜歡「奇緣」。

「可惜，部戲在香港上映時，時間不對，成績麻麻地。」

她有點遺憾：「如果現在就不同了，發仔又紅好多！」

在「奇緣」入面，朱寶意做個尼泊爾女孩，性感得很。

「如果今日再搵你拍，你會不會這樣性感？」

朱寶意大笑說：「不會了，不會了！不好意思。」當日，她是因爲初來香港，爲着一個機會，才會這樣搏，當時固然要爭扎，事後雖然後悔，但她告訴自己，決不再如此性感示人了。

「因爲，我覺得好少性感戲拍得好，而且有時導演未必錫演員，一旦接下劇本便好危險。」她說。

來港三年，朱寶意拍了不少戲，但她還是遺憾：「雖然賣座，但多數都是男人戲，數來數去，都未搵到一部代表作。」

維鏡傳真 啤梨

羅家寶將率粵劇團 元宵時來香港演出

由羅家寶、鄭卿英，林錦屏領導的廣東粵劇院青年劇團，將於農曆年元宵節來港在北角新光戲院响鑼，演出暫定七天八場。

青年演員有曹秀琴，林燕子，岑海雁，譚朗標，吳國華等，携帶劇目計有「夢斷香銷四十年」，「袁崇煥」，「胡不歸」，「柳毅傳書」，「血濺烏紗」，「百花公主」，「猴王借扇」，「紅梅記」。

後者三齣戲是由青年演員担演，羅家寶表示曹秀琴是近年廣東省劇院培育出來的粵劇新血，她是粵劇的接班人，唱唸做打，無不佳妙，是難以多得的新秀，演「猴王借扇」獲得表演獎。

羅家寶稱：「夢斷香銷」及「袁崇煥」獲得第二屆廣東省藝術表演等獎，及最佳劇本獎。

羅家寶說：該團曾於今年九月廿五至十月廿六日在上海羣衆劇場演出過廿場，是該團首次將粵劇帶到北方去，因爲上海有廣東人六十萬，他們都渴望能看到家鄉的大戲，因此在上海演出成績理想。

記者問他：較早時有消息說，與李寶瑩拍檔在星加坡演出，究竟何時實現？他答，暫時未能確實，而明年四月一號他亦要領廣東粵劇團遠征美加爲期兩個多月，演出美加廿多個埠，來之後重新計劃過，才能確實。他是八五年去過美加星洲演出，明年八八年再去是當地主會的要求。

相信與寶姐合作到尤聲普、羅家寶、李寶瑩可能要明年秋季後，方能結合緣。

拍戲睇錶不如賣錶 高志森話中似有骨

短說論事 ·林冰·

有一次，去看高志森拍「富貴再逼人」——即是他去加拿大出外景的最後一天。

高對我說：「今天是最後一天，九點依時收工，完全符合製作預算。」

我說：「你是根據時間表來拍戲？而你又不是老闆。」

「什麼意見？」他問我。

我說：「偈凡哪，他做老闆時拍戲，如「意亂情迷」，他是看錶拍的，如果夠鐘，他就收工。鍾楚紅對我說，他OK OK，不是看鏡頭，而是看手錶。」

「不瞞你說，每開一日工，劇務費就是二萬幾，你不能不精打細算，當你用的是自己的錢的話。」

「用老闆的錢是不用這麼慳的！」

高志森說：「拍戲看錶？拍戲看錶不如不拍戲，去賣錶好了。」

他說一遍，見我無反應，便又對驃叔說：「驃叔，拍戲看錶，不如不拍戲，賣錶好了，驃叔，你明唔明我嘅含義所指呀？」

畫公仔已經畫到公腸。我便笑道：「高志森，你影射潘迪生？」「有呀，係你講咋，我冇講呀。」

「你冇講，你見我無反應，重要提醒你明唔明我含義呀？」

「你唔好亂講呀，咁搞套戲可能唔使拍嘞！」高說。高現正身在加拿大。

因會十日十夜冇休息 靈幻先生終於竣工 王玉環鬆一口氣

「靈幻先生」在較早前已經拍竣，女主角之一的王玉環可鬆一口氣，因在拍攝期間，她會試過十日十夜沒有睡覺，而且她是扮演女鬼，面部的化裝和頭髮等均使她感到十分不自然，所以拍了此片她比前消瘦了，亦是拍得十分辛苦的一套片。

她將在嘉禾的新片「一賀一賀八八」中客串一角，在「賀」片中她是飾演一名吧女，和成龍演對手戲，由於她沒有演出吧女經驗，所以曾專程到中國城拜訪兩次，實地瞭解情況，希望能使自己演來更爲投入。

午馬已經公開了和她的戀情，在金馬獎時當她獲知男朋友得獎，立即致電在台好友，請替她向午馬致送鮮花，向她提及此事時她笑而不答，只表示對於結婚問題她暫時沒有考慮，要專心於事業，慢慢才作計劃，現時她亦不時便湯水給午馬飲，而她表示午馬比較喜歡滾湯。

在明年三月她將赴日本爲「靈幻先生」一片作宣傳活動。

做殭屍雖然受觀衆歡迎，但王玉環卻有做到怕怕感。

集攪笑動作一爐 袁和平將開新戲

袁和平自從在台灣執導「殭屍怕怕」一片後，已有兩年時間沒有執導。

他表示自己其實一年只拍一部片，他只是去年停拍了，但別人卻覺得他好像失了蹤，他透露一直都在着手攪劇本，但是仍未找到適合的故事，而且觀衆口味不停地在變，要跟着他們的口味變是很難的事，問他是否覺得時下的動作片並不賣座？他說：「我覺得動作片都唔會收得嘅，這些我將會替德寶公司執導一部以動作及攪笑爲主，影片主角有張學友同鄭裕玲，但係負責動作部份的演員暫時未定。」

現時他的太太和女兒均在台灣定居，問她們爲何不在港居留？她說：「我太太本身係台灣人，但外家又在台灣，所以在那邊生活較爲適應。」

問他有沒有意思追一個男孩？他說：「有，有冇係屬天意，一切順其自然啦。」

袁和平認爲動作片仍有市場，他將要開拍的就是一部攪笑動作片。

關之琳與陳冠中看「人民英雄」午夜場時留影。

英姐最爲髮飾煩惱 森森服裝幸得保存

好聲好氣 ·潘冰嫦·

亞視大火之後，化裝間的英姐最煩惱。原來首先是從化裝間旁邊，存放道具佈景的地方起火的，所以化裝間全部被燒毀。

所有古裝的髮飾，都是存放在化裝間內，而且很多的髮飾，都是連戲用的。

亞視的古裝髮飾，全部是英姐親自設計製造的，那些金釵和珠花，都是她平時逐一用手穿成，色彩縯紛耀目，這些不但是她的心血，而且還要花很多時間才能把它們穿成的呢！

今次全部付諸一炬，英姐不但心痛，而且亦十分頭痛，她不知要花多少時間，才可以把全部連戲的頭飾趕起。

亞視亦有預備一些衣櫃給藝員存放他們的私人用品，和連戲的用具衣物等。

當拍時裝戲時，很多服裝都是由時裝公司贊助的。如果每天開工，都把大批的衣服搬來搬去，當然十分不便，所以他們都把衣服存放在衣櫃裏便，等待連在戲拍攝時之用。

我雖然沒有衣櫃，因爲我是客串的，但好友森森時常跟我說，不要搬來搬去了，把衣服存放在她的衣櫃吧！

但是她的衣服多得快要「爆棚」，所以我每次拍戲，還是十分麻煩的把衣物搬來搬去。

其實當時我們不但担心服裝被燒，也担心底片被燒，因爲我們的戲已經拍得七七八八，如果再要重拍，便要花費很多的時間，才可重拍過。

後來森森說：「幸好火勢沒有蔓延到我的服裝間，如果衣服被燒了，留下來的底片也沒有用，因爲所有衣服也不連戲了。幸好衣櫃內的衣服都是我私人的服裝，沒有一件是時裝公司的，要不然我更加担心了。」

梁家輝與葉倩文 已相偕由美返港

演罷王正方新片

梁家輝前日與葉倩文由美國飛返香港，他們同是到紐約參予王正方導演的西片「鐳射人」演出。

他們在美逗留了一個多月，現已全片拍完了，梁家輝昨與記者通電話時說：他初到紐約的兩個星期未開工，於是遊覽當地名勝風光。

過後便直落開工，拍片很有規律，出了通告便沒有改期的，首次與王正方，葉倩文拍戲，合作愉快，但其他外國演員，初時對他頗好奇，後來知道他的影齡及資歷，才尊重他並與他成爲好友。

家輝稱：在美兩個月了，太太江嘉年工作忙沒有去探他，但每日通電話廿分鐘，這筆電話費算起來也不菲的。美國的東西很昂貴，故只爲太太帶了幾件靚衫同來，引太太開下心。

馮克安與李超都在積極籌開新片。

田青稱讚爾冬陞 有才華兼責任感

田青與TVB新簽了兩年合約，今後將會較多時間在電視圈發展。目前正在「新紮師兄（一九八八）」演出中。

田青至今仍不言退休，他表示一方面因爲對藝術沒有把握，二方面他的子女仍得他供書教養。他的大女兒十八歲半，正在港讀預科；他的二子十六歲已去了澳洲上學；三子九歲，則在港讀書。他的女兒對影視演出亦沒有興趣。她在學業很有成績，不久前才參與去法國搞文化交流活動。

田青仍有拍片，爾冬陞執導的「人民英雄」就邀他參演。他對爾冬陞的工作態度最爲讚賞，認爲他有才華有責任心。

田青會在王穎執導，繆騫人主演的西片「一碗茶」試鏡。田青說，如果獲通過，他就可算演過西片了。

馮克安終償導演願 爲天恒拍鐵血雄風

馮克安離開了「成家班」已經一年，他轉投德寶公司旗下當指導及導演，簽了兩年合約，其間曾任過多部片的武術指導，但還未得到當導演的願望。

他過去一年在「德寶」是支月薪的，自從公司改制之後，馮克安的月薪也停止支付了，而還有一年的合約，克仔本身仍不知到應該作如何處理，是仍然有效抑或是作廢亦未明朗，公司沒有找他洽商過，而自己又不知該向誰來追問。

但克仔認爲目前碼是自由身，故接了「電影工作室」新片「天羅地網」當指導，此片由黃志强導演，片日內開拍。克仔表示：由於與「德寶」的關係曖昧，一切也要問過岑建勳，得他同意才能在外接戲。本自來已當導演的事，德寶公司較早時曾籌備過，但遇上改制之後，便沒有下文。幸而如今仍然可以做導演，那是天恆公司開拍，由陳欣健策劃的「鐵血雄風」，該片主要演員有萬梓良、岑建勳，女主角正在洽談陳玉蓮，是否成功不得而知，估計會在元月中開拍，另外他與陳超，陳全，黃哈，何授良，鍾發等組兄弟班，成立富藝公司，打算十二月尾開拍一部恐怖喜劇，因爲流行「鬼」題材的電影，加上他們這班兄弟當中都有這些材料，能打能翻能惹笑，這類電影海外有市場，故此可封了蝕本之門，兄弟班才可生存。

記者問：何以會離開「成家班」？他說：「因爲自己年紀大了，心急做導演，眼看很多大哥都發達了，自己還是兩袖清風，所以要出來闖一闖，這一年來成就是不理想，但不後悔，希望向着理想目標努力。」

區丁平戲中多暴露鏡頭 關之琳認爲他會拍得美

關之琳替嘉禾拍了最後一部片後已經休息個幾月了，近日都有很多導演和公司找她拍戲，計有區丁平，徐克和鴻泰公司等。

其中區丁平將爲她度身寫劇本，她對此片的興趣很濃，雖然區丁平的戲中常有不少暴露鏡頭，她亦承認會在新片中有大胆的演出，但是區一向拍這些鏡頭都以美感要稱，而且還請了張叔平任美術指導，所以深信區丁平不會醜化她的，故對他甚有信心。

在電影圈已有六年多，她自言想出來闖闖，希望能突破自己，因爲再不把握機會便沒有時間給她了。

林嶺東强調對張徹與羅維兩前輩絕無不敬之意。

徐克協助兼催促 胡大爲趕開新戲

胡大爲計劃在明年二月底開新戲，籌拍新片之前，他要先拍黃志强的「天羅地網」去年十二月他已開始籌備新片劇本，徐克亦有協助他攪新戲，但是度劇本期間，有別家公司找他配樂、剪片爲免得失朋友，他又放下新片籌備工作，徐克爲此經常催促他快些開戲，他已決定暫且放下一切工作，專心籌拍處女作，他準備開拍喜劇，有意找鄭浩南演出。

「做導演滿足感較大，拍了一部片出來就好像生了一個孩子，而替人獎仔，感受完全不同」云。

林嶺東要作澄清 恐開罪兩位前輩

林嶺東昨日向記者鄭重澄清某雜誌錯誤傳譯了他的意思，早前他接受訪問時談及電影潮流，他舉例張徹，羅維的電影觀衆已看了很多，長江後浪推前浪，有新導演冒出亦是好事。但他的意思被報導爲羅維，張徹的電影觀衆已看得不堪，爲了此篇報導，他感到不開心，認爲有澄清必要，其實他一直很欣賞兩位前輩，爲免得失張，羅兩位導演，公開解釋了此事後，他打算再致電給兩位前輩澄清，此前他要求該雜誌澄清此事，但對方不接納，他要求他親自撰寫文章解釋，他認爲今次事件不是自己錯，所以不接受該雜誌要求。

目前消息傳出林嶺東與發仔計劃明年組公司，自立門戶，兩個死黨自己在外打天下，昨日爲此事求證林嶺東，他說沒此可能，因兩人與新藝城依然有片約在身，加上在外組公司困難重重，所以他們都未動過腦筋。

中山美穗過勞病倒 醫生要她長期調養

中山美穗在兩年以前，就踏進歌壇，當時以一首「C」曲，一舉成名，很快爬上紅星的寶座，有人說她幸運，又有人說是得力於某一家公司之力捧，其實完全都不是；只是歌迷喜歡她，主要她有很健美的身段，又有一張討人喜歡的臉孔。是以她越來越紅，無論電影、電視、演唱會，甚至拍電視片集，在每一項的工作中，都是以迅速的時間，趕快推出播映或上演。由此可見她在工作量上，是一位最忙的紅歌星，但她從來都沒有埋怨過，因爲她對工作有熱愛，同時，她自恃身體强壯，所以，就拚命地工作，誰料過度的疲勞，她自己也不曉得。有一次，她突然發高燒，當時是在東京的錄影廠內，經過了打針服藥後，跟着她又恢復工作。她連休息也不肯。結果，兩個星期後，又在電視台內突然暈倒了，跟着替她把全身檢查，醫生證明她感染了許多細菌，她的氣管炎，扁桃腺炎，淋巴腺炎等，都是過勞引致，她的母親很愛護她，自然也很爲她耽憂，每天都携食物到醫院去探望她，醫生囑咐其母，最少讓她在醫院住上兩週，就算回到家裏，也要休息一段長時間，然後才好恢復工作，否則會很快又病倒，這是一種慢性的疾病。因此，中山美穗即使對工作熱誠，然而其母也要遵醫囑咐，替她安排靜養，至於她何時才能復出，要看以後康復情況才能確定。據說很多藝友歌星，都紛紛到醫院探視她，她在病房內，有許多花籃擺放着，由此可見她的人緣甚佳。中山美穗的歌迷聞訊，雖然不准進入病房，但也紛紛致送花籃慰問。使中山美穗在院中倍感一份人間溫暖。

富士山下 ·伊丹·

經醫生急救醒來的中山美穗，仍得在醫院長期調養。

巴利文朗奴長毒瘤 幸賴王婆救回一命

西風細雨 ——長袖客——

男歌手巴利文朗奴打破沉默，將其如何趕往醫院，差點兒死於癌症的恐怖經歷講出來。在這以前，這位四十一歲的男歌手，祇將發生於今年一日的遭遇向一些親密的朋友透露。

今年初巴利的口腔突然發現長了一個惡性毒瘤，巴利承認當初差點兒便爲此而死去。「幸好感謝神，手術很成功。現在由於我失去了很多骨骼，爲了保留牙齒，每週我要見牙醫做三次治療，然而，我相信除此以外是沒有其它更好方法了。」

據巴利指出，今次事件發生得太突然，事前沒有半點警告跡像。由發現了毒瘤至手術後出院，祇不過短短四天。

事發當日，巴利與女友遨遊一如以往般留在家中閒讀玩填字遊戲。「突然間，我感覺口部疼痛楚無比，這種感覺跟牙痛不同。當痛楚繼續加强，我知道有事要發生了。」

這位感覺到恐懼的男歌手依電話簿的指示逐個撥，希望搵一名牙醫。可惜由於正是星期天緣故，沒法找到救星。「後來我打電話給好友伊利莎伯泰萊。感謝上帝，她將其私人牙醫家中的號碼給了我。」

「當醫生檢查完，他立即叫我儘快到醫院去。去到醫院，醫生亦手足無措，他們根本唔知我有何不妥。這還是我首次到醫院，心情自然很緊張。爲了減輕痛楚，他們替我注射了嗎啡。跟着再將一些管插入我臉上，令我整張臉腫脹起來，等於正常的時候的三倍。」

終於醫生相信這是一粒致癌毒瘤，巴利卒之簽了一份同意書，表示有需要時醫生可以把他的顎骨切去一半。第二天早上，洛杉磯外科醫生順利地成功把巴利口內的毒瘤切去。

「整個經驗就好像到了高潮似的。我開始懷疑自己的經歷是否真的。」目前，巴利文朗奴仍在康復階段。

毒瘤來得突如火山爆發，巴利文朗奴差點兒丟了性命。

歌星助老兵出錢出力 于楓扮婆婆自覺稱心

一同熱心公益的歌星黃西田和陳小雲爲嚮應民生報與三台聯合舉辦的「爲老兵而唱」義演，除了將在晚會節目中表演拿手的閩南語歌曲外，並將捐獻出五萬元，既出力又出錢。

日前和所屬吉馬唱片公司老闆陳維祥，在台北市共搭一輛計程車時，一路上與司機閒聊中，發現司機正巧是榮民，談話間及返鄉探親問題時，這位司機透露在台孤苦伶仃一人，很想返鄉看看大陸的親人，卻籌不出返鄉的路費。親耳聽聞過老兵的訴苦情，黃西田和陳小雲非常同情，因此，在獲知將爲老兵而唱，義演活動後，決定出錢出力幫他們。

中視單元劇「一串相思鈴」前兩天錄製于楓扮成老太婆的戲，在一場母女相會的戲中，于楓堅持由自己一人分飾兩角，因爲她要看看自己「老」了之後是什麼模樣，也想在演技上求突破。

年輕漂亮的于楓，要化粧成一位老太婆可得花工夫，結果，折騰了一個上午，大夥兒緊張的一旁侍候，透過髮，畫皺紋，上膠水，花了幾個小時才成功。于楓對鏡欣賞，高興的說：「原來我老的時候是這副樣子，還不賴嘛！」

于楓所飾的老媽角色，出場後不久就告別人間，因此在螢幕上只是一現。但戲播出後，卻贏得觀衆一致讚賞。

影藝週

娛樂圈

阮佩珍與謝國雄共訂白頭
是難的訓練班同學 四年前相遇種情根

電視藝員阮佩珍，昨日與謝國雄共訂白頭，假大會堂婚姻註冊處舉行婚禮，晚間假富麗華設筵，歡宴親朋。筵開四十餘席，娛樂圈中人到賀者衆。

阮佩珍與新郎謝國雄，原是她的時代訓練班同學，在畢業後，謝國雄退出電視圈，經營電子業，大家沒有見面和來往一段時間，直至四年前，倆人偶然在一咖啡室中相逢後，隨即在咖啡杯中，種下情苗，經過四年的戀愛，也可謂有情人終成眷屬。據新郎表示，他喜歡阮佩珍穿起婚紗更明艷照人。

阮佩珍做人有原則，倆人結婚後，他不介意阮佩珍仍留在電視圈發展，至於生男育女的問題則要押後，他們還要過吓二人世界生活一、二年。

昨日婚禮儀式是中西齊來，而且舉行傳統習俗，新郎在凌晨四時舉行「上頭」，新娘則六時上頭，開門利是合共一千一百九十九元，還叫新郎唱「我要」一曲，同時還要新郎入屋後去找一對白鞋出來，取意「白頭偕老」也。

阮佩珍、謝國雄昨舉行婚禮。

黃允財以事業爲主 未想轉做電影幕後

黃允財一向喜歡欣賞粵劇，尤以目睹老倌做戲，他不時會偸師，但未有正式拜師學藝。最近，有戲行老倌邀請他做粵劇，黃允財自言希望嘗試，可是要兼顧拍電視工作，加上粵劇綵排時間長，所以未答允。

目前，他與無綫尚有一年合約，黃允財承認會繼續投身演藝工作，邁向另一個十年，至於會否向幕後發展？他希望能從事電影幕後工作。

黃允財喜歡演粵劇卻未有時間排練。

黃允財在娛樂圈工作多年，仍然未有成家立室。他表示婚姻可遇不可求，至今仍以事業爲重。

另說到劇集重拍問題，過往曾演過「絕代雙驕」的他，今亦有份重拍新「絕代」版本，他說：「人生就是如此感慨，既然公司派到工作，藝人也要演出。同時，相信公司所以委派工作，是自己演得好所致。」

「閃電戰士」的炮火鏡頭如放煙火。

張國榮：DANCE MIX LESLIE
封面設計有動感

唱片評介 ·史提芬·

前一陣子，當張國榮要離開華星加入新藝寶的時候，真的有一羣人懷疑過張國榮的實力。受到了別人的影響，他自己本身料也一度把持不定。

好一陣子都沒有推出唱片來，看似要把這張大碟——SUMMER ROMANCE 87一做到最好的，後來唱片推出後，銷量直達六面白金，而且唱片內的主頭歌曲「無心睡眠」及點題曲「共同渡過」更順利的進入勁歌金曲第三季季選，這樣使他的信心大增，更揚言明年七月舉行演唱會云云。

現在更推出了一隻迷你大碟——「DANCE REMIX LESLIE」。這張唱片的推出，主要是想吹捧「夠了」一這首歌。因爲第一面及第二面皆各自收錄了一個版本。而另外的兩首歌分別是「無心睡眠」及「拒絕再玩」。

第一面的「夠了」版本十分平淡，和大碟的版本沒有甚大分別。而第二面的那個卻明顯地覺得到是做過了特別混音工作的，除了時間是長了之外，節奏感亦見加強，是一首百分百的跳舞歌曲。另外的兩首歌曲都沒有太突出之處，然而又不失其跳舞之用。

始終覺得，兩個的「夠了」版本是否有多餘之感呢！

這張唱片使我印象最深，亦值得一讚的是今次的封套設計。豐富的色彩及動感是特色之一，沒有了歌手站着或作狀的大相硬照，更是中文唱片封套所少見的。

林穎嫻對自己演技無信心
主動向馮美基求助 望無綫能派員指導

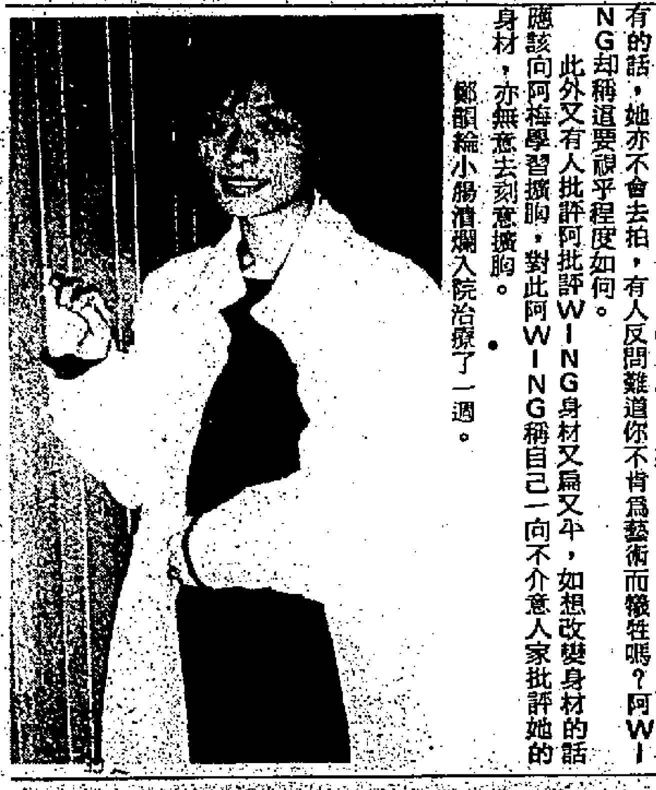
林穎嫻日前收到了金裝迷你劇劇本，發覺劇中有很多內心戲，她担心自己做不到導演要求，所以主動向林太求助，希望對方能派專人教她演戲。昨日，公司通知她由下週起便要上堂，她歡喜若狂，誠心期待着週一的來臨，因爲一週之後，她便要投入拍攝工作。

首次拍劇，她希望表現良好，不給人「睇衰」，而跟衆阿姐、阿哥合作，她希望對方能教她一些演戲心得。

素知林穎嫻歌喉一向不俗，所以今年的「歡樂滿東華」她亦有份演出，但編導却吩咐她先錄一首歌給他聽聽，假若水準不俗的話，才給她另作安排，現在她打算選唱鄺美雲的歌，亦有信心會唱得好。

稍後，她會跟呂方拍一個歌曲片段，她相信沒有親熱成份，然即使有的話，她亦不會去拍，有人反問難道你不肯爲藝術而犧牲嗎？阿WING却稱這要視乎程度如何。

此外又有人批評阿批評WING身材又扁又平，如想改變身材的話應該向阿梅學習擴胸，對此阿WING稱自己一向不介意人家批評她的身材，亦無意去刻意擴胸。



鄭韻綸小腸潰爛入院治療了一週。

鄭萃雯在溫嘉德劇扮女强人。

丁茵對「城市」有感情 雯女傾電話不像强人

△「城市故事」明年三月便結束，不過丁茵至今還未接到公司通知。她謂自己只是一名演員，公司無必要通知的。明年六月，她的合約也滿了，丁茵笑說待「城市」停播後，放足三個月大假，公司就不要她了。

丁茵表示，演出「城市」故事，就如一家人，感到非常開心，加上自己患上高血壓，不能演勞氣角色，公司也很體諒和遷就，實在演得很開心，尚可應付辛勞的工作。

△鄭萃雯拍溫嘉德新劇，扮演女强人，她自言發生了一件趣事，有一次拍辦公室戲份，由於坐椅太舒服了，人也滑了下去傾電話說公事，拍罷後有人笑她表情不似拍劇，有如拍拖一樣，結果只好NG了。

近日，由於天氣不佳，大風又下雨，雯女謂討厭這類天氣，爲了小心起見，只好不駕車開工，改乘公司巴士。

溫兆倫患上大感冒，經此教訓學會了保重身體。

影星聲

陳舊老套

「正印冤家」劇情內容已嫌陳舊老套，還以爲編導們會在對白上創造新意，實行以現代化幽默諷刺詞句洋溢一番，結果是大失所望。此劇與婆媽的殘片何異？（雅士）

眼前一亮

鬥氣劇而欠缺精警對白，有，貓頭？兩位亞姐縱然互瞪至眼珠突出，七情上面也是徒然，反是霍亮明具性格的形像令人眼前一亮，此君頗有大情人風範氣勢。（雅士）

突兀一幕

「新紮師兄88」慣例又以雷霆鈞之勢展開序幕，那場警匪戰，畫面拉動之快，予人有應接不暇之感，梁朝偉與匪徒連番追逐打鬥，把對方打到飛起之同時，驀地亮出證件作自我介紹，不禁要問一聲：有此必要嗎？（雅士）

圖爲林家聲與李寶瑩在「十八相送」中過獨木橋，祝英台暗示：宛似鵲橋高架天河渡，我地有如織女共牛郎。

撲進臭水溝救佳人 陳庭威大叫上當

陳庭威首次與李婉華合作拍潘嘉德新劇，鬧出了一個笑話。他透露於日前拍一場李婉華下水遇溺戲，劇情安排他要用竹竿救人。正當李婉華下水後，良久仍未有見人，在場工作人員頗爲担心，初以爲她假戲真做，陳庭威有見及此，飛身跳下水中，才知道對方沒有意外。

陳庭威苦言：「由於水很臭，自己全身也濕透了，而且發出臭味，眞是恨衞哩！」

，有人笑他展示一次英雄救美場面，可會打動李婉華芳心？他表示不知，不過對方施以電力，他必然會回電。於劇中，不少演員經常加入爆肚對白，陳庭威爲此也學會了執生，他亦希望能發掘劇中人的爆肚技巧，偶爾幽人一默。

梁朝偉與狄龍在「人民英雄」中，小賊遇大戲。

預定梁朝偉爲演唱嘉賓
陳百强開四場演唱 請八位作曲家編曲

陳百强決定八八年三月份舉行四場演唱會。他是迪遜公司的合約歌星，故此他明年舉行之個人演唱會也是由迪遜公司主辦。目前陳百强已邀請梁朝偉出任他個唱的嘉賓。丹尼仔表示，日前無綫台慶時與梁朝偉會面，隨即叫他練歌，預備在做嘉賓合唱。當時梁朝偉也一口答應。丹尼仔又謂，除了梁朝偉外，尚有其他老友被邀出任嘉賓，現在已分別邀請中。

目前，丹尼仔正忙於籌備灌錄新唱片，他準備邀請八位作曲家爲自己的新唱片編撰歌曲。聖誕和元旦的唱期，也已接到，而且將來還要前往泰國一行，故此，在十二月份，是他最爲忙碌的一月。

李克勤昨日與歌迷們假的士高內預祝廿歲生日，黃凱芹、黃霑君親臨道賀。圖爲黃凱芹（右）、李克勤（中）、黃霑君（左）主持切生日蛋糕時合影。

陳百强明年三月舉行演唱會。

接新娘先要過六關 林慕德作歌以闖關

作曲家林慕德與張嘉懿昨日假紅棉道婚姻註冊署舉行婚禮，陳百强出席觀禮。

新郎哥林慕德接新娘需要過闖六關，計第一關（食蕉）、第二關（食檸檬）、第三關（飲蜜糖水）、第四、五關作歌兼唱歌，第六關（開門利是）。所作之歌是名爲「冇問題」，曲詞是「我莎拉，冇問題，過此關，冇問題」。除了接新娘時唱出外，還要在喜筵中，再行演唱助興。這也是作曲家在結婚時還要忙於作歌。

林慕德與張嘉懿原定舉行婚禮後隨即共度蜜月，可是祇因時間過忙，婚後仍要很多事務辦理，所以將蜜月之行押後，於下月中然後前往峇里島歡渡蜜月。

林慕德與張嘉懿共訂白頭。

林家聲的梁山伯：「把實弟爹扶臨對岸」一時。

唱詞曲式全是梆王
「樓台會」越劇味重何所見而云

·朱侶·

在此要多謝支持的戲迷朋友，因爲上星期六，朱侶爲港台主持的「視聽傳眞」節目錄音，請來了好幾位看過頌榮華劇團演出的，來談觀後感。

星期六的天氣實在太壞了，風雨交加還不特己，而且還氣溫大降，令朋友們冒風雨寒冷而來，眞是過意不去。特在此向你們致以萬分的感謝。

是誰？心照不宣啦！

因爲來參加的朋友多，意見也多，所以該觀後感將作三輯播出，如無意外安排的時間是十二月四日，十一日和十八日，上午十時半香港電台第五台播出，有興趣知道戲迷們說甚麼的，請依時收聽啦！

實廣生到此爲此，言歸正傳，講回頌榮華演出的「樓台會」。

好多朋友看過該劇後，對朱侶表示，該劇難接受，而且太沉悶，說這話的朋友多是四十過外，而是看過芳艷芬，任劍輝演出的電影「梁祝恨史」的。而且他們說「十八相送」和「樓台會」這兩場戲，越劇味道太重，曲也是越劇味重。

朱侶聽後不禁呆了一陣，爲甚麼呢？爲甚麼自己沒此感覺呢？爲甚麼自己會接受呢？因爲是對林家聲的喜愛？因爲是對李寶瑩的接受？

演出程式採用美觀的身段有何不安呢！越劇既然給予什麼戲曲劇目一個啓示，粵劇有所吸收爲甚麼不好呢！他們說喜望粵劇能保留粵劇傳統？那究竟什麼是粵劇傳統，於是任何人也說不上。這可見所謂粵劇傳統祇是人們心目中一種意識而已，誰個老倌有粵劇傳統呢！最成名，最負盛名的老倌都是南擁北的演出，何來傳統？

佈景的豪華的確是越劇化的，但曲式上根本就不是越劇的，爲甚麼有這個感覺呢？拿「十八相送」的曲式安排來說吧！排子頭，音樂起奏「梁祝協奏曲」，可能因爲這一小段的音樂給人以錯覺吧！其實這是小提琴協奏曲來的，雖然是陳鋼、何占豪從越劇「梁山伯與祝英台」得來的靈感，而創作的樂曲，但那不是越劇來的。所以有此錯覺已是錯誤的了。

圖爲林家聲與李寶瑩在「十八相送」中。

溫兆倫患感冒喉痛聲沙 担任司儀要頂硬上 會參加歌唱比賽被淘汰

溫兆倫近日患上大感冒，喉痛聲沙，可是仍要担任晚上的歌唱比賽司儀。他担心應付不來，因爲要唱獨腳戲。阿倫表示要死頂上陣，皆因早已答允別人，不想食言爽約。他承認女友有慰問，此事亦提醒了他要多多保重身體。

昨日，溫兆倫看過保良局十九區業餘歌唱大賽參加者之綵排演出，他大讚參加者水準好，而且又靚仔。溫兆倫承認靚仔較着數。原來，在四年前他亦參加過這個比賽，但被剔了出來，因此他笑言自己已不靚仔，至於目前能夠成爲歌手，主力靠運氣。另提到溫兆倫近日太忙了，未能相伴女友，令何美婷有怨言，有關及此，笑說：「沒有法子，就連陪自己也沒有時間。」

演戲細胞活躍沒法擋
陳美琪再現螢幕 更有簽長約打算

沒有演電視劇已有一段頗長時間的陳美琪，終於在剛剛推出的新劇「正印冤家」裏亮相了。

劇中，她飾演粵劇名反串文武生楚行雲，從小即與出自同門的背艷儀（李影飾）不咬弦，嫉妬對方名聲比自己高，且覺得她分薄了自己應得的一切。後來又因同時戀上一個文武生而弄致兩人的關係更惡劣。

螢光幕，令她蟄伏多時的演戲細胞活躍起來，他與無綫的合約雖在明年三月才告屆滿，不過，她已表示只要條件合意及理想，便會續約。

在多類劇集中，陳美琪比較喜歡拍長劇，她說：「因爲拍長劇時，一大班演員共處的日子較長，彼此容易建立深厚點的感情。」由於她是個重感情的人，所以認爲這樣子演戲，會感到特別快樂的。

今次再度「亮相」丁茵，會近榮對「城市故事」有感情。

爲要施手術哭了一天
鄭韻綸患小腸潰爛 住院養病瘦了八磅

鄭韻綸吃過無綫台慶晚宴後，翌日感到身體不適而入院，她說：「初以爲只是患上盲腸炎，屬於小問題，不料經醫生診治後，推斷我患上小腸潰爛，且直接影响了大腸，幸好病情未算太嚴重，否則要帶袋出街了！」

鄭韻綸一向未動過手術，在廿三日施手術前，她怕得要死，哭了一整天。至今，患處遺留下一條小疤痕，阿綸自言有點不開心，但沒有法子，因爲醫生已揭住來開刀了。

本來，迄今仍未能出院，要繼續住院休息，唯阿綸早已答允主持十九區業餘歌唱大賽，只好強硬提出離開。症後的她比前消瘦了八磅，但脂肪却聚在腹部，她自言未能做運動令弗，怕影响了傷口。

阿綸稱，一直以來也恐到腸及背部腫疼，初以爲碰台慶時姿勢不好有所影响，後才知很大件事，日後要小心保重身體哩。」

吳麗珠要拍散拖，不放棄每一個機會。

陳庭威勇救李婉華，但未能打動對方芳心。

小銀幕 狄龍

狄龍，一向給人的感覺，他是很執着的，而且也一板一眼。

但最近見了他，很多資深的記者說，說他變多了。人也活潑起來。

不禁問，以前他演大俠演多了，入了角色，人也變得價言價行起來。

現在演的都是江湖人物，除了講江湖義氣外，人是要適應社會的，所以狄龍也隨之而變。

狄龍的人生觀有沒有因此而變呢！他表示，人生總有許多錯的，尤其是青年的時候，到現在回想起來不禁也笑起來。

現在有了兒子，兒子是放在第一位的，自己是第二位，妻子是第三位。如果要說變，以前是把妻子放在第一位的。

·麗莎·

[illegible]對阿芝多年來的支持與愛戴依然

[illegible]之三千「大笑也融融」

外在景氣回降・內部好景轉化

工廠接單蜜月為何已經過去？

明春付貨訂單一般縮減約二成。匯率優勢刺激動力漸次減弱，海外市場貨底厚消化需時，衣着潮流動向未定，以及消費力受全球股市暴跌的心理及實質影響，俱屬來單不振主因。

本港製造業接入新訂單於三個月前初露疲態，而到了最近，來單縮減已漸成趨勢，受影響的環節由紡織製衣擴大到玩具、電子、五金等行業，一般減幅約一成至二成間。至此，明年港產品出口增長放緩之局，似乎已可加以確認，雖然這將是不受歡迎的現實，但人們實應作好充分的應變準備。

需求減弱新單減縮

據政府統計處上月發表有關本地廠商接單情況的局部調查結果顯示今年九月製造業三百間規模最大機構的手頭訂單平均數量，與今年八月大致相同，而比去年同月僅有微小增加，其中衣着、塑膠製品、電機及電子製品業的手頭訂單比去年略增，但紡織及金屬製品業變化不大。若與今年八月比較，則衣着、紡織、塑膠等行業的訂單數量俱見下降。

由於上述調查反映的是九月份的情況，而調查對象為大機構，所以同現實狀況比較已有距離，而且訂單減少通常是小廠首先受到影響。十月及十一月外來訂單顯著縮減，究其因，雖然與全球股市暴瀉而引起的客商情緒波動有關，但實質的市場因素亦不容忽略。首先，美、歐市場買氣放緩，對非必需品需求減弱。其次當地存貨仍頗厚，有待消化，客商須觀察較新的市場動向始作補充新貨源的打算。

近期紡織、製衣、塑膠及五金製品的一些廠商不約而同地反映，來自美國、加拿大的新單有續減之趨勢，西歐、澳洲來單開始轉弱，唯一增步向好的是日本市場。大陸方面，因由本港進口貨品的大多數為此間廠商運往加工及生產的原料、半成品及零組件，非合銷售性質，其未來動向端視港商從外國接單情況而定。主動權反而操在本港手上。

受美國來單減少影響較為明顯的是紡織成衣業。以毛針織品為例，據業內人士反映，該業現已接下而定於明年首季內付運的訂單，約比去年同期減少百分之三十左右。至於對明年新單的估計，則要視乎聖誕、新年期內美國市場銷貨實況才可作定；但預料今年市況並不暢旺，至少會比去年遜色。

持續旺景高峰回落

其實自去年春以來，香港製造業大部分工廠生產呈現持續旺景，至今已接近兩年之久。在此期間，海外訂單紛至沓來，頗有應接不暇之勢，也因而引起了局部的勞工短缺問題。大家都知道，這種佳景的出現，主要得助於港元隨美元貶值所產生的貿易優勢。它一方面使來自歐、日市場的出口匯水收入兌回港幣後數額相應大增，並且已反映到統計數字的大幅增長上。另一方面，相對於貨幣升值較著的日、德及整個西歐、台、韓等國家而言，香港產品得匯率優勢之利，競爭力大大提高，故能吸引更多外來訂單。

匯率優勢之外，過去差不多兩年來海外市場景氣上升，令需求增加，各大百貨供應商也有意把握港元匯率低的機會增加訂購港貨，以保障較長時間的穩定利潤。這一來，便使彼等的存貨補充至高於正常水平。這種情形，與石油進口國趁油價下跌時大量增加儲存的心理如出一轍。

再者香港廠商將產品運進大陸加工及生產的比率繼增，利於減低成本增加競爭力，同時不少工廠利用在大陸設廠的關係，將部分大陸出產的成品及半成品充作港產品以供應客商，亦產生了不容低估的促銷作用。

問題是，上述種種利好因素，從今年第三季度開始正逐漸發生變化，乃導致接單旺景較明顯地從高峰中報轉回落。

好的因素走向反面

引起情勢逆轉的主因，大致正好與上述各項有利條件相對。一是美元的弱勢雖然暫時仍無法根本扭轉，但匯率跌幅與過去兩年比較，已屬溫和，港貨出口藉此得到的匯率優勢，漸受沖淡，作為一種刺激動力，正慢慢消失。二是非洲中東局勢動盪，引起連鎖性的不利影響。三是不少到大陸投資的大廠，由於經營管理出現無法解決的難題，而部分主要產品在海外滯銷，故而盈利下降，甚至發生周轉問題，對接入新單失去信心。四是局部行業在執行產地來源規例方面受到有關國家較嚴格的注意，因而不得不有所節制，並作出若干調整，這對「正常」生產難免會有一定程度影響。五是歐洲貨底厚，衣着潮流受天氣反常影響而回變，供應商暫持觀望態度，待存貨進一步消化以後，才敢作出新的落單部署。六是全球性十月股市風暴產生衝擊，市場消費力受心理及實質雙重因素影響，令供應商不得不以靜制動，等候金融及經濟局勢趨於明朗，始作定奪。

明年增幅難越兩位

展望明年，接單前景大致上仍令人困惑。至目前為止，明年春夏與秋冬節貨單，應已到了安排生產的時候，但各業投產未見積極。綜合各業人士反映的實況，就明年四月份以前付運的產品訂單而言，一般較去年同期減少二成至二成半，部分行業（如毛針織品）減少達三成之巨。因為船期所限，現時貨單減縮已成定局。至於四月份以後付運的新單，各業人士尚寄望於美、歐的聖誕新年旺季銷售出現奇蹟，令供應商恢復信心。不過，暫時而言，迄無好轉跡象。

事實上，從官方最新發表的臨時貿易數字已可窺見貿易增長率放緩的情勢。據統計，十月份港產品出口總值比去年同期增百分之十八。但今年首三季港產品出口比去年同期增長百分之三十；而第三季則較去年同期增長百分之二十五。這反映了整個出口增長形勢正逐漸趨於緩和。預料今年所餘的兩個月出口增幅將進一步縮減。但由於前大半年的異常強勢，預料全年港產品出口額增幅仍可達百分之二十左右。但扣除匯率及貨價因素後，實質增長率便有很大的折減。在新接訂單顯著受挫的情況下，明年出口增幅相信將不容易再超越兩位數。（李剛、葉世庚一九八七年十一月廿七日）

微幅減息心理大於實際

去週歐洲多國減降短期利息，主要是作為對美國擬就削減財政赤字計劃的協調行動。而本港決定將存款利息減四分一厘，各大銀行貸款利息減半厘主旨是打擊投機港元升值。由於減幅不大，能否令投機者知難而退，有待進一步觀察。

美國白宮與國會經於達成在今明兩個財政年度內共削減預算赤字七百六十億美元之後，去週西歐多國亦採取了減息行動作為對美國改善財政赤字的協調措施，但是，在美國仍未有何作進一步減息的迹象之際，去週本港劃一存息亦告調低了四分一厘，今次本港的減息行動，並不是因應國際利息走勢而作出調整，但直接也與美國赤字有關。

美國削減財政赤字的計劃，對美國當前龐大的外貿赤字並無任何大的利好作用，而正當美國商討減財政赤字之際，美國的助理財長塔福指出：港台新韓等四個亞洲新興工業國應將貨幣升值百份十五，以協助減少對美貿易的巨大順差，此語一出，海外的投機者再次拋售美元收入港元等候升值，儘管港府一再強調聯繫匯率決不會改變，但投機壓力並未因此消散，去週五港市美元最低曾跌過了七點七七關口而做七點七六六○，比對十一月十六日收市價七點八○五五，港元已升值約百份○點四，基本上也跌低過聯繫匯率的下限範圍，故此，銀行公會決定減息，希望投機者知難而退。換言之，今次本港的減息，與西歐多國的減息目的是完全不同的。

但姑勿論如何，美國的「雙赤」是促成去週西歐及本港減息的主因。但為何美國的財政赤字突然被受矚目呢。基本上，美國的財政赤字在美國人看來倒不是什麼火燒屁股的大事，但在國際壓力下已經轉變成當務之急、非優先管理不可的重大問題。原因是很多分析認定它是世界股市在十月中旬大崩跌的主因之一。既然箭頭都指向美國的巨大財政赤字，美國政府遂不得不面對它。同時這個問題也到了非解決不可的地步，再拖下去，不但會拖垮美國經濟，也會拖垮世界經濟。財政赤字居高不下是美國利率必須維持高水準的原因，既妨礙美國經濟不能加速成長，也影響其他國家不能降低利率和不能擴大刺激國內經濟。

問題是削減赤字勢必會減緩美國經濟成長，也會影響到對美國出口國家的經濟。因此，最理想的辦法是其他先進工業國，尤其日本和西德進一步激勵其內部需求以填補美國的成績，在美國計劃減赤字前一直要求德日進一步刺激經濟，而其他工業國則要求美國改善財政赤字。先時，美國已就減「財赤」而定出一套計劃，祇待國會最後通過而已。因此，西歐也在美國定出減「財赤」「後採取協調政策。

西德中央銀行在廿五日決定調低其貨幣市場利率四分一厘，成為三厘二五。市場分析家指出，此舉是該國即將調低貼現率，作為國際聯手支持美元的行動一部分的先聲。該國的貼現率現為三厘。西德央富本月已兩次調低利率。

西德和法國繼宣布減息後，同時宣布成立一個聯合經濟委員會。這進一步顯示出德法兩國對發展團結一致的歐洲貨幣政策的意欲。

同時，西德總理高爾聲稱，該國正在實施擴張性的經濟政策。高爾的聲明，顯然是向外國對西德的經濟策略的批評作出反應。

該行決定減息後不久，法國央行亦將其貨幣市場干預利率自八厘七五減至八厘半。同時，荷蘭央行宣布將其貼現率自四厘二五減至四厘，此外將其貨幣市場利率自四厘八減至四厘七。比利時央行亦宣布將其四個月貨幣市場票據的利率，自七厘一五減至七厘零五。

法國的分析家指出，西德央行及法國央行在同時宣布減息，標誌着歐洲對美國達成削減預算案赤字協議的第一個實質的反應。

然而，分析家說，他們相信。國際支持美元的措施，將不止於此。他們預期，美國、日本和瑞士將會實施更多的刺激經濟措施。作為支持美元和令投資者對世界金融體制恢復信心的行動的一部分。

部分經濟學家估計，西德央行至明年才調低其貼現率，但減幅可能只達四分一厘。一家美國大銀行的法蘭克福學家指出，美元的走勢暫時很難預測。西德央行在靜觀市場發展的同時，將會保留部分儲備，作為日後支持美元之用。

直到去週為止，日本及英國均表示暫時無意進一步減息。而美國聯邦儲備局也未有準備加入歐洲削減短期利息的行動迹象。

從上面分析，我們當可明白歐洲減息的原因了。而本港減息則是近來美國多番指出港元應正式反映其真正價值令外匯投機者大量來港購買港元，結果美電大幅下跌過官價水準，而市場資金亦氾濫，同業拆息低跌，最後銀行公會決定減息支持美元。

由今（十二月一）日開始，新的存款利率如下：儲蓄及廿四小時通知存款為一厘半，七日通知、一星期及兩星期定期存款為一厘七五，一個月及兩個月定期存款為二厘二五，三個月及六個月定期存款為三厘，九個月三厘二五，一年為三厘七五。恒生銀行亦公佈將樓宇按揭利率由七厘七五，減至七厘二五，建築中樓宇分期按揭利率亦由七厘二五減至六厘七五。

總言之，今次銀行存款利息祇減少四分一厘，貸款利率則減半厘。減幅並不大，能否令到投機者知難而退仍有待進一步觀察，倘若減息後美電回復穩定，利率會回升，反之，便不排除再會減息了。（超君一九八七年十一月廿八日）

歐美市場實際表現

困在服裝外銷轉淡　全面拖慢迹象未見

今年十月份及首十月本港外貿情況，尚屬平穩，惟端賴轉口強勁給予支撐而已。

由於港貨對歐美市場的秋冬貨及聖誕節貨，例在每年的第三季大量付運。因此，在此付運旺季中，港貨的出口值急劇增長。到了十月份已是大手付運的尾聲階段，以致出口的增長率較九月份稍為放慢。但比對去年同月仍有增加，反映出今年的遠洋出口付運尾聲仍比去年好。不過，在十月中旬，美國股市暴跌而席捲全世界主要股市，儘管最近市勢已稍回穩，但大多數的美國經濟分析家都預期明年美國的經濟成長將放慢，對港貨的未來出口受到不利的影響。最近亦有些本港上市的工業機構要修訂來年的盈利預測。究竟今次美國股市大崩潰後對美國未來的經濟會帶來什麼程度的打擊目前尚不易判明。但這個聖誕節客貨銷表現則多少會露出一些端倪。至於西歐方面，到目前為止還未見到向外採購有明顯拖慢的迹象。

事實上，從過去一個月間各行工業的生產與接單實況而言，由於聖誕貨付運已結束，一般已開始接造明年春季付運的訂單，生產與付運均已回復，尤其是接造美國綫的新訂單減勢較明顯，無論是紡織成衣、電子或玩具業均有接單下降，近因是十月中的股市大跌後，當地入口商與零售商都有感於市場的消費力會因今次股市大跌而受抑制，故不敢訂入存貨。至於準備明年三月提高運費的港美海運出口綫，現時也考慮押後加價期，看定情勢才作定奪。不過，西歐綫的來單仍然穩定，因為日本、南韓、台灣、及新加坡等貨幣升值，令西歐買家仍較集中向本港採購，使部份早已失去競爭力的港產品也因此恢復活絡。而行走港歐綫的航輪也決定會在明年首季進一步提高運費。倘若沒有較多的歐洲訂單填補美國來單縮少的空檔，則當前工業產銷在此一青黃不接一期，難免出現更明顯的退縮。而十月份港貨出口值繼續增長，在很大的程度上也是由於對西歐市場付運保持旺態的結果。下面，我們再將十月份的外貿數字加以申述：

出口貿易，今年十月份港貨出口值一八一點八八億元，比去年同月增加二八點二九億元或百分十八點四。比對今年九月份增幅百份廿八放緩，但比對九月份出口值則仍有三點四五億或百份一點九的輕微增長。正如上述，出口增幅轉細是遠洋秋冬貨付運進尾聲的反映，但比去年同期仍較佳。據工業界估計，是月份出口貨單價約比一年前同月上升了百分十七左右，在撇除貨價上升的通脹因素後，實際出口貨量仍有百份一點五的輕微增幅。

綜計今年頭十個月港貨出口總值為一五九三點二七億元，比去年同期增加三五五點八一億元或百份廿八點八。期內，港貨出口單價約比一年前上升約百份十七點五左右，撇除此一因素後，實際出口貨量約有百份十一的增加。

進口方面，今年十月份進口貨值為三四七點一四億元，比去年同月增加六七點○九億元或百分廿四。比對今年九月份的增幅百分卅九點七也同樣縮細，但比對九月份入口貨值則仍增加了一九點四八億元或百分五點九。估計十月份入口貨單價比去年同月貨高出百分十六左右，撇除此一因素後實際入口貨量約增百分十一。

今年來（在十月大跌市前）本港股市大幅上升，對本地的消費力有一定的刺激作用，同時，在今年頭三季間工業設備投資仍在增加中（比去年已稍回緩），以致工業產銷所需的原料與半製品的需求大增，都是刺激入口貨上升的主因。由於股市大跌在十月下旬，故較早前向外訂入的原料及民生物資仍保持穩定的增長，入口貨能否繼續增加，相信要多看往後兩三個月本地消費與工業按單的實際表現而定。

綜計今年十個月入口貨總值為三○四八點六五億元，比去年同期增加八二四點二四億元或百分卅七。而期內入口貨單價平均比一年前同期約高出百份十五左右，撇除此一因素後，實際入口貨量約有百份廿三的增長。

轉口方面，今年十月份轉口貨值為一七○點八二億元，比去年同月增加四七點九○億元或百份卅九。比對今年九月份的增幅百份四十八縮細，但比九月份轉貨口則仍增加五點八○億元或百份三點五。但十月份轉口貨單價估計比去年同月約增加百十點五左右，撇除此因素後，實際轉口貨量約有百份廿四點五增長。

在出口、入口及轉口三個貿易環節中，轉口貿易仍是增幅最大的一個環節。正如官方的解釋一樣，轉口貿易急劇增長，主要是由於跟中國的透勁轉口貿易有關，而中國是香港轉口貨品的來源及市場。事實上，今年來中國機構在港興建的新型倉庫也相繼落成啟用，亦反映中港兩地轉口貿易仍在加強發展中。

綜計今年頭十個月轉口貨總值為一四六一點五八億元，比去年同期增加四八五點一四億元或百份四十九點七。而期內轉口貨單價平均口一年前約高出百份之十五左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量約有百份廿八的增加。

轉口貿易的急劇增長是造成本港對外貿易出現順差的主因。今年十月份港貨出口值佔總出口值的百份五十一點六，低於去年同月的百份五十五點五。比對同月的入口貨值，十月份錄得五點五六億元的貿易順差。今年頭個月港貨出口值佔總出口的百份五十二點二，亦低於去年同期的百份五十五點九。在在反映出轉口價值與出口貨值總出口所佔的比率呈現前者升後者降的情勢。在與入口比對後，首十個月的外貿取得六點二○億元的順差。反映去年同期則有赤字一○點五一億元。如果又是轉口的增勢強勁，則本港外貿仍會保持一貫差出現象。

由於季節性因素影響，今年九月份本港二百家大廠的頭手訂單已現減多（比對前月份）。其中，衣着業手頭訂單為四點九一個月，減百份一，紡織業為二點八六個月，減百份三，塑膠製品業為三點二二個月，減百份二，金屬製品業為四點一三個月，增百份三，電子及電機業為五點○五個月，無增減，其他行業為四點二四個月，無增減，上述各行業平均為四點四個月，但整體而言，比去年同月各大廠手頭訂單平均仍有百份二的增加。

無疑以上面的統計可看到今年第四季大廠的生產可以保持穩定，但中小廠則肯定不會那麼理想的了，例如在成衣業方面，最近多類輸美國成衣配額轉讓價相繼下跌足以反映紡織業產銷已有放慢之勢，衣若非有西歐較多訂單的支撐，該業產率退縮將更明顯。根據廠商在十月中美國股市大跌後就得的資料顯示，貴價及高級消費品的銷路已迅速退落，中下價貨尚未受很大打擊。不過十二月份頭三週的零售比預期差，要到感恩節後一週才可知道聖誕節市的初銷實況。至於歐洲方面，最近西德等又再減息，而西德有可能進一步採取刺激內部需求的措施，初步看，往後西歐來單初步看不與太差。但基本上，歐美兩大市場聖誕節期結束後才能進一步看到買家的實際落單的。（張錦超一九八七年十一月廿八日）

順應潮流謀發展

台經濟政策創新意

調整國家經濟結構，減少對外貿的依賴程度；定期定額削減對美貿易順差；設海外經濟合作發展基金以援助其他國家發展經濟，概為今後努力之方向。

在台北，中央銀行最新公佈的數字顯示，目前台灣外匯存底已增至七百二十億美元，較去年同期增三百億美元或幾近七成。經濟家指出，外匯儲備上升，主要是台灣兌美元匯價持續上升所致。官方數字指出，台灣百分之八十的外匯儲備得自對外貿易；今年頭十個月，台灣對美貿易盈餘達一百卅七億八千萬美元，較去年同期增加二十六億四千萬美元。

現時台北面臨不斷加重的來自美國的壓力，要求調高台幣兌美元的匯率，以及通過其他途徑協助美國減少貿易逆差。

即使不僅僅為了滿足美國的要求，台灣也有必要設法妥善應付因外匯儲備急升而出現的異常局面。

上星期二，美國財政部負責國際經濟政策的資深副助理部長達拉羅，在新奧爾良舉行的第十一屆中美工商界聯合會議中，以「美國與台灣之間的重要財經問題」為題發表講話，指出中華民國面臨的經濟選擇是「仍舊活在過去抑或設法掌握未來」。他指出，中華民國已成為世界上一大貿易強國，由於在世界經濟體系中地位的提高，以及世界經濟問題日增，她有必要改變其經濟政策。

達拉羅說，中華民國已採取步驟，實施貿易和金融市場自由化的措施，同時准許新台幣升值；但是這些措施未能有效地在經濟和金融體系內有效地體現出來。現時美、台貿易差距已成為美國顯然無法忍受的事實；消弭此一鉅額貿易差距是解決全球經濟失衡問題的重要關鍵之一。所以，假如中華民國有意利用外貿成功的機會，正確地重組經濟結構，它就應該使金融界的服務效率提高。國內資金更有效的運用，可以減輕經濟不平衡的現象。因為如此，各行各業都能夠有效地運用資金來發展，諸如此類的加強國內資金的來源，可以減少經濟成長對出口的依賴。

其實台北當局對此亦有充分了解。因此已採取了不少有用的措施。包括讓台幣有秩序地升值，改革金融制度，減低關稅以及開放市場。

台北聯合報上周引述經濟部一名官員的說法，謂中華民國會從一九八八年開始，每年削減超過十億美元的對美貿易盈餘，期於五年內將對美貿盈餘降低至每年一百億美元。

此外，行政院經建委員會上周三在台北通過設立「海外經濟合作發展基金」，將使台灣從五十年代曾接受美援的地位轉為經濟援外國家。據報，該發展基金成立的主要目的，在於動員技術及資金援助其他國家發展；預訂基金目標至少一百五十億美元，將在五年內分年編列預算達成。

看來，除致力推行經濟自由化之外，履行國際義務以及調整國家經濟結構，將是台灣今後的努力方向。此一努力，對國內外都將產生積極的作用。（家強八七年十一月二十七日）

廠商利潤減少訂單外流

台幣大升打擊出口貿易

現時一美元兌台幣已跌至廿九點五台幣左右，估計未來台幣仍會續升，此現象有可能令更多訂單轉流本港，原因是期間韓、星貨幣亦升，相對本港更有利地位。

美國副財政部長較早前指出亞洲四小龍幣值兌美元偏低，令港、台、韓、星之貨幣備受投機上升壓力，其中以台幣上升表現較明顯，須由台灣中央銀行出面干預才阻慢台幣升勢，由於台幣兌美元持續多時，已開始對台灣出口構成重大壓力，而港元與美元只要能維持現行之聯繫性匯率，是可望從中獲益的。

美元兌台幣自從跌破一兌三十關以後，台幣再升壓力始終未見消除，到本月廿六日，台幣兌美元更狂升五十四分，後來在台灣中央銀行大力干預下升幅才會減少，惟當日台幣兌美元中心匯率仍升至二十九點五台幣兌一美元，現時市場一般仍預料台幣兌美元在今年十二月底之前，將會升至廿八或廿八點五台幣兌一美元的水平。市場分析家說台幣匯價持續上升，是華盛頓力逼台灣減少對美貿易盈餘的結果。在今年頭十個月台灣對美貿盈已高達一百卅七億八千萬美元，較去年多廿六億四千萬美元。而台幣升值，也與現時台灣的外匯儲備已高達七百二十億美元之高紀錄有關。

台幣兌美元升值多時，已開始對台灣的出口產生不利效應，使台灣出口開始衰退，估計明年實質出口增長率將降為零至百分之五之間，以台幣計算出口，明年將會出現負增長，以美元計算出口增長不會超過百分之十。用美元計算所以會增長，主要是美元貶值後出口物價上漲所致。

財經官員預料，明年受台幣升值影響，經濟增長率會繼續明顯下降，全年約在百分之六點五至七點五之間。官員指出，明年起對外貿易佔台灣經濟增長比率將逐漸降低，而國內需求比率會大幅提升。

統計顯示，十月份台灣紗布類、鞋類、鋼鐵及糖製成品的出口，約減少一至二成。有關鞋類出口，因受台幣升值影響，廠商利潤減少，且消費者嗜好改變，要求提高品質，使得部分訂單流向韓國。紗類對美出口增加百分之九點九，對西德出口成長百分之五點八。

十月份主要進口產品，因受台幣升值的有利影響，主要初級產品的原油及雜糧進口，較去年同期增加一到七成，主要製造業產品中，運輸工具及非鐵金屬的進口，較去年同期增加百分之五十。此外，電子產品、機械、食品飲料、電機及電器等進口，增加二到三成，但石油煉製品、染劑料及藥品進口則減少一成。

現時台幣兌美元升勢仍未有止退之勢，換言之，匯率因素對日後台灣出口所產生之壓力，只有加重而不會減輕。當地出口工業若無法適應匯率之變化，出口競爭條件只會進一步降而已。

台幣上升已然對台灣出口構成明顯之衝擊，與此同時，南韓及新加坡元兌美元有不同之升幅，而港元與美元實施聯繫性匯率而免於兌美元升值命運，此情形對未來港貨出口競爭上有一定裨益。而此情形相信可緩和歐美經濟受今年世界股市暴跌風潮影響而放緩之後遺衝擊，但無論如何，現時港元與美元實施之聯繫匯率，對本港明年經濟及金融所產生之穩定作用是會更為明顯了。（麥鈞一九八七年十一月廿八日）

國民生產總值增長率遠超預期

美國經濟活力轉强

出入口情況亦較預期為佳，加上十月份耐用品訂單及住宅銷售皆升，當可緩和十月底股市大跌對經濟帶來之衝擊，亦可令全球經濟發展間接獲益。

美國商業部公布第三季國民生產總值，在扣除通脹影響後的年增率為百分之四點一，與此同時，美國十月份之耐用品訂單及樓房銷售均增，此情形除對美元及股市產生一定支持作用外，也使十月底出現之股市大跌潮對人心以致經濟之影響也可以減輕。

據美國商業部公布，第三季國民生產總值在扣除通脹影響後的年增率為百分之四點一。這個增幅遠較第二季的百分之二點五為高，也高於一個月前估計的百分之三點八。

出口總值比一個月前估計有所增加，降低了第三季的外貿赤字，而較多的非住宅性商業投資開支，又拉高了第三季的國民生產總值。

今年頭九個月，國民生產總值實質年增率為百分之三點七。它在第四季必須增長百分之一點八，才能達到政府估計百分之三點二的全年經濟增長率。

平減物價指數，在第三季的年增率為百分之二點八，而不是一個月前估計的百分之二點四。該指數在第二季內上升百分之三點五。

商業部說，第三季的出口為四千三百三十三億美元，而非上個月估計的四千三百零六億美元。

進口為五千六百八十二億美元，而非估計的五千六百八十五億美元。因此，出入口和勞務間的逆差收窄至一千三百四十九億美元。而非一千三百七十九億美元。

第三季的非住宅性商業投資向上修訂為四千六百四十二億美元，上月估計為四千六百一十八億美元。

商業部說，第三季實質私人消費開支增加二百九十七億美元，第二季增加一百一十六億美元。

第二季耐用品開支增加九十億美元，第三季增加二百億美元，兩季的大多數增長是來自汽車銷量上升。

但是，實質住宅投資繼第二季減少十四億美元後，第三季又再減少三十億美元，而非上個月前的估計是第三季的住宅性投資將減少一億美元。

另，商業部公布，美國企業第三季稅後盈利增長百分之五點二或七十九億美元，經季節調整年率為二千四百一十五億美元。第二季增長百分之四點三。

第三季的增幅，是過去一年的最高水平，去年第三季增百分之六點五。

第三季美國國民生產總值上升四點一，較預期增長明顯為高，將使今年之全年經濟增長預期有百分之三點二的增長率可以較輕易達到。值得注意問題是，第三季出口較預期高，而入口則較預期少，顯示出美國對外貿易赤字基本上仍向改善之途發展的，由此亦可反映出美國近期失業率長處於較低水平，是有實質之支持力。

雖然十月下旬，美國股市大跌引發全球股市暴瀉，因而會影響日後之消費及投資信心，但由於現時美國內部經濟表現不弱，將可減少日後股市大跌對經濟所造成之衝擊。而十月份美國耐用品訂單及住宅銷售均增，亦對日後一段時間內之就業與經濟活動產生積極之支持作用。亦可緩和美國即將創減預算赤字所引致之經濟放慢速度。

美國第三季國民生產總值增長遠高於預期，除對美元及股市有利好之影響外，亦對全球經濟發展有幫助，也使經濟衰退憂慮大為減輕，而美國為本港最大之出口市場，其經濟表現有改善，亦保障港貨明年銷美不致出現更大困難及有明顯衰縮之可能了。（麥鈞一九八七年十一月廿八日）

國際紡織品價格已有下降趨勢

成本減輕有助港產競力？

世界棉花供應總量超過消費總量，已扭轉棉花及紡織品的升勢。今年用花約增二成，明年增減將視棉紗實需而定。

明年國際棉紡織品價格有下降趨勢，這是世界棉花供應總量超過消費總量影響。香港紡織品生產及輸出，以成衣為主，既然生產成本減輕，自然加強在海外市場競爭力。

最近國際棉業專家報告，一九八七至八八年度世界棉花生產總量及消費總量第二次估計，生產總量七千七百七十萬包，比第一次估計（七千七百五十萬包）增加二十萬包。消費總量七千八百萬包，比第一次估計（八千萬包）減少二十萬包。表面來看，消費總量稍為超過生產總量，但在一九八七至八八年度（八七年八月底）終結時，世界庫存棉花總量仍達三千萬包，等於世界棉花消費總量百分之三十五。

報告又指出：主要產棉國家一九八七至八八年度棉花生產量都是增加，美國生產量可達一千三百三十萬包，比上年度增加三百五十萬包。中國生產量可達一千八百萬包，比上年度增加二百七十萬包。印度生產量可達九百八十萬包，比上年度增加八十萬包。巴基斯坦生產量可達八百四十萬包，比上年度增加一百九十萬包。

由於世界棉花生產量比上年度增加（一九八六至八七年度生產總量六千九百七十萬包，每包四百八十磅），影響國際棉花價格下降，以最近香港棉花商人收到的訂價（C&F香港），美國SLM短纖維棉花每磅六十六美仙，SJV長纖維棉花每磅七十七美仙，東非洲AR二級棉花每磅八十三點五美仙，巴基斯坦NT棉花每磅六十二美仙。若與今年八月中旬價格（美國SLM每磅七十七美仙，SJV每磅九十五美仙，東非洲AR二級每磅九十三美仙，巴基斯坦NT每磅七十七美仙）比較，下降幅度平均達百分之二十。

故在本月初，南韓棉胚布為了拓展香港市場，突然降低價格來港推銷，由於南韓棉胚布品質好，而訂價比中國棉胚布低百分之三至百分之四，將會取代香港市場一部分棉胚布原有銷量。現時批銷價，例如六○×六二細布每碼六元五角，一○八×五六卡其胚布每碼八元九角，一二八×六○息丁胚布每碼九元。

中國棉紗供應香港，本來在今年十月中的秋季交易會開幕後，訂價曾經提高，個別品種每包提高十美元及十七美元，例如環錠紡十支A級新訂價每包四百二十美元，卅二支精梳新訂價每包七百六十五美元，四十支精梳新訂價每包八百七十美元。香港市場現貨批銷價跟着提高，環錠紡A級十支每包三千五百元，廿一支四支三千九百元，廿二支四千一百元，廿二支精梳五千五百元，卅二支精梳五千九百元，四十支精梳六千六百元。可是到了十一月下旬，總代理機構通知經銷商，在秋交會訂購而於十二月份開信用證的精梳棉紗，訂價作個別調低，卅二支精梳降為五千七百五十元，四十支每包調低為八○○美元。因此，香港市場批銷價每包亦降二百元，卅二支精梳降為六千四百元。

港產精梳棉紗，今年首九個月廠價連續調高，這是棉花價格上升影響，但中國精梳棉紗價格與中國產品距離更大，不得不跟隨調低例如某一家紡廠明年二月份出貨的精梳棉紗，其中一個牌子卅二支每包由六千四百元調低為六千三百元四十支每包由六千七百元調低為六千六百元但今年十二月至明年一月出貨的精梳棉紗價仍未有變動原因是有關紗廠已售出明年一月期貨排至明年二月，如果與二月出貨的盤價同樣調低，則拆銷商及機織廠已訂購的精梳棉紗要求退價。

不過，十月以來，香港棉織業生產已經呈放緩，棉紗實銷亦影響減少。最近個別紗廠已有生產過剩的情況出現，環錠紡及空氣紡棉紗都要入倉。

今年首九個月棉花進口總量及總值都比去年同期增加根據港府統計，進口總量二十七萬六千六百八十一噸，總值十八億七千五百九十五萬六千○一十五元。而去年同期進口總量則為十九萬二千六百四十噸，總值則為十一億九千七百三十五萬一千九百六十二元。今年首九個月進口棉花平均價為每噸六千七百八十元，比去年同期平均價每噸六千二百二十五元上升百分之九。

今年首九個月由個別地區輸入棉花，仍以中國佔首位，為十三萬二千六百一十噸，貨值八億六千四百五十二萬三千元，貨量佔百分之四十八，貨值佔百分之四十六。

中國棉花去年首九個月進口量十一萬五千六百一十三噸，顯示今年首九個月進口量比去年同期增加百分之十四點七。而今年由中國進口的棉花每噸平均價七千二百七十三元比去年平均價上升百分之廿三點三，反映今年由中國進口的棉花品質比去年提高。

今年香港棉紡業需用棉花，估計比去年增加百分之二十，這是空氣紡與環錠紡棉紗告增產的反映，明年需用棉花是否轉呈減少？要看棉紗實銷情形而定，但據棉織業人士表示：港產棉紗價格偏高，與中國棉紗價格距離仍遠，最近精梳棉紗調低區區二百元，實在無濟於事，倘若明年巴基斯坦，南韓棉紗亦降低來港爭市場，港產棉紗當然受影響，但棉織業生產成本減輕而得益。（關鳳翔。十一月廿九日）

亞太外匯商會議席上

日央行冀望美元可穩定

日本銀行國外部董事丹司一謂，美元價值進一步急挫，會影響生產力，因其造成不明朗。

丹司於亞太外匯會議上表示：「美元進一步下跌，並非各人所期望，亦非無可避免。」

他謂美國國會削減預算赤字七百六十億元協議，得到列根總統及國會領導人仕贊同，可以為外匯市場帶來一個「非常穩定因素」。他謂：「此可能很有說服力。」

丹司謂外匯率於調整國與國之間對外貿易不平衡擔當重要角色。他謂：「另一方面，調整未有迅速進行，因而令人失望。」但更謂：「在每個國家貿易及工業方面有需要盡力改變。」

他謂日本會減少其來往戶口盈餘，由八六年之九百四十億於八七年……

丹司謂，在股市崩後，美國官員曾批評美元應進一步下跌，而……

世界各國更要合作。

但他謂今年二月七國財長在羅浮宮協議與股票價格崩潰宜無關連，不必太悲觀。「羅浮宮協議國際合作程序仍能維持。」

丹司謂該協議要求與會國家總體經濟策略穩定，相信能反映經濟內在因素。

丹司謂：「日本銀行有意與其他國家密切合作，採取適當方法，例如降低利率及在市場上干預。」

無論如何，他謂日本現時無計劃降低貼現率。」

丹司亦表示價格穩定，亦為銀行所關注，蓋今年中開始國內批發價格指數亦很明顯地增加。」

他謂：「日本銀行會竭盡所能維持價格穩定保障繁榮。」

丹司謂他預期十月十九日股市崩潰日本所受影響不及美國那麼嚴重，因日本私人持有股票比率不及美國人持有比率。他謂消費者需求亦不會大大受到影響。

他謂：「若日本能將價格穩定下來，其經濟展望會繼續沿上升軌道前進。」（鍾怡安譯）

供應世界市場百分之五需求

印尼蝦的出口持續增長

印尼今年估計將出口四萬八千噸蝦，佔世界市場需求的百分之五點四。印尼海洋估計有一億三千多噸蝦，但每年只能生產近七萬噸。出口國家和地區包括日本、香港、美國和歐洲一些國家。

印尼正在充份利用其領海的看來取之不盡的蝦的供應，來滿足世界市場日益增加的要求。

印尼漁業總監蘇普萬托估計，一九八七年將會供應四萬八千噸蝦，獲取四億一千一百萬美元的外匯。上述供應量佔估計外國蝦消費量（八十九萬噸）的百分之五點四。

印尼中央統計局的資料顯示，印尼蝦的出口，不論出口和價值而言，都不斷在增長中。印尼蝦的主要進口國家和地區是：日本、香港、新加坡、馬來西亞、沙地阿拉伯、澳洲、美國、西德、法國、荷蘭、比利時、盧森堡和意大利。

據漁業總局的一份報告，在印尼五百八十萬平方公里（二百卅萬平方哩）領海內，估計有一億五千八百一十萬噸蝦，其中可證實的最高產量為六千九百萬噸。

然而，該份報告估計，在印尼一千個大小島嶼周圍的海洋中，實際已經打撈了約六萬九千噸蝦。為了補充海洋蝦的豐收，印尼當局已鼓舞許多地區的農民，參加蝦的繁殖計劃。（思源）

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

天氣寒冷馬房開暖氣
出操前披上馬被
操後減少冲冷水

△寒流襲港，市民皆添衣服，以禦寒風之吹襲，然而馬兒亦有禦寒的辦法，所有馬房都把空氣調節調至暖氣方面，故此馬房內溫暖如春，不受寒風所影響。

可是馬匹早上拉出操練時，便有一定問題存在，因爲馬房內溫暖，馬房外却寒風刺骨，氣溫差得數度，一暖一冷相差極厲害，容易導致馬匹感冒，嚴重者便因此使馬匹患上發熱症狀。

所以頗多馬房已吩咐工作人員，準備大批馬被馬氈，讓馬兒拉出馬房前披上，免因氣溫差距大而有影響，且吩咐員工把馬兒拖出行圈熱身後，方可把馬被除去，讓助手或騎師操練。

往日馬兒操完後，便會拉往冲身清潔，現時寒冷天氣亦恐馬匹捱不住冰冷的水，所以多用抹身代替；有些馬房則以暖水爲馬冲身，然後抹淨拉返入馬格；故此寒冷的天氣，倒使馬伕們工作量增加。

不過一般馬匹都比較愛好寒冷天氣，所以要提防久未有態之馬乘現時寒天殺個措手不及。

寒冷天氣之下，馬匹操後都會立即拉回馬房，或爲其加披上馬被以作禦寒。

飛哥鬥志果然明朗
阿遜年青力壯肯騎
騎幾有威表現極有胆色

上個禮拜六誰人馬房威水，大佬就搏晒命，平個倉贏咗一個孖實，「過關」搭「皇牌殺手」收到盤滿砵滿矣，阿飛哥個倉亦都好好嘢，出三隻馬，三隻都入圍，「上海之寶」在帶到底，以冷門姿態取勝，「戰車」與「幾有威」亦都爭入一席第二，上名率可謂百分之百，仲怪得阿飛哥响上季可以奪得旺財盃，因爲佢嘅馬鬥志好強，逢出必拼，所以上名率最高，先至可以攞呢個盃者也，今季會否鄉聯咁就好難講，一定要跑到季尾先至可以分出勝負也。

阿飛哥今季請咗鬼仔遜來港做主帥，經過咁多次嘅讓事嚟講，佢嘅表現亦都算中規中矩，乃係一個好落力嘅騎師來也。

鬼仔遜嘅騎功未算好，但係勝在年青力壯，而且騎馬又見落力，總之佢一騎上馬背之上就搏晒命，係放頭嘅馬就放膽，留前鬥後者，亦見拚勁十足，雖然騎功未到爐火純青嘅地步，但係鬥志好，咁就已經值得一讚也。

但現在年紀尚輕，只要肯努力嘅話，係唔會冇機會者，而家阿飛哥都好依賴佢，請佢做主帥，亦見合作愉快也。

如果以上個禮拜六嘅賽事嚟講，鬼仔遜騎得最出色者，應該係尾場騎隻「幾有威」，因爲呢場馬佢騎得好辛苦也，沿途俾內檔隻「自由港」同外檔嘅「有有怕」夾實，「眞係左右受敵，好彩佢嘅拼勁好，轉彎入直路之後，回氣再上，終點搶回一席第二，雖然未能勝出，但已見盡咗佢最大嘅努力矣，這一類咁好拼勁嘅騎師，實在係難得者也。

下週夜賽復跑沙地
短途太多成爲冷場
報名明止截週三有分場

阿叻

下週夜賽，回復跑沙地，此爲第十三次賽馬，定十二月九日及十六日兩個週三在快活谷舉行，跑的是沙地，每晚六場，馬匹報名定明（十二月一日）日上午十一時止截報名，分場將在星期三公佈，今次夜賽註定失敗，因爲每晚均有三場一〇三〇米，出足也祇有八匹，隨時會變成冷場。兩晚十二場比賽中，一〇三〇米比賽竟佔了一半，爲數達六場之多，要想收到丁財兩旺的效果，恐怕殊不容易。

全部賽程如下：（首晚）第二班一〇三〇米兩場，第五班一四〇〇米一場，一五七五米兩場，第六班一〇三〇米一場。（次晚）第二班一四〇〇米兩場，第三班一〇三〇米三場，第四、五班混合賽二〇〇〇米一場。

是次夜賽，全以本港山頭作爲賽名，歌賦山、畢架山、柏架山、吉列山、金馬倫山、歌連臣山，全都列名其中。

經過連續四次草地夜賽後，回復沙地夜賽，是有相當刺激的，祇可惜一〇三〇米賽事太多，使刺激性降低。

寒流襲港馬匹操練減少
皇家樂園落脚仍重
南星精神健旺勇邁

南公報導

寒流襲港，且適逢禮拜天，故昨晨出操的馬匹十分疏落，可觀鏡頭寥寥無幾。

「銀影」助手試八百米，在按韁之下沿外檔慢跑，神態生猛，然脚步笨重，未及勇境。

「皇家樂園」助手在內圈慢跑，無精打采，落脚仍重，態況徘徊不前，未到重視時候。

「有着數」助手在內圈輕馳，神態昂揚，身強力壯，進步良多，但已得甜頭，且今次路程稍短些少，有留力以待之虞。

「好胆」李易學在直昇機坪的行圈踱步，精神健旺，體格強壯，但脚步略重，未臻勇境。

「翡碧」朱柏榮策騎，在直昇機坪的沙圈踱步，神態生猛，脚步輕爽，日見回勇，值得重視。

「中游之星」助手執韁，在直昇機坪的沙圈慢跑，神態欠旺盛，態況徘徊不前，仍難樂觀。

「彩龍」助手在內圈慢跑，生氣勃勃，但步幅不大開展，脚勁平平，毫無起色。

「南星」助手執韁，慢跑一圈，沿中檔走來，但見精神健旺，脚頭十足，上仕因爲在競逐途中失蹄而一敗塗地，委實令人失望，對於張嘅的熱門馬匹，還是忍手爲高。

「鑽石先鋒」由朱柏榮策騎，在直昇機場的新圈波步，體健神清，脚步輕爽，勇況有增無減。

「藍戰士」助手試八百米，沿外檔跑來，但見神采飛揚，出脚靈活，饒有強力，頗有起色。

「長鋒」助手在內圈慢跑，火氣旺盛，身強力壯，未有絲毫的走樣，委實難能可貴。

「東遊記」助手試千二米，沿中檔跑來，脚勁平平，態況徘徊不前，也許有內在毛病。

「銀算盤」助手在內圈輕馳，精神健旺，但步短力弱，依然故我，未有寸進。

「勁好」助手在內圈慢跑，氣定神閒，落脚輕巧，富於彈性，日益回勇，宜留意其最後試跑。

「跳舞明星」助手慢跑一段，沿中檔走來，但見體格高大雄偉，具有大將風範，然落圈仍重，未及爭勝水準。

「我話事」助手試千二米，按韁慢跑，但見神采奕奕，出脚自然，力度大增，在回勇中。

「保多威」馬身茁壯，步頭有力，拼後依然勇邁，仍有留意必要。

晨操花絮
有着數操練不簡單

△尋朝係星期日，天氣甚爲寒冷，而且風雨交加，晨操工作者眞係唔易做，尋朝早果所見，第一隻出大圈亮相嘅，同埋第一隻出去安安膠跑道操練嘅馬，都係張七叔嘅馬，尤其是安安膠跑道第一匹亮相嘅馬「有着數」，操練手法認眞唔簡單，對面直路就快跳，轉彎入直路就收慢，攪到我地D晨操客有辦法紀錄時間，馬房突然出D咁嘅招數，分明此地無銀三百兩啫，呢次夜馬，幾大都要留意佢嘅動態咯。

施萬賦竟不顧危險

△星期日早課，本來慣是華人馬房操馬天下，但今季所見，外籍馬房，施萬賦，星期天例不缺課，尋朝動態更加特別，因爲施嘅馬多在安安膠跑道波步，練馬師爲咗避風避雨，只係烽火台樓下觀操，由於有番咁上下距離，施嘅馬在安安膠踱步而過果陣，可能視綫受阻，施萬賦爲咗睇清楚D馬，竟然不顧危險，走出大跑道中間站立觀操，咁，動態，若果換咗係平日課期，後果點樣，眞係唔敢想像，但練馬師爲咗工作而不顧危險，其敬業，精神，亦都值得一讚，但奉勸各練馬師，千祈唔好學也。

華比利

李科心得
爛路馬賽果欠缺正常
狂捧雷誠未有利
勝一駒得不償失

今次快活谷草地夜賽，雖然谷中跑道會經大翻新，去水系統較以往設施完善，但因連日來落微雨關係，去週六沙田亦跑大爛地，故估計谷中草地跑道必受到影響的，所以將會跑軟地，希望呢兩日可再下雨而吹強勁北風，則或者會跑好地偏點啦，肯定唔會跑乾快場地㗎。

去週六因告仔赴日參戰，各路人馬都以南非誠係假想敵，更因呢位大鼻佬跑埋禮拜六就要停賽三日，所以佢嘅七件坐騎皆受到普羅馬迷所重視及追捧，結果佢僅勝出白頭佬件「贏中贏」，其餘六件就全部無影無踪三甲不入，「喜上眉梢」次熱跑第六，「勇龍」同「富成「包尾而同，「泰安」則跑第十，「幸運童子」就跑尾二，尾場騎白頭佬件「贏多多」大熱跑第五，追捧佢嘅馬迷就多得佢唔少，中件一贏中贏」相信都唔夠輸個六件，所以話盲目捧捉奇非上策。

八場賽事在大爛地上進行，賽果例牌暴冷暴熱的，呢日亦唔會例外，頭兩場熱門客得當勝利後，第三場開始就暴到七彩，連爆三場後，第六回又開回正路，兩件會被問話嘅畜牲竟然打破傳統再出便係無影踪而能順利一Q返嚟，離怪條Q有十七倍咁好分，呢條Q咁高派彩，又證明睇馬專收叻仔，如果一個素有刨馬經驗嘅馬迷就絕對買唔中呢條Q咖，祇係睇吓所有嘅馬經貼士就知道，有幾個所謂名家貼得中呢條Q，任你要都係要一件嘅啫，絕對唔會兩件都貼埋的。

李科

夜戰仍跑草地有新配搭
電光大俠用告東尼
彩龍以李森掌帥印

△雖然前朝（周六）冷鋒擁暖流導致滂沱大雨，但留會今季編排兩地馬場使用方法甚妥當，唔再連續响快活谷夜戰都跑草地，故此，後晚一早預備嘅草地挑燈戰，如常進行，今朝排位準時公佈，以下部份上陣馬新配及內定配搭消息優先報導：

△吳大師旗下游水馬「電光大俠」，喈喈响沙田草地二二五〇米掀大頭搵雷誠滿以爲搭夠添食，點知事與願違香咗。後晚改跑一六五〇米，南非仔開始停賽，幕後人閒頻敲思良將，決再搵告東尼掛帥，呢對配搭，上季第四班快活谷今項路程，曾獲季軍敗于「突破」，「必搏」。

△告東尼昨日扶桑跑罷應屆日本杯，決定匆匆趕返參加後晚谷中夜戰，消息話，事關權哥旗下氣袋「好機會」，剛剛由公司騎師華卓良眾勁跑輸咗，馬主諗定用番告東仔押陣，人馬以往合作表現的確最合拍嘅，此外，平叔繼續有關照，上季自購馬「名符其實」，交俾佢參戰。

△「彩龍」呢隻備緒化馬喈喈响草地二千米花旗杯用新秀梁立德亦舞入梗頭四，令到使馬師同幕後人均感意外，後晚爭二三三〇米奇利利近交華會杯指定李森重掌帥印。

△「東夠運添」呢四見水即生猛途健將，今季九月廿六號初出跑一二〇〇米，由華卓良押陣十四駒跑第九，表現麻麻，小休之後，呢勻跑九七五米，幕後要換人試吓，徐賓良獲帥權，人馬上季最後一仗爛路一二〇〇米也。

△雷誠開始停賽三天，簡蛇旗下「飛箭時速」唔想錯過後晚二三三〇米爭錦標，幕後建議再搵彭瑪客串，上季人馬合作同程軟路跑第二輪俾「聰明電腦」（申力星）。

客串騎師發牌一個月合理
保障本地騎者收入
免受過江龍所影響

匡公講馬

近日江湖哄傳，愛爾蘭冠軍靳能不滿香港馬會只批准一個月客串期，故此，參加應屆日本杯後，不會來港策騎，轉赴西印度馬圈尋求三個月騎期云，到底靳能是否不爽約，日內當有事實揭盅，香港馬迷不妨張果老騎驢——等着瞧。

不過，馬會今季採取上述新措施，本公認爲，正合時宜，目前，本港馬會雖然不致高手林立，但實際亦人材不弱，從投注額不斷報升，反映本港馬迷，未似早年盲目崇拜名氣才下注，總之，有馬跑便成，至於馬會當年採取接納國際名師來港客串三個月，無非讓馬迷開開眼界，與及好使本地訓練騎師能夠從中學法，但今時今日本地新秀或成名好手，已懂得歐晉出外觀光借鏡及從外國賽事錄映帶裡吸取經驗，無須外國名師來港上陣才能吸取經驗，故此，馬會在適當時候改例，掉轉頭保障本港長駐騎師收入，合情合理，事關每季十二月至明年二月底，是本港賽事最大高潮階段，太多外國冠軍這個時候來港跑碼頭，根本變相爭食，平情而論，此輩名氣響，功架好，自然會將本港一批長駐華洋騎師比下去，三個月確欠公允，四個禮拜期，非常恰當。

「旺財先生」十一月四號九七五米夜賽運來半步被「花心大少」以頸位之先氣走，有人說眞輸，亦有話假敗，但一切已成事實，無謂爭辯。時間却快同晚另一組冠軍「博得好」七綫有多，今次小休重遊舊路，何敬森上周五最後中程試跑一揮而就，勇況有加，同磅十九是揮班初戰自購馬，原班者未算惡，肯拔甲應盡復失地。

匡公

雷賀廿三位吃香
勁好今回有機會

外借騎師之中，目前最吃香的有三位，雷誠乃是其中之最，昨賽外借于大佬吳，策贏中贏於短途嬴出，表現精彩，而且留放合度，難怪大佬吳於聽到新界獅有不肯外借之說時，搖頭嘆息不已，其次以賀蘭杜夫比較吃香，由於策騎表現甚穩，頗受大佬吳等賞識，昨賽兆實出戰，快放入脚，表現頗佳，頭彩幫襯要幕後人之賞識，今後將更成大佬吳的邀請對象，至於甘實榮，能夠抽空之時間不多，目前客串方威，策全威出爭中距離，僅以一頭位見負，保持一席冷腳，演出精彩，今後稍有空閒，必成中相聘請之對象。

由於配負一四〇最重磅，出賽長途影響甚大，故此上賽的勁好，要擱避戰，而主帥陳柏鴻則先策唐明皇出戰，明知唐明皇當時狀態未夠，結果僅能入位，但是此次勁好再度報名，改於三班混合組報名參加，由於是第四班馬，故此改負一二三磅，負輕跑長途，比較有利，今場有多名三班勇馬，但是勁好質素本高，如今狀態特異，致使面對強手，也是毫不懼惕，反而因此令致賠率較高，正令幕後人之心意，而勁好連朝特別加工打磨，當然就是此意，此次出賽，鬥志必然甚強，必需特別留意。

．班超．

活力之霸仍見好
皇牌殺手質超羣
穿梭機敗於出閘反應慢

周末有幾場賽事宜檢討，值得向各位一提，以供日後參考。

第一場「恆心」被捧成大熱門，「喜上眉梢」得四十多元，「忠信」及「活力之霸」各爲六十多元，結果「忠信」順利掄元，而「活力之霸」出閘跟於有利位置，眼看可奪冠軍，不知何故直路衝刺勁度麻麻地，反應普通非騎者之失，可能天氣關係，如下次再出同程，有留意必要。

第六場「皇牌殺手」由白禮棟執韁，成爲廿九元之大熱門，此馬不用多提，應是四班中堅份子，最值得注意係「聰明仔」沿途留守七、八位之間，轉彎入直路先至追，最後得個第三，照睇幕後有心試此馬，在短短四百米可追得如此多馬位，如下次出千二米以上可放心追捧。

第七場「穿梭機」被捧成卅多元，可能因此駒適合場地緣的，結果輸個半馬位，跑得第五，已經是對各馬迷好有交待。此駒是靠後上，沿途跟在第十位，剩睇末段衝刺已夠皮，同場「金必發」，當日騎者出閘如能跟前幾個馬匹，頭馬非牠莫屬，不過李易學已盡了力，下次再出同程，賠率保持十賠八賠，顧身實啦。

祥興

百樂星步伐已輕爽
確實好有多少火氣
保多威拼後態況續增加

週日早操時仍有微雨，氣溫驟降，騎師只得麥志榮，謝展鵠到場。

「百樂星」謝展鵠試，扣韁沿中檔走同，馬身收得結實，步伐輕爽，拚後進度更合理想，今番被列作後備，若可補出，機會是不弱的。

「德怡」謝展鵠試，扣近八百米，馬有多少火氣，步勁且有增，近況有一定之水準，今戰長途只磅重多少。

「好機會」助手慢步走同，神態依然不俗，但近仗演出太令人失望了，草地爭二千米雖合，惟此番對手亦不少，不宜追捧了。

「榮林」麥志榮試八百米，按走兩段，出脚自然有力，成熟與狀態均大獲進境，今段爭千六米，路長恰合，若可替出上陣，實力難以忽視。

「電光大俠」助手在直昇機坪之跑道作慢跑多圈，馬神態依然旺盛，毛色亦好，同爭千六米較合脚法，可望有較好之表現。

「確實好」助手在內圈慢走一匝，尚有多少火氣，目前進度尚不差，同輒快活谷再爭，可望有不同之表現，馬近況確不差。

「東方王子」助手沿外欄踱步，馬神態轉好，肥態之感減了，近拚一次比一次接近了，已到可贏之時。

「保多威」謝展鵠試八百米，扣走兩段，走勢輕易悅目，馬毛色且好，拚後狀態有增而無減，相當穩定也。

「廣心知」助手試了鬆韁扣順，仍覺有火氣，眼見勇況無減，上回之失主要是場地未合矣，短期內再上陣，場地回轉乾快，定會有好表現的。

「寶捷」助手試兩段，走勢順矣，步勁平常，馬毛色及神態均差多少，健康有問題之馬，且看操下去之進展又如何。

「太容易」麥志榮試八百米，一分零一秒廿九秒二；扣走兩段，步幅伸展而有力，火氣且旺，有進步之感覺。

「頂好功夫」謝展鵠慢走一匝，按韁出試，走來平平無奇，馬神態亦欠旺，易嚴用不同手法操練，但進展頗慢。

「尊獎」麥志榮試八百米，扣緊走中檔，老當益壯，試來甚有氣勢也。

（先見報導）

昨晨沙田氣溫雖跌至五六度，但吳志林馬房有賽程之馬匹仍然甚多出操或踱步，上爲「百樂星」慢跑走勢較前上力。下爲「太容易」踱步三脚跳，神態頗爲生猛。

四天游水馬名單

馬會公布由本月廿三日至廿六日一連四天各馬房派遣馬匹前往游水之名單如下：

△十一月廿三日（六十八匹）

（王）確懸。（登）銀紫烈馬、金牌殺手、龍脈、松福、明德、先達。（吳）華驛之寶、神采飛揚、保常威、安勝、好季節、太容易、贏中贏。（簡）花旗銀、幸運飛龍、鍾意實、幸運童子、靈駿、靈速。（岳）江湖客。（伍）好機會。（許）財來有方、財星拱照、美國蘭花。（方）精沛、的確勁、必全勝。（洲）神通廣大、決勝千里、國防衛星。（歐）娛樂之星、眞金、喜實、飲勝、銀算盤、風生水起、電腦金剛、幸運草、仙股皇。（郭）彩數、超速名駒、金駿、笑口常開、金手槍、萬里飛、長城、發火、金寶麟、威飛達、佳力猛、原野神駒、丈八金剛、飛駒、威霸龍、銀駿、金箍棒、萬里達。（張）銀影、龍驤、閃電駒、南華之光、同花順、神奇小子、又得米、得米、超卓、名成利就。

△十一月廿四日（六十九匹）

（岳）江湖客、中游之星。（王）百勝龍駒、月宮、卡飛、旺財童子、飛虎山。（登）銀紫烈馬、松福、錦綉年年、明德、大利時、金龍、威揚、偉龍、迎運佳、金牌殺手、拍檔萬歲、英雄本色、得運佳。（吳）華驛之寶、樂林、神采飛揚、保常威、晉樂天才、幸運七拾、係醒嘅、電光大俠、盈豐、尊獎、將軍、頂好功夫、保多威、好季節。（簡）花旗銀、鍾意實、幸運飛龍、靈駿、靈速。（州）神通廣大、決勝千里、國防衛星、胆博胆。（許）美國蘭花。（郭）超速名駒、金駿、笑口常開、金手槍、萬里飛、長城、發火、金寶麟、威飛達、佳力猛、丈八金剛、飛駒、威霸龍、銀駿、萬里達。（張）龍驤、銀影、南華之光、同花順、神奇小手、又得米、得米、超卓、名成利就，龍峯。

△十一月廿五日（六十九匹）

（岳）中游之星，江湖客。（方）的確勁，皇冠勇士，君皇。（伍）好機會。（許）美國蘭花，能者，財星拱照。（王）百勝龍駒，卡飛，確懸，月宮，飛虎山。（洲）神通廣大，決勝千里，國防衛星，胆博胆。（歐）娛樂之星，電腦金剛，威王，大開心，品質第一，飲勝，喜實，仙股皇，水霸天下，幸運草。（簡）幸運飛龍，花旗銀，鍾意實，靈駿，靈速。（陳）步如飛，友誼百福，超合金。（登）長好運，得運佳，銀紫烈馬，玉面金駒，加州小龍。（吳）威發，新兩心知，兆實，尊獎，將軍，妙韻，安勝，皇采，華驛之寶，廣心知，贏多多，神采飛揚，保常威，贏中贏，眞係實。（張）龍驤，銀影，南華之光，同花順，神奇小子，又得米，得米，超卓，名成利就，閃電駒，天之寶。

△十一月廿六日（七十四匹）

（安）權威，香港神駒，新希望，快趣。（岳）中游之星。（洲）神通廣大，決勝千里，國防衛星，胆博胆，（許）美國蘭花，財星拱照。（張）龍驤，南華之光，神奇小子，又得米，得米，超卓，名成利就，天之寶，閃電駒。（吳）百樂星，鴻運當頭，新兩心知，盈豐，將軍，安勝，豪勝俠，好季節，廣心知，富橋，贏多多，神采飛揚，保常威，音樂天才，幸運七拾，係醒嘅，威發，兆實。（方）上上簽，得威，必全勝，上皇冠勇士，精沛。（陳）步如飛，友誼百福，超合金，搏懵。（簡）靈駿，鍾意實，幸運飛龍，聖旨到，神奇金剛，心滿意足，緣合，火狐。（登）明德，有有伯，多好運，皇牌殺手，過關，迎運佳，偉龍，威揚，大利時，金駝。（王）確懸，金將軍，金鹿，月宮，飛虎山。

去週五試閘結果
十駒合格四肥佬

馬會競賽事小組於去週五沙田三組例行試閘後，公佈結果如下：

合格——卡飛，鋼上旺，大老闆。

要再接受觀察——龍驤。

新馬第一次合格——包旺財，新狀元，勁駒。

第一次不合格——名禮，伯樂先聲，磁皇，必發。

要再接受觀察——鴻福將軍，出口商人，八步超蟬。

第二次合格——龍東萬歲，必猛，天之令，俠客。

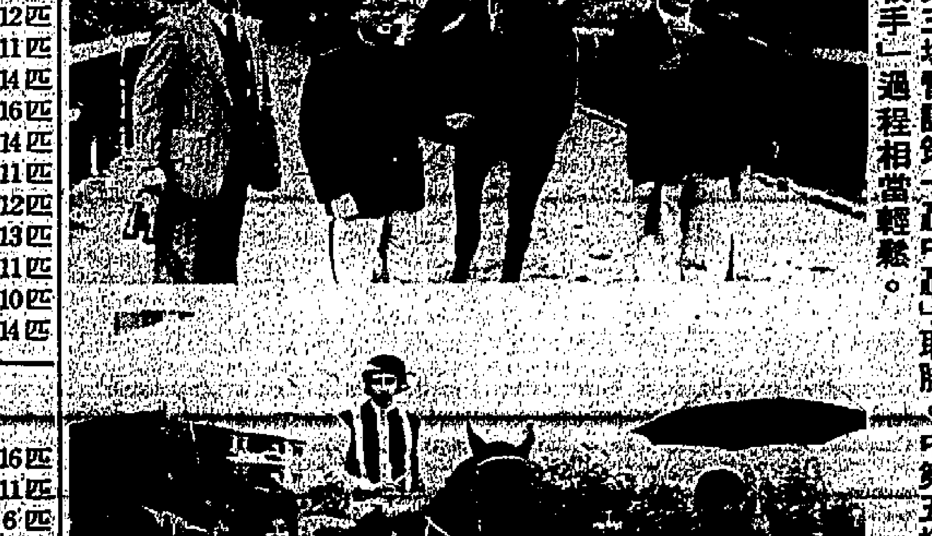
本週賽馬日以繼夜
告東尼靳能趕返
週三夜賽可上陣

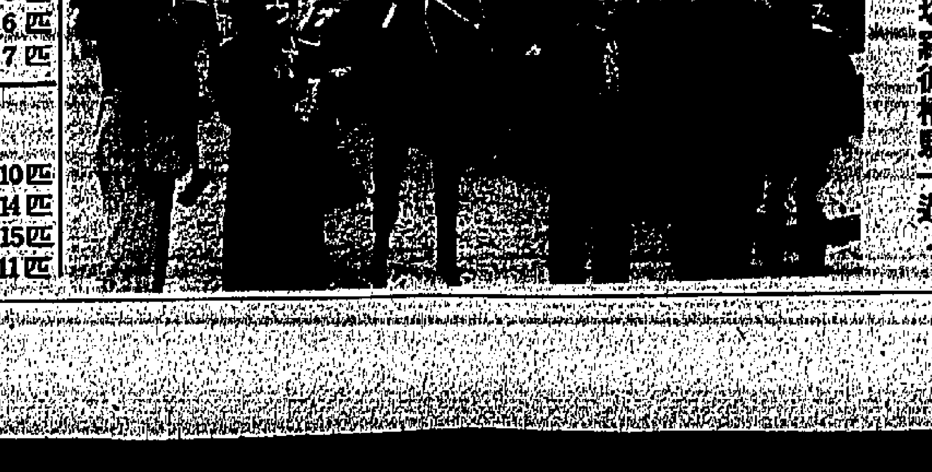
本週末（十二月五日）沙田賽馬，將復用舊彎跑道，以移欄四十呎的D跑道作賽，八場比賽，下午一時半開跑，主要錦標爲百年紀念盃，以第一、二班混合賽千二米的第一組作爲爭盃賽，是場列陣的祇有九匹馬，場面不會太熱鬧，但競爭仍然十分激烈，一九八七年配售新馬登場，本來預算兩場千二米新馬賽的，結果祇有十四匹，因此縮爲一場，其他六場賽事有兩場第一、二班混合賽千八米均十三匹報名，其餘四場都有充份後備，場面並不冷落。

本週賽馬是日以繼夜的，週三（十二月二日）快活谷有草地夜賽六場，戲碼十分緊湊，亦有一項錦標乃奇利近交華會盃，排位將於今晨八時進行，連日大雨今日天氣情況如繼續惡化，有可能改跑沙地，苟如此，則要重新報名，但如天氣好轉，仍將照跑草地的，草地夜賽較沙地夜賽受歡迎的。

告東尼與靳能將於今（星期一）日回港，以便在星期三（十二月二日）的快活谷夜賽上陣，告東尼以告假方式前赴東京，靳能亦於上週辦妥手續後，以告假方式前赴東京，所以兩人今日返港消假便可以操馬和上陣，今晨排位時他們不在場也可以入紙出賽。

雷誠被罰停賽，倘應用人正取，靳能可能獲簡鹿支持的，麥堯雖然復出，但並不太樂觀，坐騎恐不會太多。





去週六沙田賽馬其中三場入凱旋之鏡頭：上第三場靈駿策「贏中贏」取勝。中第五場羅德權騎「過關」壓倒「四明山」。下第六場白禮棟贏「皇牌殺手」過程相當輕鬆。

★本年度自購馬在外地戰績表★

升　水　甘廄　3雄87　棕　第三班　（澳自）
曾出賽十次：一贏四位五落第　獲獎金82330港元

86年12月13日	1010米	快地	120磅	舒密查	（59.6頭馬時間）	10—8½	三倍半	出馬13匹
86年12月26日	1000米	好地	118磅	獨士威	（59.1頭馬時間）	6—5	廿五倍	出馬19匹
87年1月1日	1110米	好地	121磅	奇赫	（1.07.3）	1—¾	大熱門	出馬6匹
87年1月10日	1200米	好地	119磅	奇赫	（1.11.76頭馬時間）	2—1½	十倍	出馬16匹
87年1月26日	1000米	快地	119磅	奇赫	（58.7頭馬時間）	2—¾	三倍	出馬6匹
87年6月24日	1200米	黏地	117磅	晏斯	（1.13.5頭馬時間）	10—10¾	四倍	出馬12匹
87年7月11日	1200米	快地	119磅	奧臣	（1.09.9頭馬時間）	13—13¾	四十倍	出馬18匹
87年7月22日	1200米	快地	116磅	晏斯	（1.12.3頭馬時間）	5—2½	十倍	出馬15匹
87年8月8日	1110米	好地	119磅	史莫	（1.05.67頭馬時間）	3—3½	四倍半	出馬11匹
87年9月8日	900米	好地	117磅	史莫	（53.3頭馬時間）	4—3½	六倍	出馬16匹

驊騮勁　張廄　3雄87　栗　第三班　（澳自）
曾出賽九次：兩贏三位四落第　獲獎金：38630港元

86年11月15日	1000米	快地	122磅	韋利	（59.6頭馬時間）	14—11	十倍	出馬14匹
87年1月21日	1000米	好地	123磅	韋密夫	（1.00.5）	1—1¼	廿倍	出馬12匹
87年2月10日	1016米	好地	120磅	韋密夫	（1.01 頭馬時間）	7—9¾	十四倍	出馬13匹
87年2月25日	1200米	黏地	120磅	韋密夫	（1.14.3頭馬時間）	10—11½	十六倍	出馬13匹
87年3月5日	1000米	快地	119磅	科城士打	（59.6頭馬時間）	2—2	十二倍	出馬11匹
87年3月14日	1000米	好地	121磅	韋密夫	（59.9）	1—¾	四倍半	出馬12匹
87年3月24日	1200米	好地	119磅	韋密夫	（1.14.4頭馬時間）	4—1½	十五倍	出馬13匹
87年3月28日	1200米	好地	113磅	伊城高雲	（1.14.5頭馬時間）	11—5	卅三倍	出馬14匹
87年4月18日	1000米	好地	118磅	伊城高雲	（1.00.1頭馬時間）	4—1¼	七倍	出馬15匹

青出於藍　夏廄　3雄87　栗　第三班　（澳自）
曾出賽九次：一贏三位五落第　獲獎金：33460港元

87年4月2日	1100米	好地	116磅	夏克	（1.07.1頭馬時間）	8—7½	五十倍	出馬13匹
87年4月16日	1200米	黏地	115磅	夏克	（1.14.7）	1—1¼	十四倍	出馬9匹
87年5月7日	1300米	黏地	119磅	夏克	（1.18.4頭馬時間）	6—7½	八倍	出馬12匹
87年6月11日	1200米	軟地	118磅	科勞	（1.13.3頭馬時間）	3—2½	廿五倍	出馬15匹
87年6月20日	1200米	軟地	113磅	金頓	（1.14.1頭馬時間）	5—4½	百四倍	出馬15匹
87年6月25日	1200米	軟地	114磅	金頓	（1.13.6頭馬時間）	5—3½	十二倍	出馬10匹
87年7月15日	1280米	好地	118磅	金頓	（1.19.3頭馬時間）	2—2½	十一倍	出馬15匹
87年7月29日	1400米	軟地	120磅	金頓	（1.27 頭馬時間）	7—2½	十倍	出馬16匹
87年8月12日	1250米	爛地	118磅	金頓	（1.18.7頭馬時間）	2—2¾	五倍半	出馬12匹

大團圓　張廄　4雄87　栗　第一班　（紐自）
曾出賽十一次：三贏三位五落第　獲獎金：80703港元

86年10月15日	1200米	爛地	121磅	韋廉士	（1.16.8頭馬時間）	2—頭	未詳	出馬12匹
86年11月1日	1200米	快地	120磅	韋廉士	（1.12 頭馬時間）	7—未悉	未詳	出馬11匹
86年11月8日	1400米	快地	119磅	韋廉士	（1.22.7）	1—頭	未詳	出馬14匹
86年11月19日	1400米	快地	122磅	韋廉士	（1.24.3）	1—頭	未詳	出馬16匹
86年11月26日	1600米	快地	122磅	韋廉士	（1.36.8頭馬時間）	11—未悉	未詳	出馬14匹
87年1月19日	1400米	快地	125磅	韋廉士	（1.24.6頭馬時間）	3—3	未詳	出馬11匹
87年2月13日	1600米	快地	133磅	歐列治	（1.35.8）	1—¾	未詳	出馬12匹
87年2月28日	2000米	快地	121磅	夏理斯	（2.02.7頭馬時間）	9—未悉	未詳	出馬13匹
87年3月14日	2000米	快地	122磅	韋廉士	（2.04.7頭馬時間）	3—4¾	未詳	出馬11匹
87年4月22日	1400米	快地	112磅	希斯	（1.22.2頭馬時間）	5—4½	未詳	出馬10匹
87年4月25日	2000米	快地	122磅	希斯	（2.03.8頭馬時間）	11—未悉	未詳	出馬14匹

天寶霸　伍廄　3雄87　栗　第一班　（愛自）
曾出賽五次：一贏兩位兩落第　獲獎金：62675港元

87年5月2日	2000米	好地	126磅	基頓比	（2.13.9）	1—頸	兩倍	出馬16匹
87年6月5日	2000米	爛地	122磅	艾米森	（2.20.3頭馬時間）	8—17½	兩倍半	出馬11匹
87年6月24日	2000米	好地	124磅	艾米森	（2.08.2頭馬時間）	2—頸	大熱門	出馬6匹
87年7月25日	1800米	好快	119磅	基頓比	（1.52.4頭馬時間）	2—¾	大熱門	出馬6匹
87年8月5日	1400米	好快	120磅	艾米森	（1.21.1頭馬時間）	5—4	四倍半	出馬7匹

醒　目　林廄　3雄87　栗　第三班　（紐自）
曾出賽四次：一贏一位兩落第；獲獎金11275港元

86年12月18日	840米	快地	119磅	波夫	（48.2頭馬時間）	8—未悉	未詳	出馬10匹
87年3月25日	900米	軟地	118磅	蘭克	（53 頭馬時間）	13—未悉	未詳	出馬14匹
87年6月6日	1000米	軟地	120磅	艾斯賓奴	（1.04 頭馬時間）	2—2½	六倍	出馬15匹
87年6月17日	1100米	好地	121磅	韋利斯	（1.05.7）	1—1¾	五倍	出馬11匹

跳舞明星值得注視

本季度自購馬陸續開上戰線，影響着賽事的形勢，本週三夜賽便有一匹「跳舞明星」會出爭，然而馬實力如何，請細看本文。

謝偉豪仍未開齋，所以雖天氣寒冷仍努力操馬。

統計分析

越來越多本季自購馬上陣，現且介紹一匹已報名於週三短途之跳舞明星給各位認識。

「跳舞明星」來自紐西蘭，首次上陣在八六年七月十九，跑千二公尺，在十四匹馬中沿途居第七位，末段後勁不繼，結果以第十二名次過終點，時間甚慢，因場地太爛。

第二次上陣又跑千二公尺，有十二匹馬一齊角逐。起步即帶出，然後退守第四位，最後一段發揮強烈衝刺以一又四分一馬位勝出，軟地跑出一分十一秒一相當不錯。十日之後作第三次競賽，跑千三公尺，在十四匹馬中早段蟹第四位，九百公尺已進至第二位，但最後一程力弱，結果只得第四，此役場地是快地，頭馬跑出一分十六秒九普普通通，跳舞明星則要落敗約四馬位。隨後出爭千四之役在十六匹馬中經常保持三四位結果亦第四。

相隔只有四天，轉往一級馬場跑千二公尺，有十三匹馬列陣，沿途力守三四位，末段奮力作戰，結果得亞軍，以四分三馬位落敗，頭馬快地走出一分十一秒四則非佳作。

跑完這場亞軍，其中多場殿軍，只一場千六再入亞席，而該役所採戰略與贏馬之役相同，早段帶出之後跟穩第四位末段再強力殺上。從其走勢觀看，這匹馬能跟能鬥相當不錯。值得一提是來港前最後一役在十三匹馬中得第九，而得季軍者乃是本自年份購馬「赤兎」。查血統乃澳洲短途馬王「星帝國」後代，其父曾兩捷。其母則只得過一次位置，向無同父馬來過本港。

老金

神勇金剛馬主睇馬
羅國洲馬房前親候
洲廐馬態普遍不佳難爭

獨家新聞

△昨洲廐旗下的「神勇金剛」一駒的馬主，冒天寒地凍之苦特到馬房探視愛駒，而廐主羅國洲亦不怕寒風呼號，親自在馬房門口等候迎接，並帶領「神勇金剛」之主參觀馬房。

「神勇金剛」馬主最好當然是看愛駒，且表露對馬兒鍾愛的態度，留連一番才驅車而去。但據洲廐員工透露，「神勇金剛」一駒仍未成熟，且身肥而毛色暗淡，有待加強操練，雖報名週三列爲後備，估計不會參戰者多，苟如上陣也不值睇好。

▽洲廐夜戰報名馬俱未覺有利，就洲廐中人指出，多駒俱似是疑非，普遍狀態不佳；其中「勁好」跑長途雖出色，而磅位亦有利，但狀態則排徊不前，毫無寸進，連洲廐員工也不敢睇好。

此外「跳舞明星」、「馬來之星」俱覺未熟，難以與對方週旋，唯一有機會之馬乃「更夠運添」，惟是一切要靠場地之助，才可發圍。因此洲廐中人對於夜馬之戰，大夥兒都心淡，馬迷更不值予以懷憾。

岳敦馬匹已覺漸入佳境
中游之星圖要雪耻
喬裝積極機會已至

小飛俠

馬圈鞭探

岳敦今季才到港開倉立萬，但其表現，已漸受馬迷所重視，特別是晨課操練好之馬，多有交代的，永沒有死到無影無踪的，好似上週末贏「會所勇士」，在賽前操得好，結果陣上亦交得準，敗給兩隻全程快放馬跡下，實不足爲據的。

通常岳敦的馬，在排位前如有意思搏殺，都例試草地閘的，其今季所開齋之「中游之星」，亦是在賽前會試草地閘的，可見岳敦搏馬，亦從不輕舉妄動的，倒脚踏實地摸準才出擊的。

今次周三夜馬草地賽事中，岳敦馬房共有三匹馬報名參賽，此爲「中游之星」、「特別介紹」、「喬裝」三匹，而上述三駒都是在賽前做好功夫的，今次上陣是爭雄之材。

「中游之星」今季初出贏九七五米，再出竟然出閘有意外而敗，當日輸馬亦非常接近的，拚後小休又見回勇，毛色甚靚，而拍跳上力，今由於麥磊被罰停賽，此馬屆時必易配上陣，看來再爭九七五米有力雪恥的。

「特別介紹」這匹今年度自購馬，來港後頻見做功夫，跑過一場後大有進步，馬已收身，這類自購馬通常是首仗乏表現的，但再出則會有截然不同之表現，今次報名爭九七五米，路程是合適的，看來有冷門機會。

另一匹「喬裝」近日非常積極，早期會試閘，反應甚佳，這匹老馬雖得馬身不疲，今次報名爭快活谷千二米，是其正宗路程，再看同場對手甚弱，此駒有力控制大局，而且由於場地變化，幕後人把握機會爭勝的，排位上陣就要留意。

雷達

賀蘭杜夫在上週末三入連贏冷脚，使其後有所收益，不愧爲「百搭王」之本色。

二班最短途必有惡鬥
神駒有分頭宜兼顧
安勝速銳態起可拚

勞楚令 報導

今次夜馬仍然在快活谷草地跑道上演，天氣仍然不穩定，預料慢地居多，若是大爛地變化情況更複雜。現將第二班九七五米第一組各駒近況談談。

「神駒」質新在進步中，也是短途快馬，大熱當超本來是首選之材，但是動態欠積極，鬥志未明，是故成爲熱門擇場有戒心，但若有分頭就要兼顧。

「鍾意寶」狀態保持跑入位置時水準，此程實力仍足與對手一戰。雖然負磅，但搶入三甲之機會仍高，投注特別彩池要兼顧此駒。

「中游之星」小休之後佳態復起，雖然狀態未算大勇，但已達戰鬥水準，此駒有佳態出戰短途就有水準演出，今次仍屬爭霸份子。

「安勝」也是快馬，勤操了一段時間，如今狀態已達爭勝水準，場地若然稍有變化，其機會更高，就算乾快地亦屬爭霸分子。

「長青樹」雖然有脚患，演出不大可靠，不過短途亦有速度，可以突擊，目前狀態甚佳，可作半冷門小敵。

「馬來之星」有前速，跑短途適宜，季初一度勤操而呈佳態，不過近期操練稍嫌悠閒，而且未曾有表現，所以今次只宜作冷門看待。

「全能」、「金得旺」狀態在戰鬥水準，不過跑此程機會只屬冷門，刻意扒冷才值得推敲。

「笑口常開」雖然一直有正常操練，但狀態無甚進展，不過若跑大爛地，此駒就有力爭冷位。

「主力」操練疏，但狀態頗佳，此駒有前速，可以突擊短途，刻意扒冷脚，此駒有想頭。至於其餘各駒，近況一般暫且不談。

·勞楚令·

日本盃已名花有主
法國馬拿哥迪奪標
告東尼大熱倒灶得梗頸

氣溫驟降至八度左右，但下午消息傳來，告東尼在東京的日本盃大賽策騎「三聯飾板」大熱倒灶，祇能跑回一席第四，另一匹法國馬，由李昆力策騎的「拿哥廸」則奪錦標，而「拿哥廸」並非冷門，牠較早時已贏得華盛頓國際錦標賽的冠軍，早於賽前已被預測爲今次日本盃的一路奇兵。

告東尼失意於日本盃，已定於今天與斬能等人返港，準備在本週三的夜馬上陣。

昨朝晨操場面未見熱鬧，直至五時廿五分左右才有馬匹亮相，而全朝在內外圈操練而週三有賽程的馬匹，以張廐的「有着數」及「威上加威」較突出。

「有着數」由助手在內圈出跳，兩段時間爲一分六秒九，週度相當之慢，不過這是正常的，因在內圈的馬身是不能作快跑。但「有着數」的馬身收得很靚，雄渾有勁，出脚亦有力，要助手力扣韁繩，「有着數」在第三班跑一二三五米是有一定的實力，而近期「有着數」每次主課均由華卓良操練，準備功夫已做足，祇負一百二十七磅，祇要馬房有信心，贏馬並不出奇。

同場有實力而近期表現者要算是吳廐的「百樂星」，昨晨突見由謝展鵠過檔，但僅在大跑道上踱步，在對面直路時，「百樂星」幾乎不願展步，及後祇係走花蹄踱步，回到終點前馬匹的狀態雖然不及得上一仗，但火氣剛冒升，較早時由告東尼親試一課以人馬觀感極佳，預料這匹可以補出，相信也不及得有着數。

臨場得利，何敬森的「威上加威」，助手「力度高」快試三段，沿欄的「威上加威」一路領先，「力度高」到終點前助手稍爲下騎功才與「威上加威」一齊過終點，這一課的「威上加威」之狀態更勝上仗跑第三的時候，自上仗賽後「威上加威」操練甚勤，全由副練馬師張震發或騎師何敬森主操，從動態來看，今仗看要捲土重來收復前失，同組何敬森有另一匹「東方特快」可供選擇，但「東方特快」的狀態則有反覆，如「東方特快」棄權而讓「威上加威」補出，更可放心投注。

·甘頓·

露明駒路越長越好
幾有威乃敗於外避

董專欄

上次戰馬又爆，都係意中事嚟嘅，是日任何一位騎師均起唔到孖寶在大雨大風之下，已成各自爲戰之局，故有冷時亦有熱，如「露明駒」、「贏中贏」及「皇牌殺手」等，均能順利勝出，而馬又確係正路，特別係「皇牌殺手」咁熱都贏，王登平確明會公司騎師白禮棟了，更好嘅係今次之跑法一如上次，留前鬥後，正符合了王登平上次之指示，此亦證明「皇牌殺手」確高一皮。

「露明駒」有過上次之演出，今次確係幾難唔熱，果然佢跟住第三位，兩三個箭步已過「新彩」，跑長的，但贏得更遠也。

「贏中贏」取勝乃雷誠之功，第二個人騎贏都贏得好辛苦者，但雷誠騎就贏得清楚利落，騎功確係幾緊要吓。不過呢一場好似不少馬不在狀態中，如「友好之星」及「急先鋒」稍爲起得好一的，「贏中贏」未必可以贏得咁易。特別是「友好之星」，呢匹馬已起，下次再跑千二就快有建功機會。

「上海之寶」算係有冷食，又俾佢喺亂軍之中勝回一仗，呢匹馬勝在前速好，否則當起之「幸運紀錄」會追到佢者，「能者」呢匹馬好似習慣咗前速慢，呢匹可能係長途好馬嚟。

「穿梭機」在狀態最好之際大敗而回，但雖然一向前段慢，但上一仗已見匯得有啲後，但今仗又匯尾得驚人，正是一出閘已知佢輸了，呢匹馬熱真係唔可靠，而「幾有威」唔夠「自由港」跑，下次未必如此，今次此馬波得太厲害也。

喜寶更勇熟
多勝身已收

冷鋒南下，昨沙田晨課顯得更疏落，內圈踱步馬銳減，慣例由施萬賦打頭陣，張學文、歐洪亦有派馬出踱，現將部份在周三有賽程或表現較佳之馬的踱步態況覆述。

「活力之寶」本年度自購馬，由助手快踱一圈，馬身粗壯，四肢均勻，出脚相當純熟，且低密有勁，走來情緒非常集中，極佳表現，馬已收身上力，週三若然上陣，亦不容忽視。

「喜寶」助手慢跳一圈，輕舒脚頭而已，走勢暢順自然，馬身柔軟，步大上力足，毛色明顯深潤，勝後所見，勇熟具增。「銀算盤」助手踱一圈，出脚步大，上力亦不俗，但馬身始終較生硬，神色火氣亦平淡，欠缺銳氣。

「多勝」由副練馬師姚本輝快踱一圈，慣性四肢打包作保護，馬型格漂亮，落脚頗急勁，身已收，走來頗有生氣，已有作戰水準。

「凱旋皇子」朵立德踱一圈，全程接韁而馳，出脚整齊有力，馬身毛色均保持最佳水準，長期見勇。新馬「旋風」由姚本輝快踱一圈，馬仔細細，淺栗色，潛質絕不差，走來步伐整齊純熟，收身甚靚，已具作戰佳態之配售新馬。

小邦

二班短途賽實力極平均
鍾意寶有取勝機
笑口常開難忽視

驗馬廊

週三快活谷仍有六場草地夜馬，編由第二班馬跑九七五米兩組來，第三班馬跑一二三五，第三、四班第跑二二三〇米，第五班馬跑一六五〇米兩組等担任，各場報名馬多，實力頗平均，劇門難免，現先介紹第二班幾匹短途實力馬給大家參考。

第一組有十四匹報名，「鍾意寶」上仗一千米改配豪仔押陣亦可跑入一席第二，表現出色，拚後狀態更好，九七五米路程最正宗，若回配強手押陣，取勝機會最大，上陣值得優先留意。

「中游之星」短途實力雄厚，季初曾以五十六秒三之佳績贏馬，上仗爭同程出閘失利下，沿途追趕，力拼僅得第四，賽後仍有好準備，勇態保持，今捲土重來，排到好位，放出有力威脅大局。

「笑口常開」短途速度銳利，今季經過兩場熱身賽後，狀態漸交作戰水準，而且今次得負輕磅之利，放出有力與對手一爭，半冷佳選。錦駒以大摩件「神駒」及後備馬「馬來之星」最有威脅，前駒質新未露，此程適合，小休回勇，值得留意。

春哥

寒流襲港，但馬匹却未畏冷，雖昨早課出試較少，但仍有多駒相繼露面。

方廐馬匹堪留意
海明珠應可再爭

馬房形勢暢論

本週夜賽，由於仍編排在草地角逐，在近日如斯惡劣的天氣下，屆時場地又會估計是爛地居多，擅爭變化場地之馬，自然英雄有用武之地了。

環顧今次各馬房報名馬匹的實力，以方廐旗下參戰馬最強，七匹報名馬中，大部份均有取勝資格，會在「海明珠」之下，一對會所馬，又有機會同晚賽事連取兩場頭馬，另外之「君皇」，今次報爭二二三〇米（奇利近交華會杯），此駒狀態已有復甦跡象，臻勇而來，久未有當頭馬之聲，屆時定必悉心以赴，允屬三甲之材，尚有「好叻仔」及「全威」，兩者在牠們上仗角逐的賽事皆屈居於强手蹄下，「好叻仔」季初千二米敗在「新彩」脚下，「全威」則敗在「馬中寶」，兩者操足再臨戰陣，看動態必有誓復前恥之意，值得再予追捧之馬。

，其中以「海明珠」、「君皇」、「全威」及「好叻仔」最突出，可作留意選擇對象。「海明珠」、「海琥珀」一對同主馬，前駒在第二班的九七五米報名，後駒則在第三班的一二三五米列陣，「海明珠」上仗在九七五米僅敗於「博得好」蹄下，今回操勇再臨，有力收復前失，至於「海琥珀」，短途實力堅強，今次在一二三五米首本路程爭拚，機會自然不弱。

——陳亮——

斬能殺到張廐有利

斬能週三可以出爭，對張廐而言是個好消息，因爲張廐近期成績欠佳，斬能可予一助一臂之力……

馬場前線

張學文馬房近期的表現並不理想，主要是因爲馬匹的狀態不足之故，但有消息傳出，張廐馬匹俟斬能到步之後便會大舉出擊，所以週三夜賽便要留意該廐的動態。

斬能乃是愛爾蘭的冠軍騎師，他本欲來港策騎三個月的，但是本港馬會鑑於目前外來騎師太多的關係，只發給他一個月的策騎執照，如此來說，對斬能及張學文馬房皆有一定的影響。

因爲斬能趁着愛爾蘭馬季歇暑的時間來港策騎，如果可以騎足三個月的話，乃是最好不過，當三個月過後，愛爾蘭的新馬季又開始了，這樣便不會浪費時間。

在張學文馬房方面，亦早已預備好作戰計劃，因爲要催谷訓練一匹馬是需要時間的，並不是話搏便搏那麼簡單，所以早已安排好三個月的出擊大計，但現在的情況便有所改變了，因爲斬能只可以來港一個月，所以早已部署好的計劃亦應該有所改變。

本周三的夜馬賽事，張廐亦有不少惡馬在場，如斬能真的從日本趕來港參賽的話，該廐馬匹便有注意的必要。其中較爲值得睇好者，應是第五班的「威上加威」，此駒已報名周三夜賽，角逐一六五〇米，雖然是後備身份，但補出機會頗高，此駒狀態已勇多時，上仗亦見口勁收斂，肌肉精壯紮實，已經回復水準了，如今仗能補出，配用斬能執韁的話，實有盯緊之必要，此駒在五班肯定夠贏，如果好手押陣，便可以發揮其凌厲後勁出來，自然有取勝的機會。

童言

李易學騎穿梭機
投注人似搭飛機

喜多贏隨筆

告仔響日本爭日本盃又賽左，祇能跑個梗頸四返嚟，相信好多告仔擁躉都失望之至，加上告仔響香港演出係尖東隔離嘅油麻地，咁可能在週三夜賽裡邊，有咁多人捧佢場都未定。

其實跑馬嘅嘢，一兩回成敗好難論英雄嘅，尤其係外國嘅大賽，強中自有強中手，告仔贏唔倒都唔係恥辱嘅事，何況仲有高梵，魏德禮都係落敗呢。

講番吓香港嘅形勢啦，各位馬迷有冇發覺到的紅牌生騎馬，越嚟越化學，有時騎到出神入化，連大師傅都唔係佢個皮，但係有時水到好似初哥咁，唔知馬會有冇留意呢一點嘅，好似上個禮拜六嘅「穿梭機」咁，實咗佢嘅馬迷，好似搭咗「穿梭機」一樣，去咗天邊咁猷。以往件「穿梭機」前段唔執嚟，跑咗出嚟就算跟得唔前，都唔會落得太遠，但係呢次就唔同，响尾後做包尾大嗜兼夾越跑越遠，落到入直路先至話發力追，睇見眼火都爆，你話李易學係當時做乜嘅呢。呢個故事教訓我地賭馬，咪咁係的見習生仔，尤其係日久成精嘅牌仔，但地騎熱馬，分分鐘騎到大大花面抹眼淚，離行離列㗎。

喜多贏

魯賓遜與賀蘭杜夫
兩人均三入連贏位

幕後日記

週六係柏鴻同甘實棠所贏馬，賈良，雷誠，李森等有份量騎師均勝回一仗，甚至范雲斯亦博回一匹「金石盟」，在大爛地之下，有各有各去之感，而全日鬥志好者爲魯賓遜，「戰車」第二，「上海之寶」第一，「會所男士」第三，「幾有威」第二，一日之內三入連贏已唔簡單了。

賀蘭杜夫雖然冇頭馬見面，但連日亦三入連贏，「幸運紀錄」、「兆寶」、「金必發」三匹馬全入脚，所以我成日話賀蘭杜夫呢位騎者實而不華，絕難輕覷。

全日最難中之一隻馬並非「上海之寶」，而是「自由港」也，上次佢跑一六五〇，放頭跑咗八百米就迅速退下，跑尾三而回，與頭馬相距十幾個馬位有多，是役之賠率爲四點七，但今次贏過佢之「贏多多」同場，賠率冷得多，但却能由頭放到尾所勝，總之何敬森食尾胡爲拿手者，特別係冷馬，都唔好睇少也。

「人傑」今次有心一爭，却突逢軟地，追不到「自由港」，時亦被「機有威」過埋，人算不如天算也。

「過關」上次贏咗却冷，馬迷心理使然敢捧場，雷誠却贏得咁辛苦，今次羅德禮騎，又點但馬有狀態逢軟地又可過關，王登平計得準時亦有天助也。

莫俟仁

張廐馬依然準備積極，頗似欲待斬能殺到供應坐騎，因此對張廐馬不能小覷忽視。

活力之寶血系佳
性能應利中短途

馬國三講

下週三賽事中，有兩組是較多自購新馬上陣，昨日已介紹三駒，今日又有另外的新馬自購一下底細。

「活力之寶」爲澳洲自購馬，在當地共跑過十三仗，在第四次上陣，跑千二米好地，就贏出頭馬，是仗爲三千澳元賽，在此之前，「活力之寶」曾經參加過萬澳元獎金賽，却不得要領，後在千二米好地，有一次跑入位置，稍後更出三萬澳元獎金賽，出馬十六匹跑第七，另一次爲千二米快地，亦爭得第二，又在千二米快地跑得第二。稍後「活力之寶」出千四米，更是一場萬元澳元之三歲讓賽，出馬十五匹，跑得第三，所負不過一馬位左右，在一次千二米快地，「活力之寶」出九千澳元賽事中，又能夠再度勝出頭馬。

「活力之寶」之父亦爲七七年棗色馬，贏過四仗頭馬，路程由千二米至千四米間，包括十萬元獎金一級賽跑第三，乃冠軍種馬，贏過六項錦標之血系名駒之子，八三年退役爲配種馬，子女在八七年六月底前，贏過廿五場頭馬，亦有十多萬元獎金，活力之寶亦應屬中短途馬，但有好韌性。

「一定跑」是英國馬，在當地共跑過六仗，初出兩次六化郎賽事，無多大作爲，其後出五，六化郎，就連續爭得第三位置，另一次爲六化郎就得第三，終於在五化郎賽事，在跑過一化郎即帶出，直領到底，勝出頭馬，另外又在六化郎好，快地，五化郎好地上分別得第二，第三位置。

「一定跑」之父系贏過十三仗頭馬，在英國得十六萬鎊，連同一百三十萬法郎獎金，包括不少一，二級賽事，八二年退役，八四年已死去，子女有六匹贏過頭馬。

「九龍威」爲澳洲自購馬，贏過一千米好地，是一場萬五澳元獎金賽，另外在一千，千二間多次入位置，亦有萬多至三萬元，來港前在千二米黏地跑第二，爲三千多元獎金。

父系贏過十三仗頭馬，乃名冠軍種馬是帝國之子，七〇年退役，子女已有三百多次頭馬，兩歲冠軍種馬兩次。

馬明

幸運紀錄敗於大托

問相　樂伯

上週所介紹的兩馬，「金石盟」與「幸運紀錄」都有表現，算是老眼未花，前馬借場地之助取勝，末段看似頗險，其實早已智珠在握，因爲「金石盟」衝出放韁入直路後，人馬都似仍有餘力，只是未盡情發揮耳，所以「金必發」追得雖勁，依然徒勞無功。

至於「幸運紀錄」無法得冠軍，是賀蘭杜夫托大的緣故，顯然賀蘭杜夫未着意放韁的馬匹，否則「幸運紀錄」跟前一些，則可以在最後階段搞「上海之寶」，事關「幸運紀錄」在進入直路入追的一段，遇上攔路仍追得極凌厲，把末後的馬擺脫更遠，把前追的馬拉近，那麼「幸運紀錄」跟前時，「上海之寶」便不易得逞了。

談起「上海之寶」，頗覺今回走眼，因爲此駒亦曾被本欄所看好，却一時忽視其爛地性能，就此馬出脚與跑姿，爛路跑千六至二千俱可應付，此駒是當起之馬，敢係今季更能尋求三捷，各位馬迷不妨再作留神，應不會令捧場者失望。

樂伯

糧台道

五班千六米次組
插班馬控制大局

今日續研究第五班千六米第二組形勢。

上年度補班配售馬有好叻仔、流浪者、萬紫千紅、大三元、得運佳及宏得二號，前三駒是正選馬，後四駒是後備五，其中宏德二號排列後備王，補出機會不大。

好叻仔季初一役已顯出其後勁，經過兩個多月之操練後，成熟狀態會進步，方廐馬近期漸復水準，有留意必要。

都幾好今季已出賽三次，一仗比一仗表現好，已接近勝利之門，如由徐貴良出策，不妨小敵，陳廐今季的教場頭馬，都是由徐貴良建功也。

流浪者亦是增進步之實新份子，此駒一早已有好準備，可能成熟程度緩慢，致陣上表現平常，上賽有突如其來好表現，推與前駒可互爲呼應，如熱得過份，要小心選擇。

正選舊馬中，花獨重逢原是最準繩，惜今季負重屢拚無效，對其健康稍有影響，宜避之則吉。確實好着着佔先也有同感，弱馬連拚恐不易保持。

電光火快在此班已屬底材。雖然質高，却不是此程之馬，且千六米比較組少陰陽怪氣之馬少爭爲宜。東寶、豐收月已屬低沉之馬。後備馬中，萬紫千紅較力始終未奏效，大三元路合，却似待降班，得運佳有質而操不起，無敵神駒要乾快場地始有留意價值。

雷駒

點將台：魯賓遜成爲冷殺手，所以倍爲林紅飛所喜愛，因此連見習生們也不時向他請教。

告斬坐騎不值睇好

玲瓏馬集

告東尼今日返港，週三夜馬仍會出爭，而且同行有金毛獅王斬能，也可以在夜賽中出戰，於是剛好補雷誠停賽之位，使形勢不致因此冷落下來。

說句坦白話，雷誠之鬥志確是無可比擬，祇要有狀態有戰鬥力之馬交到他手上，便一定拼盡無疑；比之以前在港的告東尼，有過之而無不及。所以今回告東尼返港策騎，首回合便被雷誠所蓋低下來。

在此並非指告東尼的鬥志有那些疑問，而是告東尼在離後再返本港馬圈，或多或少都有些少脫節，於是在有些場合理些少躊躇時，便往往因此而敗下來；此外不能抹煞幕後對告東尼的倚信，已有多少折扣；別的馬房不說，吳廐正是好例子，吳廐寧可倚用雷誠勝「威發」，用華卓良搏「音樂天才」，却對告東尼祇借其孭飛，顯然吳廐幕後對小告信心，是有一定問題存在。

所以週三告東尼的坐騎捧場與否，確是三思才可；至於斬能亦可上陣，自然會騎張廐馬居多，但張廐會否加以倚用搏殺呢，却成疑問，因爲在去季的情況所見，張廐也祇是用斬能來孭飛，故此今次不能不防張廐重施故技，事實這確是屢試不爽。苟如屆時張廐有兩駒同場的話，就應大胆放棄斬能之坐騎，選擇別些張廐之馬也。

玲瓏

馬世界

勝利計劃獨贏厲害

坊間馬交誼

香港賽馬的投注額瘋狂程度，令到舉世矚目，最近又創了一項新高峯。

三姑說道：「告仔騎隻勝利計劃，大家都睇住佢唔會留到咁後跑，因此大力捧場，單單獨贏投注額，勝利計劃已打破了六百多萬的新紀錄，但呢次竟然留得咁後，結果負於天殺一馬位跑第二，記得在上個月初，呢兩隻馬也曾在千八米交鋒，但佔唔到結果天殺以五馬位負於勝利計劃，呢隻天殺，今次竟以較上次有四磅便宜之利以爆冷門，以老制嫩呢！」

會計黃曰：「告仔跑完呢場立即話唔舒服，下場要明德改配兩非誠，而場內冷內多朋友仲睇查查，見到明德出跑道便猛咁柴台。呢種現象就叫做愛之深，恨之切矣，可見好多人都唔能夠接受勝利計劃輸俾天殺呢項事實呢。」

老死陳便笑曰：「誠如以前嘅熊羅將軍話齋，跑馬就是這樣的。而香港馬迷亦是出名最善忘嘅，被要它日告仔贏多幾場，或者有精彩的演出，又會拍爛手掌矣。」

司機宗道志：「其實講門，相信幾時都是兩非誠最好，單單睇佢尾場贏舊英皇之威就唔到你唔服啦。呢場澳洲佬出齊人馬，竟然俾佢攞咗，而呢隻英皇之威，不愧爲二匹可愛的搵食馬，呢兩季以來，鍾意就趙場冷嘅，認真無佢收。」

祝金

後晚斬能可上陣

圈中豪傑

上週六之沙田賽事，認真犀利，猛咁落大雨，馬主林與潮州黃都以爲冇得跑，準備在寓子樓約老友組局攻打四方城。

但大哥培對佢地講，跑沙田好少取消賽事嘅，等過十一點就知，果然賽事於當日毛雨中舉行，下午因爲雨勢已改弱，可見馬會之福氣是如何厚。

結果與馬場冷氣成正比，開始時甚熱鬧，熱門擁躉仲笑逐顏開，連開兩場熱門，點知第三場得大哥飛件「戰車」先爆入大冷脚，而場之「上海之寶」又由頭帶到尾，只得九萬幾銀獨贏，條孖Q由飛哥一手包辦，爆出三百幾銀派彩，縮咗水。

後晚快活谷馬場又有六場草地賽事舉行，報名馬好頭囉，睇嚟又有爆棚之盛況。值得一提大哥培話金毛獅王斬能唔嫁又嫁，後晚可能上陣，張七叔主帥多騎搏殺，叫我吼住張七叔嘅馬，因爲斬能一跑完呢個月，就飛去西印度再跑兩個月才返祖家，所以張七叔有想之馬，勢必搵佢去砌。

其中「有着數」與「流浪者」兩件好靚，如果配斬能，則點都要捧吓場。

師爺

星期三報名馬匹三週晨操紀錄

第 2 班　975米

	08-----11	12-----14	15-----18	19-----21	22-----25	26-----29
鍾意寶		(出賽)		助 1.24.7 28.3 27.5 28.9	助 54.2 29.8 24.4	助 1.22.0 26.9 26.7 28.4
中游之星			副 1.22.8 30.1 27.3 25.4	副 1.24.1 30.4 28.9 24.8	磊 1.18.1 28 25.4 24.7	磊49.3(內圈) 23.8 25.5
金得旺	航 1.21.7 30.8 26.2 24.7	(出賽)				
永同威	助1.22.6馬如飛 29.8 26.4 26.4	助 55.1馬如飛 28 27.1		助 54.6 27.9 26.7	助 50.8威王 25.9 24.9	助1.22.7勇駒 28.7 28.3 25.7
主力					助 55.8 30.5 25.3	助 25.8 25.8
安勝	助 1.31.3 30.9 30.9 29.5	助 1.31.8 31.1 30.3 30.4	助 1.29.6 31.8 30 27.8	助 1.27.2 29.2 30.3 27.7	助 1.28.9 30.9 29.9 28.1	助 1.28.6 31.6 29.6 27.4
神駒			寶 1.26.8 32.2 30.6 24			助 56.8 29.1 27.7
全能	副 52.8 27.2 25.6	助1.17.6全運爵士 28.5 24.7 24.4	副 25.7 25.7	副 25.3 25.3	副 50.1 25.4 24.7	副 24.5 24.5
多勝	李 56.3 28.4 27.9	李 9駒試閘 第5	李 28.6 28.6	李 28.2 28.2	李 24.9草閘 24.9	李 54.5 29.1 25.4
跳舞明星	鴻 58.5 31.3 27.2	助 55.7 28.9 26.8	助 54.9 28.5 26.4		鴻1.21.5鴻禮 29.5 26.1 25.9	鴻1.24.3藍寶石 30.6 27.6 26.1
錦綉年年	助 1.01.4 32.3 29.1			權 1.31.2 30.9 30.4 29.9	告 23.6草閘 23.6	助 53.7百利威 26.9 26.8
馬來之星	鴻 1.17.5 27 25.4 25.1	(出賽)			助1.31.4內圈 29 30.3 32.1	鴻 1.16.4 25.5 24.9 26
笑口常開		(出賽)			寧 52.8雪山神駒 29.1 23.7	
長青樹		助 50.3 23.4 26.9	助 50.5 23.5 27		助 51.4 24.5 26.9	助53.3 25.5 27.8

第 2 班　975米

	08-----11	12-----14	15-----18	19-----21	22-----25	26-----29
博得好		(出賽)			寶 54.0 27.8 26.2	寶52.7 27.3 25.4
海明珠		副 55.9 28.7 27.2	助 1.00.4 31.5 28.9	助 1.04.2 32 32.2	助 27.5 27.5	活1.33.4 34.4 31.1 27.9
活力之寶	助 1.04.0 32 32	鴻 59.2 31.6 27.6		鴻 1.23.0 29.4 27.8 25.8	鴻 26.9草閘 26.9	鴻 53.9飲勝 27.2 26.7
安得好		誠1.26.6試地 27.5 31 28.1	誠 8駒試閘 第2		誠 1.22.7 29.8 27 25.9	助 25.4草閘 25.4
九龍威	夫1.19.4能者 27.8 25.1 26.5	夫 9駒試閘 第2	夫 1.25.6 32.2 28 25.4	夫 1.00.7 31 29.7		夫1.22.0能者 29.2 26.8 26
旺財先生	航 48.5月宮 24.6 23.9	航 50.3 26.1 24.2	敬 1.03.0 33 30	敬 49.6 25 24.6	敬 53.1 26.9 26.2	敬 49.8 25.1 24.7
一定跑	助1.26.7茂麗山莊 33.5 27.1 26.1	豪1.26.6試地 27.5 31 28.1	誠 7駒試閘 第2		誠 1.27.2 29.6 29.9 27.7	誠 24.3草閘 24.3
河塘海				柄 54.6 27.1 27.5	助 53.6 28.5 25.1	助 53.1先知 28.4 24.7
更夠運添	徐 1.22.7 25.6 27.8 29.3	助 52.8 25.6 27.2	助 1.18.9 25 26.2 27.7	徐 1.19.7 24.6 27.1 28	徐 1.19.9 25.9 27.1 26.9	徐 1.21.7 27.4 27.2 27.1
飛翔			助 24.6 24.6		助 53.6 27.8 25.8	航 7駒試閘 第2
神勇金剛	鴻 1.28.1 31.5 29.5 27.1	鴻 55.6鴻禮 28.6 27	助1.19.1鴻禮 28.6 25.2 25.3	富 1.31.1 31.7 31.5 27.9	助 1.35.5 31.1 34.4 30	鴻1.25.9 29.3 28.9 27.7
特別介紹	磊1.20.6大老闆 28.6 25.5 28.5	(出賽)			磊 59.6 33.6 26	磊 55.7 28.4 27.3
靚寶貝	副 1.28.4 30.1 28.3 28	副 56.2全力 31.2 25	助 1.31.5 31.6 31.4 28.5	助 58.3 30.3 28	副 56.3 29.6 26.7	敬58.4 29.6 28.8
金寶麟	彭 54.0 28.3 25.7	(出賽)				

第 3 班　1235米

	08-----11	12-----14	15-----18	19-----21	22-----25	26-----29
百樂星	助 1.02.0 32.5 29.5	榮1.18.7將軍 27.2 25.7 25.8	助 59.8 30.1 29.7	榮 1.00.9 31.4 29.5	榮 58.9 30.6 28.3	榮 1.03.0 33.2 29.8
玉面金駒				告 1.26.4 29.2 30 27.2	告1.16.0長好運 27.1 25.5 23.4	
勇冠羣駒	助 1.18.1 26.5 26.1 25.5	助 1.20.5 27.7 26.6 26.2	助 1.01.5 30.7 30.8	助 1.31.5 30.6 29.4 31.5	助 1.27.6 30.2 29 28.4	助1.32.5 27.2 36.3 29
無敵駒			誠 1.30.8 30.7 29.9 30.2	誠 1.25.5 29.8 28.4 27.3	誠 1.34.0 31.9 31.2 30.9	助 1.19.9 27.6 27.2 25.1
高威	助 1.00.8 32.4 28.4	敬 10駒試閘 第10	敬 55.1 28.2 26.9	敬 55.6七寶 29.2 26.4	敬 7駒試閘 第3	敬55.4驪勝 28.1 27.3
幻影		副 1.04.5 34.3 30.2	副 1.06.6 34.9 31.7	副 1.27.0 31.7 29.4 25.9	副 54.6 27.9 26.7	副1.05.4 34.1 31.3
雅圖			富 57.8 29.9 27.9	助 59.3 29.7 29.6	鴻 1.25.9 29 28.4 28.5	鴻 1.19.0 26.8 26.6 25.6
平步青雲	副 1.27.5 32 29.7 25.8	副 25.1草閘 25.1	副 1.33.0 31.3 31.5 30.2	副 1.35.8 33.8 32.5 29.5	副 1.27.8 31.4 30.1 26.3	副1.30.9 31 31.3 28.6
海琥珀		助 1.29.3 32.9 29.6 26.8		鴿 1.19.2 29 24.6 25.6	助 1.30.0 34.1 28.6 27.3	活1.22.1 29.5 26.6 26
有着數	華1.22.2印刷之星 28 27.7 26.5	華 55.4 28 27.4	華 1.22.9 29.2 27.9 25.8	華 1.24.0 30.8 27.5 25.7	華 1.24.1 28.7 28.1 27.3	華1.23.4昇平樂 28.4 28.3 26.7
名符其實			助 24.0 24	助 28.0 28	告1.18.2先達 25.8 24.9 27.5	助25 25
喬裝	副 59.0 30.4 28.6	副 51.2鴻山 26 25.2	助1.23.0金戰士 28.2 27.9 26.9	副 1.29.0 33 29 27	磊1.18.0鴻山 25.3 25.9 26.8	磊 24.5草閘 24.5
富僑	助 1.28.3 29.3 20.4 29.6	助 1.02.5 32 30.5	助 1.31.7 31.7 30.9 29.1	榮 57.7 29.7 28		
花旗銀	豪 59.4 29.6 29.8	豪 1.01.2 32.6 28.6	豪 57.8 29.8 28	豪 57.8 28.6 29.2	豪 1.24.0 30.6 25.7 27.7	豪 53.2 27.9 25.3
銀算盤		鴻 54.5 28 26.5	助 1.23.9 28.1 26.7 29.1	助 59.5 29.6 29.9	助 1.24.3 28.8 27.7 27.8	鴻58.8 31 27.8
鄉村樂		白 56.3 28.2 28.1	助1.22.7太子德 30 27.7 25	助1.22.6太子德 29.4 27.8 25.4	寶 1.21.7 28.8 27 25.9	寶1.18.9永好 26.3 27 25.6

	08-----11	12-----14	15-----18	19-----21	22-----25	26-----29
美麗駒		魯 1.32.2 34.3 31.4 26.5	魯 1.29.7 34.1 30.5 25.1	副 1.34.2 33.5 32 28.7	魯 1.28.7 32.8 29.6 26.3	魯1.19.9 27.3 26.7 25.9

34 班混合賽　2230米

	08-----11	12-----14	15-----18	19-----21	22-----25	26-----29
足球	夫 1.00.6 31.5 29.1	(出賽)		助 1.01.0 32.7 28.3	助 1.27.9 32.9 28.7 26.3	夫1.32.1 31.9 31.7 28.5
德怡		榮 1.33.7 32.8 31.5 29.4		榮 54.4 28 26.4	榮 1.02.1 32.4 29.7	
好胆	助1.23.3樣樣好 29.3 27.6 26.4		寶 1.24.4 30.3 27.8 26.3	助1.20.7哈哈笑 27.9 27.3 25.5		寶 1.19.5 27.3 26.7 25.5
上海之寶	魯1.19.5清一色 28.8 26.2 24.5	(出賽)		副 55.1 29 26.1	副 1.20.7 28.1 26.4 26.2	魯 1.28.3 32.7 29.3 26.3
彩龍	副1.22.5多彩 29.8 27.9 24.8	副1.21.0多彩 28.7 27.6 24.7	立 51.0好喜訊 27 24		(出賽)	助1.01.9(內圈) 32.6 29.3
東方王子	航1.26.1鑽中鑽 31.6 28.1 26.4	(出賽)		航 1.20.5 27.5 26.5 26.5	航1.26.3好機會 27.6 26.3 32.4	航1.18.3土王子 27.2 25.3 25.8
飛箭時速	助 1.23.4 29 27.9 26.5	助 1.22.9 28.7 27.5 26.7	助 1.24.2 29.6 27.8 26.8	助 1.23.2 27.2 28.8 27.2	助 1.24.4 29.5 28.2 26.7	誠 1.22.5 29.2 27.7 25.6
君皇	活1.27.7印度之星 32.4 28.7 26.6	鴿 1.27.4 30.6 28.9 27.9	助 1.29.4 32.8 30.9 25.7	鴿 59.0 30.2 28.8	活1.21.7癲馬 29.2 27.3 25.2	
勁好	助 57.6 29.2 28.4	助 1.05.9 34.5 31.4	助 51.2楊家寶 26.3 24.9	助 53.9內圈 28.1 25.8	鴻1.19.0花紗籠 26 26.3 26.7	鴻 25.5草閘 25.5
飲勝	助 1.26.8 29.7 27.5 29.6	助 1.01.0 32.2 28.8	助 1.26.7 28.9 30 27.8	鴻 57.0 28.8 28.2	鴻 1.25.3 28.7 28.4 28.2	助 54.0活力之寶 27.2 26.8
寶安威	助 58.9 30.6 28.3	魯 1.23.6 29.3 27.6 26.7	魯1.24.9森林快馬 31.2 29.2 24.5	魯1.24.0天龍星 30.6 27.5 25.9	魯 7駒試閘 第6	
好機會	華 1.24.0 30.1 27.7 26.2	(出賽)		告 1.24.8 29.7 29.1 26	告1.26.3東方王子 27.6 26.3 32.4	航1.23.3寶捷 30.7 26.8 25.8
友誼至寶	徐 53.9 28 25.9	(出賽)				

第 5 班　1650米

	08-----11	12-----14	15-----18	19-----21	22-----25	26-----29
喜寶			助 1.00.1 30.4 29.7	鴻 57.2 29 28.2	富 1.30.9 32.9 29.9 28.1	鴻1.24.7行好運 30.3 27.7 267
幸運武士		助 1.19.8 24.2 27.1 28.5	助 1.20.9 27.1 26.5 27.3	誠 59.2 30.8 28.4	(出賽)	
樂林			助 58.6 31.1 27.5	榮 1.36.7 33.1 31.5 32.1	告 1.31.8 31.3 31.3 29.2	榮57.5 29.8 27.7
富貴子						
南星	(出賽)		徐 1.23.1 28.2 27.3 27.6	助 1.06.2 34.9 31.3	(出賽)	
恒心	(出賽)			寶 1.00.2 31.4 28.8	寶1.18.0全景 26.7 26.2 25.1	
全威	助 1.27.4 33.1 27.9 26.4	鴿1.19.3武當神童 29.2 25.1 25	助 1.22.8 30.3 27.1 25.4	寶 1.01.3 33.1 28.2	(出賽)	
渤海龍	(出賽)		助 1.27.5 32.9 28.1 26.5	夫 57.8 30.4 27.4	副 57.5 30.4 27.1	副 1.32.3 32.5 31.3 28.5
松福	助 50.0得運佳 25.6 24.4	助 53.5百利威 27.6 25.9		榮 53.3 26.3 27	(出賽)	
沙地虎	助 52.4金與錢 28.5 23.9	李 1.25.6 31.5 28.5 25.6	李 53.7鋼上旺 29 24.7		副1.27.0金利利 30.3 29.6 27.1	
泰安	助 1.25.7 28.5 28.4 28.8	助 1.26.1 29.3 28.7 28.1	助 1.28.8 30.2 29.7 28.9	助 1.25.8 29.2 28 28.6	助 1.24.7 28.9 26.9 28.9	誠 1.26.3 29.7 29.1 27.5
威上加威	(出賽)		敬 1.30.3 32.7 29.7 27.9	助 1.28.7 31.5 30.2 27	敬 1.30.7 30.6 30.3 29.8	敬1.26.7力度高 31.9 28.7 26.1
東方特快	大 1.05.3 34.6 30.7	助 55.2 28.5 28.7	敬 25.5快樂逍遙 25.5	敬 56.7 28.8 27.9	(出賽)	敬1.28.4 28.5 29.6 30.3
馬來之珠	(出賽)			鴻 1.27.6 30.5 30 27.1	(出賽)	
東成西就	家 1.32.5 29.6 31.9 31	家 1.24.8 28.9 28 27.9	助1.19.9宏德二號 25.2 26.4 28.3	家 1.02.5 32.6 29.9	(出賽)	
係醒嘅	鴿 1.32.7 29.9 32.6 30.2	助1.01.2新兩心知 33.1 28.1	助 1.30.3 29 31.9 29.4	告 1.28.7 30.2 31.4 27.1	告 1.26.2 30 30.3 25.9	鵠1.16.3海龍試地 26.2 26.2 23.9

第 5 班　1650米

	08-----11	12-----14	15-----18	19-----21	22-----25	26-----29
花燭重逢	副1.22.1長好 29.4 27.4 25.3	副 25.8草閘 25.8				
無敵神鷹	(出賽)		活 1.23.0 30.4 26.8 25.8	活 59.4 31.5 27.9	(出賽)	
流浪者	華 57.6 30 27.6	華 57.2 29.6 27.6	華 1.26.6 30.4 28.3 27.9	華 1.28.0 32.5 27.6 27.9	(出賽)	華1.28.2 30.1 28.2 28.9
好叻仔	助1.25.6必得勝 32.8 27.6 25.2	鴿1.21.2得威 28.8 25.9 26.5		助 58.6 29.5 29.1	助1.22.1孖寶二世 28.5 27.1 26.5	副57.4 29.4 28
東寶	(出賽)			助 25.8 25.8		
確實好			航 1.17.9 27.6 25.6 24.7	航 51.3 26.6 24.7	航 1.21.7 29.5 25.9 26.3	
電光大俠	助 54.2 28.1 26.1	(出賽)		榮 1.22.6 27.6 28.4 26.6		榮24.6 24.6
豐收月	(出賽)			助 1.23.9 29.7 27.2 27	助 1.28.0 29.8 29.2 29	佬 1.23.3 29.2 28.4 25.7
得運佳	權 50.0松福 25.6 24.4	白1.30.3拍檔萬歲 32 29.4 28.9	助 55.6遊俠 28.3 27.3		(出賽)	白 1.04.0 33.2 30.8
戰地飛鷹	副1.24.9疊運 30.4 27.8 26.7	李 30.8 30.8	副 26.4 26.4	李 29.6 29.6	(出賽)	助 27.0音勝 27
宏德二號	(出賽)		告1.16.8東成西就 25.2 26.4 25.2	助 27.4 27.4	(出賽)	
音着佔先	(出賽)					
那幾好	(出賽)			白 1.28.1 30.5 28.4 29.2	白1.20.7新豐 28.7 27.4 24.6	白1.05.6 33.9 31.7
萬紫千紅	(出賽)			寶 1.00.0 30.7 29.3	(出賽)	
大三元	(出賽)		助 1.31.1 31.2 30.6 29.3	助 1.36.0 33.6 31.9 30.5	夫 1.00.1 33.1 27	助30.2 30.2

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

航訊

轉口貨激增加上聯繫匯率之利
今年香港出口貨量
八十年代最高紀錄
各主要航綫有穩定增長

（本報專訊）中國大陸轉口貨量激增，再加上具有聯繫匯率的優勢，使到今年由香港出口往世界各地的貨量，變得十分蓬勃，相信今年的出口量，將會是踏入八十年代以來，表現最好的一年。

香港至美國海運，由本年初至七月，貨量甚爲強勁，較去年急升兩三成，形成船位不足和貨櫃短缺的嚴重問題。雖然自八月開始，貨量有回落之勢，但只是放緩，而非大跌，直至現時爲止，與去年相比亦不算遜色。即使受到美國股市大跌影響，但現時香港廠家手頭上的訂單已經去到明年首季或甚至更次季，已保證今年的出口不會有問題。

至於歐洲綫，不只由年頭旺到現在，簡直是由去年三月旺到現在。今年的貨量，首三季比去年同期急升三年多，確實是一個令人鼓舞的增長，因爲去年的貨量已比前年多出三成以上，在這個基礎上有如此大的升幅，令人感到有點意外。目前港歐海運貨量雖然已經回落，比八月份的黃金時間肯定失色得多，但較去年同期仍有兩成增長，已是難能可貴。

香港至澳洲綫首九個月的出口量，比去年同期增升四分之一，可見澳洲綫的表現也不俗。

這兩年來，香港與日本和台灣的貿易聯繫日趨緊密，使到今年港—台、港—日此綫貨運有出色表現，由香港往兩地的船位，出現嚴重短缺的情況，很多付貨人都需要「搶位」。由於台灣和日本的幣值繼續上揚之勢，估計今年餘下的時間出口仍可看好。

今年之所以能夠成爲八十年代表現最好的一年，也是有其他因素支持的，因爲低沉已久的中南美、加勒比海和東南西非洲，在今年經濟有所好轉，購買力提高，貨運亦因此被帶動向好。

此外，東南亞的貿易增加，使到區內的進口亦告提高，很多船公司見到這個地區有發展潛力，已紛紛加強這些航綫的服務，以迎合貨運需要。

往中東、新西蘭和加拿大的貨量，今年亦有穩定增長。

在出口全面報升的情況下，一九八七年的貨量創下八十年代最高紀錄，相信並不困難。（金）

石龍鎮

（特訊）東莞市石龍鎮是廣東歷史上四大名鎮之一。近年，這條臥蟲已久的石龍又在珠江三角洲騰飛起來了。

記者在古鎮街頭徜徉，昔日的風貌已難得一見。鎮南新建的公路大橋，橫跨東江河，結束了石龍人擺渡過河的歷史，貫穿新老城區的商業大道兩側，綠樹婆娑，店鋪毗連，西南面的新城區，樓宇林立，七成以上人口在此安居，全鎮人均居住面積已達十二平方米，鎮郊的商貿市場，人頭攢動，這個聞名遐邇的農副產品集散地，吸引着來多南腔北調的商賈。

目前，石龍鎮已建成了水路鐵路聯運的紅海港口，同全國鐵路運輸相聯接，開通了三千門程控電話，可直撥國內外各大城市，興建住宅三十多萬平方米，擴建自來水廠；一批嶄新的建築物，如石龍賓館、醫療大樓、教育大樓、幼兒園、敬老院、體育館、影劇院等，給古鎮換上了新顏。

四十多年前的石龍鎮長張先生，去年底首次從海外回鄉觀光，感慨地說：「石龍變了，今天石龍鎮的樣子，做夢也夢不到啊。」

石龍鎮素以舉重聞名。石龍鎮的舉重學校，爲國家培養了不少優秀舉重運動員。在國家級教練的帶領下，一批在校的青少年學員正磨拳擦掌，準備着衝擊世界紀錄。學員們最大的十七歲，最小的十歲。他們每天要練三小時以上，每堂課人均舉起六噸重量。

水路鐵路聯運港口

值得一提的是，女子舉重也已在石龍鎮展開。舉重學校裏有十二名女孩子，她們在年輕的女教練陳蘇娟指導下，和男孩子一樣，一遍又一遍地重覆着各種動作，汗水濕透了運動衣，鏗鏘的杠鈴撞擊聲此起彼落。記者問她們：「這麼苦，爲了？」「爲國家奪金牌！」女學員們豪邁地回答。

石龍鎮是珠江三角洲的重點工業衛星鎮之一。近年來，在經濟建設方面的變化頗引人注目。鎮府辦公室黃主任介紹說：以前的石龍鎮僅有電筒廠、木器廠、碾米廠等十來家工廠，產值產量都很低。一九七九年以後，石龍鎮發揮了毗鄰港澳的地理優勢，大力改善投資環境，短短的幾年，全鎮的工廠企業已發展到一百七十多家，工農業總產值以年均三成多的速度增長，今年一至十月，工業產值已達二億元。

目前，石龍鎮的經濟建設正朝着產品高檔化、技術尖端化、質量優質化、勞動知識化的方向發展。今年以來，在原有的七個支柱工業基礎上，又開拓了電子光學行業，全鎮的工業產品已達五百多種，其中中外合作、合營的銅管型材、岩棉、「稚奇」照相機和閃光燈系列產品等，和石龍鎮的傳統出口商品小彩星火箭烟花、紅綠花彈烟花、孔雀牌牌方排粉、麥芽糖、糖柚皮等，均在國際市場上爲石龍鎮奪得了聲譽。

興修鐵路擴建港口
威海市欲吸引外資
提供優惠條件盡量方便

（特訊）從山東省威海市交通委員會獲悉，新近升格爲地級市的威海市欲以優惠的條件吸引國外客商投資，興修鐵路並擴建港口。

威海市位於膠東半島最東端，與對外開放的港口城市烟台接壤。有利的地理位置，促使這裏成爲令人矚目的自由貿易口岸。

威海市交通委員會副主任賈雲升透露，他們擬修威海至蘭（村）烟（台）綫一段計百餘公里的鐵路，需資金三億元左右。目下正尋找與國外客商合作的途徑，以廣集外資，使這項重點工程早日實施。

賈雲升說，威海市正在動工修建威海至烟台的一級公路，以緩解原公路運輸的緊張狀況；飛機場的基礎設施條件業已具備，近期建成候機室即可通航；威海港有兩個五千噸級的碼頭，正在籌資擴建一個萬噸級碼頭。

賈雲升表示，在交通建設方面，威海市將爲前來合作的外國客商提供優惠的條件和盡可能多的便利。

石油專用通信網 在中國全網開通

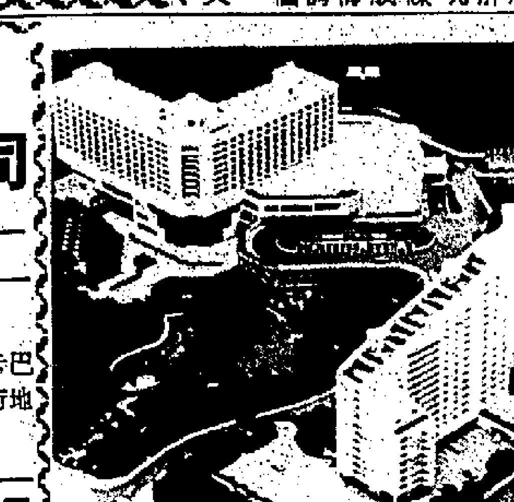
（特訊）中國目前規模最大的現代化通訊羣體—石油專用通信網日前全網開通。

這座聯通直綫達一萬八千六百四十二公里的通信網由河北固安和大慶、克拉瑪依、遼河等十四個油田的新星通信地面站和北京、涿州等五座數字微波站組成，基本上覆蓋了全國各主要油氣區。中心地面站設在距北京約五十公里的固安縣。

石油部副部長周永康說，衛星通信網的開通結束了中國各石油單位通信分散、孤立和聯系困難的歷史，「標誌着石油通訊工作現代化邁出了新的一步」。

衛星地面站的主要設備都是由加拿大的斯巴宇航有限公司提供的。

據石油部通信公司第一副經理王金瑞介紹，這項耗資一億多元人民幣的工程建設只用了六個月。通信網租用印度洋上空的國際五號通信衛星，經過一年的試運行，目前已可以提供話音業務和電傳、傳真、數據傳輸等業務。



圖：漢城瑞士大酒店

漢城瑞士大酒店
今日在南韓開幕

（特訊）漢城瑞士大酒店於今日開幕後，成爲南韓第一間歐陸式設計及純歐洲人管理的酒店。

這間共有四百個客房的豪華酒店，投資額高達六千萬美元，由瑞士航空公司、雀巢有限公司及南韓投資家WOO-YOUNG LEE博士各以相等股權出資發展。

該酒店位於漢城HONG EUN DONG區，距離商業中心區僅十分鐘車程，而來往金浦機場則只需時二十分鐘，周圍樹木青葱，有如風景優美的公園。

酒店內設有五個美食餐廳，分別供應瑞士、意大利式西餐、日本及川菜，以及廿四小時服務的瑞士咖啡室。此外，又設有戶外韓國燒肉，池邊美點小食吧、大堂酒吧及美食精品店。該酒店的飲宴設備齊全，除了裝修美侖美奐的大宴會廳外，又設有七個設備齊全的私人飲宴廳和會議廳，可容納六百四十人。

旅遊信箱

大阪木屋山可以避靜

莫永祥先生：你詢問的日本大阪附近一個佛教名勝，可以供遊客食宿，相信是近年漸漸吸引外國遊客的木屋山了，事實上，木屋山在近三、四年間，平均每年接待了超過一百萬名日本本土的遊客，其獨特之處，是可以預訂山上寺院的客房，過幾天清靜的生活，與一般日本旅遊大有分別。

木屋山之出名，是佛教支派「新金派」創教總部，在最全盛時，木屋山一帶共有一千五百所廟院，但流傳至今，已剩下一百廿間，但仍具可觀性，其中約五十家寺院提供住宿服務，跟典型的新式旅館不多，用膳在客房內，浴室則共用，如要訂寺院的客房，可在東京的日本旅遊局查詢及代訂。

木屋山上的風景，亦是吸引遊人的主因，山上小徑通幽，名勝古蹟有大久野、金剛寺、錦北金寶寺等。

由大阪前往木屋山，可以乘搭南海木屋綫的電氣化列車，行程約兩小時。

目前在本港仍未有到木屋山的旅行團。

△本信箱由旅遊業專家主持，歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題。來信請寄「香港荷李活道一一〇號華僑日報」旅遊信箱。

亞洲地區 天氣預測

澳門：有雨　昨日氣溫七度至十度
台北：驟雨　昨日氣溫十四至
漢城：天晴　昨日氣溫負十一度至
東京：多雲　昨日氣溫七度至十度
馬尼拉：驟雨　昨日氣溫廿三度至卅一度
曼谷：雷暴　昨日氣溫廿六度至卅一度
吉隆坡：有雨　昨日氣溫廿五度至
新加坡：雷暴　昨日氣溫廿六度至卅二度
廣州：多雲　昨日氣溫六度至八度
上海：多雲　昨日氣溫一度至六度
北京：天晴　昨日氣溫負十一度至〇度
汶萊：驟雨　昨日氣溫廿五度至卅一度

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心．第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	ELLI	11月29日	地中海各埠　紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
	CONCORD HAYATO	12月2日	
	CONCORD CHIKUMA	12月10日	
	ZEBRA	12月14日	
	CHRISTOFFER OLDENDORFF	12月17日	
	CONCORD IBUKI	12月19日	
遮打 全貨櫃船	CARDIGAN BAY	12月7日	直航遮打，亞卡巴
	BENAVON	12月12日	
東菲	PIONEER WAVE	12月18日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南菲	VAAL	12月8日	德班、開普敦、伊利沙白港。
	NEDLLOYD COLOMBO	12月26日	
印巴	MARITSA SKINITIS	12月16日	可倫坡，孟買，喀拉蚩。
吉大港	TERUSHIO MARU	12月15日	加爾各答，仰光。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

CONTINENT	12月5日開行
KABUKI	12月19日開行
CONTINENT	1月3日開行
KABUKI	1月17日開行

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

船名	目的地	日期
RAINBOW AVENUE	往：P. Noire、杜阿拉、阿別彊、阿巴巴、添馬、黎羅維亞。	十一月卅日到、十二月一日開
CONCORD HAYATO	往：塞得港、利馬、拉塔基亞、貝魯特、比利尤斯、阿力山大港、班加西、的黎波里。	十二月一日到、三日開
TOWER BRIDGE	往：美國及加拿大等埠。	十二月七日到、八日開
VAAL	往：德班、伊利沙伯港、開普敦。	十二月七日到、八日開
OCEAN SINCERITY	往：喀拉蚩、孟買。	十二月八日到、九日開
CONCORD CHIKUMA	往：Port Suez、塞得港、比利尤斯、貝魯特、拉塔基亞、卡薩布蘭加、里斯本、Oran。	十二月十日到、十一日開
NOBLE STAR	往：智利。	十二月十一日到、十二日開
CONTINENTAL PARTNER	往：路易士港、蒙巴沙、內羅比、達巴斯薩拉姆、Beira。	十二月十一日到、十二日開
WINDWARD	往：Fremantle。	十二月十二日到、十三日開
A VESSEL	往：Curacao、阿路伯、聖多明各。	十二月十四日到、十五日開
TERUSHIO MARU	往：吉大港、加爾各答。	十二月十四日到、十五日開
RIVER OJI	往：阿巴巴、夏熱港。	十二月十五日到、十六日開
PACIFIC MARU	往：路易士港、蒙巴沙、內羅比、達巴斯薩拉姆。	十二月廿五日到、廿六日開
A VESSEL	往：曼薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、San Lorenzo Pt. Caldera、Balboa。	十二月十六日到、十七日開

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇、八三三六八〇〇

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
今日入口輪船				
阿斯努力	ALS ENDEAVOUR	南非	三十	亞聯
力士星	REX STAR	釜山	三十	東發
和平南進	HP NAMJIN	釜山	三十	港興
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	三十	太古
自由	SL.FREEDOM	美國	三十	海陸
國新	AURIGA	台灣	三十	緯利
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國	三十	大三
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	美國	三十	大三
彩虹路	RAINBOW AVENUE	日本	三十	大三
捷途	CHITRAL	新加坡	三十	東海
馬蘭	MALAN	海口	三十	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄	三十	日郵
東方鴻運	ORT. FORTUNE	美國	三十	港郵
長智	EVER GENIUS	新加坡	三十	利達
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	三十	馬士基
明日入口輪船				
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	台灣	一日	渣華
華納海馬	AND. WANADHARMA	台灣	一日	亞利來
榮華山	RONG HUA SHAN	上海	一日	華運
渣華長崎	NL. NAGASAKI	台灣	一日	渣華
紫晶	AMETHYST	台灣	一日	緯冠
可立馬	COLIMA	美國	一日	偉特
協和早戶	CONCORD HAYATO	基隆	一日	日郵
彩虹	RAINBOW	釜山	一日	港興
運豐	YUN FENG	大連	一日	華夏
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	一日	東宇
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	一日	利洲
尤莎拉摩	USARAMO	日本	一日	東亞
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	一日	港恒
眞富利	JENFREE	馬尼拉	一日	港恒
長昇	EVER ORIENT	台灣	一日	利達
江少尉	KIANG REEFER	新加坡	一日	寶隆
萬春	WAN CHUN	台灣	一日	大榮
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	一日	大三
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	一日	永裕
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	一日	捷迅
嘉發	JIAFA	廈門	一日	華運
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	一日	馬士基
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡	一日	太平
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	一日	勝航
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	一日	海陸
香港快輪	H.K.EXPRESS	高雄	一日	捷成
金星	GEMINI STAR	印尼	一日	五洋
明福	MING COMFORT	歐洲	一日	華海
* * * * * * *				
新海虹	NEW HAI HUA	上海	二日	華運
阿里達	ARITA	基隆	二日	亞森
珍珠泉	ZHENZHU QUAU	青島	二日	華夏
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	二日	寶隆
美上美	BOONKRONG II	曼谷	二日	振盛行
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	二日	港興
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	基隆	二日	天祥
通運	MILD TRAN	上海	二日	輝騰
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	阿拉伯灣	二日	馬士基
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	二日	太古
信春	SHIN CHUN	台灣	二日	大榮
柏林	BERLIN	歐洲	二日	東亞
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	台灣	二日	歷信
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	日本	二日	中央
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	二日	華林
耐能	SL. ENDURANCE	美國	二日	海陸
新布里斯班	ZIM BRISBANE	台灣	二日	新興
上海	SHANG HAI	上海	三日	招商局
海運	MARINA HOPE	日本	二日	聯裕
海王	HAI WANG	高雄	二日	永裕
白馬丸	HAKU BA MARU	地中海	三日	日郵
列錫	LEIPZIG	歐洲	三日	東亞
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	三日	總統
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	三日	川崎
天翔	SKY HOVER	天津	三日	輝騰
天皇星	SIRIUS	日本	三日	山下
友誼十二號	YOU YI 12	曼谷	三日	三寶
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	日本	三日	天祥
加勒比星	CARIBIC STAR	紅海	三日	新興
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	馬尼拉	三日	寶隆
風鷹	FINE EAGLE	台灣	三日	港怡
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	三日	新興
新華三號	XINHUA 3	曼谷	三日	三寶
東望	EASTERN HOPE	釜山	三日	東宇
	KOTA EAGLE	台灣	三日	太平
加州士星	CALIFORNIA SATURN	美國	三日	日郵
探險家	HYUNDAI EXPLORER	美國	三日	太古
成都	CHENGTU	新畿內亞	三日	太古
	MING PLENTY	美國	三日	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	三日	馬士基
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	三日	港恒
漢江	HANGANG GLORY	釜山	三日	東宇
馬蘭	MALAN	廣州	三日	招商局
歌莉亞	GLORIA	釜山	三日	港興
阿比奧拿	ATINUKE ABIOLA	巴西	三日	快航
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	永裕
魯豐	LUFENG	青島	四日	華夏
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	四日	華林
丹尼斯	QUEEN DENIS	日本	四日	侖高
立慈	UNI MERCY	台灣	四日	利達
娜斯馬士基	LARS MAERSK	美國	四日	馬士基
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	四日	馬士基
國隆	KUO LUNG	台灣	四日	緯利
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	四日	港興
易津	TRADE RELISH	天津	四日	輝騰
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	歐洲	四日	港恒
長標	EVER GUIDE	美國	四日	利達
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	美國	四日	川崎
士蘭迪亞	SELANDIA	日本	四日	寶隆
馬西里亞	SD. MASSILLIA	日本	四日	寶隆
挑戰者	CHALLENGER	美國	四日	海陸
協和奧吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	四日	怡和
興勝	HING SON	曼谷	四日	珠江
和平東南	HP DONGNAM	釜山	四日	港興
海勇	HAI YONG	台中	四日	永裕
烏沙高夫	KAP. VALERY USUAKOV	新加坡	五日	華林
壽山	SHOU SHAN	上海	五日	輝騰
湘江	XIANG JIANG	上海	五日	輝騰
神戶	KOBE	日本	五日	川崎
亞洲翡翠	ASIAN JADE	台灣	五日	太古
百保來	BARBER NARA	新加坡	五日	百保利
皖吉	WANJI	蕪湖	五日	輝騰
新米州丸	SHINBEISHU MARU	美國	五日	山下
馬士基大科馬	MAERSK TACOMA	新加坡	五日	馬士基
加利亞	SD. GALLIA	地中海	五日	寶隆
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	五日	美邦
星加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	釜山基隆	五日	東宇
獅城	KOTA SINGA	新加坡	五日	太平
昌信	SIBERIA MARU	基隆	五日	威高
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	新加坡	五日	大三
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	五日	歷信
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	五日	港郵
大陸	CONTENENT	基隆	五日	日郵
雅士康	ACE CONCORD	高雄	五日	朝陽
長帥	EVER GENERAL	台灣	五日	利達
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	五日	海陸
海和號	HAEWOO FRONTIER	釜山	五日	港興
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	六日	颺來
光榮	NATIONAL PRIDE	馬尼拉	六日	海豐
世界之獅	WORLD LION	新加坡	六日	海陸
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	六日	總統

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	三十	海陸
阿塔卡馬	ATACAMA	智利	三十	天祥
福他德班	FROTA DURBAN	南美	三十	豐利行
長智	EVER GENIUS	加勒比海	三十	利達
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	三十	新興
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋	三十	總統
光陽	HANJIN KWANGYANG	西北太平洋	三十	天祥
阿多繁榮	ASTRO PROSPERITY	紐約	三十	大三
上將島	ACMIRALITY ISLAND	加州	三十	香島
長智	EVER GENIUS	紐約	三十	利達
渣華長崎	NL.NAGASAKI	南美	一日	渣華
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	南美	一日	天祥
東方鴻運	ORT.FORTUNE	美國東加拿大	一日	港郵
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	西北太平洋	一日	大三
可立馬	COLIMA	加州	一日	偉特
阿美利加丸	AMERICA MARU	西南太平洋紐約	二日	大三
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	三日	利洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	三日	海陸
	MING PLENTY	洛杉磯紐約	三日	華海
加州士星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	三日	日郵
海皇珊瑚	NEP. CORAL	西南太平洋紐約	三日	港恒
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	四日	怡和
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	四日	總統
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	四日	太古
馬士基大科馬	MAERSK TACOMA	西北太平洋紐約	四日	馬士基
長標	EVER GUIDE	美國西岸	四日	利達
挑戰者	CHALLENGER	西北太平洋紐約	五日	海陸
張家口	ZHANG JIA KOU	美國加拿大	五日	招商局
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西南太平洋紐約	五日	川崎
新米州丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	五日	山下
王室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	五日	日郵
百保來	BARBER NARA			百保利
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	六日	海豐
歐洲綫				
汾河	FEN HE	英國歐洲	三十	招商局
伊尼	ILNI	地中海	三十	海柏
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	一日	捷成
尤莎拉摩	USARAMO	歐洲	一日	東亞
長昇	EVER ORIENT	地中海	一日	利達
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	二日	華林
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	二日	歷信
協和早戶	CONCORD HAYATO	地中海	二日	日郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	三日	川崎
風鷹	FINE EAGLE	地中海	三日	港怡
新布里斯班	ZIM BRISBANE	地中海	三日	新興
斯蘭地亞	SELANDIA	歐洲	四日	寶隆
基寶將軍	GEN. FR KLEEBERG	歐洲	四日	天祥
加勒比星	CARIBIC STAR	地中海	四日	新興
馬西里亞	S.D.MASSILLIA	地中海	四日	寶隆
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	熱那亞	五日	華林
雅士康	ACE CONCORD	歐洲	五日	寶隆
長帥	EVER GENERAL	歐洲	五日	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	六日	馬士基
澳洲綫				
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	澳洲	三十	達初
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	二日	寶隆
捷成利白亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	三日	捷迅
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	三日	新興
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	四日	華林
成都	CHENG TU	新畿內亞	四日	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	六日	太古
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	新西蘭	八日	太古
印．巴．中東綫				
依莉	ELLI	紅海	三十	日郵
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	三十	東海
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	三十	總統
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	阿拉伯灣	三十	馬士基
香港快輪	H.K. EXPRESS	遮打	一日	太古
長昇	EVER ORIENT	遮打	一日	利達
風鷹	FINE EAGLE	紅海	二日	港怡
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	四日	總統
加勒比星	CARIBIC STAR	科倫坡印度	四日	新興
馬西里亞	S.D. MASSILLIA	紅海	四日	寶隆
東南亞綫				
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉宿霧	三十	日郵
國新	AURIGA	曼谷	三十	緯利
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	新加坡曼谷巴生	三十	馬士基
惠華	HUI HUA	曼谷	三十	珠江
嘉澳灣	CARGO BAY	馬尼拉	三十	港興
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	一日	海陸
紫晶	AMETHYST	新加坡曼谷	一日	緯利
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	一日	海陸
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	一日	東宇
眞富利	JENFREE	馬尼拉	一日	港恒
郁江	YU JIANG	馬尼拉	二日	招商局
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	二日	港恒
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	新加坡巴生	三日	中央
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	三日	振盛行
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	新加坡	三日	川崎
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡庇能	三日	港興
金星	GEMINI STAR	印尼	四日	五洋
	KOTA EAGLE	新加坡雅加達泗水	四日	太平
立慈	UNI MERCY	曼谷	四日	利達
百必達	AND. PARAMITA	印尼	四日	亞利來
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	四日	緯利
台灣．日本．釜山綫				
捷途	CHITRAL	日本	三十	東海
商城	SHANG CHENG	上海	三十	招商局
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	三十	華夏
沭河	SHU HE	張家港	三十	招商局
東江	TONG CHIANG	高雄	三十	永裕
力士星	REX STAR	釜山	一日	東發
汀江	TING JIANG	上海	一日	輝騰
通洋	MILD OCEAN	上海	一日	輝騰
和平南進	HP NAMJIN	釜山	一日	港興
萬春	WAN CHUN	日本	一日	大榮
遼河	LIAO HE	新港北京	一日	招商局
金華	KING HWA	高雄	一日	永裕
華昌	HUA CHANG	海口	一日	華運
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	一日	大榮
海皇碧玉	NEP. JASPER	高雄基隆	二日	港恒
信春	SHIN CHUN	高雄基隆	二日	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	永裕
萬花開	MAJAPAHIT	高雄基隆	二日	太平
萬花開	MAJAPAHIT	日本釜山	二日	太平
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	日本	二日	馬士基
彩虹	RAINBOW	日本	二日	港興
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	二日	華夏
育志二號	YU ZHI 2	廈門	二日	華閩
海達	HAI DA	上海	二日	招商局
崇安	CHONGAN	福州	二日	華運
魯豐	LU FUNG	青島	三日	華夏
運豐	YUN FENG	大連	三日	華夏
漢中河	HAN ZHONG HE	日本	三日	招商局
歌莉亞	GLORIA	釜山	三日	港興
漢江	HANGANG GLORY	釜山	三日	東宇
昌欣	MIRZAM	基隆	三日	威高
海王	HAI WANG	高雄	三日	永裕
非洲綫				
嘉娜馬士基	CLARA CARTHAGO	東非	三十	馬士基
渣華范達民	NL. VAN DIEMAN	西非	三日	渣華
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	德班	三日	天祥
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	西非	二日	歷信

公園之晨

身爲香港人，大家一定會到過維多利亞公園吧，每天一清早，公園裏便堆滿了人，都是爲了健身而來的晨運客，他們一羣一羣的，有男有女，有老有少，各自享受公園裏的晨光，但你可知道，在這熱鬧的早上，其中一小撮份子，是在這兒「搵食」的呢？

在這些「搵食」的人們，我們稱之爲「師傅」。他們有些教拳術的，有些教劍術的，有些教舞蹈的，有些教健身的，他們每個學生的月費，約一、二百元不等。

教拳術的，有太極拳、鶴拳、雁拳、六通拳、詠春……。教劍術的，有太極劍、十三劍、雙劍、雙刀……。教舞蹈的，有扇舞、劍舞……。教健身的，有柔軟體操，氣功……各有不同的門派，各有不同的技藝，程度有深有淺，教法亦不相同，學生多少不拘，總之來者不拒，但求糊口。

除了這些收費的師傅外，也有一些義務教授的，他們也收徒弟，通常人數三、五個不等，打完拳，徒弟們科錢請師傅飲頓早茶，算作酬勞，談談笑笑，嘻嘻哈哈，倒也愉快。

至於到來學習的人們，各因自己的年齡、體力、興趣而選擇不同的項目，無論參加那一項，其目的不外乎一個——强身健體。那些年紀較大的，多學習太極拳，因動作較緩慢，消耗體力不大，年輕的小伙子，却愛舞刀弄槍，硬拳硬馬，勁力十足，女士們大多喜歡學舞，隨着師傅帶來的錄音機播放出來的音樂而翩翩起舞，有型有款，婀娜多姿。

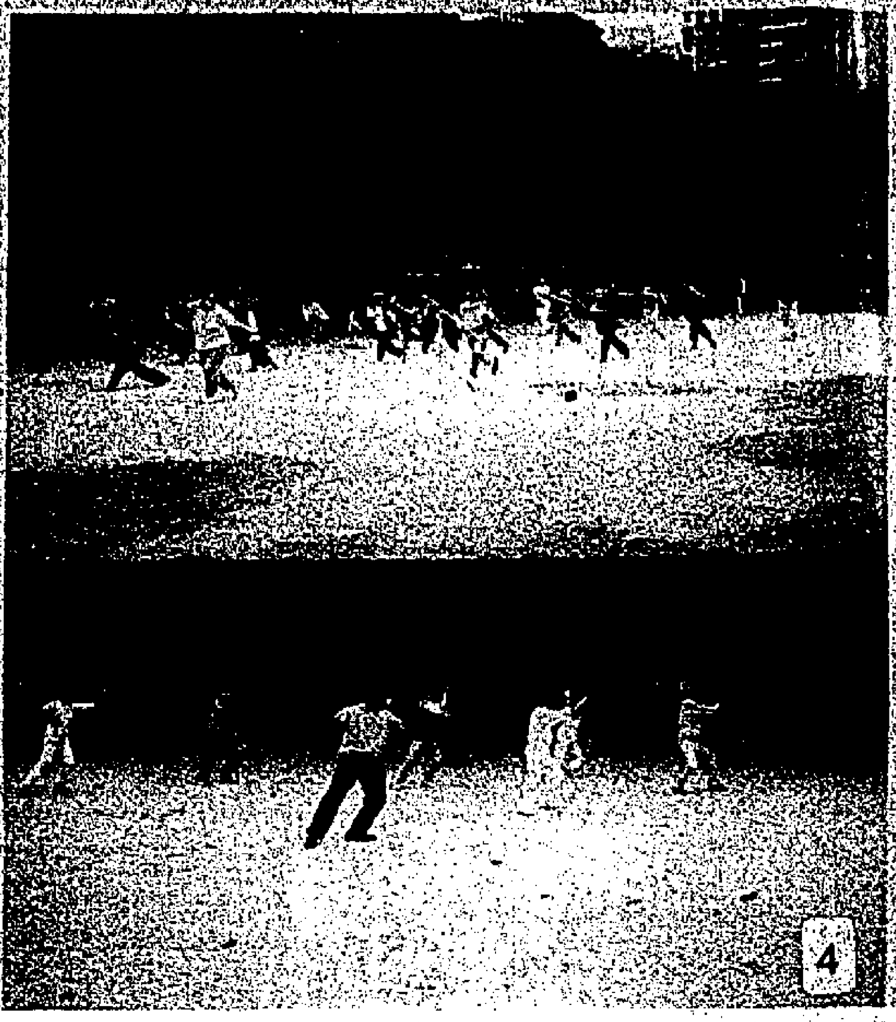
從清早到十一時許，人們紛紛散去，有人去嘆早茶，有人繼續上班，主婦也買菜去，而掛在樹上的籠鳥，牠們的主人也打完「牙骹」，各自挽回籠物返家，公園也就回復一片寧靜。

公園之晨，學習氣氛濃厚，（一）老太太舞雙劍，矯若游龍。（二）鳥語花香，鳥兒互相鬥唱，（三）婦女齊習六通拳，（四）太極劍、太極拳互相輝映，（五）潘太教授的扇舞，舞姿美妙。（六）鄧麗成老師教保健體操。

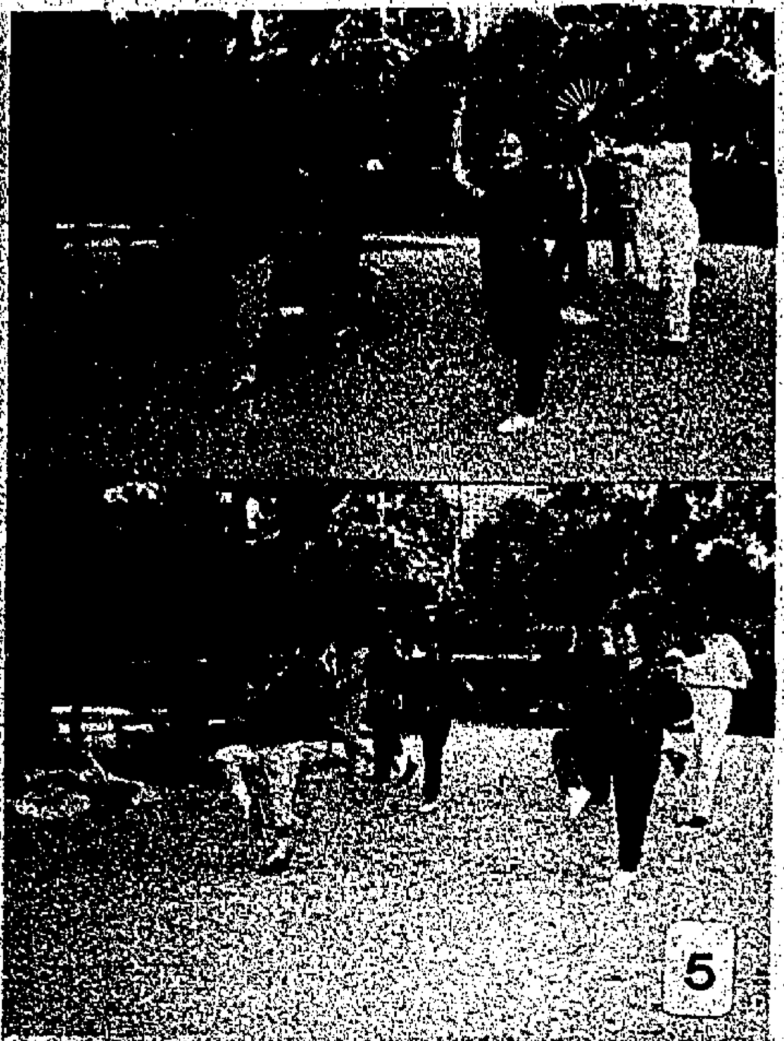
1

2

3



4



5

6

康樂家庭

時裝新設計——輕質羊毛長裙

秋寒葉落時分，倍覺使人加倍添愁，這是秋天詩意般的浪漫罷！但是，妳有不同見解，與其獨自對着添愁，何不與衆同樂，換來秋天情意暖綿綿呢？在力所能逮情況下，妳對好友要求參予社會義務工作，來者不拒。穿上輕質羊毛長裙，心頭將秋寒意境變作暖綿綿的現實。（良港）

兒童多吃不長肉 身體是否有毛病？

由於一般的生活水準提高，營養充足，大部份的孩子都長得很健壯，然而也常有消瘦的孩子，使得母親憂慮。消瘦雖然是身體衰弱的明顯徵象，但是消瘦不一定就是病態。

大概來說，兒童消瘦可分爲三類：

（一）遺傳——體質消瘦的孩子，大部份由於遺傳，他們的父母必有一人是消瘦型，所以孩子消瘦，只要身體各部門發育均勻，就不必担心了。

（二）過份保護與疏於培育——媽媽的過份愛護，而讓孩子亂吃零食，或强制孩子多吃，都會使孩子食慾不振，消化系統如不健全，身體自然就消瘦了。

（三）病態的消瘦——先天不足（例如早產兒），和後天環境不良，不時生病感冒，貧血，牙齒不健全，營養不良，經常便秘等，致使身體消瘦，是需要正確的護理。遺傳的消瘦不必操心，過分保護與疏於培育造成的消瘦，只要父母改變撫育方式，孩子的消瘦情況便可改善。

現在所關注的是病態的消瘦，提供幾點護理對策：

△偏食——偏食的兒童，因其營養偏差以致身體消瘦，這時母親應在不讓孩子感覺的情形下，用長時間的工夫，將孩子厭惡的食物，漸漸的混合在別的菜裏面，食物中所要注意是給與富有蛋白質，維他命和高熱量的食物。

△食慾不振——乾淨的餐桌，快樂的氣氛和開朗的話題，對食慾增加有很大幫助。蔬菜應力求新鮮並勿煮過久，其他如果汁，酸食物，洋葱等等，對增加食慾也很有效。此時要禁忌的，是不可吃甜食物，因爲此種食物會抑制胃酸的分泌。

△消化不良——其大半原因是吃時不咀嚼，若是充份地咀嚼，頑固的慢性下痢症也可治癒，兒童吃飯不咀嚼原因，大都是牙齒不健全，所以，從小就多給與富有鈣質的食物。此外避免吃不易消化的纖維性食物。

△胃下垂——過量酸性食物便會破壞形成鈣質的組織，因而形成胃臟的收縮筋就喪失作用了。因胃下垂，進入胃裏的食物，必須往上送到小腸，這是不自然的，如害胃下垂的兒童飯後把身都靜靜右側臥，儘快使食物送到小腸，此外要注意的，是不可害便秘症，以及繼續做胃部位上升的運動。

△神經質——心理焦躁不安，體內的糖分便會排洩體外。因此，雖不是生病也會消瘦，例如，整夜睡不安眠，第二天的尿就含有多量的糖分，所以對身心的消耗量異常的大，爲了精神安定，多吃鈣質食物，如牛奶，奶酪，海苔，小魚干等，對治療神經質的兒童很有效的。

△寄生虫症——兒童肚裏若有寄生虫，便時常覺得肚痛，嘔吐，食慾不振和面部肌瘦等現象。治療法是服用驅虫劑，但服時必須由醫生處方，不可濫用。

△貧血——兒童肚裏如有寄生虫，其症狀就是貧血，因爲貧血的關係，時感疲倦，喘氣，心悸和食慾不振等徵狀。要是檢查糞便發現害此症時，請醫師處方配藥，以及經常服用鐵劑以增加血液。

治療消瘦兒童的最佳方法，就是鼓勵孩子在戶外活動，和別的孩子遊玩，以增進孩子的身心健康。

安全使用藥物守則

體魄無論如何强壯，總會有病倒的一天，病倒無論深淺，都應該請教醫生，及早診斷及醫治。

藥物（包括口服、注射或外塗）可說是最經常使用的方法，用藥適當，不錯可以治病和減輕痛苦，但若過量或濫用藥物，不但影响病情，更會引起不良副作用，例如過敏反應，損害腎功能等。

要令藥物發揮最大效用，必須嚴守以下細則：

一、切勿亂買成藥，藥石不可亂投。孕婦、餵哺母乳的婦女，嬰兒和老年人，應特別小心服藥。

二、服藥前，必須細讀標籤或說明書內容，留意藥物之份量、功效、禁忌與副作用等。

三、服藥必須定時定量，不可隨便加減份量，亦不可忘記服用而私自添補。

四、除非得醫生指示，不要同時服用多種藥物，以避免藥物互相干擾。

五、服藥必須有恆心，完成整個療程，否則不能根治疾病，特別是抗生素，以免細菌產生抗藥性。如果患有高血壓、糖尿病、心臟病等，更需要持續地服藥，才會有效。

六、服藥後如有紅疹、腹痛、頭痛等反應時，應立刻停藥，並請教醫生。

七、哄孩子吃藥，不要稱藥物爲糖果。

以上所講的「安全使用藥物原則」，相信對市民都很有幫助。

（醫務署中央健教組提供）

健康生活

愛心傳訊 聖誕咭設計賽 啓發少年兒童創作思考能力

全灣明愛社區中心圖書館將於十二月舉辦一項名爲「愛心傳訊——聖誕咭設計比賽」，目的是爲啓發兒童及少年的創作和思考能力，提高他們對繪畫的興趣，並藉往訪老人院，參賽者將作品送給院內老人，以表示對他們的關懷。

參加者分A組（六歲至九歲）、B組（十歲至十三歲），[illegible]任擇其中一項[illegible]。

[illegible]

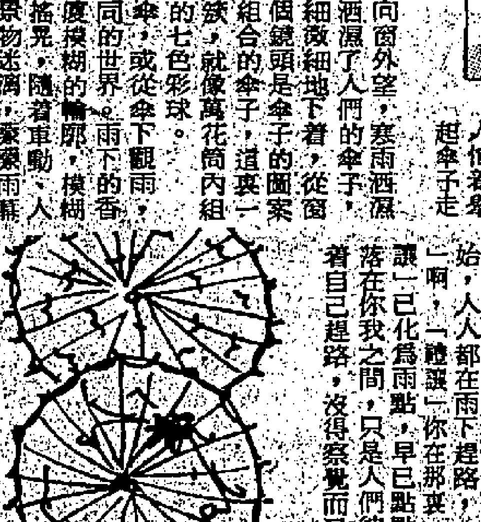
愛山物語 觀傘

寒雨紛紛落下，轉風了，是該冷了的日子吧！街上路人忙着舉起傘子走。

徒車上向窗外望，寒雨洒濕了街道，也洒濕了人們的傘子，雨不停的微細微細地下着，從外俯視的一個鏡頭是傘子的圖案，不同色彩組合的傘子，這裏一簇，那裏一簇，就像萬花筒內組成各不相同的七色彩球。

雨下觀傘，或從傘下觀雨，各有兩種不同的世界。雨下的香江是高樓大廈模糊的輪廓，模糊的世界不停搖晃，隨着車動，人動，景物迷濛，霧鎖香江，鎖住維多利亞海峽，鎖住一個半透明投像的世界，鎖住你我的思想。

傘下觀雨又是另一種情調，在傘的覆庇下，傘成了我們一個個小小的穹蒼，各人自領一片天地，霸佔了一個小小的空間。偶爾，我們的空間會被他人侵入，也會侵入別人的空間，在橫街小巷更是如此，沒有甚麼領空界限之分，再沒有甚麼尊重主權的開始，人人都在雨下趕路，「禮讓」一啊，「禮讓」你在那裏，「禮讓」已化爲雨點，早已點點滴滴落在你我之間，只是人們彼此爲着自己趕路，沒得察覺而已。



九龍明愛社區中心辦「中國雙週」活動 電影巡禮，萬里遊踪，藝華匯演

爲了促進本港市民對中國的電影、旅遊和傳統文化工藝之認識，九龍明愛社區中心於十二月八日至十九日特別舉辦「中國雙週」活動。內容豐富精采，包括：

（一）電影巡禮——承蒙新華通訊社香港分社及中國文化協會協助提供以下影片：「人到中年」、「梅花」、「駱駝祥子」、「黃埔軍魂」。

（二）萬里遊踪（旅遊講座）——該活動邀請到嘉美及學聯旅遊公司派出專人講解及輔以幻燈片介紹，以下各旅遊名勝：華東綫、西藏綫、北京內蒙古綫和西南長江三峽綫。

（三）藝華匯演——於十二月十八日（星期六）晚上五時卅分至八時在中心二樓舉行各項中國傳統藝術手工藝操及表演示範，計有：中式點心、國術舞獅、國樂、國畫、書法、中國編藝和仿籐等。

以上節目，歡迎各界人仕參加。報名可往太子道二五六號A二樓或致電三—三六五三一一（內綫二一三）查詢。

・食療保健・ 豆芽物美而價廉

・孫碩・

我國的豆類品種甚多，而且都可以經水泡發成豆芽菜。其中，以黃豆芽和綠豆芽質地最好，深受歡迎。它們不僅保存了豆類豐富的營養素，而在萌發之後用於物質之轉化則更易消化吸收，維他命的含量也明顯增多。

我國古籍對豆芽菜的萌發技術，早有較詳細的記述。明代高濂「遵生八箋」載有「綠豆芽」條說：「將綠豆冷水浸兩宿，候漲換水，淘兩次，烘乾。預掃地潔淨，以水洒濕，鋪紙一層，置豆於紙上，以盆蓋之。一日兩次洒水，候芽長，淘去殼，沸湯略灼，姜醋和之，肉炒尤宜」。這種做法和食法與今基本相同。

黃豆芽和綠豆芽，營養豐富，含有抗壞血酸，發芽後的含量更高，比如黃豆製成的黃豆芽後核黃素增加約三倍，胡蘿卜素增加約兩倍，維他命B12增加竟達十倍之多。從整個營養價值來講，黃豆芽高於綠豆芽。

黃豆芽脆嫩清香，食用的方法頗多，炒、燴、拌、製餡心，做配料等無一不可。黃豆芽也是素菜中做湯的重要原料，「素齋說略」載：「黃豆芽煮極爛，將豆芽別用，其湯留作各菜之湯，甚爲高永」。

據報導，蘇格蘭藥物學家戈勤遜教授經過多年研究發現患癲癇病（俗稱發羊吊）人如多吃一些豆芽，則可減少癲癇發作次數，延長患病周期，并減輕發作時之症狀。戈氏認爲在正常人的大腦中存在一定數量的磷酸，而癲癇病人大腦細胞中明顯缺乏這種物質，豆芽中則富含磷酸，故多吃豆芽可以改善腦細胞之功能。

論防治疾病之作用，綠豆芽則優于黃豆芽。李時珍在「本草綱目」指出：「（黃豆芽）除胃中積熱，消水病脹滿」。「食療本草」則云：「（綠豆芽）行十二經脈，潤皮膚」。綠豆芽甘涼，具有清熱解毒效用，用于各種發熱性瘡瘍腫痛。據「浙江中醫雜志」介紹：綠豆芽，紅糖，棒根白皮各二〇克，加水八〇〇毫升，煎至一八〇毫升左右，早晚分服，每日一劑，一般連服三劑，可治便血。若是淋病初期，可用綠豆芽一斤，取汁加白糖服之有一定的效果。

綠豆芽清脆鮮嫩，易于消化，一般經水焯後拌佐料食用，也可以單獨或與它物相配炒食，重要的是火候恰到好處，火工不到，就會出現生澀味，時間稍長，又會軟爛，并會損失藥效。

選購豆芽必須講究，芽短粗壯才是上品，莖徒長而子葉變青，則物質轉化損耗已較多，無論在營養或藥療作用已受很大的影響。

古董？垃圾？

廚娘

每次經過摩囉街，看見地攤和檔口擺着許許多多的破舊物件，包括畫冊，衣物，鐘錶，雜物……心想，這些東西如果從家裏拋出去，還要送錢給倒垃圾大嬸，她才肯替我搬走。但爲甚麼每個攤檔前面總圍着一堆人，他們似乎對那些舊東西都有興趣，而且在討價還價，買了舊東西回家，又有何用？

直至最近，老友阿桃帶我到他弟弟的家，我才知道原來今日不但成年人，亦有不少青年也是喜歡搜集古物的，在它的家裏，連洗手間那塊鏡，也是古老十八代那種。連水銀亦退掉一半，還有一道裂痕，在客廳裏，陳列和堆放的舊物更多，各式各樣的櫈，掛鐘，座鐘也有拾幾件。

最近阿桃弟弟搬家了，因爲古物愈來愈多，樓宇面積有限，特地找了一層面積頗大，而又平租的舊樓搬進去。那當然很適合的。搬家那天，阿桃去幫弟弟忙，搬運公司工人在背後講粗口，並說：「究竟我們來替人搬家還是搬垃圾？」

據說，那些舊物是可以保值的。但無論如何，我廚娘不能忍受這些東西，一則怕它有細菌，二則怕它裏面有鬼怪。

然而酸枝傢俬我就知道有不少舊酸枝椅翻新之後，值港幣二三千大元，且附有證明是古物的證書。在新設計的客廳上放上兩張，認爲十分有型。

這是潮流興復古，還是青年人的喜好不可思議？

自信訓練轉變室 青協順利中心 爲青年人舉辦

香港青年協會順利青年中心特爲青年人舉辦「自信訓練轉變室」的活動，目的是增強青年人的自信心，從而建立積極的自我形象及和諧的人際關係。此項活動的特色是以專業人士帶領，理論與技巧爲重，並針對其實際的效果。形式有心理測驗、講授、個案分析、實習等。其舉行日期爲十二月十六日至三十日，逢星期三晚八時至九時卅分，歡迎十七至卅歲青年參加，收費爲八元。報名或查詢可致電三—八九二四〇七或逕往九龍順利邨順利社區中心三樓。

騎單車的運動服 間條圖案羊毛料

新界的單車徑，成爲年輕人假日消遣的好去處，三五成羣，踏着單車，風馳電掣，既享受郊遊樂趣，更是一舉兩得減肥的最佳運動。

在進行這項樂消遣的活動之時，適合的衣着可少不了，運動衣服必須柔軟舒適，有彈性，才可配合大動作的伸縮性，當然吸水吸汗的質地最佳。

現在新出的機洗羊毛時裝，完全適合戶外活動的條件，既有齊各種功能，而款式設計方面更是時髦有型，爲活躍好動的年青朋友提供最佳打扮，圖中介紹的便是以間紋圖案爲主的羊毛運動裝，活潑瀟洒。（武）

講故事：小麻雀捉時間

・小淑・

兩隻小麻雀，在媽媽的懷抱裏逐漸長大，可是他們十分懶惰，總是不肯學飛。雀媽媽見他們這樣，十分担心。

有一天，雀媽媽叫他們兩個好好地坐下來，然後細心地教導他們說：「孩子，我們是鳥類，鳥類生就一雙翅膀，是用來飛行的。我們在空中飛行，等於人們用雙腳在地上走路，人類的嬰兒初時也不會走路，只是慢慢地用四肢爬行，待他們氣力漸增，最後才學會直立走路。初時走得不甚穩，常常跌得全身疼痛，但終於成功。你們的翅膀也應像人們雙腳一樣，初時飛得不高，飛得不遠，往往跌倒在地上，但只要努力學習，漸漸就能飛得高，飛得遠了。所以，我希望你們從今天起，好好地練習飛行吧！」

兩隻小麻雀，聽了媽媽的話後，都瞪着一雙小眼睛，跟着便搖搖頭，表示不肯學飛。

雀媽媽有點兒生氣了，對他們說：「你們不肯學飛，怎能去覓食呢？媽媽不能養你們一輩子的！」

兩隻小麻雀，見媽媽生氣，互相對望着，一會兒，又一起搖搖頭。雀媽媽無可奈何，收斂了怒火，溫柔地對他們說：「孩子呀！你們看那天空多麼廣闊，天上的雲霞多麼美麗，你們不想飛到天上去開開眼界麼？」

兩隻小麻雀眨着一雙骨碌碌的小眼睛，依然一起把頭搖搖。

雀媽媽嘆息了一聲，說：「孩子們，要知道時間過得很快，春天去了，夏天來，夏天去了，秋天來，秋天去了，冬天來，冬天去了，春天又會再來。這樣一年一年的過去，你們就在時間的腳步中一天天長大，媽媽也會在時間的腳步中一天天老去，你們這般懶惰，不肯學飛，媽媽怎能照顧你們一世呢！」

一隻小麻雀問：「媽媽，你說時間會又去又來的，時間眞的會走路嗎？」雀媽媽說：「時間是在一分一秒，一時一刻，一天，一月，一年中悄悄地溜走的。同時，時間走了，便不會再回來的了。」

一隻小麻雀說：「我們不讓時間走，把時間捉回來！」

麻雀媽媽靈機一觸，微笑地對孩子們說：「好！我就教你們去捉時間吧！」

於是兩隻小麻雀天天跟着媽媽往前飛。因爲氣力小，每飛一尺多遠，就得停下來歇息。

有一天，雀媽媽說：「我們趕去捉時間吧！」兩隻小麻雀於是振翅飛到院子外。

雀媽媽又說：「時間在外面的場地上，我們去捉它吧！」兩隻小麻雀又振翅高飛，飛到場地上。雀媽媽利用這個方法帶孩子們飛到曠野去，孩子們爲了要捉時間，竟然越飛越高，越飛越遠。

雀媽媽突然指着前面一株大樹的葉子說：「你們看見這條大虫子嗎？那大虫子是十分美味的。你們兄弟快上前把它捉下來吃吧！」兩隻小麻雀使勁地飛上前，一分頭，把虫兒啄着，一、二、三！把虫兒撕開了兩段。他們把虫兒分吃了，抹抹嘴，飛回媽媽的身邊。媽媽問他們：「虫兒好吃嗎？」「好吃極了！」他們齊聲地回答。

雀媽媽說：「你們有虫兒吃，媽媽沒得吃，媽媽肚子餓了，怎辦呢？」兩隻小麻雀爭着說：「我們去找虫兒給媽媽吃，媽媽肚子就不會餓了。」說完，展翅高飛去了。雀媽媽微笑地點點頭。

一會兒，兩隻小麻雀齊齊回來了，他們每個口裏都銜着一條虫兒，爭先送給媽媽吃。媽媽哈哈大笑，跟着說：「媽媽肚子不餓了，你們自己吃吧！孩子，你們不是已懂得飛，不是已懂得覓食了嗎？你們已捉住了時間，媽媽可以放心了。」

兩隻小麻雀，摸摸自己的頭，眨了眨眼睛，還是不明地說：「媽媽，我們只是捕捉了虫兒，並沒有捕捉到時間呢！」

媽媽說：「你們在短短的幾天中，學會了捉虫，學會了飛行，沒有浪費一分一秒的時間，豈不是捉住時間了嗎？」

兩隻懶惰的小麻雀，在不知不覺間竟然學會了飛行，雀媽媽總算沒有白費心機呢。

一個人不呼吸爲什麼會死亡？

人依靠食物爲生。食物在胃裏完成最後的消化工作後，就送給腸份，腸吸收了食物裏的養份，通過血管和淋巴腺，把養分送到身體各部分，這種養分，就是人體內的燃料，依靠這些燃料發出的「能」，使人活動了。我們工作着，運動着，思想着，即是休息的時候，內臟器官也在活動着。

但是燃料發出「能」，有一個過程，它必須「氧化」，而我們身體內部是沒有充份的氧的，這就只好從大氣裏來吸收了。我們通過鼻子吸入氧氣，排出二氧化碳，正是這樣的一呼一吸，我們人才能活下來，若不呼吸，人就自然死亡了。（藍石）

好兒童 放風箏要小心

南剛

康泰旅行社

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101 澳門 563333
尖沙咀3-676111 官塘3-440222 沙田0-6959933

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

康泰服務最週到
免費代國友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼：350070

泰國

Thai 乘搭泰航747早機

增加最新行程：布吉島、仁廊溫泉八天$3590
直航布吉島四天豪華團$2890
清邁四天$2560 清邁曼谷芭堤雅七天$3100
曼谷芭堤雅五天$2520 七岩曼谷芭堤雅七天$2880
布吉島清邁芭堤雅八天$3790 九天$3890
布吉島曼谷五天$3090 七天$3490 (雙程內陸機)
天天出發

本團特點：
①乘泰航直航布吉島，節省時間，無須曼谷轉機
②增加遊覽泰國最大溫泉——仁廊溫泉。
(住宿最新落成之五星級仁廊溫泉大酒店)
另遊覽新旅遊區——七岩海灘
(住宿最新五星級麗晶大酒店Cha Am Regent Hotel)
③曼谷住市中心水門區最新最豪華之亞洲大酒店。

台灣

乘搭華航747早機

行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園

九天$3550 八天$3280 七天$3010
台北四天$2200 台北、花蓮、高雄五天 $2470
高雄、阿里山、台北五天$2470 高雄七天$3010
天天出發

本團特點：
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。
③先遊花蓮、後遊橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥及太魯閣燕子口)再折返花蓮，沿花蓮高速公路遊覽台東至高雄。花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，減少行車三小時以上。

韓日

乘搭大韓747直航漢城

·參加人數全港最多·
八天$5790 (全港最平)
逢星期二、三、五、日出發
華克山莊HONEY BEE歌舞表演

暢遊：日本大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、五合目、富士山、箱根、銀座、東京鐵塔、東京迪士尼樂園、漢城、華克山莊。
住宿：大阪格蘭大酒店。
東京太陽城太子大酒店。
漢城華克山莊喜來登大酒店。

日本

乘搭國泰747直航大阪

高級豪華·全港最平
五天$4290 七天$5190 八天$5690
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭國泰747直航大阪，東京晚機返港
可自由停留台北(只加收$150元)

暢遊：大阪城、奈良大佛、京都、富士山、濱名湖、名古屋、東京、皇居御苑、東京迪士尼樂園、淺草、東京鐵塔、乘子彈火車。
住宿：大阪住江阪東急大酒店。
豐橋住假日大酒店。
東京住太陽城太子大酒店。

全泰馬星

全泰馬星(清邁、檳城)12天$5350
星馬泰(布吉島)十一天$5100
馬星泰(檳城、馬六甲)十天$4850
泰星馬九天$4600 泰星六天$3850
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭國泰、中華、馬航豪華客機
獨家住宿新加坡史丹福大酒店
世界最高(樓高73層)健力士紀錄

星馬(檳城)

馬星(檳城)七天$3990
最高級豪華星馬七天$4190
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
增加節目：①獨家增遊檳城蝴蝶公園。
②檳城增加伊甸園夜總會。
新加坡、吉隆坡、檳城三地均
獨家住最豪華之香格里拉大酒店

韓國濟州

韓國華克山莊四天$3000
韓國濟州島五天$3690
逢星期一、二、三、五、日出發
乘搭大韓747直航漢城

本團特點：
①欣賞華克山莊百老滙歌舞表演。
②包伎生宴·包單人房。
③回程可停留台北，不另收費。

菲律賓

四天$1890 五天$2090 七天$2450
宿霧百勝灘六天$2540
天天出發
乘搭國泰747豪華客機
增加遊覽渡假勝地——碧濤灣
特點：①馬尼拉住最高級文華大酒店。
②碧瑤住最豪華之凱悅大酒店。
③獨家安排於最大最豪華之"中國城"海鮮酒樓享用海鮮餐。

第一

3-882121 3-321188 3-808080 5-8901186

附屬聯營 國內旅部 直接安排
香蜜湖渡假村旅遊部 · 小梅沙大酒店旅遊部
關係特佳 處處優惠 全部益你
海鮮野味 二天遊$288 住：香蜜湖
深圳特區壹天遊 $68
豪巴來回 人人有位 過關輕鬆 暢遊特區 市場購物 海鮮晚餐 收費最平 天天出發
(週末假日費用略增，額滿即止)

海港旅遊

No. 350065
九龍彌敦道343-349號永安富業大廈901室
電話：3-7713345、3-7703803

全國各地機票價目表(香港取票)

廣州至	北京480	海口238	杭州390	西安470	昆明390
	瀋陽600	成都430	烏魯木齊800	蘭州550	青島530
	南昌230	南京360	大連610	石家莊470	貴陽265
	福州280	武漢270	廈門240	上海360	桂林220
北京至	廣州610	杭州500	西安460	桂林640	哈爾濱410
上海至	廣州490	北京460	西安520	桂林540	武漢350
南京至	廣州480	北京400	西安360	桂林480	青島370
西安至	廣州610	北京470	杭州510	桂林530	烏魯木齊690
成都至	廣州630	拉薩800	昆明400	西安330	北京610
鄭州至	廣州430	北京270	南京270	西安240	上海330

豐盈旅運

3-809121 彌敦道749號歐亞銀行
3-970648 大廈8樓E 牌照240202

武夷山、廈門 五天898 七天1398	北京火車八天1198
黃果樹、昆明 五天1398 七天1998	潮洲、汕頭四天598
青岩山、長沙八天1450	連縣、連南四天628
南昆山、從化 二天288 三天398	南岳、衡山四天598
寶晶宮、清遠三天498	梧州、封開四天628
凌霄岩、星湖三天498	惠州湯泉 二天238 三天350
以上各線逢星期二、四、六出發 各界社團惠顧特設優厚回佣	代訂國內車、船、機票酒店 專辦台灣人仕簽証旅遊

澳洲移民

專業辦理澳洲投資移民勞工移民家屬移民手續凡上述之申請未能成功者本公司有專人辦理上訴手續合資格者保證成功果積廿年經驗本年度經本公司辦理成功到海外各地者達數千人

萬豐旅運(香港)有限公司
中環皇后大道中33號萬邦行16樓1613室
移民部：⑤249141(10線) ⑤8106622
牌照號碼350581

四海旅行社

IATA
特平機票前往美國
加拿大南美洲及
遍佈歐洲澳洲
3-7226112 3-7802237 5-232065 5-216148
牌照號碼350161
尖沙咀河內道3－4號世紀商廈7樓
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓
香港中環德輔道中40號通明大廈12樓

錦繡遊蹤 GRAND TOURS 中國民航

旅遊牌照：350135

桂林五天直航團 $1590

直接由香港出發，航程50分鐘，無須停站，快捷舒適。
暢遊：桂林伏波山、還珠洞、疊彩山、駱駝山、象鼻山——七星岩公園花橋、蘆笛岩等名勝。
專船遊覽漓江、陽朔、增遊柳州或靈渠。
住宿：中外合資錦桂飯店或漓江飯店。
桂林錦桂飯店香港總代理
聯域旅行社有限公司
熱綫電話：3-323673

威威旅行社有限公司 3-7801271

旺角彌敦道608號總統商業大厦603室
牌照號碼NO：350019(總統雀會樓上)

★台北四天遊權威行程種類特多，真正台灣專綫直接主辦，天天出發歡迎比較★

台北四天 $555 台北花蓮四天 $666 精選五天 $777 台證全套多次 $90

暢遊世界最大小人國、亞洲最大木柵動物園、太魯閣、燕子口、九曲洞、天祥、故宮、國父紀念館、忠烈祠、中正堂、環亞夜總會、大理石廠、中正堂、忠烈祠、山地文化村
台北機票十華麗飯店四天 $1180 單人房$150 雙人房$160
韓國專線4/5天團$2750 全程住單人房 免費妓生藝宴
漢城機票十酒店三晚$2350
可代安排個別團體獨立組團及三五知己、獨立行程，代理台灣各級酒店，直接簽發房劵，全港最平，台灣合法百貨免按金免買貨

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6959933
牌照號碼：350070 澳門 563333

北京

六天直航豪華團$3190
1.香港——北京來回乘中國民航豪華客機
2.住宿市內中外合資之北京百樂大酒店
逢星期一、三、五出發
七天豪華航空團$2390
1.港穗飛翔船往，直通車返，穗京來回飛機
2.住宿北京西郊惠僑或京豐賓館
天天出發
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、十三陵、頤和園、圓明園遺址、天安門廣場、雍和宮、地下城

桂林

柳州五天豪華團$1590
桂林、陽朔、靈渠五天$1390
天天出發
香港直航桂林僅一小時
暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛岩、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊采山、柳州、都樂岩、通天洞
住宿：最新落成錦桂飯店或同級

華閩旅遊 有限公司

牌照號碼：350027

專辦
台灣同胞
回大陸探親旅遊業務

香港德輔道中71號永安集團大廈2108-2110室
電話：5-244061 4綫 傳真：5-8101863
電話：5-8104118 4綫 電傳：64597 FJHKT HX

大觀遊 Goodie

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索) 旅行社牌照No.350022

★韓國專線，多款行程，方便選擇★

天天出發(全程單人房)

4天(漢城、道高)	$3090
5天(漢城、華克山莊)	$3390
4天(漢城、俗離山)	$3090
5天(俗離山、華克山莊)	$3390
5天(慶州、釜山)	$3690
4天特惠渡假團	$3000
韓台6天	$3690

鄭重介紹全港最佳、獨一無二之新行程：
全韓國7天 $4090
(漢城、雪嶽山、慶州、釜山)
漢城、雪嶽山5天 $3390
註：雪嶽山乃韓國之第一大名山，被譽為「東方瑞士」，是不容錯過之行程。

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信與卓著
牌照號碼：350176

上海賓館$350
天天接受訂房
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

百福旅遊 有限公司

牌照號碼：350042

福建 豪華直航團 四/六天 五/八天 $1570起 (逢星期三、六出發)
西南 豪華直航團
昆明四天$1690
昆明/成都八天$3250
(逢週日出發)
以上各團均乘港龍機來回香港啓德機場
本公司代理各大航空公司之歐、美、加、澳、紐旅行團，各地酒店及機票
5-259241 3-670091 機票部：5-250361

歐美

牌照號碼：350149

台北	1000	馬尼拉	850	紐約	2800
曼谷	1350	星加坡	2300	倫敦	2420
日本	1750	馬星泰	2800	德國	2420
韓國	1800	夏威夷	2100	巴黎	2420
大阪	1660	三藩市	2430	羅馬	2900
印尼	2550	洛杉磯	2430	荷蘭	2450
檳城	2200	溫哥華	3030	雪梨	3370

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

新達

牌照號碼：240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈801室

聖誕節台灣豪華團
全台灣阿里山8天特級豪華團$3000 12/2出發
台北花蓮4天團 $2300 12/5出發
台北4天團 $2100 12/5出發
名額有限，報名從速
漢城溫陽四天(全單人房)$3000 12/5出發
曼谷芭堤雅6天(全單人房)$2700(二人一房)$2550
華麗假期(機票十3晚酒店)二人一房S/R每位1210
住台北華麗大飯店 單人房170 雙人房180
台證150 印尼簽證探親機票全套
遊台灣帶百貨包收包您賺到笑

金門平價機票

3-7719151 牌照號碼：240133
旺角運輪業樓上登打士街栢裕大廈20字

	來回	單程	
留	台北 $1030	三藩市 $2700	代
學	高雄 $1030	紐約 $2900	辦
探	曼谷 $1350	曼谷 $1150	各
親	檳城 $2500	溫哥華 $3250	國
移	東京 $1850	倫敦 $2550	簽
民	大阪 $1800	雪梨 $3800	證
平	韓台 $1850	菲律賓 $850	訂
票	星架坡 $2300	星架坡 $1550	房

特快台證全套多次$150

一心

台証 $50 九人出
旅行社牌照No.350183
旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓 3-7803233
九龍尖沙咀東部半島中心商場166室 3-7397773
中環德輔道中19號環球商場255室 5-213223
荃灣南豐中心18字樓1801A室 0-4984367

台灣←→大陸本公司直接辦理台灣人往大陸入出境簽証1-2天辦妥

韓國團專線
漢陽、俗離山、濟山、慶州
4/5天$3000
包機場稅/全程單人房
包"妓生藝宴"招呼週到
參觀人參工場、88年奧運會場
免費HONNEY BEE SHOW表演
浸溫泉舒暢又寫意，第一大酒店
回程可停台北不另收費
機票十酒店3晚單人房$2390

機票十酒店	
台灣	$1540
泰國	$1970
日本	$2910
澳洲	$6800
星加坡	$2660
菲律賓	$1790
吉隆坡	$2790
夏威夷	$3899

倫敦2250	日台1950
羅省2750	韓台1950
三藩市2750	菲律賓850
澳洲2750	星加坡2200
日本1950	泰國1200
溫哥華3150	馬星泰2950
多倫多3950	德國2250
紐約3270	巴黎2250
中東1900	夏威夷2300
台北1050	意大利2950
南美6000	紐西蘭3500

廣州←→上海HK$389
北京←→廣州HK$510
上海←→北京HK$387
隨時有位香港取票

天津538	武漢288
瀋陽748	南昌268
成都498	南京418
昆明468	西安558
福州308	太原528
廈門268	重慶448

台灣專綫 KTS 金滿假期 有限公司

政府註册牌照號碼NO.350389 K320320
九龍彌敦道337號金滿樓3A座 K320841

聖誕節高級旅團酒店靚行程好＊西門町最大之麒麟大飯店贊助
台北機票 $999 台北花蓮四天 $777 台北四天 $666 台証全套多次 $111
特廉機票酒店即時簽發穩健妥當天天出發台灣高級百貨包收包賺免按金賺機票
韓台七天聯遊 台韓七天聯遊 $2788 韓國4/5天$2788

利華

3-7703288 3-660206
政府註册旅行社350362
韓國·台北 東京·曼谷 機票十酒店 全港最平 天天出發

越南西貢旅遊探親團
4至11天$5490起逢星期一出發
代理越南滙款價高快捷妥當
代辦加拿大移民
前高級移民官員專業律師會計師主理
旺角彌敦道636中銀行中心905室 自置分行：星光行752室

旅遊之家
代理香港雅苑賓館
歡迎台灣同胞 國內朋友 各地華僑 來港公幹 旅遊 會親人士住宿
雙人房$250 單人房$230
獨立衛浴 電視冷氣 電話齊備 全新裝修 購物方便 環境幽雅
機場巴士(A3線)直達雅苑賓館
銅鑼灣禮頓道44號③樓5-761311

司諾

旅遊部：3-691692
機票部：3-698008
牌照號碼：350605

工商考察★旅遊觀光★學生移民★特廉機票

新航夏威夷假期$3990起
日航夏威夷精華$4295起
新航夏威夷$4458起
新航美洲假期遊$5990起
眾明假期美加遊$7898起
西北美加精華遊$8090起
日航天地美加遊$6600起
大韓美加精選遊$5899起
國泰加拿大假期$6990起
眾明假期加拿大$7498起
加航加拿大精華$7490起

新航歐洲假期遊$9380起
國泰歐洲假期遊$12990起
眾明假期歐洲遊$11498起
英航歐洲精華遊$12390起
國泰澳紐假期遊$7390起
新航澳紐假期遊$8690起
澳航澳紐精華遊$7390起
眾明假期澳紐遊$7398起
文明古國之旅遊$14580起
東非之旅精華遊$10980起
蘇聯東北歐之旅$13980起

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

得其利 招牌響噹噹！

旅行社代理商牌照No.240188

老牌招牌 做台証 講信實 靠實
台證 特快收費75
三晚四日 台北機票十酒店 特平 廉價
百貨 包賺包銷
往台灣可帶合法

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③7801275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

菲航假期

熱線：5-263011 Licence No. 350307

馬尼拉·碧濤灣四天團
HK$1890
馬尼拉·宿霧五、六天團 $2390起
★住宿國際知名五星級大酒店
★行程精心策劃，歡迎比較
詳情請向各大旅行社
或菲律賓航空公司查詢

水果婦人

北嶺山下　海天

歎罷了早茶，下樓出門，漫無目的，走向街市去了，這就是潛意識嗎？一時也懶得去找答案，嚮亮而又沙啞的叫賣聲，告訴我已身在那裏了。

馬路本來不算狹窄，晚上汽車單程通過，綽綽有餘，可是這時光就兩樣了，沒有必要，誰也不願把車子開進來，然而非來不可的就是送貨的卡車，大小不一，號角响個不停，人叢中還是要擦身而過，大家都習慣了，也不見到是險象橫生，有些索性走上行人路，那裏反而稀疏一點，我也常如此。

沙啞的嗓子對我并不陌生，早茶時常在耳畔出現，留聲看過去，站得高高的，果然就是她，衣服也一樣，胸前圍裙有個大袋，只要早一點去飲茶，肯定就會遇上，清晨出欄賣貨，回來吃過東西，八時前去開檔，貨式各有不同，以水果為主。

果然，她楞住了一陣，隨即表現驚喜的面孔，沙啞聲再起：「今天梨子最抵食，每斤四塊錢！」她畢竟是個大忙人，口要叫，耳要聽，手不斷要把客人揀來的水果，袋着放在秤上，腦袋要立即算錢，眼睛自然要盯住，客人不少，把她團團包圍住啊！

見了她，我也想起家裏的水果快要吃完，也該買了，看她面前有萍果，雪梨，香蜜梨和人心果，後面還有堆起的哈密瓜，一時拿不出主意來。

我略作思索，便問今天的哈密瓜如何？她畢竟老實，說哈密瓜不要吃了，季節已過，不再會是甜的，一點不錯，我家裏吃的哈密瓜也是淡的，只不過希望她替我揀一個較好的。

她說不要吃就是不要買，我怎能不依，她指向香密梨，說同是來自新疆，一邊說，也不待我答應，便動手去揀，我心裏說，何必再揀，個個淺黃完整，又說今早買來，是剛剛開箱的。

我并沒有動手，一切由她作主意，多少數量亦不作理會，好一大袋，說三磅四安士，就十二塊錢好了，當即拿起付錢走了，也不再說話，免阻礙她做買賣啊！

香密梨好重啊！記得她曾說過，只有熟人買才會是秤的。

好一個老實的賣水果小販，不是熟人，可能不足秤了。

視覺的錯誤
——張家界瑣談之三

海隅小品　六樓居士

張家界的山，到底是不是下細上大，好像一口螺絲釘呢？我到了張家界以後，就想立刻尋求這個問題的答案。

張家界有三個主要旅遊點，一是金鞭溪，一是黃獅寨，一是腰子寨。最平坦好行的是金鞭溪，因為路是沿着溪邊開闢的，曲曲折折，全是平路，你就好像去逛公園，走二三十里，一點也不覺得累。黃獅寨可就不同了，一開頭就是上石級，石級走一段，又是斜坡路一段，斜坡路一段，又是石級，總沒有一塊平坦的地方。出門慣坐車的人，到了此處，倒真是碰上考驗。直要上到頂峯，才見一塊三百畝寬的平陽之地，那已是海拔一千二百多米的高度了。至于腰子寨，卻是名副其實，兩頭高，中間低，像個馬鞍形，也不算太難走。因此，喜歡爬山的人，不妨去黃獅寨，腳力差的人卻不妨選擇金鞭溪這條路子。

如今再說這裏的石峯，它是不是下細上大呢？這就見看你從什麼角度去看它了。說實在的，這裏的石峯，像螺絲釘似的，成為倒錐形，其實甚少，還是以峭壁百丈，直上直下的為多，石峯的頂，固然有平坦的，但也以圓錐形的為多。若從遠處看它，多數似中國的寶塔，挺然直立，不過那數量多得無法統計就是了。

那為什麼又會使人產生上大下細的感覺呢？原來這裏的山有個奧妙的構造，每一座石峯，都有不少斷層和崩裂，往往是下邊崩塌了一塊，上邊卻仍然固定，只見人們從下向上看，只見石稜向外突出，有壓人的感覺，再往上看，又見一層，還是石稜向外突出，向旁看亦是如此。于是便產生錯覺，以為它是上大下細的了。

中國的建築師，一向善于利用人們的錯覺。你一定到過佛山祖廟，一定見過屋簷上的石灣公仔，可是你有否留意，那些公仔的造型，都是向前彎腰傾斜的。為什麼？因為你站在地下向上仰視，那公仔若不是向前彎腰，你就看不清它的頭部面目，那效果就大打折扣了。張家界的石峯給人以上大下細的印象，也是同樣的道理。但它卻並非人工鑿成，而是大自然的種種作用，使它如此的。

在上述的三個旅遊點中，以金鞭溪的石峯，這種形象最為突出，因為路的兩旁盡是高大的峭峯，你要從它的腳下走過，這時候，就會產生一種「石骨稜稜勢若崩，森然欲壓欲飛騰」的奇妙之感了。

實驗室戰爭

夏易

四十一：歡愉與距離

是的，在未看「無名者的故事」以前，雖然彭美拉覺得穆亞這個人很好，但絕沒有與這家人建立較深的友誼關係的念頭。但看了那小說以後，她便對他們一家都深感興趣。

這種興趣之發生，完全沒有事務上的目標，純粹是自然發展的結果。或者可以說，是情緒使然。

「無名者的故事」不但啟發了她的思考，增強了她對事物的感應力，還擴撥了她的感情。

當彭美拉與穆亞妻子拿出來的食品——一種用麵包泡製的略帶甜酸的餅食時，霍華也下來了。他已經看完了那小說的最後一章。

穆亞再彈唱了一次古曲。穆亞的妻子卻已經帶孩子們去睡，所以沒有跳舞。但氣氛仍然是愉快的，和諧的。

夜已深了，在漫長得了無止境的時間河流中，這片刻的歡愉，也像那在這個小島最常見的極美麗的晚霞，叫人依依不捨，但又挽留不住；而雖然挽留不住，卻又知道以後會常常相遇，面貌可以不同，但總是叫人愉快，最少可以叫人寧靜，可以叫人心胸坦蕩蕩地去接受這基本是愉快的寧靜。

穆亞唱的那首古曲，旋律很簡單，所以，彭美拉在聽了兩次之後，就記住，就能把它哼出來。在她登樓預備就寢時，她一邊步上樓梯，一邊哼着這曲子自娛。她哼的已經不是穆亞的韻味。那韻味已改，但卻仍然是愉快的、溫暖的。

彭美拉再沒有問霍華看完那書最後一章的感受，霍華也沒有提起。大概他始終沒有和這小說的內涵發生共鳴吧！

當然，同一本書，不同的人看來，自會產生不同的感應，這沒什麼奇怪。但霍華卻不願自己的心靈與彭美拉的心靈有距離。雖然他并非敏感的人，他對人與人之間相處時所產生的微細感情變化，一向不太注意。

春霧深深

高旅

二五五

「誰知道呢？」我不想多說不去，也不想把孫明和老陳的遭遇告訴他，他衝動又膽小，免得多事。

掛斷了電話，覺得今天呂東一定高興得忍不住，才告訴我這個消息，其實事過境遷，也沒有什麼意思了。實像一條多眼的虫，縮在土穴裏了。他的前途在哪裏呢？只有天知道。

除非孫明和老陳再偷渡出來，對仔坐監又滿了期，再合起來幹一下，呂東也可以幫手，除此之外，便躲在表兄家裏吃閒飯，最後恐怕還是要遞解回大陸，這命運大約他也知道，所以要趁早弄些錢，現在怎麼辦呢？勒索他的人給打死了，查了照片，完全碰壞了，然而有什麼用呢？勒索去的錢，他們已經拿來過用過了，而呂東過了香港，還不如這些「蛇頭」那麼自由自在，雖然現在和牛廣都死了，到底也都過着自由自在的生活，打劫「俱樂部」的時候，連我的兩千元也搜去，我捨不得亂化錢，他們一定拿去大吃大喝，到底也享受過了，可是呂東算什麼呢？跟了陳大哥賺幾個錢，覺得事情不妙，立刻疑神疑鬼，拚厚着臉回到表兄那裏去求他們收留。拚着命做幾天工廠也好啊，可以賺些錢，也不幹了，膽小鬼，沒志氣，我看不起他。

我一面喝茶，一面細細的看報紙，把呂東擱在腦後了。

天還是陰霾霾的，霧氣漫山，隨時會灑一點小雨，老鴉嘴也是這光景，四周圍是山野，樹木多，霧氣更濃，更深，這就是春天。

我在寫字間裏，從來沒有站在窗前的露台上，向四周瞭望一下，現在倒要去看一看。

開了長窗門走出露台，聽到隔壁側巷裏的車床聲，老麥又在車什麼木料。他從澳門一回來，立刻做工，簡直不肯歇一分鐘，也是拚命做工作的人。我看香港人都是這樣拚命工作的，不像大陸上，大家喜歡做磨陽工，呂東一天送一次汽水到火車站，餘下的時間就閒逛。他一個月才拿四十幾塊人民幣，即使他想拚命做工作，也沒有工作給他做。一個高中畢業生，就這樣懶洋洋的混日子。他所以趕緊要離開陳大哥，可能也就是做工做得太緊張，他喜歡懶洋洋。

瞭望到山、海，下面是僻靜的街道，還有一帶樹木，我喜歡「大雅」這個環境。

我看到了山，就會想到小時候就過的個族山村，睡在高腳木屋裏，在梯子上爬上爬下，我那時不過三、四歲，也不知怎麼爬的。

香港的山上沒有這種高腳木屋，藍村沒有，藍村像家鄉的小溝村，老鴉嘴樹木多，也沒有這種高腳木屋，只有石屋。更沒有見過小朋友在泥地上爬來爬去，他們會看到我吃冷饅頭發餓勁嗎？不會。而且我現在也不吃冷饅頭。

無所不談
語言合成器

嘉志

鈴木松美如何應用聲紋技術考證蒙娜麗莎？

原來人的聲音是由振動聲帶，通過喉嚨在口腔或鼻腔共振而發生。因此聲帶形狀的大小，從喉嚨到口腔的容積成為決定那個人聲音的主要因素。

鈴木存儲了近十二萬人聲音的聲紋圖，借助它們可判斷發聲者的容顏。反之，若有容顏的形狀或身高的數據，借助語言合成器，可以維妙維肖地作出那個人的聲音，儘管誰也沒有真正的聽到過，如果有其正確的肖像畫或照片就可以造出其聲音了。

在人發出聲音振動聲帶，再通過喉嚨或鼻才變成語音，而發出的語音隨每個人臉形的大小而不同。

語言合成器，就是根據上述原理，把發聲機構機械化了。

香·江·近·事
私家車主亦應合作

余錦然

獅子山隧道單程收費的試驗辦法終於落實施行，新措施執行首天，運輸當局極為關注，「頭頭」們一早出動，實地觀察情況如何？

單程收費措施的第一天，情況也是早已預料得到，免收費的南行行車量有所增加，以致在早上繁忙時間車龍比平日長，但仍可保持緩慢的行車速度；至於加倍收費的北行行車量稍為下降，行車狀況保持暢通；然而，該項新措施的「副產品」，就是大埔公路北行車線出現較平日更為擠塞的情況，此乃人之常情也，大部份司機為求節省六元隧道費，寧願繞道大埔公路由九龍駛返沙田，大埔等地區。

當然該項新措施的成效，絕不能單憑首天的情況，便妄下結論，根據以往經驗所得，每逢新交通措施執行初期，駕駛者必定要一段時間熟習，始能適應，故新措施的首天必定出現或輕或重的混亂情況。

不過，依據行車量轉變的情況而論，駕駛者亦應該採取合作態度，既然當局願意試驗單程收費，私家車主不應趁着免費的機會，恢復使用私家車由沙田往九龍上班，此舉不但令試驗措施徒勞無功，同時車量增加，免費措施也不能令交通暢通，擠塞情況難獲改善；因此，私家車主應以大局為重，在免費的措施下，繼續放棄使用私家車，盡量乘搭公共交通工具，免使隧道的負荷量過劇。

該項單程收費措施仍有一段時間進行試驗，其成效如何，拭目以待罷。

詩與畫

節令

……半個詩人……

「小雪」已過，「大雪」將臨，香港人只有吃雪糕以寄意而已。正是：

應冷之時未夠冷
如何應節費思量
雪糕本是夏天吃
今日冬天亦吃香

治黃老人張含英

京華感舊錄　周簡段

中國著名水利專家張含英，今年已是八十七歲高齡，仍堅持工作。聽來者友談及張老近況，實應向張老祝福。

張含英，山東荷澤人，生於一九〇〇年。荷澤縣地處黃河與黃河故道之間，年年汛期河水泛濫，十年九災。住在黃泛區的人們常在災荒中度日。張含英目睹家鄉遭水災的慘狀，從少年時期，就立下要根治黃河的雄心壯志。一九一八年他中學畢業，考入天津的北洋大學，之後又轉入北京大學，一九二〇年官費赴美國留學，攻讀水利專業，一九二五年學成歸國。

張含英回國後，在一九二五年秋汛緊張時，被山東省河務局邀請，參加搶險加固工作。他建議把柳條捆紮的「掛柳」防護堤岸的傳統方式，改為修建砌石護岸，但不獲採納。他並不灰心，就集中精力鑽研治黃理論，研究黃河歷史，寫出理論專著。

一九三三年二月，張含英寫的「論治黃」在天津大公報上發表，文章有理有據，有獨到見解，立即引起水利工程界人士的注意，特別受到當時的水利專家李儀祉的讚賞。

一九三三年秋季，黃河大水災使陝西、河南、河北、山東四省被淹，受災面積三萬四千五百多平方公里，受災人口三百六十萬人。這次水災使原來的華北水利委員會發覺到黃河的治理和防災，因權不集中，有另設一個機構的必要，經政府決定設立黃河水利委員會，以統一指揮治理黃河的工作。由李儀祉任委員長，王應榆任副委員長，張含英任秘書長，後來調任總工程師。這使張含英發揮了專長，也給他實現願望創造了良機。他走遍黃河中下游，自陝州至利津海口，作了地形測量、水文觀測、模型試驗，積累了水文、流量、含沙量的數據資料，為他治黃的研究，充實了科學根據。經過多年的辛勤努力，張含英寫出很多有關治理黃河的論述。已經出版的有「黃河流域之土壤及其沖積」、「黃土高原和水土保持」、「黃河水患之控制」、「黃河水文工程」等書。他對治理黃河，提出上中下游兼顧，水土保持，河道整治，保護堤防，利用水利資源等一整套科學方法。

一九四五年，張含英赴美國考察水利。一九四六年六月，由張含英任團長的黃河治本研究團組成，他們一行從陝州溯河而上，直到黃河之源，歸來寫出治理黃河綱要八十條。晚年仍堅持不輟，張氏畢生之力，投入治理黃河，在中國治河史上實可大書一筆。

情網集
丈夫重視事業是好事 丈夫忽略閨房情無罪

葉玲女士主持　為君解結信箱

張讀友：

做人，應有度量，對丈夫亦然，所以我知不少為太太的女性，對別人十分客氣，十分有度量。但，對丈夫卻斤斤計較。

理由是：是自己人，不須客氣，也應該較清楚，且凡事可以照講，因對方並非外人，是自己最親密的人！

這些理由，我認為最多是對了一半，有一半是錯的。

在信中，妳描述了許多家中瑣事，也傾訴了夫婦之間的瑣事。妳對丈夫似乎有許多不滿。例如：妳不滿於他晚上有應酬，不滿於他對朋友疏爽，對妳則限制，不滿意於他沒有定時和妳到外間吃晚飯。

同時，也不滿意他不陪妳去購買妳的衣服，每年妳的生日，他也沒有送禮。

當然，依妳所言，妳丈夫是太粗心大意，也沒有濃厚情調之人。不過，我不以為這樣就不是好丈夫，依妳信中描述：你們的家庭開支不少，全由妳丈夫負担。

這樣，他就已是個好丈夫了。試想：以妳信中描述的生活狀況，每月最少要七八千元才能應付，這數目全由丈夫負責。

為了賺錢，妳丈夫不能不搏盡了，做經紀這一行，是無分辦公時間，也不分辦公場地的，可能他之晚上應酬，也是為了生意而辦公。

做生意的人，一個太投入於生意事務中的男子，對太太粗心大意是常見的了，也不是太意外了。所以，我勸妳對此不但不應怪丈夫，反而應有所體諒。

我們做人，不能祇想到自己，也應想及別人，更不應離了丈夫，他是妳的幸福寄托者呀。何況，妳告訴我：他追了妳兩年才結婚。

如他不真愛妳，不會追了兩年了。

一個男子，一個丈夫，他全神放入事業，而忽略了家庭，忽略了妻子，欠缺了情調，我認為不是罪，也不應是過失。

如果一個男子一個丈夫，太重視於妻子，太重視於閨房情，而忽略了事業，這樣，才令人担心呀，才令妳不安呀！

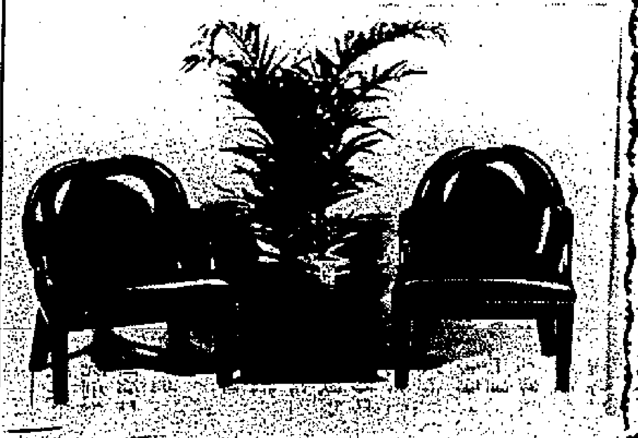
櫥窗內外
牛角皮革座椅 製造材料獨特

·赤松·

皮革座椅，對於現代的家庭來說，已屬於十分普遍的家居用品；不過，閣下是否有聽過，除了用皮革之外，也採用了牛角來泡製一張座椅嗎？

利用牛角來製造座椅，是否會感到十分奇怪。圖中這兩張皮革座椅，便是用牛角製造，設計師在座椅的椅背部份，便利用了兩隻牛角來作為圍邊的襯托，不但使整張座椅更具線條效果，同時亦予人一種新鮮獨特的感覺。

事實上，這張座椅是以牛皮泡製，並以傳統歐洲的圓釘細邊作裝飾，充份顯示出名貴華麗的氣派，擺放在書房中正是最適合不過呢！



梧桐月

朱秀娟

說着兩人分開了，諸雯回到自己辦公廳，謝先生正坐在沙發上和總務何咬耳朵！見諸雯回來，總務何站起身來大聲說着走了。「那麼我和老林講一聲就是了，你就直接去統一吧！」

「這怎麼拿？」

謝先生站起來對着樣品發愁。

「我有紙袋，謝先生！」

「好！裝好了，我就走了。」

諸雯在自己屜子裏找出個紙袋，正要裝，董事長的直接電話響了。

「我去聽話！」

「我自己裝！」

「喂！」

她一聽就知道是陳小姐。

「陳小姐！董事長和總經理有事到華南銀行去了，這時只怕剛離開華南銀行。」

「他回來告訴他，我找他！」

「好的！」

「謝謝！」

放下電話，在機樓房裏引起的不快，現在結結實實的形成了塊重甸甸的石頭，壓得她有些心灰意懶，一時虛恍恍的，不知如何是好。

定了定神慢慢走回自己的辦公桌，謝先生已走了，大房間裏空蕩蕩的，手邊沒有待辦的工作，心裏亂着的竟是形形色色的人事。「諸小姐！」

突然有人敲着她的桌面，叫着她。

諸雯偏頭一看，是財務陶經理，諸雯訝異的站了起來，一時弄不清眼前這平平整整沉沉靜靜的中年人是不是沖着自己來的，她對他的印象，只是他沉沉默默的帶着三個職員，一天到晚的撥算盤，好像從沒甚麼機會和他講話。(六三)

牛公重傳

芒子

「廠長來過電話說棉花進了廠了，明天有報告送上來。」

「嗯！」

「謝先生帶了樣品去和統一的美國客人見面。」

「嗯！」

「財務上有張三十萬的支票等着用。」

「我現在和董事長在華南銀行，馬上就回家去，下午來上班！」

「是！」

「副總經理有沒有電話來？」

「沒有！」

「好！沒事了，下午來。」

掛上總經理的電話，接過小馬選出的樣品，諸雯和馬月華併肩走出總機室！

「小馬！這些人真不簡單啦！」

「我不怕她們！」

「我怕！」

「妳！」

「我怕這種人品的人！」

花香

夢醫

顧凡

雖然施華給邵凌恩的印象不算特別，但不知道為什麼，他卻似乎有股特殊魅力。

偶爾，因為工作關係，兩個人會有機會走在一起，施華總是照顧有加，不是殷勤過人，卻總是在細節處，叫凌恩頗感溫暖。

一個晚上，邵凌恩當夜班，沒有特別新聞，留在報社裏，碰巧施華也在報社，兩人閒聊起來了。

施華一時感觸，道出身世來。他出身官宦，又是家中獨子，自小要風得風，要雨得雨，向來讀書成績驕人，進入大學後，憑着高材生身份，鋒頭勁得可以，學校中幾乎無人不曉得他的大名，威風極了。

本來，畢業後他就理所當然地去做官了，但一切在意料之外，因為某些原因，父母遭到牢獄之災，平日高朋滿座的大屋，一下子靜得死寂，他這才真正明白到世態炎涼是什麼一回事。後來他隻身到了香港，希望另創新天地。

人生路不熟，他寄居在遠房親戚家中。曾做過茶樓小工，也做過地盤工人。

起初加入報社當信差，半年過後，由於勤奮過人，社長又曉得他原來是大學生，才把他調到校對組，然後是記者，總算能夠抬起頭來。

「我有雄心壯志，我必能在此出人頭地？」施華說，雙眼閃着光芒。

邵凌恩感動得差點哭將起來，霎時間覺得自己真幸福，彷彿溫室中的花朵。

談着談着已屆深夜二時，也是下班時間，施華堅持要送邵凌恩回家去。(七)

古代女子出嫁時（上）

勾奇錄　·福臨·

在古代中國，女子從出生那一天起，就要受封建禮教約束。習慣上有所謂「三從」、「四德」、「七出」。在某一個時期，還有某些禮法。漢朝家禮會規定了娶妻的五條標準：一是「逆家子不娶」。所謂「逆家子」，指那些行為不受家禮約束，不尊敬長輩的女子。二是「亂家子不娶」，所謂「亂家子」，指那些天性淫蕩，不守貞潔的女子。三是「世有刑人不娶」，這是指直系親屬中，有受過刑罰的女子不能娶。四是「世有惡疾不娶」，指父母聾啞盲，或跛，駝背的女子不能娶。五是「喪婦長子不娶」。

這第五條標準在今人看來是妙絕的。何謂「喪婦長子不娶」呢？所謂「喪婦長子」是指死了母親，僅和父親生活在一起年紀大了的女子。為什麼會有這樣標準呢？因為在古代，人們對「性」的問題從來就是諱莫如深，避而不談的，尤其閨閣女子對此更羞於啟齒。未嫁女子對男女性生活腦袋裏僅是朦朦朧朧，到了出嫁前，作為母親的，便把長期經驗積累而來的一點一點的性知識悄悄地傳授給女兒，指點女兒洞房之夜丈夫是會如此如此，這般這般的。失去了母親的女子，就沒有人給她講這些悄悄話兒。嫁到男家去，洞房之夜，殺豬般叫起來，那就不好辦了。

偷心記

童華信

一二八：誰之過

米高疲怠不堪，安琪這消息，使他最輕微的一絲期望都沒有了，安琪不再返公司來了，這一封是辭職信，除了辭職之外，沒有提到私事，有之，是說已到了新加坡，住在天娜家，是另一張紙寫的，也是天娜寫的，由天娜簽名，由天娜在她的信中附上了便條，這暗示了事情的變化將是如何，米高縱是傻瓜，也會猜到多少了。

他突然覺得自己衰弱了下來，斜倚着他那張真皮大班椅上，看桌上一大叠文件需要自己去細看去簽署，在以前，是安琪的工作，安琪做好了一切準備，只要自己略看一下便簽下名字，不會出錯，今天安琪走了，自己失去了可以信賴可以幫助自己的人，雖然有副秘書接上了安琪位置，但她總不及安琪那般熟練，能夠大意嗎，這些商業往來的文件，動輒三幾千萬的交易，是大意不得的呀，安琪辭意已決，再無法召她回來，她還有一些薪金沒有領取，是每月銀行轉帳的，米高是不會不支付，他還教會計，照一般職員辭職的規定，連公積金也一起算了，入了安琪的銀行戶口，他沒有多付，也沒有少付，是照一個辭職的職員的規矩辦事。

米高自覺得，他與安琪的關係，已回復到未去歐洲之前，算了，把那一段日子如何遨遊於威尼斯水鄉，坐在小舟上聽意大利情歌那溫馨旖旎之夜，忘掉了吧。

安琪辭職之事，是誰的錯，是媽媽認她是不祥之人，未入門，便尅死了家翁，表面是如此，再想深一點，都是自己的錯，在這之前，自己恃着有錢，長得英俊，要傲盡天下女子的心，這虛偽的感情已編了多少人，今天，他用真感情去愛一個人，對方也不未心相信，假如沒有別的事情發生，對方還可以原諒自己，希望自己浪子回頭，出了別的事情，對方便會聯想了，想到了縱然浪子回頭，也怕故態復萌，縱然胡家不再反對，結婚之後，日子也不一定好過，與其如此，還是離去為妙。

米高呆呆的坐着，對着桌上的文件，感到一片茫然，今後的事業如何，愛情如何，也是一片茫然。(完)

僑樂村

王珮記

高峰

八：獻寶藝師伐胡虜

陸思崖忙道：「伯母，這是我份內之事，那敢勞煩你。」靈芝神尼嗔道：「你們別多言多語，我想你爹爹在崖門殺敵，那裏正是咱們文、張、陸三家上代的紀念地，我就動身到普陀，還你爹爹骨灰南下，給他葬在崖門，你如果孝心，他日大事完畢，就到崖門去拜拜吧。」

她說做就做，誰也不敢再阻止。她身形一閃，走了幾步，忽又停了，轉頭向張珊兒和文定山招招手。陸思崖和文露兒自然知道她要說什麼，但見她低聲說了幾句話，拍拍兩人的肩頭，一笑而去。張珊兒聽她這一番話，只羞得滿面通紅，看看靈芝神尼走了個不見影踪，才敢抬起頭。文定山呆呆的站着，偷偷的望了張珊兒一眼，心裏甜絲絲的，忽覺有人在他肩上一拍，道：「文兄弟，恭喜你啦。」

文定山轉頭看時，正是陸思崖，珊兒嗔道：「崖哥，你休取笑我，我可不依。」陸思崖笑道：「誰來取笑你，難道我向文兄弟恭喜一聲也不許可麼？」文露兒接口道：「對呀，對呀！珊妹，我也得恭喜你一聲，不然就顯得我氣量太窄了。」珊兒嗔道：「你別忙，我終須有一天，把你還敬一個夠。」

衆人你說我，我說你，一陣哈哈嘻嘻。陸思崖忽道：「別再鬧了，這裏是虎穴龍潭，咱們還有許多事要辦。」露兒道：「正是，你瞧這些人怎麼打發才好呢？」院子裏，站着臥着的，凡數十人，包括了卓濤、黃三手、沙萬程在內，他們通統給陸思崖點了大穴，不能動彈。陸思崖道：「殺人或者放人，就由你們決定吧，我聽你們的主意。」衆人於是議論紛紛，都覺得在打鬥中殺人容易，要是硬生生的把一個不能動彈的人殺了，就等於殺雞宰羊，只覺於心不忍。陸思崖等了一陣，沒聽見有人提出主意，就道：「好吧，咱們也不殺人，也不放人，一切生生死死，就憑造化給他們安排，你們瞧怎樣？」(四二四)

初冬的加多利亞蘭

花鳥蟲魚　園叟

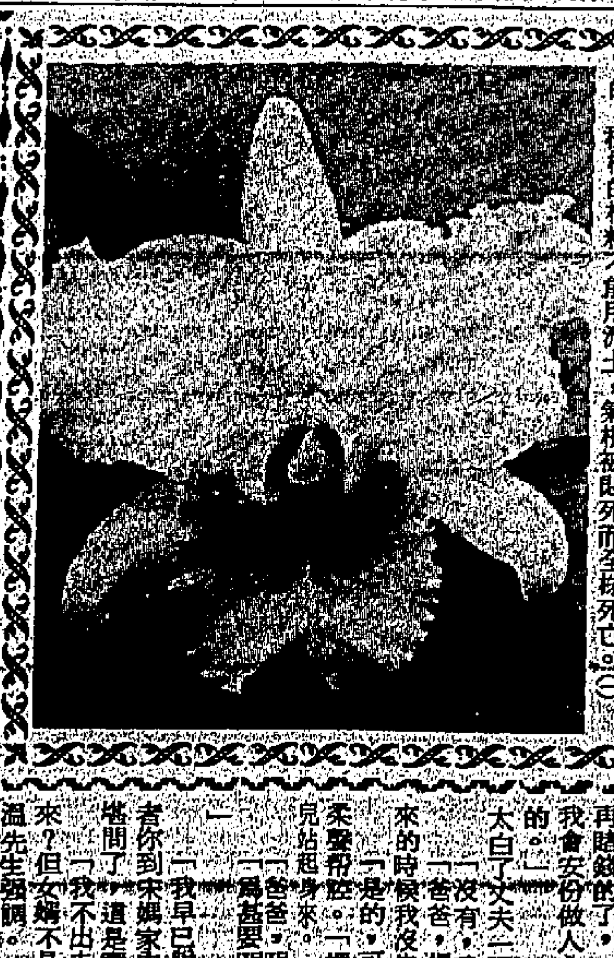
香港的初冬，氣溫仍然那麼溫暖，這樣不熱又不冷的天氣，正好是蘭花開放的時候。

加多利亞蘭，有洋蘭之王的稱號，可見加多利亞蘭的花是如何的華美了。

香港的天氣，很適宜栽種加多利亞蘭，香港的氣溫，最冷也只不過四、五度左右，如此低溫也只是維持幾天，在如此的溫度下，加多利亞蘭是能夠抵受的，不必加以特別保護，只是在低溫下不澆水就可以了。

夏天對加多利亞蘭來說更無問題，只要注意通風良好便行了。

加多利亞蘭是氣生蘭，是吸取空氣中的水份及養份生長的，種植的材料不能用泥土，氣根被悶死而全株死亡。(〇)



柳波橋畔

：翠瑩：

一三八：家內煥然一新

「不，爸爸，我甚可以？來先吃些點心吧！」可兒看見宋媽捧着點心出來，忙岔開話題。「我也餓了。」溫先生立刻說：「很久沒有家庭，受盡冷眼和閒氣，以後我決不再離開家了，可兒你為甚還不吃？聽兒甚麼時候回來？」「聽兒四點放學，再過些時便回來了。」「可兒以後你要顧着你的爸爸呀！」「這……我會盡力的，不過……」「這些問題我會處理，吃東西吧！」溫太太說。「這個家比以前更煥然一新，可兒你真行。」

「馬家也不是富有，卓生已經盡力而為，假如你不是欠了重債，多個人吃飯，我勤力編織也可補助些家計，但你的情況，卻很有問題。」「我不會再賭錢的了，我會安份做人的。」

「唉……」慢慢再說。」溫太經嘆：「我很久沒有今天這麼歡樂了。」溫先生揀果大吃。「宋媽，家內有酒麼？」他興高彩烈的問。「我們不喝酒的，家內沒有酒。」溫太白了丈夫一眼。

「沒有，我就不喝好了。」「爸爸，媽，你倆慢慢吃，我要回去了，來的時候我沒告訴老太太的。」「是的，可兒你還是快回去的好。」溫太太柔聲帮腔。「媽，要不要卓生今晚過來？」可兒站起身來。「明天再說罷，可兒你快回去。」「爸爸，明天見！」可兒說完慢步離去。「為甚要明天？還不着女婿過來拜見我？」「我早已說過了，最好還是找個地方，或者你到宋媽家內去住一個時期，否則煩惱便不堪問了，這是實情，你自己應該明白。」「我不出去外邊，誰人又會知道我已經回來？但女婿不是外人，他應該過來見我的。」溫先生強調。

新聞故事
婚外戀謀殺案

·梁悅意·

不久，刑事偵緝處的謀殺專案小組又到了現場，探長陳×，聽王伯如此說，立刻調查舊的業主，但，調查的結果令他失望，因為業主早已移民，現址交給一家地產管理公司負責代售。

同日的早上八時，張媽佝僂着身子，換上一層舊樓。每天一早，大約是四、五點吧，她便偕同老伯下樓到一個報紙區處取報紙，然後開檔。取到報紙，又要拆和套的，彎腰、蹲下的，那幾根骨頭也快要弄散了，才賺到兩頓飯，要活嘛，可真夠辛苦的……

平時，張媽留在檔口，讓老伴上樓去休息，可是，她掛念着外孫仲×，所以今天特地由老伴看檔。

開了門，張媽就發覺不對勁，因為——大門是虛掩的，顯然，曾遭人弄開了。

「有賊？」張媽嘀咕着：「那個倒霉賊，竟會摸進窮人家偷東西？」「哎喲，我的小孫仔不見了？難道遇到拐帶佬？」張媽一邊想到這裏，一邊衝進屋內，看個究竟，真是好的不靈醜的靈，仲×真的不在床上。

「仲×、仲×」在哪？應阿婆嘛……」她一邊喊，一邊四處找尋。

這單位本來就不很大，那有仲×的影踪？他怎會自己開門外出？不會的，只有兩歲半，大門有鎖，怎也弄不開的，他到底去了那兒？張媽遍尋不獲，一急，老淚就直流了。

是不是阿進把他抱回去的？不會吧，阿進是昨天才回了內地去的，難道她根本沒回內地去？要帶她走，也應該對我說一聲交待才是呀！張媽想到這裏，就不管阿進昨天有沒有走，隨即先搖個電話到她家問一問也好。

可是，電話雖然打通了，然而許久也沒有人接聽。顯然，阿進是不在家的了。

屋內的窗，每天她離家前照例關好的，她就是怕小孫仲×爬起身，一個不小心從窗掉了下街去……

「仲×、仲×……」張媽哭着走出家門，向檔口那邊跑去。

「仲×怎樣啦？」對戶的人好奇地問。

「仲×不見了喇！」眼淚沿着她臉上的皺紋深溝一直掉到地上：「四叔四嬸，你們可有看見我們的仲×？」

四叔四嬸一同搖搖頭：「我們剛起床，看不見呀。張媽，你還是報警吧。」

於是，張媽連忙返身入屋內撥了三個九。(三)

樹枝三紮壹百萬

闖人手記　貝莎

麗車聲近，聖誕節將臨，海港酒店序幕節目好三隻禮堂，以爲祝賀聖誕集會之用。廳上以乾樹枝紮有馴鹿三頭，你道那些以乾樹枝紮成的馴鹿價值幾何？一萬銀一隻至二萬是眾穿所聞吧？但閣下若聽袁財督所講，你會爲之咋舌，此三紮白樹枝，價值一百萬元也。

何以之甚呢？袁財督話佢地亦計過條數者，其值有一部份可於宣傳上得番。

該出品公司將刊有海港酒店之聖誕節及用其出品所紮之鹿，標明攝於香港「海港酒店」之禮堂，又話聖誕期間使用本公司出品，極獲各界人士欣賞，咁就收番一部份代價矣。且樹枝除紮成「鹿」外亦可紮成牛，馬，豬，龍，蛇，兎，以供十二生肖之用，並非玩一次即完者，果然想得過到，但在貝莎而言，實在肉刺，一百萬元者，成廿乎方呎之半山區住宅咁！

孩生女鼓拎得花錢賭者香水與做衫，但講起着衫我失禮，貝莎之祖十分老土，有條醒目者，着衫和有研究，件件均低胸又皆恰到好處，要界個第一過埋來。如非巧匠所縫，點會有甚佳效果。麗莎所不及，麗莎穿者露背矣，相去何止十萬八千里。

海港酒店之預祝聖誕新年酒會，仕女雲集，甚爲熱鬧，所可惜者，未有聖誕音樂襯底矣。

貝莎甯見馮雅麗前犢，記得上次初識佢於希爾頓，借借，一齊闖入馬明扒房，我坐下要了飲品，雅麗見勢色唔同，方知揼錯左。我放下三十元結數，原來係對面之明朝廳。見雅麗憶起兩人之烏龍，仍覺好笑。

華姐姐與佢傾起嚟，於水銀燈下，邊個男女明星唔識金叔叔者，一定係初入行，但自從記報結束，自營雜誌，老編話轉眼二十載矣，金叔叔之拼耘亦可謂盡心竭力，有關佢辦雜誌所走者正道，而非邪門，若學八卦類之刊物，大爆內幕咁又唔同矣！

海港酒店，開業至今二載於茲，在眾多大阿哥中，其業績相當美滿，以房租取價排列位居第五。最近士丹利招待加拿大前總理杜魯多去住過，獲得杜總理之好評焉。

矯枉過正

從前門集

向來提倡一艱苦樸素的中資機構，過去的確在外表上是做到這一點，以人來說，從頭到腳是樸素到有點老土，即使某些職工家中銀紙大把，自己賺錢買花戴，有條件穿得好，着得靚，但她們還是布衣粗服，直髮平鞋，不施脂粉，男的不打領帶，上班與工作服一件，至于辦公地方寫字枱細小，殘舊不堪，樸素到近乎寒酸。

提倡艱苦樸素，勤儉持家，這本來是一種美德，但有時過了頭便成造作，在那時代，你有一件新衣，幾乎都要先把完整得殘舊才受穿上身，有花紋的亦不敢穿，怕人家說閒話。

這些年開放了，這股風從香港到國內，已不再如過去般清規式律，做苦行僧。于是香港某些機構，職員的穿着，比此間政府機構的更時髦，至于辦公廁、寫字樓的裝修，大破舊樂，紙紙皮石變雲石，從油漆變爲牆紙，從百貨商場變成接聲廳，本國產的建材不用，全部改爲洋貨，寫字樓用品，外洋外貨的不用。

聽說某公司大頭頭，一人佔一層樓作辦公公廁，秘書設在第二層，四處置魚缸、種花時木，沙發真皮，大班台、大班椅，不是韓國貨，就是北歐貨……

我曾見過香港大財團的寫字樓，他們的設備卻比不上目前的中資機構，他們現代的程度，直走在許多人的前面。

那些現在上廁所還習慣踎着的人，突然間踎得動害，拔脫淨是裝修設計圖，往六七張中選一張，也許這是工作需要，也許這又是標榜現在化，從粗苦樸素到金銀舖地豪華奢侈，我懷疑是否矯枉過正。

羅隹

越南難民問題

觀浪客

香港要求照其與香港的關係來說，英國仍算是「宗主國」。英國向就把香港視爲大英帝國的殖民地。可是臨到要他們付出的時候，越南難民往往表現非常吝嗇。

滯港的越南難民，是香港的一個大包袱，每年這個包袱什麼時候才能卸得下誰都不能預測。

越南人民被「解放」了十多年，但卻比以前生活得更「水深火熱」。北越共黨在揮軍「解放」南越時，曾許下了許多承諾，似乎是一旦「解放」了，越南人就前景光明遠大，人人豐衣足食。然而這一切事後都證明全都是「美麗謊言」。越南人受不住新的迫害，只好投奔怒海，找尋生路。「解放」成了諷刺的名詞。世事總是這樣的出人意表。

因爲不但滯港的數量仍然很大，並且還可能「陸續有來」。近日越南難民闖港的情況好像已沉寂，但誰又敢保證今後再沒有這類事發生呢。

越南人的逃亡潮，給許多國家帶來困擾，他們爲安頓這些逃亡者，得付出了許多。香港就是受累者之一，現在我們每年必須花許多人力物力，去安頓這一大羣。外國收容有限，事實上也不能無限制的要人家承担收容之責。因此這個死結如何才能解得開，倒是很費思量的。香港會一再希望英國收容多一些，但這類談判一通常都沒有實質效果。

現在退而其次，港方想英國與越南及蘇聯交涉，希望蘇聯運用影響力，說服越南一收回滯港一些難民。這項設想大抵亦難達預期的目的。與蘇、越談論這類事，實在亦有點與虎謀皮，蘇聯對越南當然有影響力，但這種影響力卻不會運用到這方面去。它對蘇聯有何利益？至於越共，經濟正千瘡百孔，也不會願意收回這批逃亡者以增加自己的負担。這是一方面。

另一方面，滯港越南難民，願意被遣回去的大抵亦是鳳毛麟角，

寫人物畫不能徒事臨摹

話人物編　藝文什記二二二　雙魚

寫人物畫，寫古裝易，寫時裝難，寫古裝，那幾條長長的衣紋，可以藏拙，只要肩臂的幾條處理得好，也便成功大半了。長長的衣帶飄飄，很易討好。何況古裝都有一定的規格。但寫時裝則不然，時裝比古裝剪裁貼身得多，而且是大家所習見，作假不得，這也是寫時裝人物的比較少的原因，如只事臨摹古人的便寫不出來，要寫，如從西洋畫入手，便易見功。

寫人物的衣紋，最主要是寫弧線，以弧的程度來表現衣服內的人體。魁梧的，弧的程度便大一點，弧的程度更要注意，不能一大一小，如此，那身體便是畸型的了。我們只要細細觀察古今的人物畫，出自名家之手的，也便分曉了。名家的不會出錯，出錯的，便不會是名家。

曾聽人說，京劇名角周信芳的背也有戲，看他演宋士杰果然如此。戲從何來，便是背上的衣紋，衣紋的抖動，便反映了他肩背的活動，由此可見得，衣紋與人體的關係是多麼重視也多麼微妙。從衣紋看到了演戲，這是一個十分生動的例子。

不要忽略了衣紋的飄動線條，這是表現了人的動作，看舞台上的演出便知之。

我們寫人物畫，不要徒事臨摹，可以從演員的動作得到啓發，知其然不知其所以然。古代人物畫，吳道子的衣紋寫得很精妙，所謂吳帶當風，我們寫風動的衣袂衣帶，風動而引起的飄動，要寫得美，才能增加畫的魅力，舞台上的帶舞與水袖，都可以得到啓發。

我們可先從西畫的素描入手，這對於寫人物畫有很大的幫助。寫人臉的表情亦然，只臨摹畫譜的，不大，只得幾個程式而已。應該不時注意身邊的人，捕捉他們一剎那的表情入畫，所以不少著名的畫家，袋中總有一本速寫簿，把素材收集下來。

花朝

串門

玉玲瓏　盧青雲

現代商業社會生活節奏太快，人人都在忙的背景下扮演不同的角色，親族朋友之間不自覺的疏離，平日偶然見面，不是在酒樓上，自然甚少會到某某人家中去坐坐道一回事。

北方人喜歡串門兒，在四合院裏，來我往，好不熱鬧。在大陸的城市或鄉村，經常於通訊設備仍不算發達，家中不是人人有電話，找朋友往往要親臨其宅，平日串門兒也就比較多了。朋友見面不是在李家的屋就是在陳家的院子，親戚往來自也頻密了許多。晚飯後娛樂事業沒這麼豐富，他們或出外散步或去串串朋友家的門，大家聊聊天，都算一樂。

學音樂

程朗

如今的孩子唱起歌來，盡是模仿「公仔箱」裏的流行歌星的姿態，不論男與女乾還是牙牙學語的小子，時而紮馬，時而屈膝彎腰，張大喉嚨，歇斯底里的唱着情歌。有些父母更藉此斷定孩子有音樂天才，樂此不疲向旁人介紹他的孩子如何有音樂細胞。且不惜工本（二百至四百元的月費），急不及待的送這些「天才兒童」參加音樂班。似乎他們都就相顯示：這一代的孩子特別有音樂天份。

五歲的強仔亦被趕上這時髦的玩意，被媽媽送去參加音樂班。上完第一堂回來，他便嚷着要媽媽的指甲，說音樂的功課簿上要塗上媽媽喜愛塗的指甲油顏色，媽媽不愛打扮，更沒有塗指甲油，強仔便很失望。第二堂回來嚷着要父母帶他去乘飛機，因爲今天先生問誰搭過飛機，人人都舉手，他也跟着舉手。第三堂下課回來，他又嚷着買大鋼琴，若向先生購買，還可有優待。這回做媽媽的可慌了，即使有錢買大鋼琴，放在哪裏？一家四口，住的面積二百多呎，買了鋼琴，還須買更大的屋放置。問他學了什麼歌，他只懂重複唱着那幾句英文歌詞。交了一個月學費，連買書和書包（學校代售）共花了四百元，學了四堂，得了如此成績，是誰之過？

四方城

自己三思

茶餘走筆　孫燕

梁實秋的女兒從北京到香港，飛去台灣奔喪的消息一傳出來，筆者即斷定台灣一定會根據「國安法」，不會准她入境。

同時相信，大陸方面可能有人會以此作題目，說台灣不講「人道」、「孝道」等等，來破壞台灣開放的形象。

這種作風，自是「極左派」所爲，而大陸的「極左派」多安於原位，佔據了極大多數。所以認爲這種現象一定會出現。

事情不會顯露出來，尾巴不露着，不如擱且不說，現在顯露了，「極左」尾巴翹翹的，於是要說果其不然了。

國務院早有聲明，台灣同胞到大陸去探親的，要遵守大陸的法律，那麼想到台灣去的，也要遵守台灣中國國民政府的法律，乃是應有之義。你不遵守怎麼行？

所以拿「孝道」或「人道」來反擊是不行的，而且香港人都是了，父母在香港病危，子女在大陸，本來可以說到就到，然而批不出，不准出境，或者准予出境，也須拖到相當日子以後，那時父母已死，不得見一面，而且骨灰已冷了，不是大陸製了許多現成例子嗎？香港人還不熟悉？一九四九年在天安門下說「法全書」，否定中華民國的法律，這種時隔四十年，台灣仍有法律[illegible]

拾趣篇

從橋上俯瞰，果然見到劉太站在馬路中心的安全島上，東張西望，我繼續行，下橋後，我以爲她走捷徑必比我快得多。

我站在路邊等，劉太還是站在路中央，招呼過後，且以手示意，原來我旁邊有位警察，她尋且不再進行，反折回上橋去。

「劉太，爲什麼中途變卦？」我問。

「還要說，我拿了二百元請你吃飯好得多」。

果然劉太請我去吃晚飯。

行不由徑罰二百元　警察在此只好守法

溫霜

北角英皇道不是架了幾度天橋嗎？說是保障行人過路安全，但基於地形影響，未免迂迴的，爲求快捷，亦時有發現，仍從路面從行人道過馬路的，如路遠，雖屬同道，自己不貪。

被檢控，罰鍰二百大元要過到對面去，循規蹈矩，繞道步上天橋，本屬同行的劉太，卻嫌

我從華豐走出來，

他們冒死逃亡出來，大一中的。那麼即使越共都不會甘於回到「虎穴」大發慈悲肯收回所有逃亡者，香港政府是否不會考慮難民的意願，以強硬手段把他們通通遣回越南去呢？

看來要解決越南難民問題，依然荊棘滿途，不知何日才能找到一條平坦之路。

聽明

四未集　鴻漸

古人說：「聰明反被聰明誤。」這句說話，真的很有意思。我親眼見過許多天資聰慧的學生，因爲底子打得好，思辯能力又高，便很看不起老師，以爲老師學養低，不配教他，如是白白地失去了許多學習長進的機會。

雖然老師不稱職，教不好學生，是老師的錯；只是學生先自心存不敬，萬事都聽不進耳，從而埋怨老師學識少，却不是學生的不是。而且在香港，學生與老師爲敵，永遠是吃虧的，試問老師不盡心教好學生，「師生關係惡劣，最後損失的還不是學生自己？所以每當我見到這些學生時，心裏總生起一種惋惜之情，因爲人才委實是社會的財富，看到他白白浪費了而自己又無能爲力，的確使人浩歎。

遇險記

紅壁　方芹

我第一次到巴黎時，險被吉卜賽人搶劫，印象深刻。

那天在羅浮宮前的廣場，剛離開羅浮宮，太興奮，不斷與同伴傾談，已不察覺原來有幾個吉卜賽孩子圍上來了，跟着有幾隻黑墨墨的髒手伸到眼前，這時才猛然醒覺，人們說一旦給他們「埋身」就麻煩了，果然，那幾個小孩開始拉我的衣物有兩個索性扯我同伴的相機，同伴被纏得十分驚怒，大聲喝止，但這是無效的，他們實行強搶，甚至出拳推撞，同伴被惹得發火，正欲還擊，突然聽到羅浮宮前的遊客用英語大聲叫：「跑！快跑！」回頭看，原來一羣吉卜賽人竟衝上來，我們見形勢不妙，連忙抱着相機財物狂奔。

我想此生也未如此狼狽過，像賊一樣被人追着喊打，世風日下，眞是顛倒黑白了。

吉卜賽人是理屈也氣壯的民族，搶不到你的東西會向你吐口水，追着罵，待你落荒而逃仍在罵，然後用手抹一抹口水鼻涕又繼續纏物後走去，商店多多少少都會失去了一些貨物，就算馬上去追，一大羣人分十幾個方向跑，追得哪個？而證據，又往往在逃脫了的那個身上，法國警察也很無奈。

有時他們會成羣結隊的衝進商店，嘈一輪

吉卜賽人在巴黎無處不在，防不勝防，唯一幫到你的是自己，他一埋身，馬上扎個馬步，擺出中國功夫的格局嚇唬一下對方，他們就會擺出一副「費事理你」的高傲表情然後散去。

十八變

陳不諱

生命的倒數

有一句老話叫做「女大十八變」，說的是女孩自出生到長大，樣貌經過多次的變化，愈變愈美。

對女孩子說一句：「眞是女大十八變呀！」便等於是一句讚語了。

女孩子自出生到長大，樣貌也確是變得不少的。有一個說法是，女孩子出生的時候貌醜的，長大後便會變得美。這個說法也不曉得到底有甚麼根據，但說的人必然是言之鑿鑿的。

大抵，這句說話是安慰的成份居多。女孩子長得貌醜，父母是很担心的，担心女孩將來給人家嘲笑，更担心她將來嫁不出去或沒法覓得好郎君。

好心的人便會想些得體的說話來安慰担心不已的父母。

我們的社會，甚麼時候才不需要這得體的說話呢？這也許因爲，我們的眼睛是不會透視的，所以我們才會那樣着重事物的外表吧！人總是要有了較多的經歷，才知道內在的重要，甚至是內在比外表更加重要。

在這方面，男孩子便輕鬆得多。男孩子即使長得貌醜，父母也是不會担心的，他們的看法是，只要男孩子將來有本事，便不愁娶得貌美如花的老婆。

這也是女孩子的一種屈辱吧！

其實，男孩子也是會十八變的，只是人們不把注意力放在這個方面。

社會的意識形態眞是不容易改變的，千年時間也是彈指一揮間。

君子胸懷坦蕩蕩

朝華物語　太子森

人生有時候往往會遇上不少不如意的事，如果是性情中人，一旦遇上了感情上有所困擾的話，又豈能放得下呢！

一夕，與友　大慈，如果沒有七情六慾的話，人生豈不是寂寞得很嗎？我們不會有這麼多的煩惱，然而人到底是有思想的高級動物，既然有思想，自然就會有感情，很多人看了，心底裏，便替他難過。

又是爲了感情上的事而煩惱，人表面上看起來，好像是十分瀟灑似的，對什麼也好像看得開，然而，實際上，只是將自己心中的事，盡量的隱藏，不讓別人知而已。

這個朋友，平素已經是一個對感情十分注重的人，如今，卻又偏偏遇上感情上的困擾，要替他排解的方法之，然而，我卻喜歡一位率性的朋友，有什麼事也不會隱藏起來，這在香港如此的一個光怪陸離的社會中，自然是一個保護自己的方法。

有時候，自己總覺得，爲什麼一個人總有那麼一大堆的什麼七情六慾、事實上，人生在世，君子坦蕩蕩，又有什麼事不可對人言呢！

幾回顛倒眼撩亂　咁似又似都唔似

長鏡頭　圖·文·森溪

由於前景模糊，像攝於舊屋邨市場，圖片那是上方，那是下方有爭議。

不信？閣下可將圖片倒轉看，又再倒轉看，幾回倒轉，咁又似，咁又似。不敢誇言是攝影技巧，偶然得之，還加以上下都合的「透視」。任你去顛倒倒解釋。

管制醫藥廣告值得讚揚

盛山

繼食物標籤法例後，政府擬對不良醫藥廣告予以管制，尤其對中醫藥的廣告宣傳作嚴格規限，此舉無疑會對一些中藥宣傳有所壓制，惟對市民利益則更有保障，是值得支持推行的。

港府擬對不良醫藥廣告條例進行修訂，擴之地對中醫藥的廣告宣傳，包裝標籤等嚴格限制，將來中藥成藥除了可說明成份以外，關於藥物的療效，一概不能提及，若干成藥名甚至會被禁用，例如「神經衰弱丸」、「氣管炎丸」等有直接宣傳療效作用的藥名都不可以再用。

政府對中醫藥廣告的宣傳擬加限制，主要是維護一般消費者之利益，因爲港府有關當局對中國人習慣使用之中藥成藥與西藥分列的，純中藥製劑的傳統藥品，是受「藥劑業管制條例」所豁免，因此中藥成藥製造與出售均遠較西藥方便，也容易造成良莠不齊現象出現。

由於中藥成藥受「藥劑管制條例」所豁免，所以市面上出售之成藥也五花八門，種類之繁多，除本港有生產外，中國輸港之成藥更佔本港市場相當大比率，形成競爭亦極爲激烈，往往同一類成藥，便有數十種不同包裝及出產商之產品，亦容易引發廣告上之宣傳會各出奇謀，一些藥物廣告自不免有大吹大擂成份，以致有不符事實而誤導消費者之情況存在了。

事實上，現時從傳播媒介廣告宣傳中的而不難發現一些成藥之宣傳，竟宣稱可以能醫百病，同時可藥到病除，以區區十元八塊的價錢，除了生產成本，包裝，分銷商的利潤，以致龐大之廣告宣傳開支，已可意會到有關宣傳所用之藥料，療效的可信性是頗成疑問了。甚於現，港府修訂不良醫藥廣告條例是有必要的，治病藥品不同普通之商品，而病向求中醫乃屬共識，市民若誤信藥物廣告宣傳而亂服成藥，輕者有可能令病情因拖延而加深以致危及性命，因此政府擬立例管制不良醫藥廣告確實有其必要的。

既然傳統中藥製劑之成藥受「藥劑管制條例」所豁免，政府爲免中藥成藥生產過濫，並利用不盡不實之廣告宣

專日題

華則（四十三）

應用文譜　懷冰

續昨（三）寄宿生每月應繳各費，須按月交清。如有貴重財物，希交由舍監保管，以免發生意外之損失。（四）寄宿生床位經編定後，不得擅自更動。（五）宿舍內須保持整潔，不得隨處晾曬衣物，放置食物及堆積雜物。（六）宿舍所有公物應加愛護，如有損壞須照價賠償。（七）寄宿生之來訪親友，只能於客廳會面，更不得帶入宿舍房間。（八）寄宿生須遵照作息時間表之規定，進行作息。（九）在宿舍內不得大聲喧嘩，妨礙他人自修，更不得違犯校規。（十）寄宿生平時如非有特殊情形經舍監核准者，一律不得外宿。假日如欲離校返家者，應預先向舍監辦理登記手續。（十一）值日生由舍監編定，負責宿舍內衞生清潔工作。（十二）寄宿生如有違犯本規程者，得視其情節輕重，由舍監報告學校當局予以處分。（十三）本規程自公佈日起施行。

智慧廣場

爲要移民學烹飪

旅遊記趣　步行人

旅遊記趣（三九）

沒有談下去之前，二叔說去學烹

飪，我還以爲是想增添家庭樂趣，甚至一旦老妻先逝，自己也懂得煮食，二叔提到移民，我才把實際情況，恰巧他說目的地是三藩市，那裏我住過半年，自可以略告一二。

三藩市很大，埠仔以十數計，環境優美，可比香港中上住宅，但不重視公共交通，要到唐人街去，很容易就化了整天時間，唐人街可以不去，茶可以不飲，那麼日用品又如何呢！

這年頭，二叔說移民，二嬸說也要去，士各有志，何必潑冷水。二叔還說學化鐵去學烹飪。不是談此者。

舉一個最簡單的例子，劏雞，在香港視若等閒，可是在三藩市却非要務師遠征不可，整個市面，獨唐人街有一間劏雞店，是獨市生意，屋宿也有不少華人聚居，但沒有菜

要吃雞嗎？超級市場裏有的是，原是冷藏，觸手有若石頭，零售的早已分門別類，包裝輕巧，雞胸、雞腿、雞翼、雞完，滿目琳瑯，獨不見有雞頭雞腳了，珍肝是另售的。買雞要有門檻，大減價時，原隻有在一元以下的，美國超級市場，每週都有廉價貨推出，包括其他肉食在內，假如冰箱有空檔，就不妨大量購入。

廣東人佐膳，蝦米不可少，一小包沒有幾隻，貨來差勁，然售價則美金一元。料用玫瑰露酒調味嗎，細瓶也要十五塊美金。

——二叔！我恐怕你將來英雄無用武之地啊！

榮譽　是用理想的金綫和閃光的汗珠綴成。

林木之保護

科技之窗　孫飛

林木是很重要天然資源之一，是建築及傢俬製造業主要原料，甚至造紙業的紙漿也是來自木材。

爲了保護這重要資源，科學家想盡辦法，使樹林茂盛，樹木快高長大。森林最大敵人恐怕是山火了，所謂星星之火可以燎原，人類於是創造了熱敏探測器，全日廿四小時監察，一發現火種，即發出警告，通知有關人員去撲救。森林另一敵人是受害蟲侵襲，或受自然環境變化而生病，例如氣候或水份生了變化。科學家也想出辦法探測，及早找出原因以解決。其中一個辦法是利用人造衞星遙感法，那是用紅外綫菲林從高空拍攝森林，然後把照片傳送到地面站，經分析不難發現那些樹木患病或已枯死。理由是不健康的樹葉，對紅外綫反射是有所不同，從圖片上比較就可知了。

最近德國還發明新機，現穩了樹身，替它拍攝一張斷層X光照片，從影像的分析我們可以不鋸樹木的外表，而能精確判定樹木本身健康狀況，其分佈情形，樹幹水份是否正常，身是否開始霉爛等等，樹於樹木，甚至可用作檢查木製傢俬或電話柱、光診斷，一位大學教授，以，提出使用「具自製手提X光

智泉

孩子吸吮着母親的乳汁，孩子多麼快樂；母親凝視着孩子，臉上浮起甜蜜的微笑。——愛和被愛都是幸福的。——無名者

一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰。——警言

在水面上漂來漂去的，決不是璀璨的珍珠；生活中熱衷於夸夸其談的，決不是眞正有知識的人。——無名者

驕傲、嫉妒、貪婪，是點燃內心的火花，並使它燃燒。——但丁

結婚的快樂，有如精煉過的玫瑰，香氣留存不散。——莎士比亞

沒有不可避免的戰爭，戰爭發生就是人類智慧的失敗。——包納魯

人生如在激流中行船，只有駕着生命的小舟逆水行進，才顯出英雄本色，倘隨波而逐流，那生命的小舟只能在下游漂浮。——無名者

一種常見現象

成若思

也是上述那位少女，曾經問我，說：「我實在不會思想，教我如何思想吧！」

驟聽起來，發出這個問題的人，似乎很無知，誰不會思想呢？除了白痴之外。但是略加思索，便又覺得這個發問的人一定很愛思想，否則，她就不會產生這種反省，而且，她一定正在追求有關「思想方法」的學問。

但是，談論「思想方法」的書是很多的，爲甚麼她不去看，卻發出這樣的感嘆呢？再交談之後，筆者最於發現，她的問題似乎是：活在一般世俗環境裏，她眞不知如何思想了。

這裏用了「世俗環境」這樣的字眼，含義很不正確。但是，爲它去下定義，却又要節外生枝，耗去大量篇幅，只好求意會便算。筆者是意會到，這個少年所感受到的，是來自環境的困擾，這困擾使她不能思考，有點像佛洛姆所指出的情況。

首先，她感到活在她的環境裏，不只談不到甚麼思考，即使看書也不容易。她的朋友都不怎麼看書，如果她拿許多業餘時間去看書，便顯得離羣，甚至會被人取笑。

這種情況再實際不過，也再普遍不過，拿它來說，似乎很多餘，因爲這現象太尋常了。

然而，正因爲它尋常而普遍，叫人更覺得它是個老是存在的問題。

記得當我跟她說到這點的時候，曾經問她：「我常常勸你看書，這規勸是多餘的了。」

她表示抱歉，說：「你是一番好意，但事實上，我天天就這樣活着，也不知怎地，就很少看書了，我承認我很難擺脫環境影響，離羣就很寂寞。」的確是，大家怎樣說就怎樣想，怎樣玩，大家怎樣說就怎樣說，大家怎樣想就怎樣想。這樣，有時也覺得很快活，但有時，自己一個人想的時候，忽然又會覺得人生無聊。有些人會經對我說，生活是學問，接觸生活也會學到很多東西，接觸生活也就可以瞭解社會，我不是也天天接觸生活嗎？也不見得我瞭解到甚麼，所以我說我不會思考。」

文化海洋

食狗肉

醫藥隨筆

[illegible]狗肉雖然有充的金[illegible]，但由於每個人的體質不同，也不能一概而論[illegible]。特別是一些從未吃過狗肉者[illegible]，廣吃不少爲佳，不少病者會因吃狗肉而[illegible]。口干便秘，腹脹欠食，或素感冒咳嗽，但吃了狗肉后，起咳嗽的病者，一般總比普通引起的感冒咳嗽治療時間較長，一些才能治愈。吃了狗肉更易都結肝火，使上腹部疼痛，常易嘔吐或發生且東洪，胃炎，或慢性胃病，當然，這些都是個別病例，否則亦沒有狗肉還用附子去炮以助壯陽補腎之力。對狗肉的甘溫還感不足，再加附子乃辛溫大熱之品，如能接受溫補而又體質虛弱者[illegible]，夜尿減少，性慾增強等作用。

以上所說有關食狗肉問題，僅供讀者參考。

聽明的鯊魚

賀子

如果將鯊魚和兎子作比較，你猜誰較靈活和聰明呢？也許你會毫不考慮答：「兎子。」

實驗證明：不是兎子。

美國動物學格魯伯博士在他的實驗室水池中養了幾條鯊魚，在水池盡頭有兩扇門，其中一扇的顏色比較鮮艷，並且在它後面放了食物。鯊魚發現色彩鮮艷的門後藏有食物之後，每一次都直接朝它游去，決不會繞個彎或到另一扇門去轉。即使在夜晚，在星光之下，鯊魚仍不會出錯，朝那彩色的門游去。

格魯伯博士又在地面上對兎子做了類似的實驗。結果發現，兎子老是「記」不住，常常弄錯地方。

所以，由此可見，鯊魚不但有敏銳的視力，而且大腦也比兎子聰明，聽覺還不錯呢。

五花八門

CONCERN

西雲

CONCERN與……有關係，影响，對……有重要性。這個字的實際意思是：「使自己牽涉在其中」。DOES THIS CONCERN ME？這個與我有關係嗎？

HE IS SAID TO HAVE BEEN COCERNED IN THE CRIME. TO HAVE HAD SOME CONNECTION WITH IT. 據說他與這椿罪案有關連。

IT'S NO CONCERN OF MINE. I HAVE NOTHING TO DO WITH IT. 這事與我無關。

CONCERN還含有關懷，憂慮，操心的意思。

DON'T LET MY ILLNESS CONCERN YOU. 不要爲我的病担憂。

CONCERN也指營業，業務，事務（較具體地指商店，公司）。

THE SHOP HAS NOW BECOME A PAYING CONCERN, IS MAKING PROFITS. 這家商店已可賺錢了。

正改錯誤法語

令狐叶華

當我們說及在某地看見過一種新奇的事物時，那種新奇事物，在我們的意識中仍然當做「現在」看見，却沒有把它當做「過去」動作的結果。例如，「我看過雅典的巴台農神廟（祭雅典娜女神的神廟）」這句話，就不可寫成，I SAW THE PARTHENON OF ATHENS. 這個句子裏的SAW是表示過去動作的結果。依照語法的規律，不應用過去式的「SAW」，必須用「PRESENT PERFECT TENSE現在完全時態去說：I HAVE SEEN THE PARTHENON OF ATHENS.

SEQUENCE OF TENSES（時態的一致）和 PRESENT PERFECT TENSE的用法是兩回事。

SEQUENCE OF TENSES原則上是要求主從句子中的動詞時態要配合子句中的動詞時態。

例如，HE ASKED ME WHAT I WAS DOING. 主要子句用過去式動詞ASKED，附屬子句就必須用WAS這個過去式動詞配合它。

周厚澄遍嘗「五香味」

英雄榜　察奇士

身爲荃灣區議會主席的周厚澄，雖然要承担不少工作壓力，他甚至形容那些工作就像五味架，甜、酸、苦、辣樣樣皆有，可是却是一件極有意思的工作。所以早於區議會未成立之前，他已在區內不斷參與服務工作，例如民安隊、暑期活動籌委會主席、荃灣康樂體育聯合主席、仁濟醫院董局事主席等等。在一九七六年，他被理民府委任爲第一個新界區諮詢組織，即荃灣新市鎮市容及康樂諮詢委員會非官守委員（區議會的前身），職務日益繁忙。

目前，周厚澄除了是荃灣區議會主席外，又担任民安隊新界地域總指揮，康樂體育局，教育署教育獎學基金委員會委員及其它多個地區性組織的會長。

他說荃灣雖是新界區，但却是一個沒有城鄉之見的地區，鄉村人士及原居民對於地區事務的參與都非常積極，鄉城人士都相處融洽，故使人對地區工作的參與更加投入。

由於周厚澄本身是一位商人，雖要兼顧多樣工作，但每天仍要抽出時間返回辦公室處理業務，正因如此，他的嗜好就是出外旅行，每年假期間，他都會盡量抽空與妻兒在外地旅行，既可舒展身心，又可聚天倫。

假若有工餘時間的話，周厚澄喜歡運動，最喜愛的是籃球，並且還是一位出色的籃球好手，他曾多次參加過多隊籃球隊參與比賽，但他參與的籃球隊都非常好勝，經常因爭奪冠軍而鬥得面紅耳熱，現在回想起來，只覺過於年少氣盛。此外游泳亦是他喜愛的運動之一。

分類廣告

大字四個 小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

大埔幼師 誠聘經驗幼師及助教多名全日及半日均可有意函元朗郵箱337號

初中教師 社會中文英文美術數理化各科教師預科程度函深水埗大埔道二四八號

請下午教 師上門補習小學生女教師或中三以上女學生亦可電話⑤441213

津中急聘 中文科學位教師一名天主教徒上月到任請履歷電話函荔枝角道吉祥街九號

學校文職 中四程度無須經驗返五天備履歷地址電話相片欲薪酬寄九龍中央郵箱7454號

中學教師 初中聘英文及數學教師一名有意者請攜履歷往葵涌和宜合道一號0-227090

九龍津中 誠聘實驗室技術員有修畢中五或以上程度有關課程英文者函本報信箱1417號

請女會計 具三年經驗能獨立處理全盤帳目要求待遇相片寄荃灣眾安街92號人事部

津小校工 沙田津小聘校工專職油印及清潔新近三仟男性優先履歷近照函本報信箱1420

大廈管理員 夜班11時至7時月薪千弍百略懂英文照寄九龍塘尼道63A號弍樓馬先生

粉嶺區女 文員兩年出入口經驗懂簿記更佳五天半工作供膳請0-932 李小姐

麗晶工藝 店請員工多名英中程度新優尖沙咀麗晶酒店商場R033號姚太洽

聘請助護 聘請助護數名薪酬高符安老院工作5—8 852680

誠聘幼師 聘請全日幼師及助教中學程度有意請電：③711263 1

誠聘幼師 聘全日或上午幼師往荃灣或荃灣為合1月到任請電0-4972432校長

聘女導師 沙田補習社聘全職或兼職女導師中五或以上程度請電0-1647531 9

元朗助護 生手熟手全職或下午半職中三程度待遇從優附履歷近照地址電話寄華僑信箱437

行倉務員 全職男女兼職備照片履歷請於下午二時後電K878407或K755577叫2077

男女偵查 員具車牌先暫見習男女具履歷大道中央郵人度劉小姐電話偵探處合即電約

晚間兼職 文員助理中五滿18連履歷照片中文田忠孝街89號工作郵收組函

青衣津小 誠聘英文教師乙名或體育教師詳列履歷照片寄青衣長康邨長康校長收1314

練習生 男女多名懂英文地址上午18起薪$2200港島區工作⑤727912李小姐公

請女文員 處理有關出入口文件經驗郵寄報列明電話號碼僑日1248信箱

西區津中 聘修中史學位教師一名詳列履歷近照人函提頓道44電話號二中上

出口文員 女性中五程度熟打字數函履歷待遇電話郵箱88179或電3-864634

請女護士 香港登記護士管理老人請寄履歷薪酬清水灣道港山寺安老院洽

市區津小 牛頭角區津貼小學聘中高年級英文檢定教師一月到職請履歷函本報信箱1419

粉嶺區聘 請全日幼師一名識琴優先0-909963 1月到職誠意電

誠聘幼師 荃灣幼稚園誠聘經驗註冊教師有意者請電0-253215約見

導師派咭 港九各區全職或兼職補習導師多名另聘大量派咭員時薪高請電③715763

牙科助護 荃灣教會誠聘牙科助護中五程度經驗不拘有意者請電0:255321約見

元朗幼稚園 聘助教及有經驗教師誠意請電0-755886洽

元朗夜中 聘會考班國文老師及低班英文老師0-779561夜

香港油畫 總部請熟手男女工年尼雙人獎八百可兼職有外發舊先施1204室③942127

津中聘 經驗英文科GM中六級請詳履歷近照電話寄本報信箱1413號

幼園教師 沙田區幼稚園誠聘經驗教師及助教多名薪優有意附履歷相片函本報信箱513號

誠聘補習 導師早午、晚兼職或全職均可沙田區工作0:606082 0

晚間英文會話教師 荃灣區高班教 電：498128 7約見

高薪女傭 經驗年30至50歲有愛心九龍塘工作不吸煙酒宿留道10A地下3-7790237盧

理工師範 上門補習大專生時薪40元起中學程度時薪元起時間任擇安排快K 723261

誠聘幼師 港區經驗教師履歷照寄本報信箱432號

補習社聘 全職或兼職男女導師多名中五或以上程度有意請電3-777904 6洽

元朗補習 全職導師中學程度補初中六至七時半或四時半至每週三天0-474019 6

聘女文員 英中畢業熟識入口L/C英文信全日或半日信香港總局郵箱三七〇七

聘津小教師 荃灣津小聘體育音樂英文教師各一請函荃灣路德圍31號或0-490868 9

急聘舍監 基督教小學聘請舍監中學程度有愛心供食住有意電3:481506

琴行聘請鋼琴導師 沙田區工作電0:606082 0

耀群急聘 補習導師及文員數名中五或以上工作時間地區任擇有意H 895472 2

急聘信差 中三程度或以上克苦耐勞男女均可有意者請電3-6948 5黃小姐洽

聘女助理 黃大仙區音樂中心中五程度2至7時或2至9時下午兼職K 222919 6

即日來電　明天刊出

本報為增強分類廣告客戶服務起見特設熱線

電話：五—四六弍五八叁洽

省時又省力

文化教室 誠聘導師有在職訓練月薪三仟太古城H 670602

聘女文員 壹名中學程度年齡不限略懂記帳請電：③728430 5約期見

工程公司 招請繪圖員多名新優有意請電3-430159洽

傭全女鐘 港九新界均可任選請九點做或留界擅工女傭③917737國際公司

兼職補習 港九新界均可任擇中五以上大專時薪高安排快3-951126更佳地點多名導師

補習教師 上門小學各級補習，中學程度各科，預備筆試，理英者佳，新界區荃灣區面談，尼詩道210號②字樓洽

搵工跳槽 專業訓練幫你外語電腦中易工商人事管理K 954187H 777366

文化機構 請男女文員午三小時工作要好學勞有意請附工作待遇函本報信箱956

幼稚園聘 女教工校健無不良嗜好請於至四時親臨九龍城倫道七號洽

經驗會計 男女均可有意請履歷薪彌敦道五二〇號四〇四室洽

補習社聘 多名導師 助導多名抄寫文員兩名日夜有班時薪兼職全職免經驗旺角③770148 1

男女文員 土瓜灣電腦廠聘懂打字須外勤朝九晚六起薪二千無須經驗3-337875周生洽

誠聘導師 沙田區教會機構聘兼職導師期一三五下午五時至七時半工作薪優③743333

誠聘導師 全日或下午中五以上有責任心期好雙語如表現良好加薪快西區工作5-486577

誠聘兼職 女補習教師多名中學程度可薪優時間好居港東區為合有意電H 563540洽

幼兒工作 屯門幼兒園聘工作員中五註冊能琴優先薪2,960起函履歷近照本報1422

經驗托兒 上門托兒曾任托兒院更佳銀行假年齡不超50晚H 617633或函香港郵箱6948號

文科教員 觀塘英文中學聘請初中英文兼五西史教員12月中到職函本報信箱1421號

招請鋼琴 電子琴結他補習老師提新界九龍工作長佣職均可學生多K 807479兼金小子

琴行文員 上水屯門區工作女性無須經驗學佣金高有意電K 807479

上午補習 小六小組筲箕灣天早三小時東居須中五主任H 8840113梁

主任幼師 港島幼稚園誠聘主任幼師及助教有意請電5-817018 5 夜5-885564 3洽

請女補習 天下中午六時至八時每星期一三及中區補中小學四期請電5-657787龐太

幼園教師 紅磡區全日制幼稚園聘有經驗教師有意請電K 917778約見

九龍津小 深水埗區聘請代課英文兼音樂教師壹名一月到職有意者函本報信箱1245號

日語教師 急聘多名尖沙咀赫德道壹號利威七樓K 721239 1

聘男練習生 年17—22歲無須經驗待遇優厚請電五-452120

聘請校工 津貼中學聘請校工負責清潔宿舍三九七號近葵興地鐵站

津小教師 聘甲級教師一名須擅長中英數美勞科具履歷照片寄上水馬會道東莞學校

急聘女師 香港中五程度全日仔助教二名即可任職薪優有意請電五—二九〇四二洽

全兼職導師 聘全日或上午兼職導師中五或以上土瓜灣區工作薪優K 711436 8

聘請導師 全職兼職中五或以上耐心均可請電3-741986 0 香港教育中心

聘請兼職 店員女年18—38每週六天下午六時至十四時月薪⑤—2061③780191 9叫8379

聘幼師 沙田聘全日半日幼師電0—六九二一〇六五

老人院急聘 聘國內護士助護班新優有意請電H 779154

聘請幼師 港島幼稚園聘經驗上午或全日高班及幼兒班教師字體端正儀表溫文對幼兒工作感興趣電九一八一八一〇〇七

紅磡土瓜灣幼師 聘半日上午及全日幼師多名年18至26中五或以上程度薪優有意請攜履歷親到土瓜灣炮仗街152號地下太陽島英文幼稚園洽。

營地事奉 誠邀愛主基督徒①節目助理25歲以下中學畢業須領康樂活動協助營務及福音事工②男廚師及助廚負責二百人中菜請附履歷相片寄粉嶺郵箱22號宣道園電0—900218容小姐洽。

大澳津小 代課教師88年一月二日到職至七月底須教中英數兼受特殊教育訓練優先⑤9857445

體育 地理 ★新界中學誠聘①體育科②地理科教師各一名八月到任 [illegible] 函本報信箱

專業學會 IOB 職ACCA AAT IOM 早午晚週末日兼職或全作專業學會彌敦道494號①字樓K 7808 833叫7779

聘請幼師 港區般咸道上午幼兒園及下午幼稚園聘請有經驗幼師數名已受訓者優先取錄有意者請詳履歷近照索薪函本報信箱：441號。

津貼中學學位教師 九龍東津貼中學誠聘英文科學位教師一名二月到職有意者請將履歷近照地址電話詳函本報信箱1416號校長收

高薪補習 全職$2800—3500下午$1800—2300中五以上不須經驗港九葵涌補習機構工作⑤501637

幼稚園聘請 助教多名港島區工作全日半日均可年18以上中五程度能琴美勞優先經驗不拘有意者請繕履歷要求待遇附近照投函致本報信箱512號

屯門補習 聘下午四時半至七時半兼職導師負責初中小組班需預科或以上程度熱心盡責電零87755 9或零812802

替假家長 大埔教會小學家長五名年21歲合格包括課餘補習 [illegible] 長請寄中學校長收

聘請 ①男／女文員一名年17至28中五程度需外勤②男信差一名年17至35。中區工作無需經驗有意者請付近照電話履歷寄本報信箱443號

屯門補習社 誠聘女導師多名中學畢業中英數良好經驗不拘電：○—826826趙洽

幼園教師 九龍某英文幼稚園聘全日制教師F5程度附履歷電話相片函紅磡必嘉街一號G二樓校長啓。

工廠文員會計 各一名中五程度略懂打字簿記電3—432123約見

代課文憑教師 九龍津中誠聘中文兼音樂科代課文憑教師任期為十二月至七月有意者請電③22691 5洽或函本報信箱1414號

特殊情緒 男學校童 聘製衣科工業中學日由 [illegible] 七年製具月師

$3200高薪補習 北角區新辦具規模之教育中心急聘男女補習教師需中學畢業教小學至中三英數每週五天①全職朝八時半晚六薪逾二千六百五試用一月期滿逾三千二②兼職下午二至四及或四至六時薪八百至千六試用期滿九百餘至千八起能立即到任為合電：H六五〇三一八

香港區嚴重弱智住宿部 [illegible]

急聘中學代課教師 九龍塘津貼中學急聘中文代課教師任期一星期或以上朝八晚四電③370680洽

某大電子廠 聘女文員多名中學畢業字體端正經驗不拘五天半工作電話請寄新蒲崗景福街114號A座22字樓洽。

聘請文員 中五程度黃大仙區工作住附近優先日③253498③272630夜③244518③7264804

會計員 設計印刷公司招聘經驗會計員能獨立處理全盤帳目要求待遇寄鰂魚涌英皇道1065號東達中心706室人事部收合則約見

急聘初級女文員 中五程度識打字薪高有大假醫療津貼公積金有意者請電黃小姐250138

補習導師 某補習社誠聘中小學全職補習導師多名有意者請電③272968

進口傢俬聘請

㊀文員及接線生(女)　㊁倉務員(男)　㊂送貨員(男)
㊃安裝員(男)　㊄維修員(男)　㊅噴油工人(男)

年20—40經驗不拘刻苦耐勞有上進心晉升快薪優年終雙糧公積金醫療津貼獎金廠車大假工餘活動等有意詳履歷近照要求薪酬寄:P.O. Box 505, Tsuen Wing St, Post office Hong Kong

聘女校務文員

香港銅鑼灣區某商科學校誠聘下列女文員：①日校全職（9:00AM—6:00PM）識打字字體端正。②夜校兼職（6:00PM—9:45PM）識簿記及打字。應徵者須中學程度請附電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（三字）。

福利機構急聘

助理文員三名21歲以上中五程度打字字體端正需輪班工作擅設計更佳對社會服務有興趣待人熱誠月薪2600起有意請函履歷近照寄青衣長青社區中心3樓合則約見。

聘男文員

中環大機構聘文員一名中學程度薪優晉升機會多懂簿記具經驗更佳有意應徵者請附履歷電話函本報信箱第4號。

數學教師

觀塘區津中聘請數學兼物理科學位教師一名需88年一月四日到職有意者請繕函附履歷及近照寄秀茂坪曉育徑4號校長收

聘請保險從業員

由英資集團專業訓練申請者無需經驗有意者向管理階層請電：H 二〇二一六八楊先生洽

補習機構誠聘

①分社主任薪3,700 起富責任感能獨立處事有小組補習經驗。
②導師全職及兼職F.5 2600起F.7 2800起
★以上各職五天工作有花紅醫療津貼大假等福利中心遍佈九龍新界葵涌
★及屯門各區歡迎現職補習導師加盟本中心有意者電③241788或③258186

出版社聘理科編輯

需大專畢業中英文流暢有編輯或教學經驗尤佳請繕中英文應徵信附履歷及希望待遇寄紅磡馬頭圍道37號紅磡商業中心B座903至905室出版經理收。

聘業務助理

女性中五或以上程度懂英語打字請備履歷近照要求待遇寄深水埗元州街273—279號二樓人事部洽。

香港賽馬會‧旺角區文娛康樂體育會林百欣中心 誠聘兼職導師

早或午班韻律舞：兒童園地（教授兒童帶領遊戲或唱遊等）、爵士舞、週末手提電子琴班、人際關係課程（必須具備大專或以上有關學歷）有意請附履歷近照到九龍大角咀櫻桃街110號區小姐

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中學或同等程度現居住港區居住為合有校對經驗優先錄用待遇從優有意請將履歷學歷電話及本人半身近照乙張寫明寄華僑日報三四七號信箱洽。

請女會計

某製衣廠請女會計一名能獨立處理有限公司帳目者請寄履歷近照要求待遇寄：九龍新蒲崗六合街11—13號安隆工業大廈8字九樓洽。

順福安老院

獨立花園別墅佔地二萬餘尺提供全面護理服務食宿一流設備完善經濟困難者代為申請福利援助電：0—988801 地址：元朗錦田公路羅屋村對面。

恩慈老人院

專收健康老人半身不遂者，皆受歡迎查詢 ⑤400902

太子老人院

太子道301號地下護理費用每月$2200元電話：K856178

全港首創

$1,000試住一個月足足享受30天包住宿包膳食包醫療包洗熨K 7922 528 西貢大網仔志輝路40號明心苑明心護老院院長啓

東方老人院 環境清靜設備完善醫生24小時巡診北角流英皇道 H612852 K7742262

百樂護老院 [illegible] 電K 669701

國際護老 [illegible]

梁申護理 [illegible]

荃灣好景 安老院設備完善 電話：0-4935561

宋夫人康復院

裕康護老院 [illegible]

護老

津中代課

港島津中誠聘下列代課學位教師各乙名：㊀中史科預科及會考班兼低年級中文科一月四日到職至二月十二日止㊁英文科中二中四及中五級兼低年級社會科一月四日到職至七月底有意者請將履歷近照通訊地址及電話寄本報信箱439號。

請練習生

文化機構門市部請男練習生年18至35歲初中或以上程度無不良嗜好有上進心有意請親臨九龍旺角上海街497號地下面洽。

九龍護理安老院★豪華老人院★金巴倫護老之家

界限街171號（法國醫院對面）3—370287
九龍塘對衛道20號（喇沙利道口）3—374279
九龍塘金巴倫道13號 3—370155
★註冊西醫主理‧經驗護士護理★
高尚住宅區 設備豪華 園林勝地 頤養天年 交通方便 提供適當物理治療
全港九最大 收費最低 歡迎參觀比較 設：單人、雙人房及大房等。

松柏國際（香港）協會 老人

★全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名★
護理：月費2200元，包括食、住、醫療、物理治療、24小時護理、膳飯、紙尿片等。（不另收什費）
宿舍：月費1360元，供食、宿、洗衣、康價醫療。
特價宿舍：月費980元，供食、宿、康價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139地段0-986132
九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室3-856177

博愛老人院

第六分院隆重開幕九龍塘施他佛道12號
電話：③382092 ③390779

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位。金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療。施他佛道一號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

補習 安排快③678966

補習 界各區經驗 [illegible]

泛美上門 中補小習 ③951126

港大三年 [illegible]

大專畢業 [illegible]

上門補習 [illegible]

社工補習 [illegible]

理科教師 [illegible]

上門補習 [illegible]

精補中四數理英文 [illegible]

補習

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇查詢電話：0-716407．8，0-718397

安慈護老院

九龍牛池灣貫池徑2—8號彩虹地鐵站側交通方便西醫護士長期護理電話：3—7263878 3—261277

沙田耆安院

沙田護理安老服務註冊西醫護士主理地址：沙田大涌橋路52號富豪花園林景閣1樓（按1字）電0-6371461

西貢護老院

註冊醫護 設備完善 花園別墅 環境幽雅 收費便宜 歡迎參觀 地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K7927202 K7927285

租約期滿清倉平沽

大幫針織布恤衫羊毛衫牛仔褲西裝女裝衫裙日本T恤西裝背心釣魚背心及釣魚用具波鞋巴西鞋酒家用原桌銀器電子零件日本及台灣大小鋼房全部平沽限日沽清。（最後五天）地址：官塘海濱道175號國際工業大廈2字樓（近駿業街口）

夜冷織布廠

大幫九成新日本60吋織布機紆子機碼布機限日大平沽荃灣柴灣角街66—82號金熊工業中心16字樓C座

二手鋼琴平賣 大批名廠包搬保養 ⑤③765092 8 7890 57

出讓 什項

名校學生家長注意

由學生園地主辦接多年經驗深得家長信賴學歷深厚教好老師誠意到府為中小各級學生補習學費銀行交收收費合理成績保證進步查詢請電：③932133（留意商台）

預科數學

F7純應數提題班招生港大倫大純應數可選讀TOPIC中大合大數中學數附加數招生歷周AL，HL及GCE數學解答出售佐敦道吳淞街150號寶發商業中心3字樓5號③7224103

大專學聯專業補習

誠替中小各級上門或到本中心補習師資優質經驗不滿可換。88年會考保證合格英數理化生新班由大學導師主持大同中學對面請電③7157653

港大精英補習社

12月初各班每月95元☆88年會考英文速成班☆89年保證合格英文課程☆88年數理化附加數班☆中小學成人個別二佰起☆中四五文科或理科個別亞皆老街98二樓7124121☆荃灣河背街57號4160508

會考數學精解小組 晚六時後K 940511

上門補習 不收費 K 711368 [illegible]

大學生 誠替上門補習中三以下各級同學 8033208洽

數系留學 [illegible]

特級社交 [illegible]

電鋼琴 [illegible]

外埠婚姻 [illegible]

徵女友 [illegible]

誠徵女友 [illegible]

徵男友 [illegible]

誠徵 [illegible]

徵求

沙皮狗讓 [illegible]

貓狗

夜冷高級寫字樓

大辦枱椅鋼字文件柜U-BIX新款影印機IBM電動打字機計算機打信機安樂椅大批快留夾文儀用具平沽 地址：荔枝角道33號808字按8字鐘意大廈

夜冷高級寫字樓大平賣

全新CSL電話系統全新CANON傳真機影印機，銀星碟型打字機，冷熱飲水機大班枱椅，轉椅，文件柜，寫字枱一律大平特平！地址：香港皇后大道中340號華秦國際大廈11字樓1101室。

高麗人參 [illegible]

夜冷買賣

三菱冷氣機15,20,30匹安裝保用肉食櫃超級市場風冷櫃熱水器焗爐打蛋機打粉機雪糕機菓汁機 [illegible] 電0-911314或0-762527

誠徵女友　**誠徵女友**　**誠徵男友**　**誠徵女友**　**女朋友**　**徵女友**　**誠徵女友**　**誠徵男友**　**徵友**　**求賢偶**　**誠徵女友**　**徵友**　**碩士**　**兩人世界**　**誠徵女友**　**誠徵女友**　**誠徵男友**　**徵女友**　**誠徵女友**　**徵婚**　**誠徵男伴**　**誠徵女友**　**徵男友**　**淑女22國**　**徵友**　**誠徵女友**　**徵男伴** [illegible]

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 035 079 100 112 115 138 172 280 308 327 330 345 346 353 355 360 364 368 372 374 375 378 373 385 386 387 389 393 398 392

九龍佐敦道代理信箱號碼：905 907 908 909 911 912 915 920 922 925 927 931 933 934 938 940 942 943 944 945 946 947 949 950 951 971 974 977 984 985 993 994 999

中區辦事處信箱號碼：403 413 419 421 423 426 427 430 431 434 435 437 438 440 473 480 481 492 497 500 509 511 516 543 548 549

旺角辦事處信箱號碼：1104 1139 1159 1165 1170 1174 1175 1180 1183 1184 1207 1215 1220 1223 1225 1226 1229 1233 1236 1237 1239 1240 1241 1243 1244 1405 1407 1408 1411 1412 1442 1449 1450 1455 1459 1460 1462 1468 1473 1475 1476 1478 1480 1485

北角分處信箱號碼：1621 1622 1623 1628 1632 1633 1634 1638 1672 1682 1691 1693 1551 1552 1694 1696 1643 1646 1647 1664

東亞電腦婚姻協進會

免費電話委託⑤8336302

全港九最大專業擇偶中心政府註冊信譽昭著會多次接受傳播界訪問證揚電腦及電視錄影助選成婚率高誠徵備本港及澳加美輔婚姻 香港灣仔洛克道212號洛陽閣商業大廈13字樓B2

知己電腦婚姻

專人為顧客提供資料 免費查詢
誠懇撮合成功夫婚接受無綫訪問現身說法公務員、商界、專業人仕衆多，以供選擇。請電：③320088與謝或武小姐洽 地址：九龍彌敦道580號 [illegible] 中心1902室 政府註冊 成立五載 絕對保密

美善眞婚姻服務公司

問詢迎歡員會會公業同婚姻港香。立創年1965 [illegible] 。問訪次多百七視電台電。刊報謝謝（務服姻婚流一譽享，密守德重）H 8902550—8902694K 328615—7718367 10-6 [illegible]

國際電腦婚姻

搵合鐵證遍世界，享譽國際規模大資料最佳 政府註冊
免費電話委託⑤8921282保密
全港首創電腦即時撮合 [illegible]

眞誠徵友

★男32歲大陸抵港十餘載現職專業★技工月薪八仟多喬品悅增小姐為★友誠者請函本報953信箱無誠★免試速保證不合即寄還無照★恕不覆

幸福婚姻公司

誠信穩健香港婚姻公會核准之會員
自置尖沙咀河內道二號五樓1045呎（11-8時）24時電K689986K665857 1972年成立優客萬千供擇配 [illegible]

誠徵女友 [illegible]

詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

美加婚姻 [illegible]

誠徵女友 [illegible]

社交雅叙 [illegible]

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

聲明 遺失 [illegible]

遺失聲明 安人壽保險S 15931 [illegible]

遺失聲明 安人壽保險S 15976 [illegible]

遺失

待聘泰傭 泰龍僱傭中心

秘書 英文書信等職 [illegible]

港傭 菲傭 新界九龍 [illegible] ③888925 全費1450★

待聘 各業

徵女友 [illegible]

1988中學會考試題預習專欄

中國語文（十）

明德出版社提供資料

閱讀理解（三）

（一）

每個人今天都比明天年輕，但是所有的人都忽略這一點。

今天就是明天的昨天，所有的人也忽略都忽略這一點。

許多人很喜歡說「要是十年前的話」這種話，其實，今天不就是十年後你所說的那個「十年前」嗎？

我很淸楚「每個人今天都比明天年輕」這個事實，所以我所遇到的任何一個人，在我的心目中都是年輕人。我用對待「年輕人」的態度對待所有的朋友，因爲我的朋友確實比「明天的他」年輕。明天的他又比後天的他年輕。一想到十年後，我就覺得今天的他實在太年輕，太年輕，太年輕了。

我一向把自己看成「年輕人」。我的意思並不指我比十八歲的小朋友年輕。我指的是我比十年後的自己生命中的「年輕人」的權利。

每回，我一想到我今天比明天年輕，我就振奮起來，快樂起來。我覺得我應該趁著「年輕的時候」多賣點兒力氣，多讀點兒書，多爲將來打算。

蘇東坡的父親蘇洵，人人說他是「年二十七，始發憤爲學」，意思是說他「開始得晚」。其實，拿二十七歲的蘇洵跟十八歲的蘇洵相比，你就會覺得他「開始並不晚」。他是「早在一年前」就開始了的。

……………………

我見過許多不聰明的人，在二十歲的時候嘆息自己比十九歲老，在三十歲的時候嘆息自己比二十九歲老。他「一輩子都很老」，永遠沒有年輕的時候。

一個在十年前立志要學好葡萄牙文的朋友，因爲意志不堅定，空空度過十年的光陰，吃了十年的葡萄，卻連一本葡萄牙文課本也沒念完。他嘆息說：「要是十年來的好兒努力，就不會還是一個只會吃葡萄的人了！」

我勸他就從「今天」開始，趁着「年輕」努力，免得十年後又發出相同的嘆息。

我的「今天哲學」使我不敢偷懶，不敢看輕自己。當然，我比我自己的孩子老得多，但是我的孩子也比自己的嬰兒期老得多」我所關心的是「我比明天自己年輕得多」這個事實。

「今天」永遠是年輕的。」

①作者：「「今天」永遠是年輕的。」（見末段，試闡他的論點。

②作者的「今天哲學」有那些積極意義？

（二）

我與文學，非有甚深造詣，好之而已。所有文學不好，徒以精力所限，專攻乃在有韻之文。

韻文之妙用無他，「聲」「情」相應，「詞」「情」相稱而已。白香山云：「感人心者，莫先乎情，莫始乎言，莫切乎聲」。文字，死物也。有「情」有「聲」，斯活矣。豐富之感情，與壯烈抱負，必假言辭以表達之，文字以傳布之，而聲調之組織爲尤要：此研究韻文者，所以貴乎諷詠也。

韻文之欣賞與創造，良非易容，歧而二之，無有是處。取古今名作，密詠低吟，然後證之以人生經驗，與一切觀感所得，使吾身入乎其中，與之相浹而俱化，斯可與言欣賞矣。關於某一作品之聲調組織，與作者情感緩急相應之處，有深切之理會。一旦有所感觸，形於言詞而莫不中節，表於文字而但學質趣之流行，斯可與言創作矣。

研治韻文，先之以諷詠，繼之以體驗。知「聲」「情」「詞」三者相應相稱之理，則凡宇宙一切現像，以及吾人一生之所涉歷，無往而非大好詩材也。因有感於近世之言詩歌者，多忽乎此，於是乎言。

③爲什麽研究韻文要「貴乎諷詠」（見第二段）？

④怎樣才能欣賞韻文？創作韻文又有什麽先決條件？

（三）

小孩子學走路的時候，常是走不了幾步便摔倒在地上，但是他們爬起來再走。這樣經過許多次的摔倒，起來又摔倒；最後才終於邁出了堅實的步子。

小孩子學走路是這樣，我們青年人由於生活閱歷不廣，實際經驗少，在生活的道路開始也不免搖搖擺擺的，也免不了再犯大大小小的錯誤，要栽一些觔斗。但是犯了錯誤，也不要害怕。只要我們像小孩子學走路不怕失敗那樣，摔倒了爬起來再走，就能夠逐步取得經驗，做到不犯或少犯錯誤，在生活的道路上，邁開堅實步子。

有的青年朋友就有這樣的精神，他們栽了觔斗犯了錯誤，就認眞分析產生錯誤的原因，找出經驗教訓，在工作中仍然是鬥志昂揚，意氣奮發，積極地幹。這種人往往進步很快。另一種人則不然，犯了錯誤以後，不是冷靜地分析：一會兒怕別人不信任，一會兒怕別人看不起，一會兒又怕對自己的前途有什麽影響…………總之，顧慮重重，患得患失，於是情緒低落，上進心也不强了。這種人如果不趕快改變對待錯誤的態度，栽了一個觔斗，這裏足不前，就永遠躺在缺點和錯誤上爬不起來，結果，不但會給工作帶來損失，也會阻礙自己的進步。

⑤以不超過三十個字寫出本文的主旨。

⑥那一類人永遠不會有進步？試分析作者的觀點。

解答：

①作者認爲若站在明天回望，每個人的今天都比他的明天「年輕」了一點，而今天之後永遠都有明天，因此「今天」便永遠是「年輕」的。

②「今天哲學」叫人珍惜生命的每一天，不輕看自己，努力奮進。因生命的每一天都比它明天「年輕」，所以我們便可以永不言老，永不說遲，從而叫人樂觀進取。

③韻文的優點就是「聲情相應」，「詞情相稱」，作者的思想感情不單只透過文詞來表達，更透過聲調來發抒。由於「聲情相應」，讀者可透過朗讀韻文進而體味作者的情思，因此作者說研究韻文要「貴乎諷詠」了。

④韻文的欣賞和創作有着密切關係，都是先以諷詠，繼以體驗的，要懂得欣賞韻文，首先應多取古今名作，反覆低吟，玩味它的聲調節奏；然後以自己的人生經驗、閱歷融入作品中，將作者的思想、感情化爲己有，這樣才能體會作品的優點，稱得上是欣賞。

至於要創作韻文，先決條件是懂得韻文的藝術特色，就是「聲」、「情」、「詞」三者相稱的道理。創作之前，應該掌握了作品的聲調組織應爲作者的情感緩急有着有機聯繫的道理和技巧。

⑤青年人應不怕犯錯，但必須吸取教訓，積極奮發地幹下去，這樣才有進步。（二九字）

⑥有些人在犯了錯誤以後，總是顧慮重重，患得患失，既害怕別人不再信任自己，又担心別人看不起，更害怕一次錯誤會構成前途的大障碍，於是情緒低落，上進心也減弱了，這種人是永遠難有進步的，因爲他們不能從失敗中得取經驗教訓。

1988中學會考試題預習專欄

英文（十）

1988 HKCEE
English (10)
Ronald Chiu

Dear Students,

Today I continue with the list of commonly used English idioms. Study each given example and base on it make three sentences on your own. And don't forget to use phrasal verbs in your composition and conversation.

1. as usual = usually
   As usual, he was late for school.
2. as well = also; too
   Please give me those as well.
3. as well as
   = in addition to
   He gave food as well as clothes to the beggar.
4. at a loss
   = puzzled; unable to decide
   I am at a loss to know what to do.
5. at all
   = in the least degree
   I do not know French at all.
6. at last = finally
   The holidays came at last.
7. at once = immediately
   You must go at once.
8. at times = sometimes
   He is usually punctual, but at times he comes late.
9. before long = soon
   I hope to see you before long.
10. but for = without
    But for your help, I should have failed.

. by accident
  = unexpectedly
  I met her by accident on my way to school.

. by all means
  (a) = certainly
      X: May I have one, please?
      Y: By all means.
  (b) = by every possible means
      I will by all means try to get it.

by and by = soon
He will come back by and by.

by chance
= by accident
It was only by chance that I met her.

by far
= to a great extent
He is by far the best student in my class.

by means of
= through; with the help of
He passed the examination by means of hard work.

by no means
= certainly not
He is by no means an honest man.

by oneself = alone
I did it all by myself

by turns
= one after the other
They have to clean the blackboard by turns.

cannot help
= have no control over
She could not help crying.

come true
= happen just as what was expected, wished, dreamt, etc.
His dream has come true eventually.

22. due to
    = owing to; because of
    His absence was due to illness.
23. even if = although
    It will rain at night even if it looks fine now.
24. even though = even if
    Even though it was raining hard, he did not take an umbrella.
25. ever since
    = continuously from the time when
    I have known him ever since he was a boy.
26. far from
    (a) = not at all
        His work is far from being satisfactory.
    (b) = instead of
        Far from relieving my cough, the medicine aggravated it.
27. find fault with
    = criticise
    He always finds fault with others.
28. for fear that
    = in order that ... should not happen
    He went out in disguise, for fear that someone might recognise him.
29. for good = forever
    I shall love her for good.
30. for instance
    = for example
    There are some Oriental words in English, for instance, Kung Fu.
31. for one's sake
    = for the sake of (someone)
    I'll help him for your sake.
32. for the sake of
    (a) = in order to benefit
    He worked hard for the sake of his family.
    (b) = in order to ensure or obtain
    We must be patient for the sake of peace.
    (c) = out of consideration for
        I forgave him for the sake of his parents.
    (d) = for no better reason than
        He argues for the sake of arguing.
33. for the time being
    (a) = temporarily
        He will act as manager for the time being.
    (b) = for the present time
        For the time being he is working in a factory.
34. from time to time
    = occasionally; sometimes
    I meet my friends from time to time.
35. give rise to
    = be the cause of; lead to
    Such conduct might give rise to misunderstandings.
36. go without saying
    = be perfectly clear without explanation
    It goes without saying that no one wants to be robbed.
37. had better
    = would find it more suitable, more to your advantage
    You had better mind your own business.
38. have to do with
    = be concerned with
    I have nothing to do with him.
39. high time
    = about the time or past the time
    It's high time we went
40. in addition (to)
    = besides; as well as
    I did his work in additional to my own.

財團徵求
即時付款 不交吉樓 交吉亦可 全幢分層 毋須看樓
免費估值 港九均合 ③7809676 金山行

津懋 5-751751 跑馬地毓秀街3號
津懋地產最多
跑馬地樓租售

購收租舖
天祥地產
成交最快 免費估價 佣金照付 行家來盤 分層均合 全幢收租
K.7802293-4 K.7710032
九龍上海街136號閣樓

高價收購港九均合
不交吉樓
成交快 免費估價
金豐地產 ③856007
彌敦道625號麗新商業大廈1207室洽

旺角全幢 工場舖位 出讓 九龍

分類廣告
大字四個 小字卅四個
每天十五元

高價收購樓舖 永實 ③631815
首期三萬 旺角洋樓

購不交吉
全幢分層・樓舖均合
交吉亦可・無須睇樓
免費估價・即日成交
出價最高・歡迎來電
中興地產
3-610260 3-610287

財團高價收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批・大小樓舖
港九均合・無須睇樓
即日成交・免費估價・歡迎查詢
K 928102 沙龍地產
九龍旺角洗衣街105號A地下(亞皆老街交界)

跑馬地 太古城 三房兩廳 碧荔道 海宮 寫字樓 29 舖
西班牙式 西環商廈 租讓 西環地王 出讓 港香 招租 租賃 港香

收購樓舖 ⑤443955 ⑤453381
行成德 產地
出讓 港九物業
華達旅舍 ③666121
大商場旺地舖樓租
之旅 家客
租賃 龍九
寫字枱租

YMCA
招生：羽毛球、乒乓球、跆拳道、柔道、體操、瑜伽、社交舞、芭蕾舞。
地址：必烈者士街51號
查詢電話：5-400526

英語小組
溫兆明 泳池教練
現代日語
歌唱電子琴
鑽玉寶石科
日語
英法日語
英人會話
揚琴 粵曲 二胡 箏
招寄宿生
科技中心
插花班
泳 游 級 高 駛 駕 習 補 譯 翻
教授鋼琴
朝日日語
氣功日班
招生

陳式拳社
成人及兒童電腦班
美的花藝
工商會計
中式禮餅班
京川菜點心
中國文化藝術中心 3-801852
日語會話
聖匠職業訓練夜校汽車修理班
醫學英語 H215303
西人英語 K693453

A、E教育顧問
香港第一商科外文學校
商業全科電訊中英打字班
中英會計國語英文會話班
唯一商科語言學校
初、中、高級速成班招生
幻燈片 健身功 編織 IBM電腦
YMCA
密宗內氣功 健康學院 3-7802025
華僑書院校外課程
室內設計系 3-852181

專業包醫 漏水
水晶 清潔 打蠟 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
鍾應堂
油漆牆紙
水電裝修
專改西裝
收小提琴
渠廁包通
收買酸枝
中國法律
中英翻譯
店式住房
包安裝修
商業
分類廣告 旅遊 搬屋 商業
大字四個 小字卅四個
每天13元
鋼琴

香港偵探社
漏水
鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質
港島私家偵探社 政府註冊・委託保密・創辦10年 破案快速・信用昭著
觀音仙館余法威
爛舊酸枝 修理收買

樂意（國際）旅業有限公司
海明威旅運 好景假期
代辦各國旅行團
各地機票酒店及簽証
兼辦韓國台灣百貨
韓國專線
Tel: 3-958807 3-958547 3-329163
遠東調查服務
美聯偵探社
美國偵探社
店式住房
旅客喜訊
旅遊
國際 搬屋廠寫字樓
中聯 搬運有限公司 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0 287288
搬運
收舊字畫

本港新聞

勞工處就業輔導組 職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

起落雪工人（男）

屯門，年三十一—四十歲，小學程度，體健貌端，居港滿七年，每天平均工作九小時，由早上七時至下午四時或下午一時至晚上九時內輪班工作並輪休星期日。有醫療福利及每天十元膳食津貼年尾雙糧。月薪：二千三百元，編號：PM/三一九三/八七。

房務員（男）

中環，年十八—廿五歲，中五程度，無需經驗，外貌端正。每天工作九小時，由早上七時至午夜十二時內輪班工作，並輪休星期日。有醫療，退休金福利及膳食供應，年尾雙糧。月薪二千七百至二千九百五十元，編號：PM/二一四九/八七。

理貨員（男）

九龍灣，年十八—廿五歲，中三或以上程度，體健，經驗不拘。工作時間由早上六時卅分至下午二時卅分，或午夜十二時卅分至翌晨九時內輪班工作，輪休星期日。有年尾雙糧，醫療福利，大假及廠車接送夜班津貼。月薪二千三百五十元，編號：PM/三〇一〇/八七。

警衛員（男）

跑馬地，年十八—三十歲，中五程度，身高五呎四吋或以上，體重一百一十磅或以上，居港滿七年，能聽及講流利英語爲合（兩年合約期滿後可得總薪金之百分之十五作爲退休金；表現良好者可獲續約。）每星期工作五十一小時。月薪：二千七百五十五元，編號：PM/二一八三/八七。

臨時職員（男女）

灣仔，年廿五以下，中學會考合格包括中英文，工作日期由八八年一月十九日至一月廿九日（星期六除外），每日上午八時四十五分至下午五時十五分。日薪一百四十五元，編號：GN/六五二/八七。

勞工處就業輔導，查詢地址及電話：

灣仔辦事處：香港灣仔軒尼詩四號地下，電話：五—二七〇二七六。

油麻地辦事處：九龍油麻地廟街二六〇—二六四號地下。電話：三—六九五五二五—六。

荃灣辦事處：新界荃灣大河道六七—六九號地下，電話：〇—四九二〇一五四—六。

實用英專日夜校 移民英語週末班 十二月五日開課

實用英專日夜校，月前創辦新課程「移民英語課程」，決定增班，將於十二月五日開課，每週上課一天，逢星期六下午二時至四時上課，有意就讀該班：「移民英語課程」者應盡速辦理註册入學手續，以免額滿見遺。

該校增辦之「週末班」，已近兩年，甚受同學歡迎。「週末班」之班別爲：（一）拼音班，（二）文法班，（三）會話班。每週上課一天，逢星期六上課。設有上午班，下午班及夜班。有很多不同時間之組別給學生選擇。各班定於十二月五日開課，現已開始接受新生辦理入學事宜。

「下午文法班」是該校新添班級。「週末課程」早已有文法班開設，但很多學生無法在星期六抽出時間入學，故不少同學要求學校開辦「下午文法班」以方便同學。校方順應學生要求，特別增辦該「下午文法班」。每週上課兩天，逢星期二，四，下午二時至四時上課。

「升中生英文補習班是適合在讀F一學生就讀，一般中一學生讀小學時，英文課本較少，升中後，各科都是採用英文課本，自然感覺難以適應，常加強英文水平「升中生英文補習班」，此課程特爲F一學生而設。採用學生原校課本來溫習學生原校課程，輔以該校自編講義，使學生逐點吸收，建立良好英文基礎，該班每週上課兩天，下午四時半至六時。

有意就讀上列各班級者，可向下列各正分校查詢，正校：旺角水渠道卅八—四十二號二樓（近凱聲戲院）。分校：旺角彌敦道六四二—六四六號四樓（按三字）分校：九龍牛頭角定業街四十八號。分校紅磡必嘉街老龍坑街口。

逾四公噸車輛 禁入灣仔峽道

（港訊）運輸署布：由星期二（十二月一日）上午十時起，總重扯超過四公噸的車輛一律不准駛入皇后大道東以東的一段灣仔峽道，爲期約兩個月，以便進行渠務工程。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊有限公司
旅行社牌照 No. 350090
票務專綫：3-7212372　5-217205
星期一至五朝九晚七時公共假期日及假期朝九晚五

泰國·清邁·布吉島
行程種類全港最多，任君選擇
華欣七岩東芭四、五、七天 由$2470起
清邁、金三角四、六、七天 由$2560起
布吉島四、五、六、七、八天由$2890起
布吉島、華欣七岩七天 $3490
清邁、曼谷、布吉島六、七、九天由$3290起
全新行程，種類全港最多
多次夜總會，獨家住布吉芭東沙灘酒店
乘搭國泰、泰航
天天出發（可延期返港）

泰星馬·星馬·泰星
行程種類最多、成本最高
泰星馬九天、十天 由$4600起
星馬（檳城、怡保）七天 $3980
馬星（檳城、怡保、邦咯島）七天 $3980
馬星（檳城、關丹）八天 $4290
星馬六天 $3690
泰星六天 $3850
新加坡四天、五天 由$3200起
馬來西亞（檳城、怡保、邦咯島）六天$3250
乘國泰、馬航、星航、早去晚返
逢一、二、四、五、六、日出發

日本·韓國
本州五天、六天、七天 由$4290起
九州本州廸士尼聯遊 七天·八天 由$5990起
日本全九州 六天·七天 由$5250起
東北日光廸士尼 六天·七天 由$4890起
東北、北海道廸士尼七天 $5690
日本北海道 六天·七天 由$5790起
韓國本州廸士尼八天 $5690
韓國九州八天 $6090
韓國溫陽四天、五天 由$3000起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

台灣
＊直飛高雄、台北返港
＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會
＊台北住最高級之環亞大飯店
台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇
增加成本，多增：
(一)秀姑巒溪 (二)台東 (三)楓港 (四)溪頭 (五)佛光山 (六)墾丁公園
台北四天 $2200　台北阿里山五天 $2490
台北花蓮四天 $2300　台北花蓮五天 $2490
台北阿里山四天 $2300　高雄阿里山五天 $2490
環島阿里山六天 $2790　環島七天 $3010
環島八天 $3290　環島九天 $3550
天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

菲律賓
碧瑤、百島、大富郡、宿霧、碧桃灣
高級 四天、五天、六天、七天 由1890起
宿霧 五天、六天 由2490起
增加成本，多增
碧桃灣、大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島）兩晚夜總會，獨家安排愛加多夜總會。
馬尼拉住六星之巴拉沙，碧瑤住凱悅
乘搭國泰，上午十時出發，下午十時返港
天天出發，可延期返港

永安旅行團
WOTS 永安旅行社
廿三年歷史，分社最多，旅遊路線最多
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話：3-846484、846555、84655?
荃灣分社：地鐵站上蓋 電話：0-4169279 0-4904078
沙田分社：火車站鐵路商場八號 電話：0-6067666
元朗分社：青山道150號元朗中心104室 電話：0-4742397
地鐵站分社：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣、九龍塘
IATA 旅行社牌照 350074

美加、歐洲、澳紐
美國夏威夷羅省七天 $6990 逢星期一、五
夏威夷羅省三藩市八天 $7780 逢星期一、五
美國西岸賭城九天 $9140 逢星期二、五、日
美加西岸十一天 $12130 逢星期二、五、日
美國東岸奧蘭度十一天 $13280 逢星期四
美加東岸多倫多十三天 $14680 逢星期四
錦綉歐洲五國十天 $7990 逢星期四
歐洲地中海十一天 $9280 逢星期一
西歐八國十四天 $11280 逢星期四
澳洲三大城市七天 $7990 逢星期四
澳洲（雪山）八天 $8780 逢星期三
澳洲黃金海岸九天 $9880 逢星期一
澳洲紐西蘭十三天 $13980 逢星期三
＊永安歐美澳紐團參加人數全港最多

日本、韓國、台灣
本州廸士尼六天 $4780 星期三、五
本州廸士尼富士山七天 $5190 逢星期二、四、日
九州環島六天 $4890 逢星期二
九州本州廸士尼八天 $6190 逢星期二、四
韓國、濟州四天遊 $3500 星期二、四、六
韓國漢城、濟州五天 $3680 星期二四六日
台北南北五天 $2470 星期一、四、六、日
台灣環島七天 $3010 天天出發
台灣阿里山八天 $3280 天天出發
台灣懇丁台東環島八天 $3350 星期五、六
＊日本團節目最多，成本最高，收費最平，乘搭日航
＊台灣自設分社，服務最佳
＊參加本社日本，台灣團累積人數超過廿萬。

泰國、馬星、菲島
＊曼谷分社創立十二年，信用最好
曼谷、芭堤雅、五天 $2520 星期一、三、六
曼谷、芭堤雅、桂河橋七天 $2880 星期一、三、六
布吉島、曼谷、芭堤雅七天 $3380 星期六
清邁、曼谷、芭堤雅七天 $3100 星期二
馬星（檳城）七天 $3980 星期一、六
星馬泰布吉島十二天 $5350 逢星期一、五
菲律賓、宿霧六天 $2590 逢星期二
菲島賞心遊五天 $2070 逢星期二
菲島百島、碧瑤七天 $2480 星期四、六
＊本社星馬團收費最平，酒店全港最高級
＊參加本社星馬團人數全港數一數二

中國各地旅遊
北京雙程航空七天遊 $2290 天天出發
北京承德雙程航空七天 $2490 逢星期二、四
華東雙程航空七天 $2130 天天出發
北京、華東三程航空十天 $3180 天天出發
桂林漓江、陽朔、柳州五天直航團 $1590 天天出發
桂林、漓江、陽朔雙程航空五天遊 $1190 逢星期三、日
夏門泉州福州五天直航團 $1650 逢星期三、日
廈門、泉州、汕頭、惠州直航八天 $2390 逢星期六、日
海南島五天直航團 $1680 逢星期一、五
深圳、惠州西湖、羅浮山兩天遊 $268 天天出發
中山珠海、澳門兩天遊 $308 天天出發
＊參加本社華東團人數全港最多

星晨旅遊 MorningStar
菲律賓、碧桃源、宿霧
馬尼拉、碧桃源、碧瑤七天豪華團 $2,490 天天出發
馬尼拉、碧桃源五天豪華團 $2,150 天天出發
馬尼拉、宿霧五天豪華團 $2,490 逢二、四、日出發
馬尼拉、宿霧（碧濤灣）七天豪華團 $2,890 逢二、四、日出發

曼谷、芭堤雅、布吉島
布吉、曼谷、清邁六、七、八天豪華團 $3,290起 逢一、三、四、日出發
布吉島四天豪華團 $2,810 逢一出發
曼谷、芭堤雅五、七天豪華團 天天出發 $2,550起
布吉島、曼谷、芭堤雅豪華團 逢六出發 六天$3,190；逢一、三、五、六出發 七天$3,490；逢三、四、五、六、日出發 八天$3,690
曼谷、華欣、芭堤雅、七岩七、八天豪華團 $2,890起 逢三、四、五、六、日出發

馬星泰、邦咯島
馬星（檳城、邦咯島）七天豪華團 逢一、六、日出發 $3,990
馬星泰（馬六甲）九天豪華團 $4,600 逢一、六出發

北京
北京六天豪華直航團 天天出發 $3,490
北京七天豪華航空團 天天出發 $2,690
北京七天航空團 天天出發 $2,390
北京、上海、杭州八天豪華航空團 $3,490 逢三、六、日出發
北京、哈爾濱、桃山九天豪華航空團 $3,490 逢四、五、六、日出發

桂林、江南、海南島、福建
桂林、陽朔五天直航團 天天出發 $1,590起
江南七天豪華直航團 逢三、四、五出發 $2,990
西安、洛陽、鄭州八天豪華直航團 逢星期日出發 $2,990
昆明、石林五天直航團 逢二、三、六出發 $1,990
海南島五天直航團 逢一、三、五出發 $1,690
福建、廈門、武夷山八天直航團 逢三、六出發 $2,390

澳門、中山
澳門兩天超值豪華團 天天出發 $295起
澳門兩天遊（連中山）天天出發 $405起
酒店＋船票＋接送 天天出發 $265起
中山、珠海兩天遊 天天出發 $288起
中山、珠海、（白藤湖）兩天團 天天出發 $338起

百需紋去遊準「簡易旅遊分期計劃」歡迎查詢 牌照編號350018

欣欣旅運（香港）有限公司
3-842277　3-849192　3-841331　旅行社牌照：350238
台北四天道遙團 $2250
台北溪頭五天團 $2470
阿里山六天團 $2740
東京廸士尼五天團 $4290
韓城濟州四天團 $3190
菲航馬尼拉五天團 $1970
泰國布吉島八天團 $3590
馬航馬星六天團 $3690
新航馬星泰九天團 $4699
台北酒店特價酬賓
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $720 天天出發
台灣豪華團 七天 $3010 逢週日出發
清邁豪華團 四天 $2560 逢週三，六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證 $150 泰證130 牌照號碼：350720
台北機票＋酒店三晚 $1400 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440
特價機票·商業考察·旅遊觀光·學生移民
13年專業經驗
三藩市 $2000　倫敦 $2200
洛杉磯 $2000　歐洲 $2350
西雅圖 $2000　台北 $770
夏威夷 $1600　東京 $850
紐約 $2380　韓國 $1650
溫哥華 $2400　星加坡 $1080
愛門頓 $2880　印尼 $2250
多倫多 $3300　曼谷 $730
溫尼伯 $3500　馬尼拉 $1200
南美 $4500　澳洲 $2800
代辦各國簽証
歡迎（VISA卡）付款

錦江假期
旅遊新里程 海上逍遙定 一程郵輪一程機 旅遊潮流由我起
上海、杭州六天 $2,590
江南、海陸空八天 $3,190
上海、寧波、杭州八天 $2,990
江南、南京九天 $3,590
上海、北京、南京九天 $3,990
詳情請查詢各大旅行社
或電：5-8680704、5-8680734
牌照號碼：350154

香港華商 歡迎 同業入會
歡迎持有政府註册牌照旅行社同業申請加入。入會資格及申請表備索。
請電 五—四五三三七〇 四五八三八四

香港華商旅遊協會 會員聯合廣告
誌標的譽信
本會設有賀業保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

新華旅行社
歐洲五國10天超值團 $8,380
歐洲七國12天豪華團 $9,580
歐洲八國16天精選團 $12,380
逢星期六出發

華航美洲假期
牌照：350160
夏威夷美國西岸 七天 $6998
夏威夷美國西岸 八天 $7788
夏威夷、羅省賭城九天 $8080
美國東岸奧蘭度十一天 $13288
美國加拿大東岸十三天 $14688
熱綫電話：3-7232882，3-7230339

常運旅行社有限公司 H438456 H456563
成都至各地機票（四川省中旅社取票）
廣州 600　拉薩 800　貴陽 350　武漢 480
昆明 330　西安 330　太原 440　長沙 430
北京 580　南京 550　重慶 260　蘭州 480
桂林 430　上海 600　西昌 260　沈陽 680
成都至各地火車（軟臥）（四川省中旅社取票）
昆明320　北京430　廣州500　太原410　重慶 260
西安310　貴陽320　上海500　武昌410　重慶（軟座）210
錦江賓館（東樓）320　（南樓）450　（西樓）490
悅華酒店330　花園酒店430　中國大酒店500
代訂全國各地賓館，機票，台胞，華僑，外賓特快簽証及半年多次簽証，世界各地特惠平價機票

聯青旅遊
牌照號碼：350689
辦理各地旅行、機票、酒店、簽証
安排台灣旅客港澳旅遊，大陸探親
交通食宿等業務，收費廉宜，安全快捷
報名及查詢請電本公司或台灣合辦旅行社
台北：世洲旅行社 電話：(02)5054524
台中：安國旅行社 電話：(04)2263171-5
高雄：永航旅行社 電話：(07)3330044-5

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
5-254549-0　5-241845
註册牌照號碼：350348
夏威夷美加 $4490起　歐洲十天 $9380起
日本 $4290起　菲律賓 $1890起
馬星 $3699起　泰國 $2520起
韓國 $3000起　台灣 $2200起
印尼九天 $5399起　澳洲八天 $8490起
代售世界各國特平機票　台証 $150
國內、澳門酒店及港澳船票
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

大閔旅遊
中環：德輔道中141號國際大廈506室 5-8153688
銅鑼灣：軒尼詩道468號金融商業大廈15字 5-8920090
尖沙咀：（地址不清）823室 3-7395500
旺角：彌敦道旺角中心第一期1920室 3-905488
官塘：開源道官塘廣場一樓115號舖位 3-423121
荃灣：荃灣地鐵站南豐中心802室 0-4993222
旅行社牌照號碼：350139

泰國
全港收費最平　採用港龍包機　機票特別優惠　早機去、晚機返
曼谷、芭堤雅 五天豪華團 $2090
七岩、華欣 七天豪華團 $2450
布吉島、曼谷 八天豪華團 $3390
布吉島 四/五天豪華團 $3090
·曼谷住宿五星級巴喇沙大酒店 ·七岩住麗晶大酒店 The Regent Cha-Am Beach Hotel ·芭堤雅住五星級海景大酒店

永安旅行團
旅行社牌照 350074

馬星
吉隆坡、關丹、馬六甲、新加坡六天 逢星期四 $3690
吉隆坡、雲頂、馬六甲、新加坡六天 逢星期一、六 $3690
全馬星東西岸（關丹、檳城）八天 逢星期四 $4270
星馬泰（檳城、馬六甲）布吉島十二天 逢星期五、日 $5350

泰國
曼谷、芭堤雅、桂河橋、古都大城 五天/六天 天天出發 $2520起
清邁、曼谷、古都大城、芭堤雅 五天/七天 逢星期二 $2740起
布吉島、曼谷、古都大城、芭堤雅 五天/七天 逢星期五 $2990起
布吉島、拉廊、七岩、曼谷、芭堤雅 六天/八天 逢星期三、日 $3170起

菲島
碧瑤、馬尼拉、百勝灘五天 逢星期二、四、日 $2070
碧桃灣、馬尼拉、碧瑤七天 逢星期二、四、日 $2480
宿霧、馬尼拉、百勝灘五天/六天 逢星期二、日 $2390起
＊本社1972年即已主辦菲島團，經驗豐富，信用最好

台灣
高雄、阿里山、台北五天 逢星期一、四、六 $2470
高雄、阿里山、花蓮、台北七天 天天出發 $3010
全台灣（阿里山）環島八天 天天出發 $3280
＊台北永安分社直接安排，專業一流導遊
＊早機出發，晚機返港

日本
大阪、富士山、東京、廸士尼六天 逢星期三、五 $4780
全本州（獨家加遊日光）七天 逢星期二、四 $5190
全九州（鹿兒島、別府、福岡）六天 逢星期四 $4890
九州、本州（廸士尼、日光）八天 逢星期二、四 $6190
＊乘搭日航747，晚機返港

音樂週刊

為香港藝術節演出 中央歌劇院代表團 六人抵港訪問

將為一九八八年香港藝術節演出西方歌劇「卡門」及「蝴蝶夫人」的北京中央歌劇院代表團，日前抵港訪問，為明年來港演出展開籌備工作。

代表團一行六人包括團長兼劇院副院長陳大林，著名女高音李丹丹，男高音劉維維，秘書長王玉才，舞台美術設計張安戈以及劉庚等於十一月廿四日在香港藝術節協會安排下與本港新聞界朋友會面。

（一）卡門獲唱片大獎

在記者招待會上，團長陳大林表示，中央歌劇院於一九五三年成立，除國劇歌劇（如「草原之歌」及「第一百個新娘」外，並演出世界各國古典和近代的優秀歌劇作品如「茶花女」，「蝴蝶夫人」及「卡門」。

八二年首次演出「卡門」，其現場錄音更曾獲法國夏爾·克羅唱片大獎。肯定了該劇院的演出已達國際水平。而劇院團員如苗青、汪燕燕、劉維維等更先後在國際聲樂比賽中獲殊榮。

（二）將有一百七十人來港

明年初為香港藝術節演出「蝴蝶夫人」及「卡門」。屆時共有台前幕後工作人員一百七十人抵港演出。包括管樂指揮鄭小瑛，隨團交響樂隊，合唱團及著名唱家苗青、劉珊、汪燕燕、李丹丹、劉維維、黃越峯、林金元等，可謂陣容鼎盛。至於「卡門」一劇之兒童合唱團部份，更邀得本港著名的葉氏兒童合唱團參予演出。

（三）明年動向

中央歌劇團員風塵僕僕，於本年十月曾在東京及大阪演出共三場的「歌仙」—小野小町—，瘋魔了當地的觀衆；明年除為香港藝術節演出外，劇院更會遠征芬蘭，參加芬蘭沙窩連拿歌劇節。把由中國人用國語演繹的西方歌劇帶給當地的歌劇迷，作為中西文化交流的獻禮。

（四）演員的話

出生於音樂家庭，飾演「蝴蝶夫人」的著名女高音李丹丹在會中表示用國語來演出西方歌劇，能令演員把感情投入角色中，使歌唱技巧及演技更能得以融匯發揮。李女士嗓音圓潤，優美，演唱樸素，自然，又富于表情。演出極獲好評。

在「卡門」及「蝴蝶夫人」中出任男主角的青年男高音劉維維，曾在巴西第十二屆國際聲樂比賽中獲獎，被法國著名男中音歌唱家蘇塞譽為是中國的驕傲。劉維維曾負笈意大利學習聲樂。於八五年畢業後，旋即加入中央歌劇院。在演出過的衆多角色中，劉對「卡門」中唐·何塞一角尤為偏愛。

中央歌劇院訪港演出先行部分人員：左至右：男高音劉維維、劇院副院長兼訪港團團長陳大林、女高音李丹丹。

「日出日落」—初冬樂韻飄香江
草田合唱團主辦音樂會

本港之草田合唱團在資深音樂家黎草田領導之下，歷年來都有良好之藝術表現，甚得聽衆之信任與支持。該團現定于十二月二日（星期三）晚八時假座香港大會堂音樂廳舉行廿八周年音樂會。

為了使音樂會更能增加聲勢，該團並聯同本港春天合唱團及草聲合唱團並肩演出。現將該三個合唱團及它們的負責人與及此次音樂會節目簡介如下：

草田合唱團為一非牟利音樂團體，其前身乃草田先生於一九五九年創辦的音樂愛好者合唱團。

該團成立後，當年第一個音樂會，在香港娛樂戲院舉行了歌曲包括「藍色多瑙河的」、「南方的玫瑰」等中外名歌，曾哄動一時。

廿八年來，該團在周年音樂會中，在草田先生指導下均演唱中外名曲，藝術歌曲等；近年更以混聲合唱形式，以粵語、英語演唱城市民歌，並獲得聽衆熱烈回響。

廿八年來，該團亦先後應邀參予本地各種音樂會，曾多次與早年的華南影聯樂團、北京管弦樂團、香港中樂團、林克漢管弦樂團，與及市政局舉辦的戶外音樂會合作演出。

此外，該團每年均舉行團員觀摩音樂會，邀請音樂名家蒞臨指導和示範演唱，以提高團員的歌唱水平。並鼓勵及協助各團員參加本港公開歌唱比賽，並多次獲得優異成績。

春天合唱團於一九七五年春天成立，是年十月廿日在大會堂音樂廳首次演出，引起音樂界人士注意。七七年在首演本團導師鄭允貞先生作詞，屈文中先生譜曲的「春天組曲」獲得成功。

本團從成立到今天，每年均有演出，每年均有演出，除合唱、獨唱節目外，還曾多次演出中國著名歌劇「草原之歌」及「白毛女」（清唱演出）。多次的演出獲得市政局贊助，或由文化署新界文娛處主辦。

本團曾為電視劇「迫上梁山」灌錄主題曲，本團亦曾應邀灌錄聲樂帶「春天組歌」，內容包括第三次演出的大部份節目。

草聲合唱團為一非牟利音樂團體，成立於一九七九年。指揮為黎草田先生，王光正先生，聲樂指揮邱武昌先生。成立以來，積極展開練習及演出，曾先後主辦「仲夏音樂會」，「名曲欣賞」，「香港作曲家作品演唱會」等音樂會。

草聲合唱團除每年主辦週年音樂會外，更辦國內之觀摩演唱會，對提高團員的音樂知識及演出水準頗見成效。

指揮黎草田現任「草田合唱團」之指揮及藝術總監，並為香港合唱團協會之董事及節目委員會委員。「草田合唱團」前身是「音樂愛好者合唱團」乃廿多年前草田先生創立；他並經常被多個合唱團邀請作客席指揮及担任一些社團舉辦的歌唱比賽之評判工作。

草田在過去卅多年來從事電影音樂創作及配樂工作，近年是香港電影金像獎評選團成員之一。

一直以來，草田致力於創作及編寫合唱歌曲，近年來更被邀為市政局香港話劇團，演藝學院戲劇學院及致草劇社上演的話劇担任作曲、配樂或音樂總監等工作。劇目包括：「駱駝祥子」、「聖女貞德」、「公敵」、「象人」、「大刺客」、「人啊人」、「海鷗」、「莫扎特之死」、「海儀」、「馬拉/沙德」、「榕樹下」、「影子盒」、「三便士歌劇」及致草劇社的「將軍族」、「武士英魂」等。

鄭允貞於一九五六年隨著名女高音歌唱家蔡愛菲女士學習聲樂，一九六〇年九月考入北京中央音樂學院聲樂系歌劇音樂會專業，師承著名戲劇性男高音歌唱家沈湘教授，在校期間曾得到德國聲樂家個別指導。一九六五年畢業後，在河北省歌舞劇院担任演出及教學工作。一九七三年來港從事聲樂教學及演唱工作。曾任南方藝術學院院長職十一年，原是該院創辦人之一。現任黃自演藝學院院長，春天合唱團指揮兼藝術指揮。

么平抒情女高音，自幼喜愛音樂、舞蹈，十七歲起師承中央音樂學院，著名女高音歌唱家李松，林朗茜教授及中央音樂學院著名男中音歌唱家，聲樂系主任黎信昌教授學習聲樂。曾任中國鐵路文工團、歌舞團獨唱演員，曾隨團到全國各地巡迴演出，並在電台，電視台演出，深受觀衆好評。

來港後教授聲樂，曾於一九八五年首次舉辦個人學生演唱會，現今本港多位樂壇新秀為其高足。並多次為歌唱比賽担任評判。亦曾多次參加音樂會演唱及亞洲藝術節的演唱活動。業餘時間担任草田合唱團藝術指導和聲樂輔導。

節目

此次音樂會選唱的曲目主要考慮到優美悅耳，通俗易懂。黎草田指揮為這次音樂會選曲煞費心機。

合唱方面，有黎草田及該團鋼琴伴奏楊永康二人的作品「楓橋夜後」、「落花飄飄」、「夢裏夢外」及「舞姿」等歌曲；有美國甚為流行之「日出、日落」（SUN RISE SUN SET）—此次音樂會之主題曲）、「煙霧迷住了我的眼睛」、「老人河」等歌曲，有一組抗戰期間的傳統合唱「海韻」、「旗正飄飄」及「歌八百壯士」等藝術水平很高又氣勢雄壯的歌曲。獨唱方面，有男次高音鄭允貞及女高音么平的獨唱。兩位歌唱家在本港聽衆中應該不是陌生的。他們精彩的歌唱定能使聽衆動容。

此外還有男、女聲二重唱，男聲小組唱及吳凱祥的結他獨奏。總的來說：節目非常豐富興充實。

鋼琴伴奏幾位鋼琴家鄭文杰、鍾永康、楊瑟安，都是鋼琴家中一時之彥。

這場音樂會，愛樂的聽衆不要錯過。

廿五年來首位蘇聯鋼琴大師
大會堂音樂廳為港樂迷獻技

本港觀衆相信很少機會欣賞來自蘇聯的音樂家演出，然而藝海公司這次一償觀衆的素願，特別邀請蘇聯的鋼琴大師狄文齊·阿歷斯夫於八八年一月五日在大會堂音樂廳作獨一無二的獨奏會。

阿歷斯夫一九四七年八月出生於莫斯科，五歲開始習琴，一年後進入莫斯科中央音樂學院學習。而他在中央音樂學院畢業時，已曾在巴黎的瑪加烈朗大賽，布加勒斯特的喬治恩利思喬大賽和莫斯科的柴可夫斯基大賽等國際比賽中獲獎。一九七五年九月，他更在英國的第五屆里斯國際鋼琴大賽中贏得首獎，並且是至今首位及唯一得到這個獎項的蘇聯音樂家。

阿歷斯夫經常在蘇聯和歐洲各大城市演出。一九八五年在倫敦的演奏會，每日電訊稱他「環顧當今鋼琴大師能出其右者，不外五六人」；一九八六年與柏林管弦樂團首演，每日鏡報亦有「精湛演出，深具大師風範」的讚譽。此外，在他衆多的唱片中，一九八四年灌錄蕭邦的華爾茲和一九八五年灌錄蕭邦的前奏曲更加獲得極高的評價。

是次音樂會精目包括舒曼的幻想鋼琴曲，作品十八；交響練習曲，作品十三（全曲）—包括變奏）；蕭邦的降A大調幻想波蘭舞曲，作品六十一；圓舞曲五首包括：作品三十四第一首，作品六十四第三首，作品七十第一首；降A大調波蘭舞曲，作品五十三「英雄」。票價分一百元、八十元、六十元、四十元及二十元，郵購訂票由現在至本月廿八日止，訂票表格可在各城市電腦售票處及通利琴行萬宜大廈，軒尼詩道，太古城和金馬倫里等分行索取。門票亦將於十二月五日起在上述地點發售。

香港藝術節節目介紹
香港管弦樂團

岩崎節子（鋼琴家）

董麗誠（作曲家）

香港管弦樂團是本港的藝術團體，自總監施明漢接任以來，港樂的藝術水平日漸提高。這已經從它的票房成績中可以明顯見到。

自一九八二年以來，每年的香港藝術節，港樂都被邀請担任揭幕演奏；明年（八八年）亦不例外。

在藝術節揭幕音樂會中，港樂將會演奏一首日本古箏名曲，名為「富士山」。它是日本晃麗邦樂會會長平塚芳郎的作品。演奏時由十二位擅長古箏的演奏家聯同港樂合奏演出。

除上述「富士山」外，八八年一月十七日（揭幕）港樂演奏的節目還有韋伯的「歐良泰序曲」及德伏扎克的「E小調第九交響曲」。

指揮由施明漢總監担任。

港樂在揭幕音樂會，將在藝術節期間訪問日本。訪問演奏節目將選自「揭幕演奏」音樂會的節目，例如「富士山」等。

港樂在八八年藝術節中將作第二場演出。

日期是二月一日；地點與「揭幕音樂會」同是香港大會堂音樂廳。

二月一日的節目包括葛力格的「A小調鋼琴協奏曲」、浦羅哥菲夫的「降B大調第五交響曲」及本港年青作曲家董麗誠的「管樂與敲樂的合奏曲——「黑月」，（香港電台委約作品）。

担任指揮的仍是總監施明漢。鋼琴主奏者是曾留學德、法、日本年青鋼琴家岩崎節子。

音樂會由香港市政局與香港管弦協會合辦。

重新展露多種失傳已久的樂器之風華
鄭濟民吹管樂器精選集——「流動的空氣」

安妮達

「流動的空氣」精選集，可說是笛奏名家鄭濟民為他多年研究所獲的心得所留下的紀錄。多種失傳已久的極珍貴吹管樂器，如塤、篪、吐良、葫蘆絲及加鍵巴烏等，在此重新展露風華。因此，這張錄音不僅獲得音樂界人士的重視，並且贏得大衆的歡迎與認同。

在國樂界，鄭濟民的笛藝，堪稱出類拔萃。他除了精通笛子外，亦擅長簫、巴烏、管及吐良等多種樂器。更不遺餘力的推廣中國傳統吹管樂器，如早已失傳的塤、篪及吐良等。他收各家之長，逐漸形成了自己輕鬆自如，細緻優雅的演奏風格。他的演奏，是透過理性的處理去表達感性的形聲起落，音色優美，刻劃細膩，剛柔相濟，而且亦講究曲調的韻味及樂曲的意境。他那溫文儒雅的氣質與精湛的技巧，可說是奠定了他在國樂界中的穩固地位。

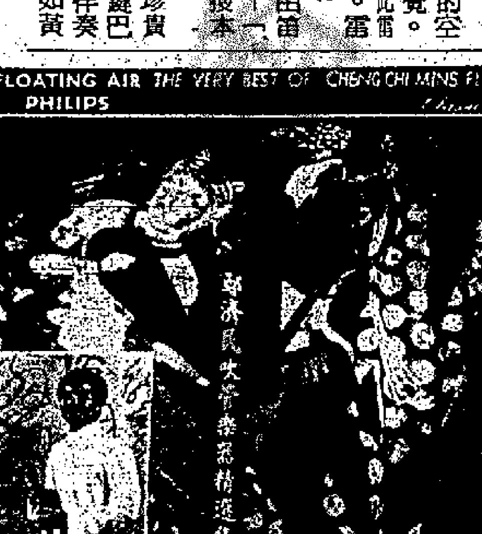
此歌精選集雷射唱片，收錄了十三首分別選自第一集——「流動的空氣」及第二集——「北國情懷」的樂曲。其中包括有格調比較高的江南絲竹的曲子，如「空山憶故人」、「早晨」及「鷓鴣飛」等；有較為大衆化的北派作品，如「趕集」，「青海花兒」及「奔山之戀」等；亦有偏向自然界的描述的作品，如「水鄉」及「黃鳥」。

負責為此錄音作伴奏的樂團，團員大多是著名及出色的中樂演奏家，其中包括有黃安源、唐健垣及閔學敏等。

正如唱片樂曲解說中所載：「「流動的空氣」把悠悠的思古情懷，感染你我的聽覺。」既然鄭濟民是那麼一心一意的去演奏，此雷射唱片也就確是值得您用「心」的去欣賞。雷射唱片編號：PHILIPS 420931-2

又：寶麗金唱片公司最近推出的一款由笛奏名家鄭濟民所演奏的中國吹管樂器集——「流動的空氣」第二集之一北國情懷」剛榮獲本屆台灣金鼎獎之最佳唱片及最佳演奏獎。

此樂器集收錄了以多種失傳已久的極珍貴吹管樂器，如塤，篪，吐良，葫蘆絲及加鍵巴烏等所吹奏的動聽曲子。負責為此錄音作伴奏的樂團，團員大多是出色的中樂演奏家，如黃安源及唐健垣等。



馮婉嫻 張頌慈 鋼琴二重奏

馮、張二位女鋼琴家，對本港音樂聽衆應該不會陌生。現在她們又再次合作，在八七年十二月四日（星期五）晚八時，假沙田大會堂文娛廳舉行鋼琴二重奏音樂會。

這次音樂會由區域市政局主辦。票價一律二十元。日校學生及六十五歲以上聽衆可獲半價優待。

節目包括舒伯特、莫扎特、德伏克及拉赫曼尼諾夫等名家之作品。

馮婉嫻

馮婉嫻五歲開始學習鋼琴，並於一九五九年赴奧地利維也納音樂學院深造。一九六五年畢業後，曾回港舉行個人演唱會。其後馮婉嫻再回維也納學習鋼琴演奏，並在當地舉行演奏會和在電台廣播。一九七二年回港後經常舉行演奏會，除担任獨奏外，並替本港及海外音樂伴奏，亦曾為電台錄音廣播。

張頌慈

張頌慈早年曾在歐洲深造，取得英國皇家音樂學院鋼琴教學及表演院士文憑。其後，她分別在馬尼拉巴大學及香港中文大學取得音樂學士及音樂碩士銜。張頌慈曾在港多次演出，担任獨奏或為著名的海外藝人伴奏。她更創立了一個鋼琴二重奏組，經常為觀衆獻技。

香港浸會學院 音樂系之新發展

思敏

自一九八三年起香港浸會學院音樂系藝術系得到香港政府在財政上的全面資助。這些年來，為準備開設學位課程而不斷發展。為按照CNAA（英國學位審查委員會）的評審標準，浸會學院音樂系作出一個詳盡的計劃，而面對一個龐大和內容多方面的計劃，新課程的不斷增加和更新，亦需要配合新資源的發展，務求達到更佳的效果。

師資陣容

這個新課程的重點，主要在兩方面，一是近代作曲科技的發展，包括實用音樂，電子及電腦音樂，第二方面是着重中國音樂的發展。

本年度，音樂系增聘了聶柏博士及葉明媚博士，兩位分別是電腦音樂及中國音樂的專家。

聶柏博士（DR. RUSSELL C. ASPER RIPE）一九六七年畢業於伊利內大學，獲高級榮譽學士學位，主修鋼琴。一九六九年畢業於羅卓斯特大學之伊斯曼音樂學院，獲音樂理論之碩士學位。一九七二年，在同一大學獲頒授音樂作曲的博士學位。曾在一九七二至八七年任教於西南德薩斯州大學，專長於電子與電腦音樂及作曲理論，師承森姆爾·文拿，大衛·盧荼爾，威廉斯。聶柏博士在近期的主要作品有（THE DISTANT AND LONE STAR（DE HOS CHISOS）是分別以圓號，豎琴，單簧管及敲擊樂器來演譯的，在一九八六年，在西南德薩斯州大學演出，獲得一致的好評。

聶博士是美國近代音樂有一定地位的作曲家。早年他的作品「幻想交響樂」曾獲得侯活演逐的作曲獎。他是美國作曲家協會會員，他的作品經常作國際演出；錄音和出版，「紐約時報」對他們作品大加讚賞。

作為學者和一個出色的教育家的聶博士，不單在作曲方面有成就，而且是一個出色的鋼琴家，曾為哥林比亞唱片公司製錄室內樂，紐約時報對他的鋼琴演奏極加讚譽，稱為「精彩」。

聶博士亦常常參加社會活動，曾被國際扶輪社選派到日作為美國文化藝術家的親善大使。

聶柏博士現任為浸會學院音樂系的高級講師，特別負責電子和電腦音樂，為配合其研究目標，音樂系增加大量經費和設備以充實這方面的研究。

葉明媚博士，畢業於浸會學院及新亞研究所，八三年以優異成績取得法國巴黎大學音樂博士學位，專攻民族音樂和中國音樂，中國音樂方面，又專注於古琴、音樂史、音樂美學與佛教梵唄的研究。古琴師承泛川派琴家出德允女士。葉氏於古琴的研究方面以發表二十餘篇專題研究的論文，並將由香港商務印書館出版「古琴音樂藝術」一書，另正籌劃出版「古琴藝術綜論」及「佛教梵唄早晚課的研究」二書。現為香港浸會學院音樂藝術系講師，專責研究中國音樂及發展中國民族音樂資料研究室和推動浸會學院與國內民族音樂交流活動。

浸會學院音樂系新任教授聶柏博士

下次將會繼續介紹音樂系的課程設計和內容（二）。

×××

評「中國民歌戲曲之夜」

易弓

承好友邀約於十一月二十日在沙田大會堂欣賞「中國民歌戲曲之夜」，乃係音樂事務統籌十週年紀念慶典連場音樂會中之一場，十年樹木，音統處在過去十年中不斷擴展業務，深入基層推動音樂大衆化，功在社會，令人敬佩。

首奏「民歌集錦」以三絃為主奏，三絃音色可謂寶大聲宏，但因指板甚長，左手按絃游走難度高，同時奏長音亦頗為困難，用「撥」上下彈撥，有時撥空，故有斷絃之感，但不能如奏琵琶之用輪指，用力度不夠。但當晚獨奏，合奏者已有水準演出。

次項客家山歌獨唱，客家人也聽不懂，不知所謂。山歌乃為戶外即興之作，七言詩體，誇張語言旋律而成「歌」鮮有長短句者，若加插音樂相和，以山谷迴音形式較為適合，方不失山歌原來的風格。張汝鈞為名歌唱家，歌聲無可評議之處。

節目三是福建南音，一字多音，沉且慢，頗有古風，不過長達十六分鐘而有變速的節奏，在語言隔漠之下，難免令人略有悶感。

上半場最後一節名伶羅家英演唱「芙蓉神」聲韻悠揚悅耳，樂隊伴奏（粵曲稱為「拍和」不叫伴奏）不太協調，尤其頭段樂組越奏越快，指揮急得拉也拉不住，關於樂隊伴唱戲曲問題，末段再談。

休息後首奏「潮州」音樂：一點金，過江龍兩首傳統漢樂曲牌，這個節目是全晚最精彩演出之一。齊奏，整齊，音準速度，抑揚徐疾無一不恰到好處，不設指揮，不備樂譜，絕無任意加花，尤其從慢至快，轉速均勻，其「減字奏法」無懈可擊，最後「殺」聲（即結束音）乾淨利落。在此有兩點說明，其一這兩首是「漢樂曲牌」由潮州人奏出而已。其二有司儀「解曲」言簡意深，十分生動。不過解釋「二絃」（俗稱吊嗄）之聲為「自己顧自己」，似乎欠妥，緣因樂曲中常有慣用語為「凡六尺凡大」或者「上尺合乙上」，其音甚切合「自己顧自己」之聲韻而已。

第六項節目廣東南音：男燒衣，由演藝學院唐健垣主任親自登場，身體力行，誘導弟子，令人欽敬不已。不過唐氏並非適合演唱此類曲目。不得其韻味。昔日廣州盲德眉上掛筝自彈自唱南音，傳頌一時。五〇年代之杜煥、何臣演唱南音亦極可人。筝、洞簫及椰胡組合十分美妙，似乎由頭至尾全不休止需要調整。

最後七、八、九三項節目均為女聲獨唱，之前有三項男聲獨唱；若能適當分開編排，使整晚節目更調和。先談第八項唱兩首民歌的鄒阿梅，陌生的名字，唱得字正腔圓，不過每首祇唱兩段，似略嫌短些。

第七項，第九項乃為漢劇，京劇清唱。俱用樂隊伴奏，又有指揮，太機械化，有違中國獨特即興意境，這一點不能有樣學樣，所謂「改良」乃至和西洋歌劇一樣，筆者以為意識錯誤。西洋是寫實，重數，理。中國戲曲完全模擬，重情感表達。必須由演唱者瀟洒自如盡揮發揮，不能數拍子來局限，使全體節奏準確，完全失去戲曲的風格。徐倩伶唱寶娥冤，功力深厚，可惜太接近「咪」，聲音變成尖銳刺耳，我最欣賞呼天搶地的第一句：「天哪！」眞是响遏行雲。最後楊曉珍唱京劇：紅娘，木蘭從軍，前者二黃，後者西皮，是我最為欣賞的節目，有科班出身之專業化水準。一出場，頗有大將風範，足見演唱經驗豐富，聲腔俱妙，足可繞樑三日，博得雷動掌聲。再來一段「蘇三」的流水板，可惜樂隊慢了一點，其實三數件樂器拍和便足。

整晚所有拍板，打拍均嫌音量大小，多數節目中，打板十分重要，是爲美中不足。

十一月廿一日

音樂家庭 專訪卓明理伉儷的

采方

卓眞小姐

鄧宛生女士

卓明理先生

聽說卓明理、鄧宛生指導並訓練的「長虹聲樂協會」又將舉辦一場音樂會。（編者按：日期是八七年十二月十三日（星期日）晚八時；地點是沙田大會堂演奏廳）所以特地去訪問他們夫婦的音樂之家。

他們是名符其實的音樂之家。丈夫卓明理是作曲家、鋼琴家、指揮家；太太鄧宛生是歌唱家、歌唱教師、歌劇導演。他們的二女兒卓眞是一位很有前途的歌劇女高音，現在留學意大利。

到了卓家按鈴，開門的不是別人，竟是卓家二小姐卓眞。記者為之一愕。她不是留學意大利嗎？怎麼回了家來？經過解釋，才知道她是特別為「長虹」的音樂會而飛回來助陣的。至於如何助陣，暫且不談；還是先給讀者們介紹他們這個音樂之家吧。（編者又按：一八四年十一月十九日本刊曾發表過何清瑋兄的一篇題為「卓明理伉儷——音樂界的一雙出色的夫妻檔」。不過事隔三年，舊讀者可能忘記；新讀者可能沒看過。再談也不妨。）

卓明理是香港生長的音樂家。抗戰期間，香港還未淪陷的一段時期，香港的歌詠運動非常蓬勃，青年們自發組織的合唱團有如雨後春笋。而其中傑出的便有由卓家兄弟明達（任指揮）和明理（任鋼琴伴奏）支撐的「長虹合唱團」。今天的「長虹聲樂協會」，便是當年「長虹合唱團」的持續。

卓明理在香港淪陷後到了當時的陪都重慶，在林聲翕教授指揮的「教育部管弦樂團」（後改為「中華交響樂團」）裏工作，並兼任重慶青木關國立音樂院的教席。一九四九年回到香港，在永華製片廠音樂部任職。一九五〇年到北京工作。曾與羅宗賢合作歌劇「草原之歌」。回港後仍然繼續音樂教學及推廣工作。

鄧宛生一九四二年畢業於重慶國立戲劇專科學校。畢業後從事話劇及電影工作。四三年再考入重慶青木關國立音樂院。師事斯義桂教授及洪達崎教授學習聲樂，來港後又師事胡然教授繼續聲樂研究。在四九年曾舉行一次獨唱會。鄧女士對歌唱有深入的研究，加上她對戲劇方面的心得，故對台風方面表現甚佳。在教導學生出台表演的時候，也見落落大方，收得良好效果。

他們的女兒卓眞，在國內時只受過短期的正規音樂訓練；但由於幼受庭訓，所以根底深厚，加上她的聰穎的領悟力和強健的體魄，所以在短短學習期間，進步神速。可以這樣說：卓眞這個姑娘，將會是歌唱界中的明日之星。

介紹完畢，回頭來談談卓眞在這次音樂會中怎樣助陣。未談之前，讓我們先看看這次「西洋歌劇專輯」的節目編排：

節目以維爾第的歌劇「茶花女」開始，以比才的「卡門」壓軸。其中特別是「茶花女」，佔了六首，差不多由劇始至劇終的故事梗概，都包羅在內了。卓氏伉儷本來安排一個很有才華的新秀唱「茶花女」這個角色的，可惜臨快演出時這位「茶花女」突然因健康問題而辭演。要再訓練另外一個「茶花女」又來不及。只有急電卓眞回來担任。

卓眞是的確綽綽有餘的。記者到訪的時候，卓明理正在給一個學生上課。見到記者到訪，客氣地要招呼，叫卓眞代他担課。這時聽了她示範的歌聲，圓潤豐滿，記者一時間被吸引着，竟然聽不到她爸爸對我說些什麽。

這次音樂會，獨唱者還有由澳洲回來的男中音陳供生。香港聽衆也久違了他低沉雄渾的男中低音。此外，還有「長虹」本身的成員：曾永耀、陳偉超、邱國輝、凌兆楷、何文根、黃綺靈、鄧文英、林佩芬、張寧、蕭安妮、林鳳英。他們或担任領唱，或參加重唱，都是很有前途的新秀。濟濟多士，將來也是香港歌樂界的生力軍。

好一個「長虹」！好一雙伉儷！好一個音樂之家！

「中國歌樂精華」音樂會

由歌唱家周文珊主辦，市政局贊助之「中國歌樂精華」音樂會，將于八七年十二月十四日（星期一）晚八時假香港大會堂劇院舉行。票價分二十元，三十元。在彌敦道粵華樂器行及香港大會堂租用票房有售。參加此次音樂會之音樂家及音樂藝術人材鼎盛。計有：女高音歌唱家周文珊，男高音歌唱家邱少彬，樂隊指揮張志成，揚琴獨奏陳一平與朝勝，笛子獨奏，古箏獨奏張美玲，琵琶獨奏楊寶樂，鋼琴伴奏陳紫漢，馮慈芳與及新聲國樂團，荃灣文康中樂團。

此次音樂會之曲目包括女高音獨唱「江南三月」、「嘆離別」、「茶山新歌」、「板橋道情」、「悲秋」、「送郎」；男高音獨唱「滿江紅」、「黑霧」、「曲曼地」、「白雲故鄉」、「嘎俄麗茶」；揚琴獨奏「憶事曲」；笛子獨奏「江南春」，琵琶獨奏「火把節之夜」，古箏獨奏「瀏陽河」，中樂合奏「慶功會」、「翠湖春曉」及「英雄們戰勝了大渡河」。音樂會選唱的歌曲，樂曲，都屬于悅耳動聽的作品。聽衆入座料可得到豐富的音樂享受。

陳淑貞優美的演奏

周文珊

十一月廿一日，在沙田大會堂欣賞了香港管弦樂團的音樂會，台灣出生的鋼琴家陳淑貞第一次與香港管弦樂團，合作演出蕭邦的F小調第二鋼琴協奏曲，使聽衆留下美好的印象。

當樂隊奏起第一樂章的莊嚴板，陳淑貞已整個人浸沉在音樂中，長笛和小提琴吹奏完了第二副主題，鋼琴以雄沛的聲勢傾瀉入樂隊中來，別看陳小姐纖細的身材，她的彈奏是很有力的，中段時管樂組的演奏帶來甜蜜的樂韻，雖然一般人的評語，認為蕭邦的管弦樂配器不是十分優越，這首協奏曲是他居停在華沙時的作品，他一共只作過六首管弦樂作品。

第二樂章是抒情的慢板，這裏充滿了歌唱旋律，鋼琴大師李斯特，樂評家舒曼都對這一抒情夜曲性的樂章推崇備至，陳淑貞彈得非常動人，這一樂章是鋼琴家表現的最好機會，因為弦樂組以震音為伴奏，而倍低音大提琴只是撥弦的伴奏，樂評家常認為這一段的配器比較簡單，但正因如此突出了鋼琴的獨奏性能，充滿了浪漫色彩的流暢主題，據說蕭邦深受意大利歌劇的影響，而寫出了如此悅耳的樂韻，陳淑貞將作者的意境闡釋給聽衆。

第三樂章活潑的快板獨奏者與指揮李察，白勒沙取得很好的默契，幾處停頓配合得很完美，使人聽來感覺到短暫的，此時無聲勝有聲，更添樂句的神秘感。這終章是以蕭邦的特有馬祖卡舞曲相呼應，當小提琴利用弓木的敲擊聲伴奏，舞蹈的效果格外明顯，誰說蕭邦不擅於配器呢？在終章的結尾圓號獨奏溫柔的樂句，鋼琴則彈奏優美而有勁的氣勢，將樂曲帶入高潮作結。

聽了陳小姐的演奏，想像中她也是很適合彈拉赫曼尼諾夫和莫扎特的作品，聽說她將與另一位指揮，合作莫扎特的鋼琴協奏曲。

當晚還有中國民歌三首，鳳陽花鼓，康定情歌和採茶撲蝶，很高興聽到香港管弦樂團演奏這些中國作品，但節目單上未寫出改編者的姓名。另一首十分受歡迎的「新世界交響曲」，這晚的節目可說是雅俗共賞，所以賣座很好。

蓓蕾藝術中心舉辦 廣東名曲音樂會

由香港市政局主辦，由蓓蕾藝術中心負責節目之「廣東音樂精選音樂會」，在今年三月間舉行。聽衆反應熱烈，故香港市政局有意多舉辦此類音樂會。

現在市政局再次主辦一次「廣東名曲音樂會」。節目方面，仍由「畫眉跳架」（潮州音樂），「碑院鐘聲」（崔蔚林曲），「鷲濤」（陳文達曲），「歡夏魚」（海南音樂），「木下漁舟」（古曲），「漁村小唱」（許紹文曲）；獨奏方面有笛子（張向華）奏「漢宮秋月」（古曲），高胡（許紹文）奏「醉月」（許紹文曲），二胡（陳文達）奏「昭君怨」（古曲，許紹文編配），高胡（張震隆）奏「春到田間」（林韻曲），古箏（蔡潔儀）奏「出水蓮」（漢樂箏曲），「寒鴉戲水」（潮州箏曲），彈撥齊奏（李志雄、劉貴霖、蔡潔儀）「平湖秋月」（呂文成曲），「春郊試馬」（陳德鉅曲）。

明（八八）年初是粵樂宗師呂文成先生誕辰九十周年（1898.3.12—1988.3.12），該中心同人李志雄等正籌備組織一次較大型的音樂活動，包括有講座，音樂會等等。此舉已得到市政局大力支持。初步定于八八年四月十日（星期日）晚假座香港大會堂音樂廳舉辦專場音樂會——「紀念粵樂一代宗師呂文成音樂會」。節目方面，除聯同本港中樂高手担任外，並將邀請國內名家黃錦培、何浪萍等人來港携手演出。屆時必有一番盛況。

天津音樂學院少女演奏團 來港演中西音樂

由香港歌德藝術學院主辦的天津音樂學院少年女子演奏團音樂會，將於一九八八年一月三日（星期日）晚八時假香港大會堂音樂廳舉行。

該團十一名成員，係為天津音樂學院附中在校女學生。她們都是經過系統的音樂教育，接受嚴格的專業訓練，條件優秀，功底紮實，有着很好的音樂資質。

是次音樂會，中西樂兼有，內容豐富，形式多樣，曲趣生動，雅俗共賞。節目有吳賽冰的鋼琴獨奏「夜鶯變奏曲」（格林卡曲），樂晶的小提琴獨奏「引子與塔蘭泰拉」（薩拉薩蒂曲），王愛華的大提琴獨奏「匈牙利狂想曲」（波泊曲），許文霏的二胡獨奏「賽馬」（黃海懷曲），繆麗的琵琶獨奏「十面埋伏」（古曲），宋曉路的古箏獨奏「高山射鼓」（曲雲曲）以及小合奏「倒垂簾」（廣東音樂）、「春節序曲」（李煥之曲）等十二項二十首樂曲。

音樂會票價分為六十元，四十五元，三十元，二十元。售票處：歌德藝術學院，聯合書樂院，通利琴行，黃自演藝學院，大會堂售票處（十二月廿日開始）。歡迎郵購，辦法請致電：三一八九八五五六查詢。（圖為少女演奏團）

卅九屆校際朗誦節特輯

甘小嵐林泳釗 退强敵奪羅翠瑩盃

（特訊）中學一、二年級二人對話朗誦「羅翠瑩盃」得主，終於在下午的四四四A項和晚上的四四四B項比賽舉行後，順利誕生。

編排在下午四四四A項比賽的甘小嵐和林泳釗，以八十六分佳績，擊敗卅三隊比賽者後，穩奪「羅翠瑩盃」。

小嵐和泳釗均就讀於赤柱聖士提反中學，兩人都有很多相同之處，外形方面小嵐和泳釗都是胖嘟嘟，蠻可愛的模樣。在學業方面，兩位小朋友在校內都有很優異的成績；至於閒餘嗜好，小嵐和泳釗都喜愛唱歌，而泳釗更是香港兒童合唱團成員，且更隨隊往海外表演，此外，在朗誦往績方面，兩位小朋友都曾奪取過獎項，可算是比賽經驗豐富，得獎經驗亦同樣豐富。

評判劉秋生指出，小嵐和泳釗二人無論在聲音、情感和神態方面，都非常出色，而他們在對話時的抑揚和節奏，都較一般組別拔萃。

「羅翠瑩盃」得主林泳釗（左）、甘小嵐（右）與老師富炳意合照。

至於，在晚上舉行的四四四B項冠軍得主，聖馬利亞堂中學的張佩德，彭家敏和馮美宜，今次緊以一分之微，將「羅翠瑩盃」拱手讓與小嵐和泳釗。

這三位女孩子都不約而同認為，今次表演未達平常的水準，故失掉獎盃，都不會太耿耿於懷。她們表示，寄望明年能夠握獎捧盃。

佩德家敏和美宜，都有朗誦方面的經驗。她們三人都是學校戲劇及演辯學會的中堅份子，據負責該學會的周老師表示，佩德家敏和美宜都有相當的潛質。至於在訓練程序方面，周老師說，他是從基本的聲調、節奏和運氣開始訓練，然後再向她們解釋誦材，務使他們充份理解爲止。

是次中一、二年級二人對話朗誦四四四A項，除小嵐泳釗獲冠軍及奪「羅翠瑩盃」外，其餘的優勝者還有，拔萃女校的莫嘉欣與彭一心，她們亦得到八十五分成績，只是以一分之微屈居亞軍。至於季軍共有兩位，她們分別是樂道英文中學的鄧婉玲、陳麗儀和施虹，與及東華三院黃笏南中學的李世傑、曾惠怡和廖慧芳，她們都是獲得八十三分。

此外，在晚上舉行的中一、二年級二人對話朗誦四四四B項，除了冠軍隊伍的佩德、家敏和美宜外，還有亞軍得主，九龍塘黃笏南中學的鄒美芳、王海晏和施樂麗，她們獲取八十四分。至於季軍則共有兩隊，它們是東華三院黃笏南中學的林國樑、梁文麗和楊映，與及拔萃女書院的歐陽敏儀和陳佳儀，她們得八十三分。

評判劉秋生於四四四A及B項比賽後，作出總評說，在下午舉行的四四四A項比晚上的B項，水準來得較高及平均。劉氏指稱，希望同學在旁白方面稍加注意，旁白只需以聲音交代歷史背景就可以，不必像演戲一般。劉氏更補充說，因爲是項比賽乃二人對話，所以旁白並不計分。（彭）

小學六年級女子組粵語詩詞獨誦三〇七A項冠軍劉劍鳳。

中一男子英詩獨誦冠亞黃樂豪與其母親及姊姊合攝。

中一級英詩集誦 筲箕灣官中稱雄

（特訊）昨日（二十八日）假男拔萃書院舉行中一級合唱英詩集誦比賽。各學校均以大會指定的「OM THE NING NANG NONG」爲比賽作品。茶壺、老鼠、樹、猴子、牛等的聲音全套繪進首詩內，同學們要靠自己的合作性把這些聲音配合動作表露出來，因此難度是非常高的。

六隊參賽學校冒着風雨來到現賽，顯示了一股强烈的體育精神。結果由筲箕灣官立工業中學以九十五奪得冠軍，英華書院以九十分榮獲亞軍，而新法書院則以八十八分獲得季軍。

筲箕灣官立中學以聲音配合良好，同學合作性强來取得卓越的成績，練習了一個月，負責訓練同學的陳老師及梁老師均表示由於同學們都是男孩子，所以在品行方面比較頑皮，加上練習時間不多，又難以召集他們，所以在練習期間曾遇到很多困難，然而，咬字及表情亦是重要的一環，因此在處理方面要比較集中，兩位老師認爲這次得獎後會更加努力練習，希望取得更好的成績，在決賽中能獲得「南華早報盃」及香港ESSO有限公司捐贈的一千元。

亞軍英華書院及季軍新法書院在表達這首詩方面各顯所長。評判安荷爾認爲三間得獎學校表現出色，加上有層次地表達及處理分明，此外連貫性强，所以她對這項比賽十分欣賞。（虹）

中三、四詩文集誦冠軍聖公會諸聖中學。

中一、二年級二人對話朗誦四四四A項兩隊季軍與評判合照。

中三四詩文集誦寒流下進行 參賽氣氛未因此減 諸聖一分壓倒强敵

（特訊）昨晚六時假九龍華仁書院禮堂，舉行中學三、四年級男女子粵語詩文集誦，參賽隊伍共有七間學校，計有東華三院黃笏南、聖德肋撒、聖公會諸聖、衛理中學、聖馬可、西貢崇真及培聖中學，培聖中學臨時缺席，故只剩下六間學校角逐，但戰況仍然激烈，在爭持不下的情形中，冠亞及季軍各以一分之差分出勝負，可想而知得獎隊伍水準及表現是異常接近。

結果聖公會諸聖中學以一分之微壓倒東華三院黃笏南中學，以八十六分成績全場最高分數，奪得「黃福鑾教授紀念盃」，兼且獲取下月四日假聖保祿書院舉行的粵語詩文集誦總決賽的出綫權，有機會再爭逐「香港文匯報盃」。在訪問諸聖的同學中獲知的獨家消息，原來他們已秘密練兵個多兩個月時間，每天七時半各同學便要回校開始練習至上堂爲止，放學後又要再練半小時，在昨晚比賽前的幾小時，又不停止的繼續練習，他們可謂經過艱苦的鍛練，獲取冠軍可以說是他們辛勞的成果，當然，指導的老師也是功不可抹。

亞軍由東華三院黃笏南中學獲得，僅以一分飲恨，同學和老師都顯得有點兒心心不憤，但比賽總有勝負之分，成功故然值得高興，落敗也須保持體育精神，抽取經驗教訓，重整旗鼓，下屆捲土重來，收復失地，以報一分之仇。

，才是親賽者的精神。

而正當那邊廂有人因落敗而顯得耿耿於懷時，這邊廂的聖馬可中學却以八十四分成績而奪得季軍，感到極其意外及雀躍興奮，同學們坦白表示，賽前根本沒有想過得獎，這意外的驚喜，帶給他們萬二分的高興，開心之情在不同的笑容中表露無遺。

評準常宗豪先生在作總評時表示，集誦比賽項有兩項事情是非常重要的，第一是講求全整的合作性，同學們若缺乏合作性及默契，那怎可能有上佳的表現呢。其次要注意的是台型的編排，台型的編排是給評判的第一個感覺，這感覺若是令人感舒服，則佔了較佳的印象分數，但不要隨便亂排位置，作無意義的編排。

在比賽的過程中，天氣異常寒冷，但學爲了同學的服裝一致及整齊，有此學生便穿着單一件短就恤或夏季校服裙，冷得她們不停的在震抖，在場看到的老師或評判們也打從心底的爲他們担心，但要努環境並沒有打消同學比賽的鬥志，結果比賽在一片熱烈的掌聲下順利完成，獲獎的隊伍更喜上心頭，根本就忘了剛才比賽時候所受敵冷風觸之苦楚。（良）

感情吐字雖未盡善 可立表現佳佔鰲頭

（特訊）大家喜歡女巫嗎？又或許你是不想聽一個女巫的故事。昨日（二十八日）假男拔萃書院舉行中二級合唱英詩集誦比賽，大會指定以「CHARM」或「SEASIDE」作爲是次比賽的作品。七隊學校各顯特色，誓要擺出必勝的樣子。結果，可立中學以八十八分獨佔鰲頭，英皇書院以八十七分榮獲亞軍，而聖馬可中學則以八十六分獲得季軍。

可立中學以「CHARM」這首詩作爲比賽作品，評判安荷爾認爲這首詩是最難表達出來，其內容主要是把邪惡女巫的故事介紹出來。但評判認爲他們表情配合聲綫，聲音清晰及有層次，感情投入而豐富，因而榮獲殊榮。他們共有三十五人，練習一個月，負責訓練同學的周太、莊老師及歐老師均表示感情的揣摩與咬字是最困難，三位老師爲了使這首詩更具真實感，因此把兩位同學的頭髮染上紅、綠兩色，表示邪惡的存在，更使台下欣賞的觀衆感覺生動。

亞軍英皇書院及季軍聖馬可中學的兩位外籍老師都有同一的表示，就是認爲教導中國學生讀英語比較困難，幸而學生們都肯投入，所以大部份的成果都應由學生得取，老師祇是從旁指導。

評判安荷爾對是次比賽，表示同學們在咬字吐音及感情方面還未完全把握，她認爲亞、季的兩間隊伍以「SEASIDE」作爲比賽作品，其詩主要是把小朋友在海邊玩耍的開心情形說出來，但兩間學校還不能把握主題，所以她希望同學們日後更加改善，做到十全十美。（虹）

小朋友活躍愛說話 評判大叫不要說話 黃樂豪贏中一英詩獨誦

（特訊）風大雨大，加上冷鋒襲港，把五十一位小男孩吹到香港中華基督教青年會香港會所，並携同他們的小蜥蜴一齊競賽。昨日（二十八日），各參賽者以大會指定的「蜥蜴」（LIYARD）爲比賽作品，小小的年紀，均能各展所長，實在使評判及老師們感到欣慰。

在比賽的過程中，由於小朋友們太活躍，喜歡與其同學喁喁細語，終於使評判卡隆恩大聲叫道：「DONT TALKING」（不要說話），這樣才能令比賽繼續進行，不然，大家便要在嘈吵的氣氛中欣賞這次比賽。經過一賽龍爭虎鬥後，結果由黃樂豪以八十八分榮獲冠軍寶座，與作鑫及陳念慈分別以八十六分奪得亞軍，而梁焯東則以八十五分獲得季軍。

黃樂豪同學現年十二歲，就讀聖保羅男女中學一年級，音色的甜，聲音清晰，吐字準確，表情投入，尤其在詩中的結尾部份唸得最佳，因而得到評判的欣賞及稱讚。當樂豪得獎後，他一句便說：「沒有媽媽，我就沒有今天的第一」，可想他的成果，除了自己不斷的努力練習外，媽媽的支持和鼓勵是最大的，黃太表示，對於樂豪在比賽中的得與失並不着失，但無論如何，她對兒子是充滿信心的，因此，特地與女兒一起來到爲樂豪打氣，然而，小樂豪果然沒有令媽媽失望。是次比賽勝出後，他可以與其他優勝者一起角逐「JANN CROZIEN TROPHY」，所以他表示會繼續努力，希望能得到更好的成績。

與作鑫及陳念慈分別以二分之差屈居亞軍，作鑫現就讀金文泰中學，他是家中的獨子，過往也曾參加朗誦比賽，均得到卓越的成績，評判認爲他面部表情與眼神投入，咬字清晰，可惜唸詩有過快的感覺。而念慈則就讀華仁書院，他以聲綫的抑揚頓挫及動作豐富博取評判讚譽，但其缺點是比賽時太緊張，面部表情生硬。

季軍梁焯東現就讀華仁書院，與念慈是同學，練習一個月，他認爲最大的困難是壯音發音方面，焯東以節奏感好得到這項殊榮，聲音太細，詩句唸時托得太慢也是焯東在這次比賽的缺點，他表示日後一定勤加努力，希望有更好的改善。

評判卡隆恩在賽事結束後，以輕鬆的手法教導各小朋友值得注意的地方，同學們可以說是在自由暢快的氣氛下上了一堂有用的課。（虹）

中二英詩集誦 聖嘉書院奪標

（特訊）在現今的朗誦比賽中，除了本身主觀的表現條件外，道具，服裝，甚至台型的編排配合，也佔了極其重要的一環。

昨日早上假九龍華仁書院舉行的初級組中二女子集誦，就是一個最佳的例子證明。十七隊來自不同的學校，合共超過六百名的學生，濟濟一堂，各自施展看家本領，爲要奪取殊榮。

結果由嘉諾撒聖嘉書院，以朗誦TOCKING AND SHIRT，獲得評判八十六分最高成績而穩奪冠軍席位。亞軍則由德望中學以八十五分的成績奪得，季軍爲嘉諾撒聖瑪利書院以八十四分成績獲得。無巧不成話，三隊得獎隊伍都是詠誦同一首的誦材。

評判鍾瑪格迪在賽後表示，集誦最重要的一點，就是同學們共同朗誦時好像只是一把聲音讀出來，否則便形成凸音，因失真而影響成績。

在比賽中有一個怪現象出現，就是十七隊參賽隊伍中，佔了九成的學校都選擇STOCKING AND SHIRT這一篇誦材參賽，當中大部份的隊伍結尾時都不約而同地手拿顏色絲巾揮手舞動作爲表現結束動作，七彩續紛的絲巾一時充滿整個會場，令人看得眼花繚亂。（良）

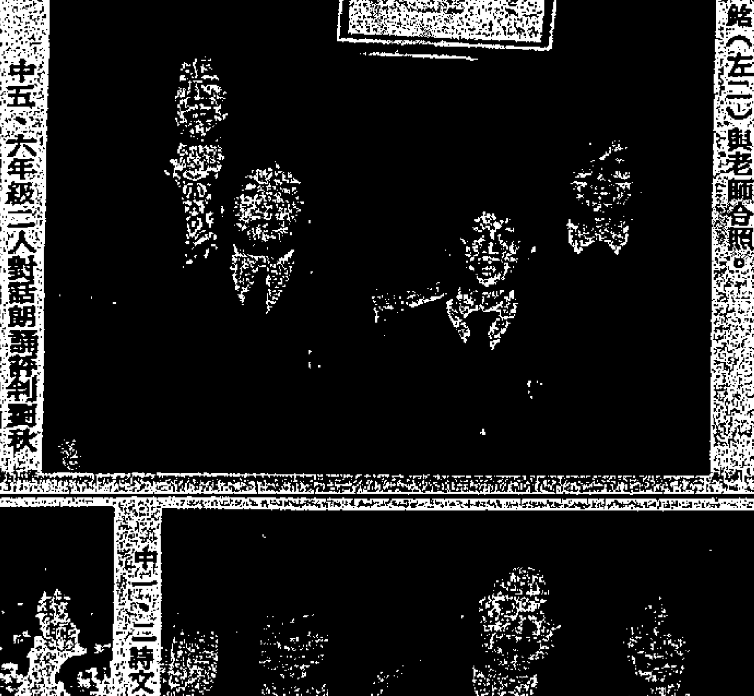
評判鍾瑪格迪女士，以一貫生鬼幽默的語調，爲同學講解誦材內容。

中二英詩集誦冠軍得主，嘉諾撒聖嘉書院。

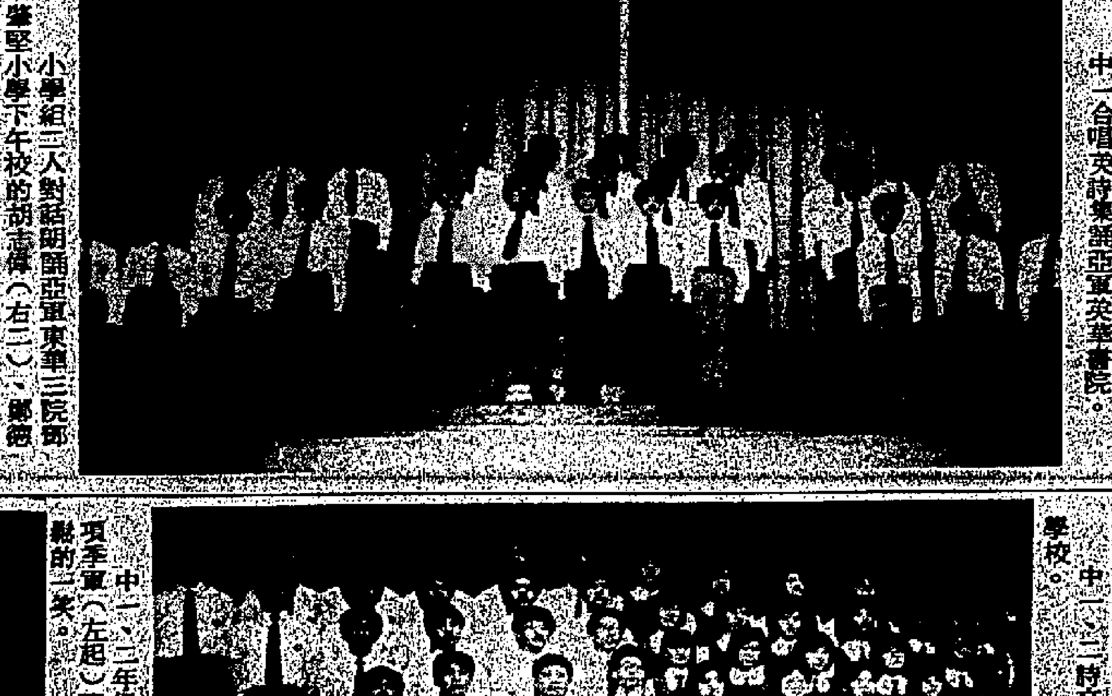
中二英詩集誦季軍得主，嘉諾撒聖瑪利書院。

男子組中三合唱英詩集誦冠軍筲箕灣官立工業中學。

中五、六年級二人對話朗誦評判劉秋生對亞軍戴筱荊（中）楊曉虹講解朗誦技巧之神態。

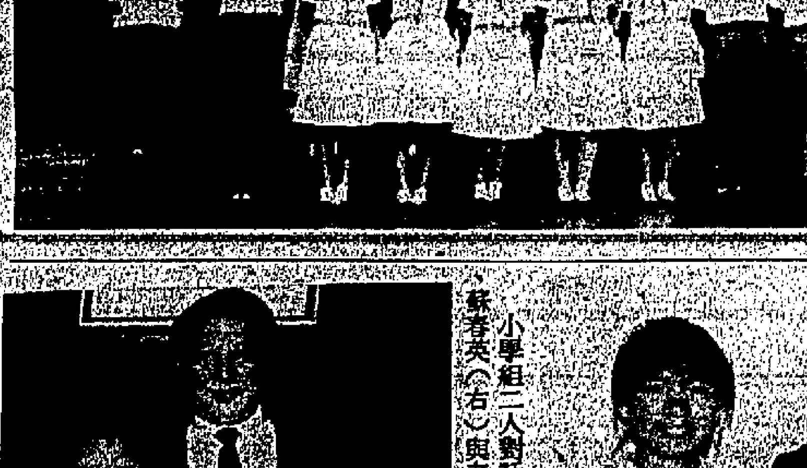


小學組二人對話朗誦亞軍東華三院鄧肇堅小學下午校的胡志偉（右二）、鄒德銘（左二）與老師合照。



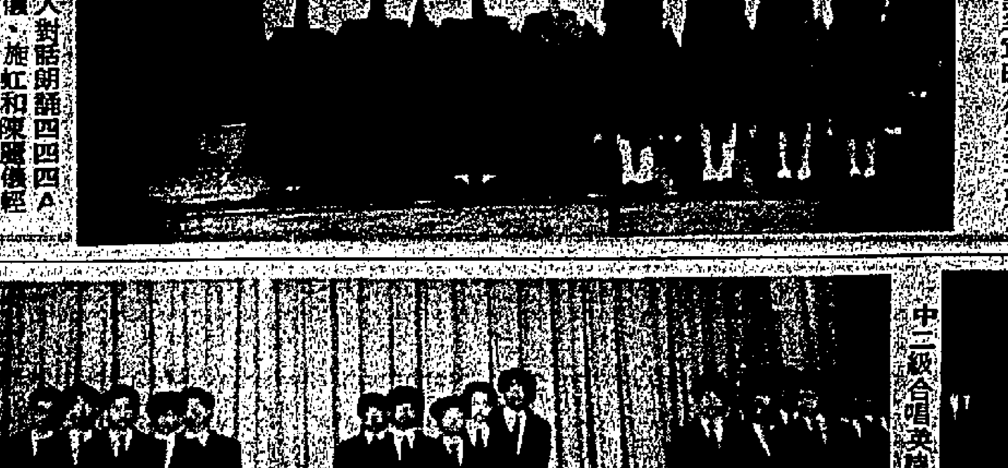
中一合唱英詩集誦亞軍英華書院。

各小朋友正留心地聽評判安荷爾教導。

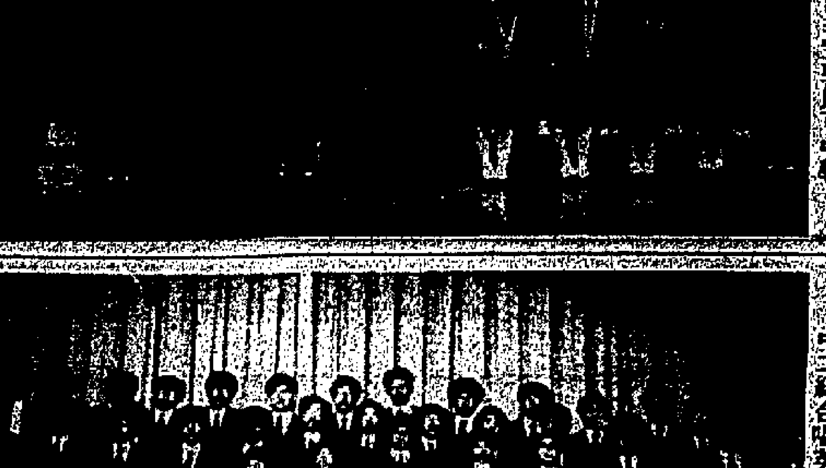


中一、二詩文集誦季軍西貢崇真中學。

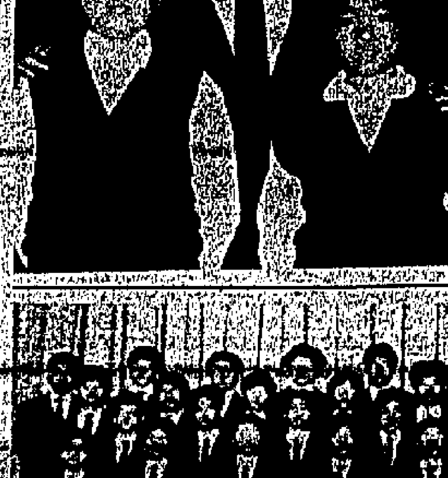
中一、二年級二人對話朗誦四四四A項季軍（左起）陳麗儀、施虹和陳麗儀輕鬆的一笑。



中一、二詩文集誦季軍旺角勞工子弟學校。



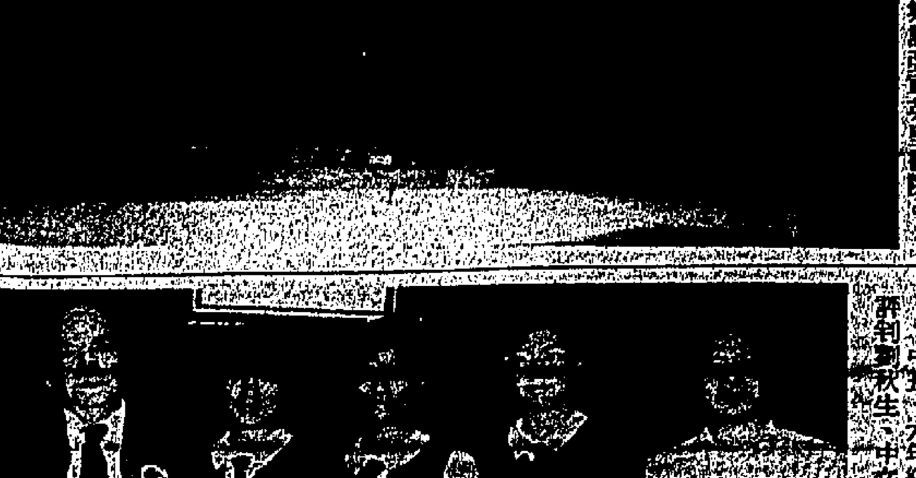
中三、四詩文集誦季軍聖馬可中學。



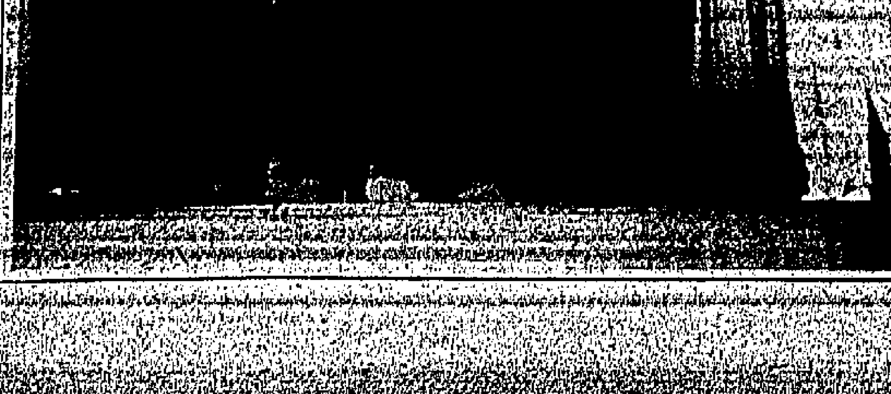
小學組二人對話朗誦冠軍之一蔡蔓（左）、蘇春英（右）與老師合攝。

中學五、六年級二人對話朗誦冠軍隊，德望中學的黃慧君（左）、黃樺（中）及梁煒琪（右）。

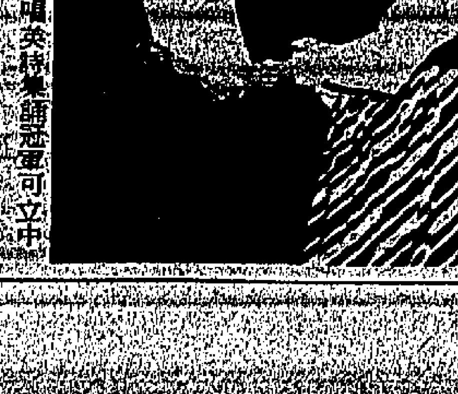
中二級合唱英詩集誦季軍聖馬可中學。



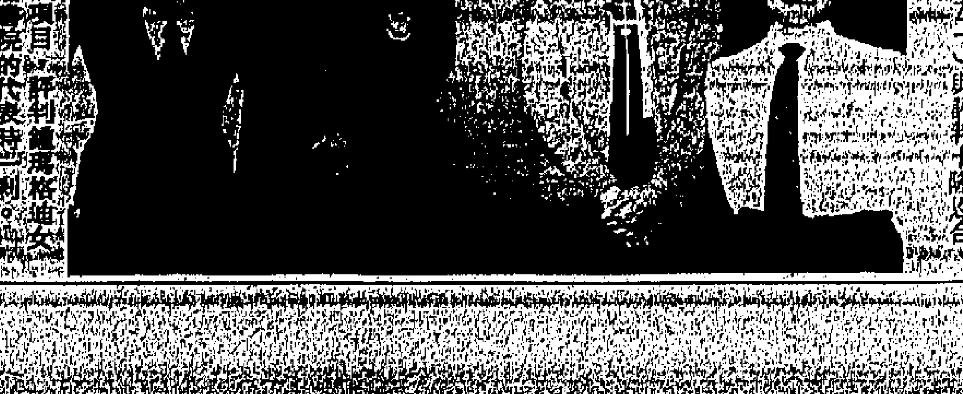
中二級合唱英詩集誦亞軍英皇書院。



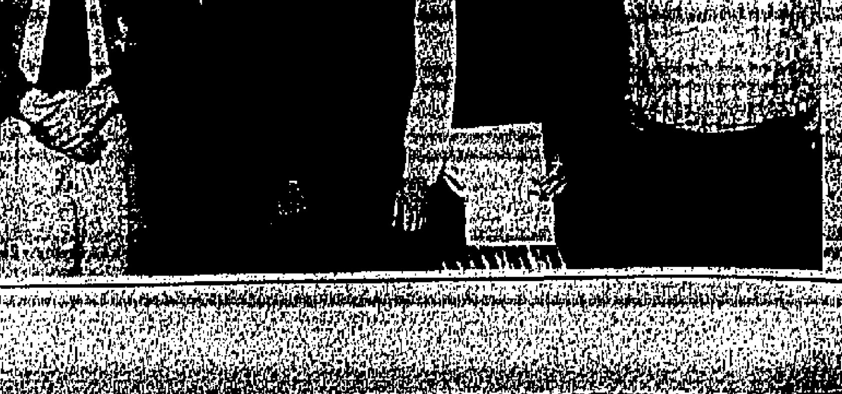
中二男子組合唱英詩集誦冠軍可立中學。



中二英詩集誦項目，評判鍾瑪格迪女士頒發分紙給聖嘉書院的代表時一刹。



中一男子英詩獨誦，冠軍黃樂豪（右一）、亞軍陳念慈（右二）與作鑫（右三）、季軍梁焯東（左一）與評判卡隆恩合攝。



中五、六年級二人對話朗誦冠軍隊與評判劉秋生、中文朗誦委員崔氏合攝。

為保市場寧削利潤
日貿政策損人害己

既令日美貿易差距無法縮短，又使日本越來越多企業無利可圖，面臨厄運。此計決難長期得逞。

較前時，美國和西歐經濟官員曾批評日本，指它為保住市場佔有率以打擊競爭對手，不惜日元對美元大幅升值以後，仍將出口貨價壓抑在不合理的低水平，令美國的「匯率工具」失去功效。

另據上周此間報載，一位電器入口商表示，日元匯率近期雖然比第三季高出百分之七，但第四季日本家庭電器出口價維持上季水平，沒有因匯水而企調升。非但如此，在本地銷售的日本家庭電器產品且在股市大跌以後局部將售價調低，以使同別的國家產品競爭市場。

究竟這對於日本經濟來說是否有益無損？東京銀行在一項新發表的報告中有所批評。據指出，在日元升值壓力下，日本工商界應酌量地提高出口貨價格，而不能無止境地壓抑利潤，以保持市場佔有率。

據報，在一九八五年九月至一九八七年八月期間，日元兌美元匯價上升了百分之五十九，但同期日本對美出口價格以美元計算只增加百分之三十五。報告稱，即使考慮到原料價格下跌等因素，日本出口價格過去兩年的升幅，仍只及日元升值幅度的百分之六十九，而其餘部分均由工商界透過削減利潤的方式自行承擔。

東京銀行承認，上述政策使美日之間的貿易不平衡無法迅速改善，並且予美國官員口實，抨擊日本出口商在美國賤價傾銷產品。

早在去年春日元兌美元大幅調升初期，日本汽車為保住在美國的市場，即不惜通過種種手段以吸引顧客。其做法主要是在車價（以美元計）作輕微調高（升幅僅及日元增值幅度的一半以下）後，再用諸如提高保養條件，贈送汽車附件及零件的方法，作為抵消。總之務求令顧客相信日本車價實上等於沒有提高。類此花樣，早已受到美國汽車製造業與同業工會的非議。

日本商人只求保住市場佔有率的做法，固屬如意算盤（留得青山在，哪怕沒柴燒）。但他們的觀點未免太自私與單純。他們忽略了最重要的一點，那就是美國之所以施用「匯率工具」，最終目的是改善貿易失衡狀況，拉近美日貿易差距。日本的對美貿易盈餘一日不減少至合理水平，美國方面便一日不能休。如果證明「匯率工具」無效，將迫使美國考慮其他更有效的辦法。包括美國國會的保護主義立法，以及美國政府的制裁性非常措施（例如對某類進口產品徵重稅）。

兩日前一則消息說，若美元跌至一三〇日元低點，日本汽車業將難以繼續獲利；至於造船、鋼鐵業，在目前一美元兌一三五日元左右的匯率水平已無利可圖。

由此可證，「削價保市場」的辦法不可能永遠有效。還是不如設法做一些切實減少貿易盈餘的工作吧。（公孫義八七年十一月廿七日）

印刷業發展仍樂觀

近期工業印務需求轉靜，但商業性出版印務則保持，外來印務亦在增長，預料明年年初迅速回旺。

本港印刷業在近年發展蓬勃，特別是商業性出版印務方面，不論本銷或出口均有明顯增長，而目前該業雖處於季節性淡季，但長遠而言仍是甚為樂觀。

據印刷業內人士指出，現階段適值工業出口淡季關係，來自工業方面的印務需求普遍減弱，業商趕工情況也不復前時緊張，人手不足的情況也初稍有改善。

本港印刷業在年來表現尚算穩好，內外印務需求均甚暢流，不少業商承接印務超乎本身負荷，人手缺乏問題隨之而來，但因技術上需求因素，業商不容易向外界招攬補充，需從本身訓練成專門課程學員加入始可徹底解決。

本地印刷需求隨工業帶動最明顯外，內部消費性商業活動亦為重要部份，再如出版業的蓬勃發展亦使印務業整體表現有顯著增長。

外來印務方面原本受美國市場影響有放緩趨勢，但因港元匯價回落之後其他印務市場的復增長，年來外銷印刷書刊已漸回升，數字顯示，今年首七月本港出口各類印刷品包括書刊、小冊等總值達十一億八千六百五十萬元，增長率為百分之廿四。

據出版商人表示，本港印刷業在過往數年間的蓬勃發展是無可置疑的，證諸近年外國多種知名雜誌均在本港發行中文版便已是支持，而這些中文版外國雜誌除了為本港印刷業帶來活力之外，同時亦因雜誌的向外發行，而成為出口的新增力量。

除了新出版的雜誌外，本港亦已為歐美出版社印製大量的書刊小冊等，而且由於本港在印刷技術上的基礎已甚具高度水平，業商在新機器的引進投資上表現積極，即使以印刷技術優異見稱的日本，相比較亦不遑多讓，兼且日本印務成本高出本港甚多，故日本方面亦有部份印刷生意流向本港，其他歐美業商更樂於將印務生意交由港商承印，形成本港印務出口生意將口碑為保持穩增。

現時印刷業需在工業需求進入淡季而暫時性轉靜，但對商業性的印務如出版、書刊、小冊等則無大影響，而在明年工業需求回升之後，印刷業亦引全面升回復正常暢旺，唯一較為不利因素是印刷用紙價格不斷漲升，對印務商之成本造成較大壓力，但相信這項壓力亦可逐步轉嫁在客戶身上，對印刷業影響仍將有限，長遠來說，印刷業的增長仍是樂觀的。（彭明十一月廿八日）

本港金市一週概況
港金衝上四千五關
創四年多來新高價

週六收市價四五〇三全週升一百六十四元波幅一百六十五元。期金價亦全面上升。

去週金市，大幅揚升，週六收市價四五〇三，升破四千五百大關，為四年多來的最高價。

週五紐約黃金收市價急升九美元多，升破四八〇美元的心理關口。較早前，即使美元不斷創新低，但金價始終無力衝上四八〇美元，消息盛傳是南非及蘇聯兩大產金國每安士由七五美元拋金，使金價受到重大壓力。另方面，不少經濟專家認為經濟衰退將會到來，商品價格將會低跌，加上近來的價偏軟，亦是金市的利淡消息。

美元週五在紐約外匯市場繼續下挫，兌日圓為一三三點五五，兌馬克一點六五四〇，美元的弱勢使投資者擔心通脹惡化，因而轉向吸購黃金。較早前，美國公佈白宮美國會的削減赤字的協議，但外匯市場似乎並不滿意，於是美元再跌至新低，同時，市場人士相信短期間美元已無利好因素，除非各國中央銀行大力干預，但此舉僅是治標不治本而已。

美元問題無疑是金價扳升的主因，受觸目的美國削減預算方案在外匯市場未能引起樂觀的反應，主要原因有如下幾點：（一）公佈兩年內削減預算赤字合共七百六十億美元，其中八八年度的減三百億美元，與事前估計數字分析，消息顯然已被市場消化，其刺激及鼓舞性，對市場的影響程度大大下降。（二）其中擬加稅九十億美元的項目，細節未見透露，市場人士無法衡量其對經濟造成的影響，況且，相信削減及徵稅項目，會繼續在國會反覆辯論，距離正式完成立法程序還需有數星期；（三）公佈後，部分經濟工業國反應頗為冷淡，認為今次美削減聯邦開支，份量並不足夠，對改善經濟起不了立竿見影作用；（四）該方案要經歷時四星期才能草通過，顯示國會內民主黨的勢力已漸漸得勢抬頭（事實目前國會偏受民主黨派所控制），對未來政策推行諸多制肘，列根政府將成跛腳鴨政府。

本港九九金價去週一無升跌，週二升八十五元，週三升廿元，週四跌廿四元，週五升十七元，週六升六十六元，週六收市價四五〇三元，全週共升一百六十四元。最低價為週一三四三三五，最高週六三四五〇四，波幅一百六十九元。

十一月期金週五結算每安士四七九美元，全週升十三美元。十二月四八〇·五，升十二·五。一月四八三，升十三。二月四八五·五，升十三·五。四月四九二，升十三·五。六月四九八，升十四。八月五〇四，升十三。十月五〇七，升十三。（飛文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
廿三日	四三三四	四三四七	四三三五	四三三九
廿四日	四三八六	四四二六	四三八五	四四二四
廿五日	四四一〇	四四六六	四四〇八	四四四四
廿六日	四四二四	四四三三	四四〇九	四四二〇
廿七日	四四四〇	四四四五	四四三〇	四四三七
廿八日	四四九〇	四五〇四	四四八八	四五〇三

中國保險業發展迅速
頭十月保費增六成

（北京電）中國保險業今年有一新發展。至十月份國內業務保費收入達五十四億三千萬元，涉外業務收入達二億七千萬美元，分別比去年同期增長百分六十三點一和百分十四點八。一至十月份國內保險賠款為十五點六億元，涉外保險賠款為六千五百萬美元，分別比去年同期增長百分之三十六點一和百分二十八點二六。

中國人民保險公司現在共經營二百多個國內業務險種，一百多個涉外業務險種。國內五十多萬個企業、一萬二千多億元財產、四百五十多萬汽車、摩托車和拖拉機，以及五千多萬戶家庭的財產得到保險保障。六千多萬人參加了各種人身保險。涉外保險為進出口貿易、遠洋船舶、海上石油開發、工程、利用外資、對外承包、勞務合作、國際旅遊等提供服務。

為開拓海外業務，加強與海外同業的聯繫，中國人民保險公司決定在紐約、漢堡和東京設立代表處，目前正着手進行籌建工作。中國保險機構在海外還有四十五個保險機構，主要集中在香港、澳門、新加坡和英國。據悉最近還將在美國的關島設立一個保險機構。

中國人民保險公司總經理秦道夫回顧了海外保險業務的發展情況

日德間經濟交流將擴大
日本仍無減息計劃

美國削減預算赤字達成協議之後，要求日本和西德擴大經濟的壓力越來越大。他們會不會順應要求？

日本已經率直的表達了拒絕意思。大藏大臣說，日本經由放寬政府預算，已採取行動刺激其國內經濟。日本銀行總裁則說沒有降低利率的計劃。

他們兩人也說，儘管金融界盛傳不久就會召開七國會議，逼迫日本採取更多行動，但是他們認為不太可能。

日本相信五月所揭露的四百五十億美元緊急激勵方案和過去兩年五次低利率，應該足以促進經濟。官方預測本年度有三·五%，明年度有四%的經濟成長。

西德已經有了反應，例如其中央銀行已將回利率降低。政府也願意將明年度的預算赤字擴大。但是這些行動夠不夠？答案似乎是否定的。西德今年的經濟成長可能只有微弱的一·五%，由於美國景氣勢必減緩，明年則可能會降至零。美國顯然不會放過她。（田成俠）

對蘇聯經濟改革計劃
戈巴契夫不敢操諸過急

俄共莫斯科區第一書記葉爾辛終於被解除了職務，但卻又給予國家建設委員會第二副主席的官職，從各種跡象看，戈巴契夫是在左右為難的情況下決定的，既不能在改革工作上退讓，卻也不敢過份冒進。

葉爾辛在中央委員會發言是在十月二十一日，當天請辭為戈挽留，但二十天後卻被解職住進醫院，這二十天內，戈某顯然在仔細考慮如何處置。

首先考慮到的確是葉爾辛支持改革的立場，如果處分，便要成向反改革者讓步，但是俄共中央真正反改革者已罕見，持反對立場者只是反對過份快速改革能已，不僅克里姆林宮第二號人物李加契夫如此，相信中央委員會及政治局中持此立場者不少，這從二十一日會議廿會有二十餘人紛紛發表反駁葉爾辛一事可見，如果不對葉爾辛處分，就會引起衆怒，更會使人懷疑葉爾辛發言是背後受到戈某支持教唆。

再看戈某十一月七日慶祝革命七十週年的演說，並沒有趁機強調改革的迫切，卻以貶責史太林時代為重點，可見他不願急進。

這問題在於：要想使改革立竿見影，必須更大幅度的非中央化，這便須對目前的組織架構作徹底的重整，而這樣做的話必然會引起複雜的反應，情勢非戈某所能預料。

所以，葉爾辛事件所透露的戈巴契夫立場是軟弱而不是強硬。

海城(1)(2) K696915　皇后·皇都·嘉禾　好運 K7556810　紅磡　光華　利多域 0-812798　麗華 3-921958　嘉年 H670421　嘉華 H670421　新華 H738291　翡翠 5-771011　文華 3-963110　黃金 3-860784　寶聲 3-891652　南昌樂宮 0759660

港九影院聯合廣告
兩院同加開四點場：少女日記　猛鬼差館（宜不兒童）
今天五場 不兒童宜：百鬼厭辣。更有嚇餐。一事。猛鬼差館　張學友 許冠英 樓南光 陳家齊 司馬燕
今天五場請早：張學友 許冠英 樓南光 陳家齊 左頌昇 司馬燕　猛鬼差館　鄧光榮監製 宜不兒童　嘉禾貢獻最佳影片
第二週映：猛鬼差館　張學友 許冠英主演　春情慾火　早場 殭屍家族
今映（不宜兒童）：猛鬼捉不成 被鬼追到瘦 過癮又好笑　猛鬼差館
第2週 狂滿入進：猛鬼差館　張學友 許冠英 樓南光 陳家齊 司馬燕 鍾發 胡楓 合演　鄧光榮監製
今天獻映：少女日記　楊凡導演　鄧浩光 吳美枝 合演
最後三天：天安門前 軍威雄壯 大閱兵
今天五場：用愛捉伊人　譚詠麟 早見優
今天五場 翡翠，文華加開午夜場：用愛捉伊人　譚詠麟 早見優
今天獻映：百獸奇趣錄　盧國雄旁述

新光 5-632959　南華 K881755　UA6院線　元朗 0-762432　麗聲 3-945300　總統 5-8331937　民樂 3-675649　樂聲 3-617109　鴻基 1 鴻基 金聲　利舞台 華盛頓　京華(1)(2)(3)　金冠　百老匯(1)(2)(3)　珠江　銀都

今天六場 加開四點場：百獸奇趣錄　盧國雄粵語旁述　宜不兒童
今天五場：百獸奇趣錄　宜不兒童　早場 黑幕　午夜場 王牌大老千
百獸奇趣錄　流氓校長　少女日記　紅樓春影　猛鬼差館　血肉戰場 0-6980228
今天獻映：用愛捉伊人　譚詠麟 早見優 主演
第三週映：監獄風雲　周潤發 梁家輝 主演　宜兒童不宜　莫再和天明成切改要希望充變必一敗想！滿！會　新藝城公司出品
黑澤明回顧展：利舞台 赤鬍子　華盛頓 羅生門
百獸奇趣錄　猛鬼差館　用愛捉伊人
今五場：色情生理學
今天獻映：魔宮傳奇　七俠四義　猛鬼差館
今天五場獻映：百獸奇趣錄　盧國雄粵語旁白　宜不兒童

東尖 華懋廣場(1)(2)(3)　九龍 凱聲　華聲 3-617169　金聲 3-321939　碧麗宮 5-8951500　海運 3-7245444　淘大 K7967371　國際 K820749　香港仔 H551449　倫敦 明珠　大華 3-325675　國都 5-708861　凱旋 0-4161419　銀星(1)(2)　國泰 ABC

首輪中西三影院：敬希留意開幕日期
今天五場獻映：紅唇麗影　1987年活色生香驚喜劇　華納兄弟公司發行
今天五場：血肉戰場
四場：巴黎野玫瑰
今天五場：用愛捉伊人　譚詠麟 早見優
今天五場：流氓校長
今天五場：猛鬼差館　張學友 許冠英 樓南光
今天五場：監獄風雲　嘉麥出品
今天五場：流淚...　沙田UA聯映
今天五場：秋天的童話
今天五場：猛鬼差館　鄧光榮監製
今天獻映：鬼玩人
即日獻映：少女日記　楊凡導演
今天五場獻映：八喜臨門　省港旗兵續集

大光明 0-422136　新都 K773496　影都　新樂 K618167　快樂　百樂　美都　雅都　寶石 K657116　富都　龍華·福星·油麻地　金門　新聲　鴻基　大華新　京都(1)　京都　南洋 5-737388

大滿 今天五場：用愛捉伊人　譚詠麟 早見優 羅迪泰
大滿 今天五場：用愛捉伊人
今天五場：用愛捉伊人
今天五場：猛鬼差館　張學友 許冠英 樓南光 陳家齊
今天五場：血肉戰場　戰爭慘酷
大滿第3週：監獄風雲　影評大讚！
大滿第3週：監獄風雲　影評大讚！
今天五場：監獄風雲　性愛大快活　影評大讚！
大滿 今天五場：用愛捉伊人　好朋友
今天：用愛捉伊人　好朋友
賣座第二週：諜海軍魂
今天五場：百獸奇趣錄　盧國雄旁述